



ام المئنت غزائی زمال تضرت عَلامَه سَيْدا حَرسَعِي كَاظِمِي مُرْسِعُ العَرِيْ كَرَحَبُهُ القرآن عَلامَه سَيْدا حَرسَعِي كَاظِمِي مُرْسِعُ العَرِيْ كَرَحَبُهُ القرآن

اکابرعلمائے امت اور سلحائے ملت کی طرف سے تحسین و تائید

اشر المركاطبى بيبل كيشنز واصاطاع العاطاتان

جمله حقوق تجن ناشر محفوظ بي

نام كتاب التصديقات لد فع التلبيسات مرتب جانثين غزالى زمال حفرت علامه مرتب بيد مظهر سعيد كاظمى وامت بركاتهم العاليه بار اول اول صفحات كتاب 312 مثاق بكبائن دا مثاق بكبائن د

公立ととか

مکتبه مهربید کاظمیه جامعه اسلامیه انوار العلوم، ملتان ضیاء القرآن پهلی کیشنز، لا مور فرید بک شال، لا مور مکتبهٔ المدینه، اندرون بو هرگیث، ملتان کتب خانه جایی مشتاق احمد، اندرون بو هرگیث، ملتان کتب خانه جایی مشتاق احمد، اندرون بو هرگیث، ملتان

فهرست اسائے گرامی مفتیان عظام وعلماء کرام:

1	الشفتاء	1
23	نبيرة اعلىٰ حضرت مفتى اعظم حضرت علامه مفتى محمد اختر رضا خان صاحب قادرى	2
	از ہری بریلی شریف	
27	نبیرهٔ اعلیٰ حضرت شنراده ریحان ملت حضرت علامه محمد سبحان رضا خان صاحب (سبحانی	/ 3
	میاں) سجادہ فشین ومتولی خانقاہ عالیہ رضوبیر ضانگر محلّہ سودا گران بریلی شریف	
52	شيخ الاسلام فخرالسادات حضرت علامه سيدمحد مدنى الاشرفى الجيلاني صاحب	. 4
	سجاده نشين آستانه عاليه حضرت محدث اعظم مند، يكھو چھا شريف، فيض آباد، انڈيا	
65	استاذ العلماءمفتى اعظم حضرت علامه محمد نظام الدين رضوى صاحب دارالعلوم	5
	اشر فيه مباز كيوراعظم كره، انديا-	
97	استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث مفتى محمد عبدالقيوم صاحب بزاروي قادري رضوي	6
	رحمة الله عليه سابق شيخ الحديث وناظم اعلى جامعه نظاميه رضوبيدلا مور/شيخو بوره	
97	استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث محمر عبدالحكيم شرف قادري صاحب لا مور	7
99	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى ظفر على نعماني صاحب رحمة الله عليه دارالعلوم	8
1	امجدیه کراچی	
99	استاذ العلماء حضرت علامه ابوالانوارمفتي نديم اقبال سعيدي صاحب دارالعلوم	9
	امجدید کرا چی	
102	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه سيدحسين الدين شاه صاحب مهتم جامعه	10
	رضوبه ضیاء العلوم راولپنڈی	

266

104	مفسرقر آن حضرت علامه سيدرياض حسين شاه صاحب	11
	. سربراه اداره تغليمات اسلاميه ومركزي ناظم اعلى جماعت ابلسنت بإكستان	
105	مناظر اسلام استاذ العلماء شيخ القرآن والحديث حضرت مولانا منظور احرفيضي حال	12
	شخ الحديث جامعة المدينة كرا چي	
105	استاذ العلماء حضرت علامه ابو بكر صديق صاحب عطاري مفتى اعظم جامعة	13
	المدينة كرا چي	
109	استاذ العلماء فينخ الحديث حضرت علامه فيض احمر صاحب چشتى آستانه عاليه گولژه شريف	14
109	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه محمد مشاق احمد صاحب چشتى صدر مدرس ومفتى	15
	جامعة نوشيه كواره شريف	
113	استاذ العلماء شنخ الحديث حضرت علامه محد فيض احمد صاحب اوليي مهتمم جامعه	16
	اويسيه رضوبيه بهاولپور-	
116	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى محمد اسلم صاحب رضوى جامعه رضوبيه مظهر	47
		17
	اسلام فيصل آباد	
117	پاسبان مسلک امام احدرضا حضرت علامه مولانا ابوداؤد محمد صادق صاحب	18
Tr.	رضوی قادری امیر جماعت رضائے مصطفیٰ پاکستان گوجرانوالہ	
118	مناظر اسلام استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث محمد عبدالتواب صاحب صديقي	19
	سجاده نشين آستانه عاليه حضرت مناظر اعظم مجمه عمراحيقروي رحمة الله عليه لا مور	
119	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى عبدالعزيز صاحب حنفي مدرسه وقارالعلوم ٹرسٹ كراچي	20
121	شنرادهٔ تاج العلماء حضرت علامه مفتی محمد اطهر نعیمی دارالعلوم نعیمید کراچی	21

123	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه مولانا محد شريف صاحب رضوي مهتمم	22	
	جامعدرضوبيراجيد بمكر-		
124	شنرادهٔ مفتی اعظم آگره استاذ العلماء حضرت علامه مولانا محدحسن حقانی مهتم	23	
	جامعهانوارالقرآن كرافي -		
129	ترجمان تعليمات امام احمد رضا مسعود ملت حضرت علامه ذاكثر محمد مسعود احمد	24	
	صاحب نقشبندی مجد دی کراچی		
139	حضرت علامه سيد وجابت رسول صاحب قادري صدر اداره تحقيقات امام احمد	25	
	رضا ومديراعلى ماهنامه معارف رضا كراچي		
142	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى منيب الرحمٰن صاحب مهتم دارالعلوم نعيميه كراچي	26	
	صدر تنظیم المدارس (اہلسنت) پاکستان و چیئر مین رویت ہلال تمیٹی پاکستان		
142	استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث جميل احرنعيمي ناظم تعليمات وارالعلوم	27	A
	نعیمیه کراچی		
143	پیرطریقت حضرت علامه صاحبزاده ڈاکٹر ساجدالرحمٰن صاحب مدیر ماہنامہ فکرو	28	
	نظراسلام آباد		
144	مناظر اسلام استاذ العلماء شيخ الحديث بيرطريقت مولانا ابوالنصر منظور احمد شاه	29	
-	صاحب فريدي مهتم جامعه فريديها بيوال		
145	خطيب بإكتان حضرت علامه صاحبزاده سيدمحم محفوظ الحق شاه صاحب خطيب	30	
	اعظم پور بواله		
159	جانشين فقيه اعظم استاذ العلماء حضرت علامه صاحبزاده محدمحت الله نوري	31	+
	صاحب مهتم وشنخ الحديث جامعه حنفية فريديه بصير بور		

162	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه مولانا غلام محمد سيالوي صاحب ناظم اعلى شس	32
	العلوم جامعه رضوية كراجي وناظم شعبه امتحانات تنظيم المدارس (المسنت) ياكتنان	
164	حضرت علامه ڈاکٹر محمد سرفراز صاحب نعیمی ناظم اعلیٰ جامعہ نعیمیہ گڑھی شاہولا ہور	33
	و ناظم اعلى تنظيم المدارس (ابلسنت) بإكتان	
166	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى محد ابراجيم صاحب قادري رضوي مهتمم جامعه	34
	غو ثيه رضوبية كهر	
175	پیرطریقت استاذ العلماء حضرت علامه صاحبزاده محمد اکرم صاحب شاه جمالی	35
	جامعه صديقيه مانه احمداني ضلع ذيره غازي خان	
180	مناظر اسلام حضرت علامه مولانا سعيداحد اسعدصاحب ناظم اعلى جامعه امينيدرضوبي فيصل آباد	36
183	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه مولانا محمد عبدالغفور الورى صاحب مبتمم	37
	جامعه نقشبندیه فیاض العلوم رائے ونڈ حال مقیم پرسٹن انگلینڈ	
191	سفيراسلام حضرت علامه مولانا سيدسعادت على قادري صاحب كراجي	38
194	مناظر اہلسنت حضرت علامه ابوالرضا الله بخش صاحب نیر مجددی چشتی قادری	39
	رضوی سعیدی موت والا ،جمن شاه ، ضلع لید-	
196	نبيرة سلطان العارفين استاذ العلماء حضرت علامه صاحبزاده محد نور سلطان	40
	صاحب القادري مهتم جامعه انوار با هو بهحكر	
198	مناظر اسلام استاذ العلماء حفرت علامه مفتى عبدالمجيد صاحب سعيدى مهتمم	41
	دارالعلوم جامعه غوث اعظم و دارالعلوم جامعه سعيد بيرجيم يارخان	
201	استاذ العلماء حضرت علامه سيدمحمه ظفر الله شرقيوري صاحب مفتى جامعه قادرييه	42
	رضوبية يصل آباد	
Dr. Andrew		

203	استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث مفتى محدرتيم صاحب سكندري جامعه راشدييه	43
	در بار عالیه پیر پگارا پیر جو گوٹھ سندھ	
205	استاذ العلماء حفرت علامه مفتى حافظ غلام ياسين صاحب دارالعلوم	44
	اشرف المدارس اوكاره	
209	استاذ العلماء حضرت علامه مولانا عبدالرزاق بهتر الوي حطاروي سايق مدرس جامعه	45
	رضوبه ضیاء العلوم راولپندی و جامعه معجد غوثیه F-6-7 اسلام آباد-	
222	حضرت علامه مفتى محدرضاء المصطفى ظريف القادري مفتى ومدرس مركزي جامعه حنفيه	46
	سراج العلوم گوجرا نواله	
228	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى غلام مصطفى صاحب رضوى رئيس دارالافتاء	47
	جامعه اسلاميه عربيدا نوار العلوم ملتان	
231	علمبردارمسلك امام احمدرضا حضرت علامه مولانا محدحس على صاحب قادرى رضوى	49
	بريلوى بانى وسر پرست بزم انوار رضا وخطيب جامع مسجد فريد بيميلسي ضلع و ہاڑى	
237	استاذ العلماء حضرت علامه مفتي محمد عبدالستار صأحب چشتي جامعه انوار الاسلام	50
	غوشيه فريد بير گھونگى سندھ	
240	استاذ العلماء حضرت علامه مفتي محمر مختار احمد دراني صاحب مهتمم جامعه عربيه سراح	51
	العلوم خانپور	
247	حضرت علامه مفتى سراج احمد صاحب القادري مهتم مدرسه عربية عزيز العلوم او چشريف	52
252	استاذ العلماء حضرت علامه محمد امين صاحب سعيدي مهتمم جامعه سعدية قمرييه	53
	بہاولنگر	
257	حضرت علامه مفتى محمد شوكت على سيالوى صاحب مدرسه غوشيه جامع العلوم خانيوال	54
Description.		

	تائيرات وتفديقات	
261	فخر المشائخ بير طريقت حضرت علامه پير علاؤالدين صديقي صاحب نيريال	55
	شريف آزاد کشمير	
261	حضرت علامه محمد عبد المصطفى سيد حبيب الرحمن شاه صاحب بخارى ريثائرة قاضى	56
262		57
263		58
264		59
	جامعه غوشيه مهربيالودهرال	
264	حضرت علامه بروفيسرعون محدسعيدى صاحب مهتم دارالعلوم حسنيه قادريه بهاوليور	60,
265	پیرطریقت حضرت علامه پروفیسرمنشادعلی صاحب بهاولپور	61
266	بيرطريقت استاذ العلماء حضرت علامه مفتى بيرمحمد اشرف القادري صاحب	62
	نیک آباد گجرات	
266	استاذ العلماء حضرت علامه محمرصديق بزاروي صاحب استاذيثنخ الحديث جامعه	63
	نظاميەرضوبىدلا بهور/شيخوبورە	
266	حضرت علامه محمد مقصود احمد چشتی القادری صاحب خطیب جامع مسجد دا تا در بار لا مور	64
266	استاذ العلماء حفرت علامه حافظ عبدالستار سعيدي صاحب استاذ الحديث و ناظم	65
***************************************	تعليمات جامعه نظاميه رضويها ندرون لوباري گيث لا هوراشيخو پوره	
	261 262 263 264 264 265 266 266	فخر المشائخ بير طريقت حضرت علامه بير علاؤالدين صديقي صاحب نيريال فريف آزاد كشمير مطفرة باد حضرت علامه مجمع عبد المصطفیٰ سيد حبيب الرحمٰن شاه صاحب بخاری ديثائر دُو قاضی حضرت ازاد كشمير مظفرة باد بير طريقت رببرشريعت حضرت خواجه فقير مجمد صاحب باروی آستانه عاليه بير بارو و بير طريقت رببرشر يعت حضرت علامه صاحبزاده مجمد حبيب الله صاحب سرا بی استاذ العلماء بير طريقت حضرت علامه صاحبزاده مجمد حبيب الله صاحب ميروی مهتم دارالعلوم جامعه نقشيند به مجهد دبيرسيد ظفر علی شاه صاحب ميروی مهتم علمه بير طريقت حضرت علامه بير سيد ظفر علی شاه صاحب ميروی مهتم علمه بير فير سيران الاسلام لودهرال عامعه فوشيه مهر بيروفيسر منشاویلی صاحب بيراولپور عطر يقت حضرت علامه بيروفيسر منشاویلی صاحب بيراولپور بير طريقت استاذ العلماء حضرت علامه مشفی بير مجمد اشرف القادری صاحب بير طريقت استاذ العلماء حضرت علامه مخمد صديق براروی صاحب استاذ شخ الحديث جامعه استاذ العلماء حضرت علامه مجمد مقصودا حمد بين براروی صاحب استاذ شخ الحديث جامعه حضرت علامه مخمد مقد و القادری صاحب استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبدالستار سعيدی صاحب استاذ الحديث و ناظم

266	استاذ العلماء حفزت علامه شيخ الحديث بيرمحمه صاحب چشتى مهتمم جامعه غوثيه	66
	معینیه بیرون میکه توت بشاور	
266	استاذ العلماء حضرت علامه مفتي محمد عبدالعليم صاحب سيالوي مفتى جامعه نعيميه لاجور	67
266	استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه مولا نامفتي محمرصاحب قادري لا مور	68
266	حضرت علامه محمد تنوير القادري نائب مفتى جامعه نظاميد رضوبيرلا مور	69
267	استاذ العلماء حضرت علامه شخ الحديث فنح محمرصاحب نقشبندى باروزائي سبى بلوچستان	70
268	استاذ العلماء حضرت علامه مفتي محمد فريدصاحب بزاروي سعيدي رحمة الله عليه	71
	گوجرا نواله	
268	حضرت علامه محمد ياسين صاحب قادري استاذ جامعه اسلاميه متجد حيدري كامونكي	-72
268	حضرت علامه ابوسعيد محمد عبد اللطيف مهتم دارالعلوم عطائے مصطفیٰ (جنگنه) علامه	73
	ا قبال ٹاؤن سیالکوٹ روڈ گوجرا نوالہ	
268	حضرت علامه محدنعيم اختر نقشبندى صاحب سابق مفتى دارالعلوم حزب الاحناف	74
	لا بور ناظم ومفتى دارالعلوم حبيبيه رضوية خطيب مركزي جامع مسجد غله مندى كامونكي	47
269	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى محمر كليم الله صاحب صدر مدرس مدرسه عاليه محموده	75
Late:	محمودية نسه شريف ضلع ذيره غازيخان	
269	استاذ العلماء حضرت علامه فقير محمود سديدي صاحب سليماني مدرس بدرسه محموده	76
	محمود بيتونسه شريف ضلع ڈيره غازيخان	
270	حضرت علامه غلام حسين صاحب نقشبندي (شيخ الحديث جامعه اسلاميه	77
	خيرالمعاد)مهتم مدرسه بحرالعلوم تهجور والي مسجد ملتان	

270	استاذ العلماء حضرت علامه محمد رمضان ضياء الباروي صاحب خطيب جامع مسجد	78
	شاه سلطان كالوني ملتان	
271	استاذ العلماء حضرت علامه غلام حيدر اوليي صاحب مهتم وشيخ الحديث جامعه	79
	اویسیدسیرانیمیلسی	
272	استاذ العلماء حضرت علامه حافظ عبرالغفور صاحب دارالعلوم جامعه غوثيه مظهر	80
	الاسلام بھا بھڑ اباز ارراولپنڈی	
273	حضرت علامه مولا ناضمير احمرسا جدصا حب خطيب مسجد سيدن حسين اسلام آباد	81
274	حضرت علامه قارى غلام على اعوان صاحب خطيب مركزي جامع مسجد حنفيه حاجي	82
27.	چوک مسلم ٹاؤن راولپنڈی	
274	حضرت علامه بديع الزمان نوري صاحب جامعه محمد بينوربيا نوارالقر آن مسلم ٹاؤن راولپنڈي	83
275	استاذ العلماء حضرت علامه حاجى نذير احمد صاحب مهروى مهتم وشيخ الحديث	84
	دارالعلوم جامعه غوثيه مهربيه چوک شاه عباس ملتان	
276	استاذ العلماء حضرت علامه محمد ابرابيم صاحب رضوي مهتم وشيخ الحديث جامعه	85
75	رضوبيمظهرالعلوم ملتان .	
276	حضرت علامه مفتى خورشيد احمرصاحب صديقي نظامي خطيب جامع متجد طوطلال ملتان	86
277	استاذ العلماء حضرت علامه قاضي محمد غوث صاحب مهتم مدرسه انوارالقرآن الكريم بهاوليور	87
278	استاذ العلماء حفرت علامه مفتى محمد حفيظ الله نقشبندى صاحب مدرس جامعه	88
1 1	اسلاميه خيرالمعادماتان	
278	حضرت علامه محد شفيع صاحب چشتی مدرس جامعه اسلامیه خیر المعادماتان	89
278	حضرت علامه محمد شريف باروى صاحب مدرس جامعه اسلاميه خير المعادماتان	90

279	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى مدايت الله يسروري صاحب مهتمم جامعه غوثيه	91	
104	بدایت القرآن ملتان		
279	استاذ العلماء حضرت علامه عبدالرشيدصاحب مهروي مدرس جامعة غوثيه بدايت القرآن ملتان	92	4
280	حضرت علامه قارى خادم حسين سعيدى مهتم جامعه سعيد بيتعليم القرآن چوك	93	
10F	رشيدآ بادومهتهم جامعه سعيد بيللبنات خوشحال كالوني ملتان	284	
281	حضرت علامه قارى محد باشم صاحب سعيدى صدر مدرس جامعه سعيد بيللبنات	94	
-80F	خوشحال كالوني ملتان	284	
282	استاذ العلماء حضرت علامه مفتى الطاف احمد صاحب چشتى صدر مدرس ومفتى	95	
offe	مدرسه مصباح العلوم ميلسي		
283	حفرت علامه سيد شامر على جيلاني صاحب خطيب جامع مسجد نوراني مدرس كنز	96	
121	الايمان للبنات رحيميارخان	284	5
283	حفزت علامه قارى فداحسين سعيدي صاحب خطيب جامع مسجد كلزار مدينة كلثن	97	
	اقبال رهميارخان		
283	حضرت علامه قارى غلام رسول صاحب جامع مسجد دلبرحس تقلى رود رجيميارخان	98	
283	حضرت علامه محمر حنيف شمس القادري صاحب جامع مسجد گلزار مدينه رحيميارخان	99	
283	حضرت علامه غلام حيدر قادري صاحب جامع مسجد انوار محدى چك نمبر 72	100	
aring.	אוליבעולט N/P		
283	حضرت علامه محمد نديم سعيدي صاحب مدرس جامعه غوث اعظم رجيميارخان	101	
283*	حضرت علامه صاحبز اده مصطفیٰ فاروق قادری صاحب ناظم اعلیٰ دارالعلوم فاروق	102	2
	اعظم چوک بهادر بوررجمیارخان		

283	حضرت علامة قارى محمد ابوبكر سعيدى صاحب جامع مسجد الشهاب كلشن اقبال رهيميارخان	103
283	حضرت علامه عبدالصمد سعيدي صاحب امام مسجد خضري حبيب كالوني رجميارخان	104
284	حضرت علامه سعيد احمد صاحب چشتى ناظم اعلى جماعت ابلسنت رحيم يارخان	105
284	حضرت علامه محمر عمر صاحب اوليي خطيب اكبرجامع مسجد لكرمندي رحيم يارخان	106
284	حضرت علامه سيدعتيق الرحمان الهاشي الاشرفي القادري الجيلاني صاحب خطيب	107
	جامع معجد رحمانی شیخ زیدر هیمیارخان	
284	حضرت علامه شاه محرسعيدي صاحب جامع مسجديا رسول الشرجيميا رخان	108
284	حضرت علامة قارى منظور احدسعيدى صاحب جامع مسجدنورى منظور آبادر جيميارخان	109
284	حضرت علامه قارى محدار شداعوان القادري صاحب جامع مسجد الخليل رحيميا رخان	110
284	حضرت علامه غلام مصطفى صاحب خطيب جامع مسجد چشتيه اده مگلبرگ رجيميارخان	111
284	حفرت علامه عبدالمجيد ساجد سعيدي صاحب خطيب جامع متجدمدية كلشن اقبال رحيميارخان	112
285	جضرت علامه غلام يليين سعيدي صاحب ناظم آمنه عربي كرلز كالح اسلاميه كالوني رهيميارخان	113
285	حفرت علامه سيد سميع اللد شاه صاحب بخارى خطيب جامع مسجد گلزار مدينه	114
ASSET TO	غريب آبا در هيميارخان	
285	حضرت علامهامير بخش سعيدي صاحب جامع مسجد حيدري رجيميارخان	115
285	حضرت علامه محدسليم مهروي صاحب جامع مسجد سليمانيه كوث سابه رجيميارخان	116
285	حضرت علامه قارى الله بخش سعيدي صاحب انوار مدينه مسجد محلّه غريب آبادرجيميارخان	117.
285	حضرت علامه محمد عبدالله سعيدى صاحب امام جامع مسجد سباحبيب كالوني رجميارخان	118
285	حضرت علامه محمد حسنين رضاصاحب امام جامع مسجد عائشه زمينداره كالوني رهيميارخان	119
285	حضرت علامه عاشق حسين سعيدي صاحب امام جامع مسجد كاظميه رجيميارخان	120

ابتدائيه

ازقام جانشین غزالی زمال حضرت علامه سید مظهر سعید کاظمی دامت برکاتهم القدسیه

والدِگرامی غزالی دورال حضرت علامه سیدا حمد سعید کاظمی قدس سره العزیز کاترجمة القرآن "البیان" اردو
زبان کاوه شابکارتر جمه ہے، جے عالم اسلام کے مقتدرعا اعرام نے بنظر تحسین و یکھااور حضرت علیه الرحمہ کے تبحرعلمی
اور نبم قرآن بیل آپ کے تعق کا اعتراف کیا اور آپ کے حسن ترجمہ کی رعنائی اور اسلوب کی زیبائی کو خوب سراہا۔
ماضی میں کئے گئے اردوتر اجم میں اعلیٰ حضرت عظیم البرکت امام الشاہ احمد رضا خان بریلوی قدس سرہ العزیز
کاتر جمہ "کنز الایمان" اپنی نوعیت کامنفر داور بے مثال ترجمہ ہے جوا پنے اندر بے شارمحاس اور خوبیال رکھتا ہے اور
حضرت غزالی دورال قدس سرۂ نے اعلیٰ حضرت قدس سرۂ کے ترجمہ کی ان خوبیوں کا اعتراف کیا ہے۔ اس لئے

"کنز الایمان" اور "البیان" میں مغائرت کا کوئی سوال پیدا نہیں ہوتا۔ البتہ ایک ہی مفہوم کو اوا کرنے کے لئے
متر جمین نے مختلف الفاظ اور مختلف بیرائیہ اظہارا ختیار کیا۔ زاویہ نظر کے مختلف ہونے کے باعث ایک ہی چیز کے بیان
متر جمین نے مختلف الفاظ اور مختلف بیرائیہ اظہارا ختیار کیا۔ زاویہ نظر کے مختلف ہونے کے باعث ایک ہی چیز کے بیان
میں فرق بیدا ہونا ایک فطری امر ہے۔

اس طرح علاء کرام کسی ایک اعتراض کے کئی جوابات دیا کرتے ہیں۔ اگر چدان میں سے ہر جواب ان کے خود کی دو یک حق وصواب اور سی جواب ہی ہوسکتا ہے۔ پنداور زاویہ نگاہ میں تفاوت کی بناپر مختلف علاء کا مختار بھی مختلف ہوگا۔ اگر اس حقیقت کو پیش نظر رکھ لیا جائے تو کوئی اشکال ہی پیدا نہ ہو۔ لیکن بعض حاسدین نے سور ق مؤمن. سور ق محمد اور سور ق فتح کی تین آیوں میں وار ولفظ "ذنب" کا ترجمہ (بظاہر) خلاف اولی کرنے کی بناپر "البیان" کو ہدف تنقید بنایا اور ایک طوفان برتمیزی کھڑ اکر دیا اور بیہ موقف اختیار کیا کہ اعلیٰ حضرت قدس سرؤ کا "دکنز الایمان" والا ترجمہ ہی سے جے ہور" البیان" کا ترجمہ صراحة "تو ہین

رسالت' رہنی ہے۔اس لئے علامہ کاظمی (معاذ الله) گتاخ رسول قرار پاکر کافر ومرتد ہو گئے۔ان مُگفِرِین کوجب اعلی حضرت قدس سرہ کی اپنی تحریریں پیش کی گئیں جن میں اعلیٰ حضرت نے گنز الایمان کی اشاعت کے نوسال بعد لفظ "ذنب" سےخلاف اولی بھی مرادلیا ہے اور انہیں یہ بتایا گیا کہ اس طرح کفر کا یہ فتوی تو اعلی حضرت قدس سرہ پر بھی لوٹے گا اور صرف اعلیٰ حضرت ہی پرنہیں بلکہ وہ تمام اجلہ مفسرین اور عظیم المرتبت صلحائے امت بھی اس کی زدمیں آئيں گے،جنہوں نے ذنب کا ترجمہ 'خلاف اولیٰ 'یا 'ترک افضل ' کیا ہے بلکہ امت مسلمہ کا کوئی بھی قابل ذکر مفسر ومحدث، یا مجہداس فتو ہے کی زوسے نہ نے کیا ہے گا۔ تو ان حضرات نے اپنی غلطی کا اعتراف کر کے اپنے موقف سے رجوع كرنے كى بجائے اپنى آئكھيں بندكرليں اور حضرت غزالى دوران قدس سر فكى ذات يرايسے ركيك حملے كاور سب وشتم كاابيابازارگرم كيااورايي غليظ زبان استعال كى كدالامان والحفيظ! شرافت و ديانت كامرشرم سے جهك گیا۔جس طرح اعلیٰ حضرت قدس سرۂ کے زمانے میں دیا ہدنے تقدیس شان الوہیت کی آڑ لے کرشان رسالت میں گتاخیاں کیں اس طرح عظمت رسالت کا سہارالیتے ہوئے ان کور باطنوں نے تمام صلحائے امت، ائم مفسرین بلکہ صحابه اوراز واج مطهرات رضوان الله تعالى عليهم الجمعين تك كي شان مين گتاخيان كرك اپنانامهُ اعمال سياه كرليا-بيكتنابر االميه تقااور كتن دكه كى بات تقى كدوه استى جس نے اپن شعورى زندگى كاايك ايك لمح عظمت مصطفع كا درس دینے اورعثق مصطفے کی شمع فروزاں کرنے میں صرف کیا ہواورجس کی ساری زندگی گتاخان رسالت سے نبرو آ زمار ہے میں گزری ہو،جس پرحضور علیہ الصلوة والسلام کی عظمت کے گن گانے کی یاداش میں قاتلانہ حملے کئے گئے ہوں،جس نے اپنے جسم و جان اور ذہن و خیال کی ساری متاع سر کار رسالت مآب صلی اللہ علیہ والہ وسلم کے حضور پیش کردی ہو، دورانِ تقریر وندریسِ حدیث جس کی چشم گریاں سرکارعلیہ الصلوٰۃ والسلام سے لاز وال محبت کی شہادت دیت ہو،جس کے مواعظ حسنہ ت کر ہزاروں گراہوں کوراہ ہدایت نصیب ہوئی،جس کی حیات مستعاری آخری تصنیف درودتاج پرایک گتاخ رسول کے اعتراضات کے جواب میں حضور علیہ الصلو ۃ والسلام کی عظمت کے دفاع میں تحریر کی گئی ہو! ایسی ہتی پرتوہین رسالت کا الزام لگا کراہے کا فرومرتد اورجہنمی قر اردینا اور ان کے عالی نسب پر کیچڑ اچھالنا ظلم، طغیان وعدوان کی انتهانہیں تو اور کیا ہے؟ کورچشمی، جہالت اور بدباطنی کی اس سے بدتر مثال پیش نہیں کی جاستی اور پھر مغلظات کے اس طوفان کا رُخ غزالی دوران قدس سرۂ کے بیٹوں یعنی ہم بھائیوں کی طرف بھی کر دیا گیا اور حضرت علیہ الرحمہ کے تلمیذرشید، اہل سنت کے مایہ ناز عالم وین شخ الحدیث حضرت علامہ مفتی محمدا قبال سعیدی کو بھی نشانہ بنایا اور منہ بھاڑ بھاڑ کر اور چنگھاڑ کر گالیوں کے ڈونگر بے برسائے گئے اور بے بنیا دالزامات عائد کئے گئے ۔ اگر چہ حضرت قدس سرۂ کے تلامذہ میں سے بعض حضرات نے ان کور باطن مُسکے فِو یُن کاعلمی تعاقب کیا اور انہیں دندان شکن جواب دیئے گئی ہم سب بھائیوں نے نہایت تحل و برد باری سے کام لیا اور صبر واستقامت کا دامن ہاتھ دندان شکن جواب دیئے گئی ہم سب بھائیوں نے نہایت تحل و برد باری سے کام لیا اور صبر واستقامت کا دامن ہاتھ سے نہ چھوڑ ااور جواب آل غزل کے طور پر کھی بھی منظر عام پرندلائے۔

جب ان مُكَفِّرين اورمعاندين نے اپني روش نه چھوڑي اور دليل كى بجائے گاليوں اور مغلظات كاسلسله جاری رکھاتواب ہمارے یاس اس کا ایک ہی حل تھا اور وہ یہ کہ ہم ملت اسلامیہ کی مقتدرترین اور محترم ترین شخصیات، ا كابر علماءِ امت اور صلحاءِ ملت بالخصوص خانوادهَ اعلى حضرت قدس سرة سے رجوع كريں كدوه اس سلسلے ميں جماري وتقيري فرمائيس اورا بنا فيصله صادر فرمائيس تاكهاس فتفي كى سركوني ہوسكے _ چنانچة استاذ العلماء حضرت علامه مفتى محمد ا قبال سعیدی نے فقیر کے مشورے سے نہایت محنت وعرق ریزی ہے ایک مفصل و مدلل استفتاء مرتب کیا اور میں نے اس کی نقول اینے خط کے ساتھ منسلک کر کے جیدا کا برعلاءِ امت کی خدمت میں روانہ کر دیں اور یاوو ہانی اور تا کید مزید کے لئے ٹیلی فون پر بھی رابطہ کیا۔سب سے پہلے اندرون ملک اکابرعلاء ومفتیانِ عظام سے رجوع کیا۔ میں نہایت مسرت کے ساتھ اس حقیقت کا اظہار کر رہا ہوں کہ تمام علاء کرام نے فقیر کی بے حدید برائی فرمائی اور جلد جواب ارسال کرنے کا وعدہ کیا۔ چنانچہ سب سے پہلافتوی مفتی اعظم یا کتان حضرت علامہ مفتی محمر عبدالقیوم ہزاروی نے تحریر فر ایا اور حرمین شریفین سے میری واپسی یرا گلے دن مجھے ٹیلی فون پراطلاع دی۔ دوروز بعد مجھے اطلاع ملی کہ حضرت مفتى صاحب رحلت فرما كئ _ إنَّا لِللهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ. بِحدد كه موارتمام معروفيات ترك كرك نماز جنازہ میں شریک ہوا۔فاتحۂ سوئم کی محفل میں اعلان کیا گیا کہ حضرت مفتی صاحب کی زندگی کی آخری دستاویز "البیان" کے بارے میں آپ کا فتو کی ہے اور اس تقریب میں تمام علاء و حاضرین کی موجود گی میں وہ فتو کی میرے حوالے کیا گیا۔حضرت مفتی صاحب علیہ الرحمہ نے مجھ پر بالخصوص اور تمام امت مسلمہ پر بالعموم احسان عظیم فرمایا کہ اس فتنے کی سرکوبی اور احقاقِ حق کے لئے ان کا قلم سب سے پہلے اٹھا۔ پھر کیے بعد دیگرے فقاویٰ آنے شروع ہو گئے۔

چونکہ مُسکقِوریُن نے اعلیٰ حضرت عظیم البرکت علیہ الرحمۃ والرضوان کا سہارالیا تھا،اس لئے میری خواہش اور کوشش تھی کہ پر بلی شریف سے رابطہ کر کے اعلیٰ حضرت کے خانواد سے سے مرور فتو کی حاصل کیا جائے کہ مُسکقِوریُن کا میسب سے موثر و ربعہ تھا۔ اس سلسلے میں میر ہے کرم فرما حضرت علامہ الشاہ سیرتر اب الحق قاوری مذہ بند کرنے کا بیسب سے موثر و ربعہ تھا۔ اس سلسلے میں میر ہے کرم فرما حضرت علامہ الشاہ سیرتر اب الحق قاوری مذظاء کرا جی نے نہایت محبت کا جُبوت و سے ہوئے دست تعاون دراز فرمایا اور نبیرہ اعلیٰ حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب دامت برکا جم العالیہ سے فتو کی مشکوا دینے کی و مہ داری قبول کی حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب مدظاء سے دابطہ کر کے فتو کی حاصل کر اول لیکن میں دیگر اکابر اہل سنت سے رابطہ کرنے میں مصروف ہو گیا اور جب بھی تا نجر سے میری طرف سے حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب مدظاء کو استفتاء پہنچا تو آپ علامہ شاہ تر اب الحق قاوری کی طرف سے ارسال کردہ استفتاء پر جواب تحریر فرما کر روانہ کر چکے تھے۔ چنا نچہ آپ نے علامہ شاہ تر اب الحق قاوری کی طرف سے ارسال کردہ استفتاء پر بھی شریف کے کا تب اور حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب مدظلۂ کے تلی خواد دی۔ اس کا ذکر مرکزی دار الافقء ہر یکی شریف کے کا تب اور حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب مدظلۂ کے تعلید رشید اور خلیف مجاز حضرت مولا نامحہ یونس رضااو لیکی قادری نے اپنے مکتوب میں کیا ہے۔ (اس کی ایک تقان جمید نو میں ہے)

مُگُفِّرِیْن ومعاندین کوسنانے کے لئے نہیں کیونکدان کی سوچ اورفکر کے سوتے و خشک ہو بچے ہیں اور سے لوگ اپنے ذہن کی کجی کے باعث معذور ہیں بلکہ اہلِ ذوق اور اہلِ ول کی طمانیت کے لئے اس حقیقت کا اظہار بھی کرتا چلوں کہ حضرت مفتی اعظم دامت برکا تہم العالیہ نے جب جوابی فتو کا تحریفر مادیا تو اس کی پاکستان ترسیل کا مرحلہ در پیش ہوا۔ حضرت کی خواہش تھی کہ بیافتو کی جلد پاکستان پہنچ جائے جبکہ ڈاک کے ذریعے کسی چیز کے انڈیا سے پاکستان پہنچ میں تقریباً ایک ڈیڈھ ماہ لگتے ہیں۔ انفاق سے ایک پاکستان پہنچ میں تقریباً ایک ڈیڈھ ماہ لگتے ہیں۔ انفاق سے ایک پاکستانی ڈاکٹر جن کا نام خالد ہے اور جوامریکہ کی ریاست شکا گو میں ہوتے ہیں اور وہ حضرت مفتی صاحب مدخلا کے مرید بھی ہیں، اس وقت موجود تھے۔ جب انہیں ریاست شکا گو میں ہوتے ہیں اور وہ حضرت مفتی صاحب مدخلا کے مرید بھی ہیں، اس وقت موجود تھے۔ جب انہیں

معلوم ہوا تو انہوں نے عرض کی کہ میں چند دن حرمین شریفین حاضری دے کر پاکستان جاؤں گا، وہاں آپ جس کے بارے میں حکم دیں گے، میں وہ فتو کی پہنچا دوں گا۔ چنا نچہ حضرت مفتی صاحب مدظلۂ نے اصل فتو کی تو بذر بعہ ڈاک علامہ شاہ تر اب الحق صاحب کوکرا چی بھیج دیا اور اس کی ایک فوٹو کا پی ڈاکٹر خالدصاحب کوعطا فر مادی کہ پاکستان جاکر متعلقہ افراد کودے دیں تا کہ فوٹو کا پی دیکھ کر انہیں اطمینان ہو کہ اصل فتو کی چند دن میں پہنچ جائے گا۔

یا تفاق نہیں بلکہ حسن اتفاق ہے کہ ڈاکٹر صاحب موصوف جب مدیے شریف حاضر ہوئے تو وہاں ان کی ملاقات برادرعزیز القدرعلامہ سیدارشد سعید کاظمی سلمہ اللہ تعالی ہے ہوئی۔ ڈاکٹر صاحب موصوف کی برادرعزیز ہے پہلے سے شناسائی تھی۔ ڈاکٹر صاحب نے نبیرہ اعلیٰ حضرت کا وہ فتو کی گنبد خضریٰ کی چھاؤں میں شنر ادہ غزالی دوراں کے حوالے کیا۔

ارباب بصیرت کے لئے اس میں کتے لطیف اشارے ہیں کہ مُسکَفِرین نے حضرت غزالی دوراں قدس سرہ پر توہیں رسالت کا الزام لگا کر تنفیر کی اور یہ تنفیراعلی حضرت علیہ الرحمہ کے حوالے سے کی گئی کہ'' کنزالا یمان' کا ترجمہ عظمت رسالت کا تعلمبر دار ہے جبکہ'' البیان' کا ترجمہ توہین رسالت کا مرتکب ارباب فکر ونظر غور فرما ئیں کہ'' البیان' کا ترجمہ کی صحت کی سنداعلی حضرت قدس سرہ کے خاندان کے جلیل القدر شنز او مے عطافر مارہ ہیں اورغزالی دوراں کے ترجمہ کی صحت کی سنداعلی حضرت قدس سرہ کے خاندان کے جلیل القدر شنز او مے عطافر مارہ ہیں حضرت غزالی دوراں کے ترجمہ کی صحت کی سند حضور علیہ الصلوٰ قوالسلام کے حرم پاک میں دی جا رہی ہے۔ بارگاہ رسالت میں حضرت مفتی اختر رضا دوراں کے ترجمہ کی مقبولیت کی اس سے زیادہ روشن دلیل اور کیا پیش کی جائے ۔مفتی اعظم ہند حضرت مفتی اختر رضا خان صاحب مدخلائ کا فتو کی نہایت مختصر ہے لیکن الیا بدلیج اور بلیغ ہے کہ بہت سے طویل فراو کی پر بھاری اور آپ کی عالی نہا ہیں حضرت مفتی اعظم ہند نے دریا کوکوز سے میں سمودیا ہے۔

سجادہ نشین خانقاہِ عالیہ قادر بیرضوبہ بریلی شریف نبیرہ اعلیٰ حضرت علامہ مولا ناسجان رضا خان صاحب (سجانی میاں) دامت برکاتهم العالیہ سے فتو کی حاصل کئے بغیر میرامشن ادھورار ہتالیکن حضرت زیب سجادہ سے فقیر کا پہلے کوئی رابطہ نہیں تھا۔ پہلی فون پر رابطہ کیا، اپنا تعارف کرایا اورا سنفتاء کے حوالے سے معروضات پیش کیس۔ آپ نے کمالی شفقت و محبت کا اظہار فرمایا اور حضرت غز الی دوراں قدس سرہ سے اپنی عقیدت و محبت کا ذکر کیا اور

جواب باصواب ارسال كرنے كا وعد ه فرمايا۔

حضرت علامہ سجانی میاں دامت برکاتہم العالیہ نے ایک کی بجائے دونہایت وقیع فتو ہے ارسال فرمائے، جس کے لئے یہ فقیر سرایا سیاس ہے۔

مُکَفِّرِیْن ومعاندین غزالی دوران قدس سرهٔ کے لئے پیاطلاع باعث کرب واذیت جبکہ مجبانِ غزالی دوران کے باعث فرحت وطمانیت ہوگی کہ 27 رستمبر 2004 بروز پیراعلی حضرت عظیم البرکت قدس سرهٔ کے بجادہ شین حضرت علامہ سبحانی میاں دامت برکاتہم العالیہ نے مدینة الاولیاء ماتان میں جلوه گری فرمائی اور مزارات پر حاضری دی اور بطورِ خاص حضرت غزالی دوران سے اپنی قلبی وابستگی اور عقیدت کے اظہار کے طور پر آپ کے مزارِ پُر انوار پر حاضری دی۔ ان دنوں فقیر پنڈ دادن خان ضلع جہلم کے دور سے پر تھا۔ وہاں موبائل فون پر مجھے اطلاع ملی تو مجھے خوش گوار جیرت ہوئی کہ نبیرہ اعلی حضرت بیشی اطلاع کے بغیر والدگرامی کے مزارِ اقدس پر موجود ہیں۔ میں نے موبائل فون پر حضرت سے شرف نیاز حاصل کیا اور شدید اظہارِ تاسف کیا کہ ملتان میں موجود نہ ہونے کی بنا پر میں اپ عظیم محسن کی زیارت ، استقبال اور شرف میز بانی سے محروم رہا۔

معاندین نے برعم خود بی خیال کیا ہوگا کہ وہ حضرت غزالی دوراں قدس سر ہ کی تکفیر کرنے اوران کی ذات والا صفات پر کیچڑا چھالنے ہے ان کی مقبولیت اور عظمت کے گراف کو نیچے لے آئیں گے۔ بیان کی بھول اور خام خیالی ہے۔ اعلیٰ حضرت قدس سر ہ کے سجاد نشین کی اچپا تک تشریف آوری اور غزالی دوراں کے مزارِ اقدس پر فاتحہ خوانی ہے بیہ حقیقت بخو بی ظاہر ہور ہی ہے کہ جہاں اعلیٰ حضرت قدس سر ہ محافظ ناموس رسالت ہیں، وہاں غزالی دوراں قدس سر ہ علمبر دار عظمت مصطفط ہیں۔

برصغیر پاک و ہند میں علم وفضل اور شرافت و نجابت کے حوالے سے سادات کچھو چھے کا ایک خاص مقام رہا ہے اور مخدوم ملت ، محد فِ اعظم ہند ، حصرت سید محمد کچھو چھوی قدس سرؤ کی ذات اقدس سے تو ہرسی عقیدت واحر ام کا رشتہ رکھتا ہے۔ والدگرامی حضور غزالی دوراں قدس سرؤ کا حضرت محد فِ اعظم سے انتہائی گہرا قلبی تعلق تھا۔ جامعہ اسلامیہ انوار العلوم کے سالانہ جلسوں میں حضرت قدس سرؤ نے بارہا شرکت فرمائی اور اپنے ایمان افروز اور فکر انگیز

خطابات سے سامعین کو کھوظ فر مایا۔ اس فقیر کو بیشر ف حاصل ہے کہ حضرت محدثِ اعظم ہند قدس سرہ نے جھے بار ہا اپنی گود میں اٹھایا اور اپنی ہے پایاں شفقتوں اور مستجاب دعاؤں سے نوازا۔ اس حقیقت کا انکشاف بھی بے کل نہ ہوگا کہ والد گرامی قدس سرہ کو انوار العلوم کے سالانہ جلسہ کے موقع پر ہزاروں سامعین اور سینکٹروں جیدا کا برعلاء کرام کی موجودگی میں ' غزالی دوراں''کا خطاب مخدوم مِلت حضرت محدثِ اعظم ہند قدس سرہ نے عطافر مایا تھا۔ جس کی تائیدو تو ثین اس وقت موجود تمام اکا برعلاء نے کی تھی۔

آج سے تقریباً 45 سال قبل کی بات ہے۔ انوار العلوم کے سالانہ جلسہ کی نماز ظہر کے بعد کی نشست میں حضرت محد ہے اعظم قدس سرہ نے نے مسند ارشاد پرجلوہ گر ہوکر وعظ شروع فر مایا۔ اکا پرعلاء کا جم غیر شیج پرموجود تھا۔ در جب المہینہ تھا۔ عام طور پرمقررین رجب کے مہینے میں معراج کا واقعہ بیان کرتے ہیں لیکن حضرت محد ہے اعظم ہند قدس سرہ نے نے اپنی تقریر کے لئے کوئی اور موضوع منتخب فر مایا۔ شاید اس وقت حضرت کی طبیعت کا میلان واقعہ معراج بیان کرنے کی طبیعت کا میلان واقعہ معراج بیان کرنے کی طبیعت کا میلان واقعہ معراج بیان کرنے کی طرف نہ ہو۔ جمع میں سے ایک شخص نے ایک پر چہ حضرت کی خدمت میں پیش کیا۔ پر چہ پڑھ کر حضرت محد ہے واقعہ معراج بیان کرنے کی فر ماکش کی حضرت محد ہے واقعہ معراج بیان کرنے کی فر ماکش کی حضرت محد ہے ان قدرت میں ہوئی تھی ، اس وقت تو دن ہے۔ معراج کا بیان رات کی نشست ہی میں مناسب معلوم ہوتا ہے۔ '' والدگرائی شیج پر موجود تھے۔ آپ نے بے ساختہ حضرت محد ہے اعظم ہند کی خدمت میں عرض کی '' حضرت! معراج کا واقعہ تو رات میں ہوا تھا لیکن اس کا بیان حضور علیہ الصلاۃ و والسلام نے دن میں فر مایا قدر نور اللہ میں ہوا تھا لیکن اس کا بیان حضور علیہ الصلاۃ و والسلام نے دن میں فر مایا ورض کی '' حضرت! معراج کا واقعہ تو رات میں ہوا تھا لیکن اس کا بیان حضور علیہ الصلاۃ و والسلام نے دن میں فر مایا ورضر جوائی کی خوب تعریف فر میں ہوا تھا گئین اس کا بیان حضور علیہ الصلاۃ و والدگرائی کی جودت طبح ورض کی '' دھر جوائی کی خوب تعریف فر مائی۔

آج بھی خاندان حضرت محدث اعظم مند کی عظمت کا سورج نصف النہار پر ہے۔ چنا نچہ از بس ضروری تھا کہ اس خانواد ہے ہے بھی فتوی حاصل کیا جائے۔ بیاس لئے بھی کہ جانشین محدث الاسلام حضرت علامہ سید محد مدتی دامت برکا ہم العالیہ علمی اعتبار ہے اس وقت عالم اسلام کی مقتدر ترین شخصیات میں سے ہیں۔ حضرت محدث اعظم مندقدس سر ہ کے دوسرے شنم اوے خطیب اسلام عازی ملت حضرت علامہ سیدمحمد ہاشی صاحب دامت

ہرکاہم العالیہ سے ہرطانیہ میں متعدد بارشرف نیاز حاصل ہوا۔ کئی تقاریب میں ہم دونوں اکھے شریک ہوئے اور ہم دونوں کے خطابات ہوئے۔ میں حضرت ہاشی میاں کے اخلاق کر بھا نہ اور حضرت غزالی دوراں سے ان کی بے پناہ عقیدت و محبت کی بنا پر ان سے بہت متاثر تھا لیکن زیب سجادہ شخ الاسلام حضرت علامہ سید محمد مدنی دامت ہرکاہم العالیہ سے بالمشافہ شرف نیاز سے محروم تھا۔ چنا نچ ٹیلیفون پر پہلی باررابطہ کیا۔ اپنا تعارف کرایا۔ عرض مدعا کی۔ حضرت مدنی میاں دامت ہرکاہم العالیہ نے جس خلوص ہ محبت اور اپنائیت کا اظہار فر مایا اسے الفاظ بیان کرنے سے قاصر ہیں۔ آپ نے جلد جواب ارسال فرمانے کا وعدہ فر مایا۔ چنا نچہ اس دوران بار ہا ٹیلی فون پر حضرت سے رابطہ رہا اور تبادلہ خیال ہوتا رہا۔ آپ کی عالی ظرفی اور اخلاق کر بھائی ہوئی شریرے دل پر شبت ہیں وہ قبر میں میر سے ساتھ جا کیں خیال ہوتا رہا۔ آپ کی عالی ظرفی اور اخلاق کر کھائہ کے جونفوش میرے دل پر شبت ہیں وہ قبر میں میر سے ساتھ جا کیں گرف نے ۔ آپ نے تا پی تمام معروفیات کو بالا نے طاق رکھ کرمفصل فتو کا تحریف رفایا چھیتی و تدقیق کا شاہ کار ہے اور آپ کی علمی بصیرت کا منہ ہولتا ثبوت ہے۔ زبان و بیان و

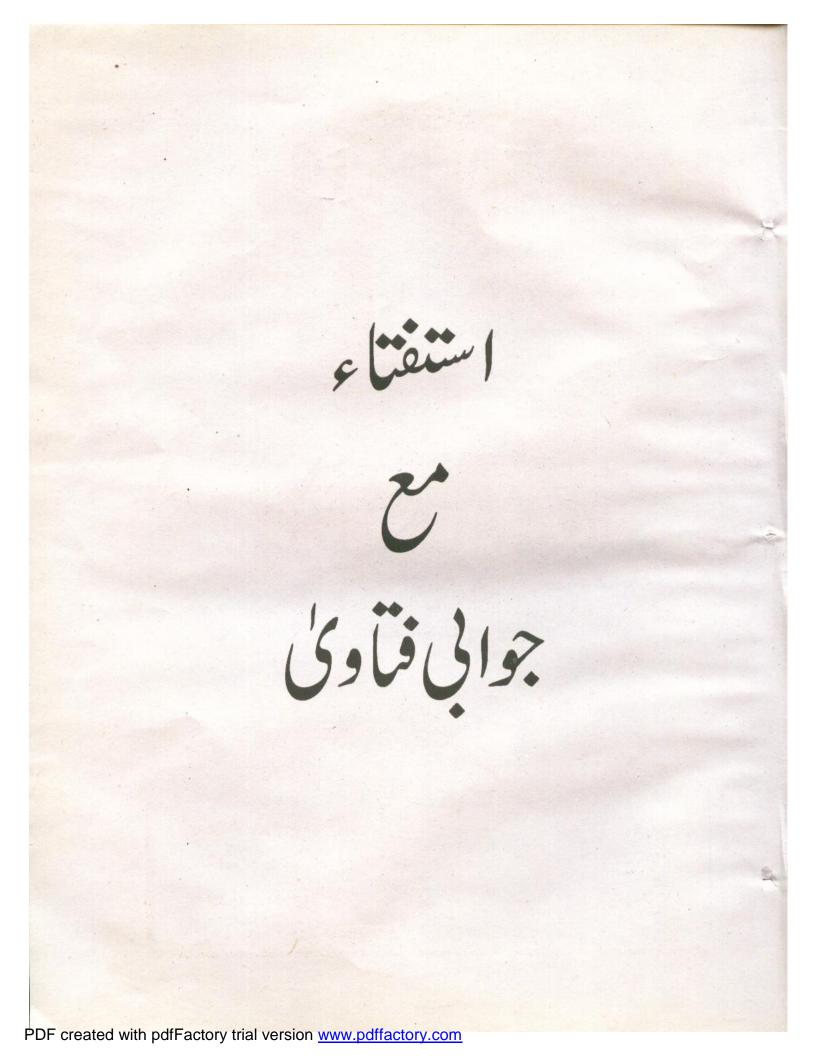
برصغیر پاک و ہند کے مسلمان جن درسگاہوں اور مدارس پر بجا طور پر فخر کر سکتے ہیں۔ دارالعلوم اشر فیہ مصباح العلوم مبارک پوراعظم گڑھ یو پی ان ہیں سر فہرست ہے۔ بیدارالعلوم ایک یو نیورسٹی کی حیثیت رکھتا ہے، جس میں کئی ہزار طلبا زرتعلیم ہیں۔ دارالعلوم اشر فیہ کے دارالا فتاء سے جاری شدہ فتاوی علاءاہل سنت کی نظروں ہیں ممتند، نہایت و قیع اور قابل قدر ہوتے ہیں۔ چنا نچی دارالعلوم اشر فیہ سے فتو کی حاصل کرنا اپنے موقف کی تا تمدے لئے بہت مفید تھا۔ میں نے دارالعلوم کے مفتی اعظم استاذ العلماء حضرت علامہ مفتی محمد نظام الدین رضوی دامت برکاتہم العالیہ سے رابطہ کیا تو انہوں نے کمالی شفقت کا مظاہرہ کرتے ہوئے اپنی بے پناہ مصروفیات کے باوجود جواب دینے کا وعدہ فر مالیا۔ لیکن میرا ارسال کردہ استفتاء اور اس سے مسلک مواد ڈاک کی ترسیل کے غلط نظام کی نذر ہوگیا اور بہت تا خیر سے انہیں ملا۔ حضرت علامہ مفتی محمد نظام الدین رضوی المسنّت کے مایہ ناز عالم دین اور جید فقیہ ہیں۔ آپ نے اپنے طویل ترین مفصل فتو سے ہیں فسس مسئلہ کا تمام پہلوؤں سے جائزہ لے کر پوری تحقیق کے بعدا تھا تی جی اور ابطالی باطل کیا اور ابلیا علم کے لئے بڑا و قیع مواد فر اہم کیا۔

میں نے کوشش کی کہ عالم اسلام کی مقتدرترین اور تمام چیدہ چیدہ شخصیات، اہل سنت کے مرکزی مدارس کے دار الافقاء سے اس مسلد میں فقاوی حاصل کے جائیں۔ المحمد لله! بتوفیق رہ جلیل وبعنا بیت حبیب لبیب صلی اللہ علیہ وسلم میں اپنی کوشش میں کا میاب رہا۔ عالم اسلام کے مرکز پریٹی شریف سے تین فقے، کچھو چھہ مطہرہ سے شخ الاسلام حضرت مدنی میاں کا فتو کی برصغیر کی عظیم درسگاہ دار العلوم اشر فیہ مصباح العلوم مبارک پوراعظم گرھ کا فتو کی اور پاکستان کے تقریباً تمام اکا برعلاء کرام اور تمام مرکزی اور اہم دار العلوم، جامعات اور مدارس سے حاصل شدہ فقاو کی اور تائیدات، تقدیقات، ہدیتہ ناظرین کررہا ہوں۔ جن حضرات نے قلمی تحریبی ارسال کی ہیں ان تحریروں کا عکس اور ان کے بعد مناظرین کی سہولت کے لئے کمپیوٹر ائر ڈونقول پیش کی جارہی ہیں۔

ان فقاویٰ نے جہاں حضرت غزالی دوراں قدس سرۂ کے ترجمہ''البیان'' پربے بنیا دالزامات کو دفع کر کے اس کے حسن کو نکھار بخشا ہے اور مُکفِفِرِیُن کے تابوت میں آخری کیل ٹھوکی ہے وہاں اہلِ ذوق کے لئے بہت بڑا علمی ذخیرہ فراہم کیا ہے اور اہلِ علمی کو تحقیق کی نئی جہتوں سے روشناس کرایا ہے۔

جن اکابر کے فقاوی پیش کئے گئے ہیں۔ دورِ حاضر میں ان سے زیادہ مقتدر، بزرگ و برتر اور علمی قد کا تھے رکھنے والی شخصیات پیش نہیں کی جاسکتیں۔ اس لئے اب مُ کَفِوِیُن کے لئے مرنے کا نہیں بلکہ ڈو وب مرنے کا مقام ہے کہ انہوں نے محض اپنے خبث باطن اور ذاتی عناد کی بنا پر عالم اسلام کے بطل جلیل حضرت غزالی دوراں علیہ الرحمہ و الرضوان کو ہدف تنقید بنایا۔ ورنہ ان کا موقف تو تاریخکبوت سے بھی زیادہ کمزوراور بے وقعت ہے۔

میں آخر میں ان تمام علماء امت اور صلحاء ملت کا فرداً فرداً انتہائی ممنون و منتشکر ہوں جنہوں نے فناوی اور تصدیقات کی شکل میں اپنی قیمتی آرا بھیج کرنہ صرف مجھ پراحسانِ عظیم فرمایا بلکہ ان بے شار حضرات پر بھی جوان کی تحقیقاتِ علمیہ سے مستفید ہوں گے۔



بسم الله الرَّحْمٰن الرَّحِيْم

کیافر ماتے ہیں علاء دین اس بارے میں کہ اعلیٰ حضرت مولا نا احمد رضا خان بریلوی رحمۃ اللہ علیہ اورغز الی عصر ه حضرت علامہ سید احمد سعید کاظی رحمۃ اللہ علیہ نے قرآن مجید کے تراجم تحریر فر مائے ہیں ان میں سورۃ مومن کی آ بیت "واست معفو لند نبک و سبح بحمد ربک بالعشی و الابکار "اور سورۃ محمد (علیہ کی آ بیت کریمہ "واست مفو لند نبک و للمؤمنین و المؤمنات" اور سورۃ فتح کی آ بیت کریمہ "لیغفو لک الله ماتقد م من ذنبک و ما تا حر و بیتم نعمته علیک و بھدیک صواطا مستقیما "میں ان دونوں اکا برک من ذنبک و ما تا حر و بیتم نعمته علیک و بھدیک صواطا مستقیما "میں ان دونوں اکا برک براجم کے بارے میں سوال ہے کہ ہر دور جے سے ہیں یاکوئی ایک ؟

اس سلسلے میں دونوں تراجم کی عبارات اور دیگر درج ذیل امور بھی پیش نظر رہیں

(1) "واستغفر لذنبك وسبح بحمد ربك بالعشى والابكار" (سورة مؤمن آيت نمبر 55)

()اورا پنوں کے گناہوں کی معافی چاہواورا پے رب کی تعریف کرتے ہوئے جاورشام اسکی پا کی بولو (کنزالایمان) (ب)اور آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لئے)ا پنے (بظاہر)خلاف اولیٰ کاموں کی بخشش جپاہیں اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ شام وصبح اس کی تنہیج کرتے رہیں (البیان)

(2) واستغفر لذنبك وللمؤمنين والمؤمنات (سورة محمد عليك آيت نمبر 19)

(ا) اورا محبوب اینے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اور عور توں کے گناہوں کی معافی مانگو (کنز الایمان)

(ب)اورآپ (امت کی تعلیم استغفار کیلئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولی کاموں کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردوں اور ایمان والی عور توں (کے گنا ہوں) کے لئے (معافی طلب کریں) (البیان)

(3) ليغفرلك الله ماتقدم من ذنبك وما تأخر ويتم نعمته عليك ويهديك صراطا مستقيما (عورة فتح آيت نمبر 2)

() تا كەالىدىمهارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے الكول كے اور تمهارے بچھلول كے اور اپنی نعمتيں تم پرتمام

كرد اورتههيل سيدهي راه دكھادے (كنز الايمان)

(ب) تا کہ اللہ آپ کے لئے معاف فرمادے آپے اگلے اور پچھلے (بظاہر) خلاف اولی سب کام (جوآپ کے کمال قرب کی حدیث معاف فرمادے آپ پر پوری کردے کمال قرب کی وجہ سے محض صورةً ذنب ہیں حقیقةً حسنات الابرار سے افضل ہیں) اور اپنی تعمت آپ پر پوری کردے اور آپی کی سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھے (البیان)

اس سلسلے میں قابل توجه امور پیش خدمت ہیں۔

اعلی حضرت رحمة الله علیہ نے تدوین ترجمہ کنزالایمان سے مسلامیں فراغت کے بعد السلام سرتھ الله ول شریف کو (ترجمہ کنوسال بعد) فرکورہ بالا دونوں آیات کے بارے میں ایک کافر کے اعتراضات کا جواب رہتے ہوئے فتو کا تحریفر مایا، اس میں مجموعی طور پر آپ نے عقیدہ عصمت کوسا منے رکھتے ہوئے اسکے پندرہ جواب رئے، جبکہ سوال میں فدکور ہے کہ ' حسن' نام کے سی مسلمان نے اس کافر سے یہ کہا (کہان آیات، میں ''تُو '' ہرگز نہیں ہے بلکہ اس کا اشارہ اسلام کے نبی کے پیرووں کے گناہوں اور غلطیوں کی طرف ہے)۔ میں العطایا الذہ یہ فی الفتالی کی الرضو یہ جلد 9 صفحہ 73 ناشر المجد داحمد رضا اکیڈی زیرا ہمام قاری رضاء المصطفی اعظی کراچی

لیکن رامانگھم کافرنے اس پرتین اعتراض کئے

ا تولدة يات بين "و" بسراد المخر فقير كامطلب بيب كماعلى حضرت الرصرف إى بات كويج سجي (باقى الطي صفح ير)

(۱) اگر عربی زبان ایسی ہی پیچیدہ ہے کہ ہرایک پڑھنے والا اپنی خواہش کے مطابق مطلب لےسکتا ہے تب قرآن عظیم سے جو چاہیں مطلب لے سکتے ہیں یعنی عام عربی دان طبقہ ان سے یہ مطلب مراز نہیں لیتا۔
عکس العطایا النبویہ فی الفتاؤی الرضویہ جلد 9 صفحہ 73/74 ناشر المجد داحمد رضا اکیڈی زیرا ہتمام قاری رضاء المصطفی اعظمی کرا جی

- (٢) دوسرااعتراض تفسيرابن عباس كى عبارت سے كيا۔
- (٣) تيسرااعتراض زخشري معتزلي كي تفسير الكشاف كي عبارت سے كيا۔

اعلى حضرت رحمة الله عليه نے

- (۱) ایک جواب بیددیا کتفسیر کشاف میں بیعبارت نہیں
- (٢) دوسراجوابيے ككشاف بدندهب كي تصنيف ہے۔
- (٣) تيراجواب يه به كتفيرابن عباس نامعتركتاب ب-

(۴) چوتھا یہ ہے کہ تقمیر کمی کو کہتے ہیں گناہ کونہیں،شکر میں ایسی کمی مشہور معنی میں گناہ نہیں اور حوائج انسانیہ مثلًا نینداور کھانے پینے میں سب خاصول کے سر دار کا کسی وقت مصروف ہونا، ہے تو عبادت ہی مگر اصل عبادت سے ایک درجہ کم ،اسی کمی کوتقمیراور اس تقمیر کوذنب ہے تعبیر فر مایا۔

جوز حسن 'صاحب نے بھی تو پھر بندرہ جواب دینے کی ضرورت نہ تھی۔ صرف یہی فرماتے کہ ''حسن' کا جواب بالکل سیح ہاوران آیات کا فقط یہی معنی ہادر پھر اس پر کوئی دلیل پیش فرمادیتے ۔ لیکن ارس بی بجائے بندرہ بلکہ سولہ جواب دینا بجائے خود اس بات کی دلیل ہے کہ اعلیٰ حضرت اس آیت کے مختلف تراجم کوبطور تو جیہات سیحے سمجھتے تھے۔ مند نخفر لیا

عكس العطايالنبويي في الفتاؤي الرضويه جلد 9 صفحه 75/74 ناشر المجد واحمد رضاا كيثري زيرا بهتمام قاري رضاء المصطفى اعظمي كراچي

ا بنواسی اس دان س آریا از اوجهالت و ناقهی دیدایانی سے کام لیا۔ (دا) عمارت كرستان كرطن نسبت كى محف بهتان ب كشان من ادس كايته نبس (دم) بالفرض أكركشان یں ہوتی تو وہ ایک مقتر لی بد ند ترای کی تصنیف ہے اوس کاکیا اعتبار (۳) پرتفسر کمنسوب سیدنا ابن عباس رضی الله تعالیٰ عنها ب نداد کی کتاب بے نداون سے نابت پراند عمد بن مروان عن الکبی عن ابی صالح مرو ے اورائم دین اس سندکو فریاتے ہیں کہ برملسلہ کذب ہے تفییراتقان شریعیٰ میں وادھی طرقہ طریق الكلبي عن بي صابح عن أبن عباس فان الفيم ف ذيك، وابية عمد بن من وان اسدى الصغير في سلسدات الكذب ١٠٠١ س ك ترجى مين جي آريد ن تحريف كي عبارت يرب لتقصير الشكر على ما انع الله عليك و علی اصحابات نینی انتر عزوجل نے آپ براور آپ کے اصحاب پر دیعمنیں فرائیں ادیکے شکر میں جسقد رکمی واقع بول ادئيكے لئے استعفار فرائے كمال كى اوركهال غفات نغائے النيه سرفرد بريتنيا رحقيقة غيرمتنا ہي بالغعل من كاحققه المفتى ابن السعود في ارتباد العقل السليم قال الشيرع زوجل وال تعد وانعمة اليته لانخدو عا آرا شرى نعتين گناها بوتو نه كن سكو گے جب او سى نعمتوں كوكونى كن نبين سكتا تو برنعت كالورانكر كون اداكرسكتات مه از دست در ال كربرابر + كزيده فكوش مرابد كرس الى كمى بركزكاه بعنی مردن نہیں بکہ لاز مراشرت ہے نعائے اللہ ہردقت ہم کھ ہر آن ہرجال میں متز اکہ ہی خصوصًا خاصو برخصوصًا اون برجوسب خاصول کے سردار ہیں او یشرکوکسی وقت کھانے بینے سونے میں متغولی خرور اگر جد خاصول کے برا نوال میں عمادت ی میں کرا صل عمادت سے تو ایک درجہ کم میں اس کی کو تقصیرا درانسس تقفيركوذنب سابسرفها باكرا

اعلی حفرت رحمة الله علیہ کے اس جواب سے واضح ہوتا ہے کہ یہاں ذنب سے مرادحضور علیہ کے اسلے اللہ بھی اپنے اللہ بھی اللہ تعالی نے انہیں ذنب اسلے فر مایا کہ وہ زیادہ اچھے سے کم اچھے ہیں ،گر ہیں اچھے اسلے اللہ بھی سے اختیا ہے جس نے انہیں ذنب سے تعبیر فر مایالیکن وہ ذنب کے مشہور معنی '' شرعی گناہ'' سے دور ہیں اس لئے ہم انہیں قر آن وحدیث کے ترجمہ کے علاوہ محض اپنی طرف سے ذنب ہمعنی گناہ یا اردو میں لفظ گناہ سے تعبیر نہیں گرسکتے۔ تقصیر سے تعبیر کرنے میں اعلیٰ حضرت کے نزویک کوئی حرج نہیں ، کیونکہ اس کے معنی گناہ نہیں ہو نگے۔ واللہ اعلم تقصیر سے تعبیر کرنے میں اعلیٰ حضرت کے نزویک کوئی حرج نہیں ، کیونکہ اس کے معنی گناہ نہیں ہو نگے۔ واللہ اعلم

- (۵) پانچواں جواب بیہ کہ اللہ نے ماتقدم سے جسے ذب فر مایا وہ حقیقة گناہ کے معنی میں نہیں۔ (۲) چھٹا جواب بیہ ہے کہ ما تا حربھی حقیقةً گناہ ہیں۔
- (2) ساتواں جواب سے ہے کہ مذکورہ بالا دونوں تفسیری غیر معتبر ہیں اور اس طرح کی غیر معتبر تفسیرات سے استدلال کرنا غلط ہے، اس سلسلہ میں ویدوں کے ترجے پیش کئے ہیں جن میں تراجم کا اختلاف ہے بیہ جواب اس کے قرآن پراعتراض کا ترکی بہتر کی جواب ہے۔
- (۸) آٹھواں جواب سے کہ یہ خطاب حضور علیہ سے نہیں بلکہ دیگر ہر سننے والے سے ہے کہائے خص اپنی خطا کی معافی جاہ۔
- (۹) نوواں جواب سے ہے کہاں سے مراد کافر سے خطاب ہے کہ توحید پریقین لا اور اپنے بھائی مسلمانوں کے گناہ کی معانی مانگ۔ (۲/۷۱)
 - (١٠) دسوال جواب بيه كه بفرض وتوع استغفار واجب على بيقضية فرضيه انشائيه ع-(١٥٥)
 - (۱۱) گیار ہواں جواب ہے ہے کہ ایسا ذنب اور ایسی معصیت مراد ہے جوعمداً نہ ہولیعنی سہواً، نسیاناً ہو۔ عکس العطایا النبویہ فی الفتاؤی الرضویہ جلد 9 صفحہ 77 ناشرالمجد داحمد رضاا کیڈی زیرا ہتمام قاری رضاء المصطفی اعظمیٰ کراچی

المان و نسمیت کو کتے ہیں اور قرائ عظیم کے عون میں اطلاق معیت کو کتے ہیں اور قرائ عظیم کے عون میں اطلاق معیت کا عمری علی معیت کا محاس ہیں۔ قال الشرقوان وعصے اور مربّہ اور م نے اپنے رب کی معیت کی حالا کہ خود ورا تا ہے فضی و شدید دے عزماہ آور مجبول گیا ہم نے اور مکا تقد منہا یا میکن مہور نگراہ ہم نیا وراف الله تو اخذ نا اب نسبا اور اخطان نا اسم ہمارے رب ہمیں مذیح اگر م مجبولیں کے بندول وید و عالم علیم فرائ میں منا لا تو اخذ نا اب نسبا اور اخطان نا اسم ہمارے رب ہمیں مذیح اگر م مجبولیں کے جندول وید و عالم میں منا لا تو اخذ نا اب نسبا اور اخطان نا اسم ہمارے رب ہمیں مذیح اگر م مجبولیں۔

(۱۲) بارہواں جواب بیدیا کہ یہاں ترک اولی کواللہ تعالی نے گناہ ہے تعبیر کیا ہے بوجہ "حسنات الابواد سیفات المقوبین " کے واردہونے کے ، حالانکہ ترک اولی ہرگز گناہ ہیں محض کمالی قرب کی وجہ احکام میں شدت فرمائی گئی۔

عكس العطايالنبويي في الفتاؤي الرضوية جلد 9 صفحه 77 ناشر المجد واحدرضاا كيدي زيرا مهتمام قارى رضاء المصطفى اعظمي كراجي

۱۲۱، بنا قرب زائدا دی قدرا حکام کی شدن زیاده ع جنگے رہے ہیں ہوااو کوسوامشکل ہے ۔ بادشاہ جب بطیل القد را کی حنگل گنوار کی جو بات س سے گا جو برتا کو گوارا کر بگا ہرگز فہر بول سے بند مذکر بگا تہر بول میں وزراء بر رہار بول سے منت اور خاصول میں در بار بول اور در بار بول میں وزراء بر رہار برار سیٹات المقابین میکول کے جو نیک کام بن میرکی برار دو سیٹات المقابین میکول کے جو نیک کام بن مقربوں کے حق بی گناہ بن و بال ترک اولی کو بھی گناہ سے بعبر کیا جاتا ہے جالا کر ترک اولی ہر کر گناہ بہیں ۔

لہذا غزالی زماں کا برجمہ بھی اعلیٰ حضرت کے ترجمہ کی طرح قرینہ اوب کے اندر ہے، اوب سے باہر ہرگز مہیں ۔ اعلیٰ حضرت نے اپنے کلام میں ایک نکتہ لکھا ہے وہ یہ کہ جب ترک اولیٰ ہرگز گناہ نہیں تو پھر اللہ تعالیٰ نے قرآن میں ترک اولیٰ کالفظ کیوں نہ فر مایا اور اسکی بجائے ذنب کالفظ کیوں فر مایا جس سے متبادر معنی گناہ کا ہوتا ہے تو

اعلی حضرت نے اس کا جواب بید یا کہ مقربین کے حق میں '' وہاں ترک اولی کو بھی گناہ سے تعبیر کیا جاتا ہے'' وہاں سے کیا مراد ہے؟ جس مقام کا قرب حاصل ہوا تو مقربین ، مقربین کہلائے اور وہ اللہ تعالیٰ کا دربار ہے۔ رہا یہ سوال کہ اللہ تعالیٰ نے غیر گناہ کو گناہ کیوں کہا، اس کا جواب اعلیٰ حضرت نے اسی شق کے اول میں بیہ کہہ کر دیا'' جتنا قرب زیادہ اس قدراحکام میں شدت زیادہ' یعنی بی قرب و محبت اور راز و نیاز کی باتیں ہیں۔

3 - کوئی سمجھے تو کیا سمجھے کوئی جانے تو کیا جائے۔

توجہ عالی میں رہے کہ اعلیٰ حضرت رضی اللہ عنہ کے تمام جوابات سید نارسول اللہ علیہ سے بارے میں تینوں قرآنی آیات میں وار دلفظ ذنب کے بارے میں ہیں لہذا یہ کہنا کہ مقربین سے حضور علی اور دیگرانبیاءورسل سیھم السلام مرادنہیں ہو سکتے اعلیٰ حضرت برطعن کے سوا کچھنہیں بلکہ بیقر آن مجید پر بھی طعن ہوگا ،اس لئے کہ اللہ تعالیٰ قرآن مجيد مين سيدناعيسى عليه السلام كيار عين ارشادفر ما تاب " وجيها في الدنيا و الآخرة ومن المقربين " (سورة آلعمران آيت نمبرهم) دنيا اورآخرت مين عزت والا اورالله كقرب والول مين سے (البيان) دوسرى آيت مي - "لن يستنكف المسيح ان يكون عبدًالله والالملائكة المقربون" (سورة النساء آیت نمبر۱۷) میچ الله کابنده ہونے سے ہر گز عارمحسوں نہ کریں گے اور نہ (اللہ کے) مقرب فرشتے۔ (البیان) تو یہاں پرسل ملک اور رسول بشر کومقرب کے لقب سے یا دفر مایا گیا تو ثابت ہوا کہ مقربیت الہی نبوت ورسالت کولازم ہے اگر چەمقربیت کونبوت ورسالت لازمنہیں ۔ یا درہے کہ یہاں قرب سے مراد اللہ تعالیٰ کا قرب ہاوراللہ تعالی کا قرب نہ مکانی ہوسکتا ہے نہ زمانی اور نہ کسی کواس سے نسبت اور دشتے کا قرب ہے، یہاں نگہانی کا قرب بھی مراد نہیں کیونکہ اس میں اللہ قریب ہوتا ہے بندے کو قریب نہیں لایا جاتا اسی طرح قدرت کا قرب بھی مراد نہیں کیونکہ اس میں الله قریب ہوتا ہے نہ کہ بندہ ، بلکہ یہاں قرب حظوۃ لیعنی قرب مرتبہ مراد ہے اللہ تعالیٰ اپنے قرب کے مرتبول میں خود ہی مقرب بناتا ہے۔

مقرب اسم مفعول کاصیغہ ہے یعنی قرب عطافر مایا ہوا ، اور مقرِّ ب حقیقی (بصیغہ اسم فاعل) ایک ہے اور وہ

الله تعالی ہے، اس کے قرب کے مرتبے مختلف ہیں۔ سید دوعالم علی ہے قرب کے مرتبے کوکوئی نہیں پہنچ سکتا، لیکن بہر حال آپ بالفتح مقرّب ہی ہیں جبکہ بالکسر مقرّب حقیقی الله تعالی ہے اس لئے حضور کے مقرّب ہونے ہے انکار کرنا ہے دین ہے، اگر چہ آپ دوسروں کیلئے سبب قرب الہی ہیں لیکن حقیقتاً اور اوّلاً اور بلاواسط مقرّب بالفتح حضور علی ہیں۔

صلی الله علیه قدر قربه و جلاله و حسنه و جماله و سلّم حضرات محتر مین بات طویل ہوگئی پھرواپس آئیں اعلیٰ حضرت رضی الله عنہ کے جواب کی شق نمبر ۱۳ الملاحظہ فرمائیں۔

(۱۳) تیر ہوال جواب ہے کہ سورۃ محمد (علیقیہ) میں 'و است عفو لذنبک '' سے اہل بیت کرام کی لغزشیں مراد ہیں اور 'و للمؤ منین و المؤ منات '' سے تعیم بعد تخصیص مراد ہے۔

عكس العطايالنبويي في الفتال كالرضوية جلد 9 صفحه 77 ناشر المجد داحد رضاا كيدى زيرا بهتمام قارى رضاء المصطفى اعظمي كراجي

تو ذنبك سمرادالهبت كرام كى خزنيس أب اوراوسك بعد وللمؤمنين والمؤمنت تعمر بعبر تخصيص ب يعنى شفاعت فريائے أبيغ . المبيت كرام اور سب سنمال مردوعور تول كے لئے

(۱۳) چودھواں جواب ہے کہ 'لیغفر لک الله ماتقدم من ذنبک ''میں آ کے والدین کریمین اوران سے آ گے حضرت آ دم علیہ السلام اور حضرت حوا تک ماسوائے انبیاء کیہم السلام کے دیگر تمام آباء وامہات ماتقدم سے مراد ہیں اور' و ماتأخو'' سے اہل بیت کرام اور امت مرحومہ مراد ہے۔

عكس العطايالنبوية في الفتاؤي الرضوية جلد 9 صفحة 78 ناشر المجد واحدرضاا كيدي زيرا مهتمام قارى رضاء المصطفى اعظمي كراجي

(۱۵) پندر ہواں جواب یہ دیا کہ ماتقدم اور ماتا خو سے قبل نزول وجی اور بعد نزول وجی کے امور صادرہ عن النبی صابقہ مراد ہیں لیکن وہ حقیقہ ڈنب نہیں ہو سکتے (یعنی آیت میں ذنب کی اضافت ہے تو حضور علی کی طرف اور اس لفظ سے مراد بھی آپ کے افعال واقعیہ ہیں نہ کہ فرضیہ لیکن انکاذنب ہونامحض صورہ آور بظاہر ہے)۔ (فقاوی رضویہ جلد مصفحہ ۲۵ ماری ملخصاً)

عكس العطا بالنبويي في الفتادي الرضوية جلد 9 صفحه 78 ناشر المجد داحمد رضاا كيدي زيرا بهتمام قاري رضاء المصطفى اعظمي كراجي

دول وی کا اراده حبطرت عمایات تغییر می مصرح تھا آیت میں قطافیامحتمل اور بم نیابت کر بیکے کراب حقیقت ذنب خود مند نع و نیا الله تعالی ملی منطق المدنبین و با رک ولم الی بوم الدین و ملی آید وصحبه آمیین والنگر تعالی الله می الله وصحبه آمیین والنگر تعالی الله می الله وصحبه آمیین والنگر می الله الله می الله و می می الله و

اس جواب پراعلی حضرت کا بیفتو کی ختم ہوجاتا ہے،اس کے دوسر سے دن چارر بیج الاول وس جے کواسی جگہ ہے دوبارہ سوالی آتا ہے کہ معترض کا فراب آرینہیں بلکہ نصرانی ہے۔
عمل العطایا النبویہ فی الفتاؤی الرضویہ جلد و صفحہ 78 ناشر المجد داحمد رضاا کیڈی زیراہتمام قاری رضاء المصطفی اعظمی کراچی

آپ نے جواب میں ارشاد فر مایا کہ بحمد اللہ تعالی وہ جواب کافی ووافی ہے پھر پہلے فتوی میں قدر سے تبدیلی کرتے ہوئے بائبل اور انجیل کے حوالے ویدوں کے مقابلے میں لائے پھر فر مایا کہ جواب نمبر ۱۵ کے بعد ایک اور جواب کا اضافہ کرتا ہوں۔

(١٦) ہرصغیرہ سے صغیرہ کو گناہ کہہ سکتے ہیں اور توسعاً خلاف اولی کو تھی جو ہر گز منافی نبوت نہیں۔ عکس العطایالنبویہ فی الفتاؤی الرضویہ جلد 9 صفحہ 79 ناشر المجد داحمد رضاا کیڈی زیرا ہتمام قاری رضاء المصطفی اعظمی کراچی

اس جواب میں اعلیٰ حضرت رضی اللہ عنہ نے سابقہ جواب کی پوری پندرہ شقوں کی توثیق فرمانے کے بعد سولہواں آخری جواب بید یا کہ بیرہ اور صغیرہ اور صغیرہ اور میں ہیں۔ لیکن ایک اور چیز ہے صغیرہ (اس لفظ سے عالباً اعلیٰ حضرت کی مراد صغیرہ بالسہو یا نسیان ہے) اے اس کے حض بظاہر اور محض صورت کو پیش نظر رکھتے ہوئے خود انبیا علیہ ہم السلام اپنے کسی فعل کو بمقتصائے لفظ گناہ کہہ سکتے ہیں مگر'' ونوب سہویہ' منافی نبوت نہیں جیسا کہ شفاشر بیف میں ہے۔ و کے ذالک العصیان الترک و المخالفة فعلیٰ مقتصی اللفظة کیفما کے انت من سہو او تاویل فھی مخالفة و توک. اور اس طرح عصیان ترک و خالفت کانام ہے تو لفظ کے نفاش بیترک و خالفت خواہ مہووتا و بل ہی ہے ہووہ عصیان تو ہوگی۔

عَس الشفاء بتع يف حقوق المصطفىٰ الجزءالثاني صفحه 150 ناشر عبدالتواب اكيدى ملتان

وكذَٰ المِمانَ المُعْمَلَةُ وَمَلَى مُتَنَفَى اللَّهُ مَلَةً كَيْمَاكَانَ مِنْ سَهُو ِ أَوْ تَأْوِيلٍ فَهِي اللَّهُ مَنْ مُعَلِّمَ مُعْمَلَةً كَيْمَاكَانَ مِنْ سَهُو ٍ أَوْ تَأْوِيلٍ فَهِي عَمَالَةً وُ وَرَكُ وَمِرَكُ وَمِرَكُ اللَّهُ مَا لَا مُعْمَلَةً كَيْمَاكُانَ مِنْ سَهُو ٍ أَوْ تَأْوِيلٍ فَهِي عَمَالَةً وَوَرَكُ وَرَكُ اللَّهُ مَا لَكُونُهُ اللَّهُ مَا لَا مُعْمَلُةً كَيْمَاكُانَ مِنْ سَهُو ٍ أَوْ تَأْوِيلٍ فَهِي اللَّهُ مَا لَكُونُهُ اللَّهُ مَا لَمُعْمَلُهُ مَا لَا مُعْمَلُهُ عَلَيْهِ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مَا لَمُعْمَلُهُ عَلَيْهُ مِنْ اللَّهُ مَا لَمُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مَا لَمُعْمَلُهُ عَلَيْهِ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللّلِهُ مُنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ مُلِّ اللَّهُ مُنْ اللَّامُ اللَّهُ مُنْ

اس سے پہلے قاضی عیاض فر ماتے ہیں انبیا علیم السلام اپنے کمال قرب کی وجہ سے اپنے ان افعال کے

بارے میں خوفز دہ رہتے ہیں جن سے انہیں خدروکا تھانہ تھم دیا تھا "وات و ھا علی و جسہ الت اویل اوالسہ واوت زید من امور الدنیا السمباحة خائفون و جلون و ھی ذنوب بالاضافة الیٰ علی منصبہ و معاصبہ من المور الدنیا السمباحة خائفون و جلون و ھی ذنوب بالاضافة الیٰ علی منصبہ و معاصبہ و معاصبہ الیٰ کمال طاعتهم لاانها کذنوب غیر ھم و معاصبہ من الیٰ کمال طاعتهم لاانها کذنوب غیر ھم و معاصبہ من الیٰ اور وہ افعال تاویل یا مہود نیا مباحہ کے زیادہ حصول کے باعث سرانجام دیتے وہ حضرات ان افعال سے خوفز دہ رہتے ہیں اور وہ افعال ان کے عالی مرتبہ اور انکے کمال طاعت ہی کے باعث ذنوب و معاصی ہوتے ہیں ورنہ دہ افعال دوسرول کے افعال اور معاصی (گناہوں) کی طرح ہر گزنہیں ہوتے۔

عمل اشفاء ہم یف حقوق المصطفیٰ الجزء الثانی صفحہ 150/149 ناشر عبدالتواب اکیڈی ملتان

الأنبياء في الرقعة والعلم والمارة والمغرفة بالله وسننه في عباده وعظم سلطانه وأمرة والعلم والعلم على المؤرفة بالله والإشفاق من المؤاخذة والمارة والإشفاق من المؤاخذة والمارة والإشفاق من المؤاخذة والمارة والإشفاق من المؤاخذة والمارة والمراواج المارة والمراواج المراواج المراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراواج والمراوي والمراواج والمراوي والمراواج والمراوي والمراواج وال

اس کے بعداعلیٰ حضرت رضی اللہ عنہ لکھتے ہیں کہ (وہ حضرات خودا پنے بعض افعال میں ہے) ترک اولیٰ کوبھی گناہ کہہ سکتے ہیں ،مگر نہ حقیقتاً نہ شرعا بلکہ توسعاً (ملخصاً)

عكس العطايالنبويي في الفتادي الرضوية جلد 9 صفحة 78 تا80 ناشر المجد واحدرضا اكيدي زيرا متمام قارى رضاء المصطفى اعظمي كراجي

یعنی ذنب کے معنی کو مجازی طور پراس طرح وسعت دی جائے کہ ذنب اور معصیت سے ترک امر مرادلیا جائے اور امر جس طرح ایجاب اور فرض کے لئے آتا ہے ای طرح استجاب کیلئے بھی آتا ہے ، نور الانو ارمیں ہے "والسمت وقفون یقولون ان الامر یست عمل لستة عشر معنا کالوجوب والاباحة والندب وعندنا الوجوب حقیقة الامر فیحمل علیه مطلقه مالم تقم قرینة خلافه و اذا قام قرینته یحمل علیه علیٰ حسب المقام

اورامر کے حقیقی معنی کے بیان میں تو قف کرنے والے کہتے ہیں کہ امر سولہ معنوں میں مستعمل ہے مثلاً وجوب، اباحت ندب سسسساور اسکے علاوہ دیگر بھی بتائے جبکہ ہمارے نزدیک بعنی حفی علاء کے نزدیک امرکی حقیقت وجوب ہی ہے، تواس پرمطلق امرکومحمول کیا جائے گا جب تک خلاف کا قرینہ موجود نہ ہو جب اس کے خلاف پرقرینہ موجود ہوجائے تو حسب موقعہ اس قرینہ پرمحمول کریں گے۔

عكس _نورالانوارمع شرح قمرالا قمار صفحه 31 ناشر مكتبه شركت علميه ملتان

ناصطادواوالمتوقفون يقولون ان المهم بستمل لتنه عنه عن كالوجو فللافة والندب التهديل والتعايزة الارتناد والتنع بروه برد لك قم المرقم قرينة على المده المرئعل به فينب التوقف حق يتعبز المياد وعند ناالوجوب حقيقة الام فعمل عليه مطلقه مالم تقه قرينة خلافه واذا قامت قرنين م كاليمل حليقام

لہذارسل کرام کی طرف ہے اپنے ترک مستحب کوترک امرقر اردیکر لغوی معنی کے وسیع تناظر میں ذنب اور معصیت کہا جا اسکے گااس طرح اللہ تعالیٰ پر بھی غلط گوئی کا الزام نہیں آئے گا اور نبی کریم علیفیڈ کی نبوت کے منافی بھی نہ ہوگا کیونکہ نبوت

كمنافى ذنب بمعنى "ركفرض" بهندك بمعنى "ركمسخب"

نیزاعلی حضرت تفیر معالم النزیل پراپی تعلیق میں ارشاد فرماتے ہیں " ذنوب الانبیاء علیهم السلام فی القرآن ای صورة و اما معنی فهم البطینون المبرئون صلی الله تعالی علیهم وسلم" اس کے ترجمہ میں مولا نامحرصدیق ہزاروی لکھتے ہیں کہ ذنوب انبیاء کیم السلام سے مراد صورة گناه ہے ورنہ هیت گناه سے انبیاء کرام کیم السلام نہایت دوراور منزه ومرتر اہیں۔

عكس _تعليقات رضاصفحه 25 مركزي مجلس رضالا مور

اار قولم ذنوب الامنبيار عليهم السلام في الفيان كه اى صورة والمامه منى فهم البطينون المهرون صلى لله نعالى عليه وسلم وسلم و الم احررضا بربلوى فران في كرونوب انبيار عليم السلام منه مراد صورت گذاه سے انبيا بر كرام عليهم السلام بها بيت دوراد رمنزه و ممترا اي سلم

احکام شریعت حصه سوم صفحه ۲۰۰۱ شق نمبر ۲ میں آپ فرماتے ہیں کہ امور تبلیغیہ میں قول ہوں یافعل انبیاء ملیم السلام تعمد مخالفت (یعنی عداذنب) ہے معصوم ہیں باقی رہا سہوو خطاہ ان کا صدور تو اقوال تبلیغیہ میں اس ہے بھی معصوم ہیں ، لکھتے ہیں ' افعال تبلیغیہ میں اختلاف ہے ظاہرادلہ جوازہے گراس پرتقر برممکن نہیں بلکہ انتزاہ واجب ہے''۔ میں ، لکھتے ہیں ' افعال تبلیغیہ میں اختلاف ہے ظاہرادلہ جوازہے گراس پرتقر برممکن نہیں بلکہ انتزاہ واجب ہے''۔ میں ، سوئم صفحہ ۲۰۰۱ میں میں اشر مدینہ پبلشنگ کمپنی بندررو ڈوکراچی

یعنی افعال تبلیغیه میں مخالفت اُمر کا اِن حضرات کرام سے سہواً صدوراُن دلائل سے جو ہمار سے سامنے (ظاہر) ہیں جائز اور ممکن نظر آتا ہے لیکن انہیں اللہ تعالیٰ کی طرف سے خواہ بذریعہ وحی خواہ بذریعہ القاء فوراً توجہ دلا کراس مخالفت سے ہٹالیا جاتا ہے۔''شفامیں فر مایا یہی اکثریت کا قول ہے اور یہی صحیح ہے''و ھو الصحیح "
مکس ۔الثفاء جعریف حقوق المصطفیٰ الجزء الثانی صفحہ 131 ناشر عبدالتواب اکیڈمی ملتان

وذهب الأكثر من الفقهاد والمنت عنه المن عنه المن عنه المنهاد والمنت كلوبين الله أن المخالفة في الأفعال البلاغة والأخكام الشرعة منه النا وعن غير قضد منه جائر عليه .

ذلك بشر طون أن الرسل لا تعر على السهو والفلط بل ينبهون عليه وبيز فون حكمه بالعور على قول بمصسهم وهو الصحيح وقبل انفر اضهم عن على قول الآخرين وأما ما ايس طريقه البلاغ ولا ببان الأخكام من أفعاله صلى الله عليه وسل وما يختص به من أمور دينه وأذكار قلبه عما المنهو والفلط عليه فيها وكمو الفرت علماء الأمة على جواز السهو والفلط عليه فيها وكمون الفرت إلى المنتزات والفلات بقليه وذلك عما كلف من مناساة الخلق وسياسات الأمة ومفاناة الأهل وم لاحظة الأعداء وليكن مناساة الخلق وسياسات الأمة ومفاناة الأهل على سبيل الدكور

شاید کسی کے دل میں یہ اعتراض پیدا ہو کہ ترک اولی کا ترجمہ کرنے ہے آیت کا بیان نبی کریم علی ہے۔
متعلق ہو جاتا ہے پھر دونوں ترجے کیے سے جمع ہوں گے کیونکہ کنز الا بیان میں اس کی نسبت اہل بیت کرام اور غیر انبیاء
امہات اور آباء کرام ہے گی گئی ہے تو اعلیٰ حضرت رضی اللہ عنہ اس کے دوجواب عطافر ماگئے۔
پہلا جواب یہ کہ آپ نے کنز الا بیمان کے ترجے کو چودھواں نمبر دیا اور صورۃ کو نیدر ہواں اور ترک اولیٰ کوسولہواں اور کسی کو بھی غلط نہیں کہا تو ظاہر کر دیا کہ اعلیٰ حضرت کے نز دیک دونوں ترجے جمع ہیں کیونکہ یہ دراصل

تر جے نہیں تو جیہیں ہیں جنہیں وجہ اور وجوہ اور وجہیں بھی کہتے ہیں۔اور تو جیہیں ایک دوسرے کے مخالف ہوجا ئیں تو اس ہے کوئی فرق نہیں پڑتا،اس بات کی دلیل کہ بیتو جیہیں ہیں تر جے نہیں اعلیٰ حضرت کا بیارشاد ہے نہرہ امیں فرماتے ہیں کہ اس وجہ پر کریمہ سورة فتح میں لام لک تعلیل کا ہے الح

الما الى دَجَادِرُمُ مُنورُهُ فَتَحَ مِن وَ نَبِكَ مُهَارِ مِ الْكُولِ مُكَ مُنَا هَا عَلَى سِيدُ مَا عَلَيْدِ مَن وَسِدَ فَهَا مِن الْكُولِ مُكَ مُنَا هَا عَلَى سِيدُ مَا عَلَيْدِ مِن وَسِيدَ مَا مَا إِنْ مُنَا رَا بَهِا مَا عَلَى سِيدُ مَا عَلَيْدِ مَن وَسِيدَ مَن وَسِيدَ مَن اللّهُ مَا مُن اللّهُ مَن ال

نیش نمبر ۱۰ او بی ہے جو کنز الایمان میں اختیار فر مائی تو پتا چلا کہ کنز الایمان والی عبارت اور اس سے پہلے اور بعد کی تمام شقیں اور جوابات تو جیہ ہیں اور وجہیں ہی ہیں تر جمہ نہیں ، آپ پوچھیں گے کہ تر جمہ اور تو جیہ میں کیا فرق ہے تو اعلیٰ حضرت فر ماتے ہیں کہ مفسر (موجِه) تو اپنی طرف سے مطلب کہتا ہے اور متر جم خود اصل کلام کودوسری زبان میں بیان کرتا ہے۔

عكس العطايالنويي في الفتاؤي الرضوية جلد 9 صفحه 76 تاشر المجد واحدرضاا كيدمي زيرا مهتمام قاري رضاء المصطفى اعظمي كراجي

مفرتو این طرف سے مطلب کہتا ہے اور مترجم خود اللہ کا مرکو دوسری نہاں تی بیان کرتا ہے اور مترجم خود اللہ کا مرکو دوسری نہاں کرتا ہے ترجے کی غللی اگر ہوتی ہے

ای طرح اپنی انہی توجیہات میں اعلیٰ حضرت رحمۃ اللہ علیہ کا کلمہ'' است عفور لذنبک'' کا مخاطب ماسوائے نبی کریم علی میں اس ایک اور توجیہ میں ہر مرد کا فرکواور دیگر تمام توجیہات میں ان آیات کا مخاطب رسول اللہ علیہ کو ماننا بھی بقولِ معترض صرح تضاد کی نشاندہی کرتا ہے جبکہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ علیہ ہیں ان اجلی جب بیان کہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ میں سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت یہی بتانا جا ہے ہیں کہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت کے بیان کی سان انہاں کی شاندہی کرتا ہے جبکہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت کے بیان کی سان کی شاندہی کرتا ہے جبکہ اس سے بھی اعلیٰ حضرت کے بیان کی سان کے بیان کہ کی سان کے بیان کی سان کی سان کی سے بیان کی سان کی سان کی سان کے بیان کی سان کے بیان کی سان کے سان کی کی سان کی

آیات کے وجوہ اور توجیہات میں تضاداور اختلاف جائز ہے۔

اعلیٰ حضرت کا دوسرا جواب _اعلیٰ حضرت اس اعتراض کا دوسرا جواب بی عطافر ماتے ہیں، لکھتے ہیں امام الطریقت لسان الحقیقت شیخ اکبررضی اللہ عنہ فتو حات مکیہ باب ۲۹ میں فرماتے ہیں

فهذه الآية تدل على ان الله تعالى قد شرّك اهل البيت مع رسول الله عَلَيْكُم في قوله تعالى ليغفرلك الله ماتقدم من ذنبك وما تأخّر

عكس _رساله جزاءالله عدوه صفحه • • االمعروف ختم نبوت از اعلیٰ حضرت رحمة الله علیه طبع مکتبه نبویه لا مهور ۱۹۸۵ء

ونها في الله تعالى على ان الله تعالى قد شرك اهل البيت مع رسول الله وما الله تعالى عديد وسلم في تولد تعالى ببغغرلك الله ما تقدم من ونبك وما تاخرو

یعنی یہ آ بت کر بیدولالت کرتی ہے کہ 'لی خفو لک الله ماتقدم من ذنبک و ماتا خو ''فر ما کراللہ تعالیٰ نے رسول اللہ علیہ کے ساتھ اہل بیت کواس آ بت میں شریک کرلیا یعنی اصالہ اس آ بت کا اسناد حضو علیہ کی طرف ہواور فروعاً آ بیے اہل بیت اور آ بیے آ با ،کرام شامل ہیں اور ظاہر ہے کہ بی کر یم الیہ ہے ہے کوئی گناہ سرز ذنبیں ہوتا تو آ پ اصالہ بھی صرف ایسے ترک اولی کی مغفرت پائیں گے جسکا صدور آ پ سے عمداً نہ تھا اس لئے وہ بھی (بظاہر) ترک اولی ہوگا۔ اور لفظ بظاہر کو ہریکٹ میں رکھنے سے البیان کا منشا شاید یہ ہے کہ جس طرح علماء را تخین ،علماء متقد مین نے یہاں ترک اولی مرادلیا ہمار سے من طن میں ان کی مراد بھی بغیر عمد کر ترک اولی ہے اس لئے یہ بظاہر ہی قرار پایا۔ ماصل یہ کہ کنز الا بمان اور البیان کے دونوں تراجم شخ اکبر کی توجیہ کے دوجر : ہیں جن کو ملاکر شخ آ کبر کی توجیہ کمل ہوتی تھی لیکن ہر دوشیخین نے اپنے آ جبحی مقاصد کے پیش نظر ایک ایک جزء کورکھا اور حسن طن میہ کہ دونوں بزرگوں کو دونوں بزرگوں کو

لاتے تووہ بمیشہ ترقی اور بمیشہ توب بے تقصیر میں ہیں' صلی الله علیه و سلم'' مطالع مع بعض زیادات منی۔ عکس جزاء اللہ عدوہ بابائے ختم النبوت صفحہ ۲۲،۲۲ طبع مکتبہ نبویہ لا ہور

یعنی حضور الله الله علی معلور فی الواقع واقع نه ہوا مگر بے تقفیر ہونے کے باوجود آپ کواپنے دوسرے مقام کی نبست پہلا مقام تقفیر نظر آتا تھا۔ یعنی اعلی حضرت کے نزد یک معترض کا اعتراض نظر رسالتم آب الله پر ہے۔

یکھ لوگوں نے کہا کہ ترک اولی مکروہ تنزیبی کو کہتے ہیں اور مکروہ تنزیبی ضلالت کی ایک قتم ہے۔ اعلی حضرت اس کارد کرتے ہوئے لکھتے ہیں 'مکروہ تنزیبی ہرگز ضلالت نہیں' (منہیہ فتاوی رضویہ جلد دوم صفحہ ۵۹ طبع سی دار الاشاعت فیصل آباد منہ اور منہ اور کا رضویہ بلد دوم صفحہ ۵۹ طبع سی دار الاشاعت فیصل آباد منہ اور منہ اور کا کہ منہ کی اور کا منہ اور کا کھتے ہیں ' میں ہرگز ضلالت نہیں کی ایک منہ کے منہ کی اور کی کھتے ہیں ' میں ہرگز ضلالت نہیں ' (منہ یہ فتاوی رضویہ جلد دوم صفحہ ۵۹ طبع سی دار الاشاعت فیصل آباد منہ اور کی منہ کی منہ کی منہ کی منہ کے منہ کے منہ کی دار الاشاعت فیصل آباد منہ کے منہ کے منہ کی منہ کے منہ کے منہ کے منہ کی منہ کی منہ کے منہ کے منہ کے منہ کے منہ کی منہ کے منہ کے منہ کے منہ کے منہ کی منہ کے کہ کے منہ کے کہ کے منہ کے

عكس العطايا النويي في الفتادي الرضوية جلد 2 صفحه 459 ناشريني دارالا شاعت علويه رضوية زيرامتما م محدا سلم علوي فيصل آباد

ا من برہ کرمندات کا ادنی درج کوا بت تر یم ہے کردہ تریم برگز مندلت بنیں دیں دامنے یہ کہ برصلا ات یں باس ہے اور مردہ تنزیم لا باس بر برات میں اس اور مردہ تنزیم لا باس بر برات

پهولوگول نے کہا که مروه تنزیبی کبیره نہیں تو صغیره تو ضرور ہاوراس پرغضب الہی بھی ہوتا ہے لیکن اعلی حضرت فرماتے ہیں ان الممكروه تنزیبهالیس من الاثم فی شیئ لا كبيرة و لاصغيرة و لا يستحق العبدبه معاقبة ما لا كثيرة و لايسيرة هو الحق الناصح الذي لامحيد عنه عشل العبدبه معاقبة ما لاكثيرة و لايسيرة هو الحق الناصح الذي لامحيد عنه عشل العالم النبوية في الفتاؤي الفتاؤي الرضوية جلد 2 صفح 187 لناشرس دارالا شاعت علوية رضوية زيرا بهتمام محمد الله علوی فيصل آباد

فالمرة عليات بقول العيد المنعيف لطف بم المولى اللطيف علم ان هذا الذي حزمنا بم وعولنا عليه فيما مرمن ان الكود تنزيما ليسمن الاشعرفي شنى لا كبيرة ولا صغيرة ولا يستق العبد يبرمعاقبة مالاكتيرة ولا يستق العبد ببرمعاقبة مالاكتيرة ولا يسيرة هوالحق الناصع الذي لا عيب منه

یعنی مکروه تنزیبی کا گناه سے کوئی تعلق نہیں نہ کیره اور نہ صغیره اور نہ ہی بنده اس سے کسی قتم کے غضب وعقاب کا مستحق تھم رتا ہے نہ بہت گا اور نہ معمولی کا یہی وہ واضح حق ہے جس سے عدول صحیح نہیں۔

اگر کوئی کے کہ مکروہ تنزیبی شرعاً ممنوع اور منہی عنہ تو ہے ہی۔ جواباً اعلیٰ حضرت رضی الله عنه فرماتے ہیں۔

"شم ادعی تبعا لزلة وقعت فی التلویح واقمنا فی رسالتنا بسط الیدین الد لائل الساطعة علی

بطلانها ونقلنا مائة نص من أئمتنا وكتب مذهبنا متونا وشروحا وفتاوى منها كتب نفس الشامى كرد المحتار ونسمات الاسحار على خلافها ان المكروه تحريما ايضا غير ممنوع عندالشيخين رضى الله تعالى عنهما وسبخن الله اى عجب اعجب من هذا ان يكون المكروه تنزيها منهيا عنه والمكروه تحريما غير ممنوع

عكس العطايالنبوية في الفتاؤي الرضوية جلداول صفحه 195 ناشرسي دارالاشاعت علويه رضوية زيرا متمام محمد اسلم علوي فيصل آباد

مدة من من أو در من المرادة المعام عن المركة و مزيم منوع بس ثم دع تبعال و وقت والتلويج واقمنا في المسائلة و المسافة على المركة و منافق المركة و المسافة و المركة و ال

یعنی صاحب تلوی کا قدم ڈگھ گایا اور علامہ شامی (اور دیگر بعد کے علاء مثلاً میرسید علامہ عبدالنبی اور علامہ علی قاری) اس کے پیچھے روانہ ہوگئے کہ مگر وہ تنزیبی ممنوع شرعی ہے۔اعلیٰ حضرت فرماتے ہیں کہ (تعجب بیہ ہے کہ صدر بحث میں شامی نے ہمارے ائمہ ثلاثہ کا اجماع بتایا کہ مگر وہ تنزیبی ممنوع نہیں) اور ہم نے اپنے رسالہ بسط الیدین میں اس زلت کے بطلان پر دلائل ساطعہ قائم کے ہیں اور اپنے ائمہ اور اپنے مذہب کی کتب متون وشروح اور قاوی ہے جن میں خود شامی کی کتاب روالمحت اور نسمات الاسحار بھی شامل ہیں اس کے خلاف ایک سونصوص نقل اور قاوی ہے جن میں خود شامی کی کتاب روالمحت اور نسمات الاسحار بھی شامل ہیں اس کے خلاف ایک سونصوص نقل کیس اور ہم نے یہ بھی ہمنوع شرعی نہیں ، سجان اللہ کیس اور ہم نے یہ بھی ہتایا کہ امام ابو طیسف کے نزد یک مگر وہ تخریکی کروہ تخریکی عنہ قرار پائے کون ی عیب بات اس سے زیادہ جبرت والی ہوگی کہ مگر وہ تخریکی غیر ممنوع ہواور مگر وہ تنزیبی میں صفحہ ہی عنہ ہا گریں ۔اعلیٰ حضرت فرماتے ہیں یہاں تخریہ میں اصطلاح سے امام محقق علی الاطلاق کی مراو اصطلاح نویہ جنہ کہ اصطلاح تمی عنہ الوطلاق کی مراو اصطلاح نے نہ کہ اصطلاح تمی عنہ اور بعض مند وہات میں صیخہ امر ہوتا ہو تا اس خوب کے بی عیب میں صیخہ نبی اور بعض مند وہات میں صیخہ امر ہوتا واصطلاح میں حضیت امر موتا میں مامور ہو وہ کی کہ میں مامور ہو شہی عنہ کہنا بجاز ہے کہ لغت میں مامور ہو منہی عنہ گرلغة آنکو مامور ہو شہی عنہ کہنا بجاز ہے کہ لغت میں مامور اصطلاح میں حقیقتاً مندوب مامور بہ وگا اور مگر وہ نبی عنہ گرلغة آنکو مامور بہ وہ بی ان مور بہ ہوگا اور مگر وہ نبی عنہ گرلغة آنکو مامور بہ وہ نہی عنہ کہنا بجاز ہے کہ لغت میں مامور

بدواجب اورمنبی عندنا جائز سے خاص ہے اور یہی عرف شرع واصطلاح فقہ ہے ،نحویوں کے طور پر لاتف عل کا صیغہ مونے سے فقہاً کیونکر منہیات میں داخل ہونے لگا تحریر کی عبارت الخ ۔

مکس ۔ العطایا النبوی فی الفتاؤی الرضویہ جلداول صفحہ 194 'الناشر' دسنی دار الا شاعت علویہ رضویہ' فیصل آباد

مان كافائع واقول كور الله العدل ميه اله يرس المطلع المرحق على الاطلاق في اواصلاح تحويل الكه المسلكة الله العدل ميه اله المعلام من المرحق على الاطلاق في المواقع المرحة المراحة المرحة ا

ثابت ہوا کہ مروہ تنزیبی کوشر عاممنوع اور شرعاً منہی عنہ کہناواضح طور پرغلط ہے۔
شاید کوئی یہ کہے کہ بہر حال خلاف اولی مکروہ تو ہے خواہ مکروہ تنزیبی ہی ،اعلی حضرت رحمة الله علیہ فرماتے
ہیں کہ جن علماء نے مکروہ تنزیبی اور ترک اولی کوایک ہی چیز کہا تھا بالآخر انہیں ماننا پڑگیا کہ مکروہ تنزیبی اور خلاف
اولی میں فرق ہے لکھتے ہیں'' انہیں نے تحریر الاصول میں تحریر فرمایا مکروہ تنزیبی وہ ہے جس میں صیغہ نہی وارد ہواور
جس میں صیغہ نہی نہیں وہ خلاف اولی ہے۔اور کراہت تنزیبی کا مرجع خلاف اولی کی طرف ہونا ایک اطلاق موسع
کی بنامرے''

عكس _العطايا النبويي في الفتاؤي الرضوية جلداول صفح 184 'الناشر' سنى دار الاشاعت علويه رضوية ' فيصل آباد

المندن البين في توريط صول من تحريفه الكوكرية من يهم عب من مهيغر بني ادد موادر مبين بني بمين و خلاف الحالية ادر كوارت من بيكام جن خلاف ولي يطرف مونا ايك طلاق موسع كي نا بريج

نیز فرماتے ہیں اقبول اگر ترک مستحب موجب کراہت ہوتو آ دمی جسونت خالی بیٹے اہواور کوئی مطالبہ شرعیہ اسونت اس پرلازم نہ ہو۔ لازم کہ اسونت لاکھوں مکروہ کا مرتکب ٹھہرے کہ مندوبات بے شار ہیں اور وہ اس وقت ان سب کا تارک۔

عكس _العطايالنبويين الفتاطي الرضوية جلداول صفحه 188 'الناشر' سني دارالاشاعت علويه رضويه' فيصل أباد

اقرل الريك تحديد المحارث المريك المريد والمريد والمري

نیز لکھتے ہیں نمبر المطلقاً مورث عمّاب ہی ہویہ کراہت تنزیبی ہے (۴) مطلقاً کچھنہ ہویہ خلاف اولی ہے علس، العطایا النبویہ فی الفتاؤی الرضویہ جلد 1 صفحہ 189 ناشز ' سنی دار الاشاعت علویہ رضویہ' فیصل آباد

كانست ملاقعت والى كرابت مزيه عد الدروي سافقت وس طلقامورت عابى بويدكرابت مزيج

لیعنی ترک اولی اور مکر وہ تنزیبی میں واضح فرق ہے، ترک اولی اس مستحب کے ترک کو کہتے ہیں جس کے ترک پر نہی وارد نہ ہوئی ہو، اس طرح کے ترک کو مکر وہ تنزیبی کہا جائے تو تقریباً ہرآ دمی بعض اوقات میں ہزاروں مستحبات سے فارغ بیٹے امون ہے تو اسے ہزاروں مکر وہ تنزیبی کا مرتک قرار دینا پڑے گا اور یہ بھی فرق ہے کہ مکر وہ تنزیبی کے مرتک پرعتاب ہے جبکہ اعلیٰ حضرت فرماتے ہیں کہ ترک اولی کے مرتک پرکوئی عتاب نہیں لہذا ان دونوں میں بین فرق ہے، دونوں ایک کیے ہوسکتے ہیں۔

ہماراروئے خن صرف ان حضرات کی جانب ہے جو ہماری طرح اعلیٰ حضرت رحمۃ اللہ علیہ ہے عقیدت اور وابنگی رکھتے ہیں نہ کہ ان ہے جو اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کے کلام کو پڑھ کر پھر بھی ترک اولیٰ کے اثبات کو خصوصاً ترجمہ قرآن میں کفر قرار دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم اعلیٰ حضرت کے مقلد نہیں جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انکا اعلیٰ حضرت کی تقلید ہے انکارکی علمی تھی کو سلجھانے کیلئے نہیں بلکہ اس لئے ہے کہ معاذ اللہ ہم معاذ اللہ اعلیٰ حضرت کو بھی ترک اولیٰ اور صورة قنب کے اثبات کی وجہ سے مرتکب کفر سمجھتے ہیں ورنہ یوں کہتے کہ ہم اس ترجمہ، تفییر اور عقیدے میں اعلیٰ حضرت کے موافق عقیدہ رکھتے ہیں، قید بدت البغضاء میں افو اھھم و ما تحفی

صدورهم اكبر،

بہر حال ہماری یہی گزارش ہے کہ آپ ارشاد فر مائیں کہ آپ کے نزدیک دونوں ترجے سچے ہیں یانہیں؟

بينوا توجروا_

محدا قبال قادري

مركزى والافتاريزيلي ويت MARKAZI DARUL IFTA

82, Saudagran Raza Nagar Bareilly. Shareef. U.P.



Ref.

روالردوالم إحزت ون مروظر ميرف الأللى معادة بن أن ماليه معيد الله المراكات

مرور من المرور المري الفرق المرام من المولي الفرق المرام من المولي الفرق المرام من المولي الفرق المرام من المرام من



بسم الله الرحن الرحيم

مركزى دارالافتاء بريلي شريف

82_سوداگرال رضانگر بریلی شریف بو پی زوالمجد والکرم حضرت مولاناسید مظهر سعید صاحب کاظمی سجاده نشین آستانه عالیه سعید بید کاظمیه السلام علیم ورحمة الله و بر کانة

مزاج گرای!

آپ کا محبت نامہ بنام استاذ نا الکریم کبیر العلماء تاج الاسلام فقیہ اعظم ، جانشین مفتی اعظم حضرت علامہ مولا نامفتی محمد اختر رضا قاوری از ہری دام ظلہ تشریف لایا۔ پڑھنے کے بعد معلوم ہوا یہ نامہ بھی اسی سے متعلق ہے جومولا نامحہ اقبال صاحب نے بھیجا ہے اور جس سوال کا جواب سیدی استاذی الکریم وام ظلہ کھوا چکے ہیں۔

آپ کا نام فقیر نے حضرت کو سنایا مضمون سن کر حضرت مسر ور ہوئے اور ارشاد فر ما یا کہ "سید صاحب کو ایک خط لکھ دو اور یہی جو اب بھیج دو' لہذا یہی جو اب آپ کو بھی مرسل ہے۔ اس سلسلہ میں متعدد جو ابات نظر سے گذر ہے تو تقریباً علاء حق اہل علم کے جو ابات بہت خوب و محبوب ہیں ۔ معلوم نہیں کس کے عقل کی تاریب گئی ہے کہ کنز الا بمان اور البیان کے ترجے میں آسان و زمین کا فاصلہ نظر آتا ہے اس میں زیادہ و لیسی صاحبز اوہ زبیر اور غلام رسول سعیدی وغیرہ ھانے کی مگر اللہ بمیشہ حق بلند رکھتا ہے مخالف و معاند تھے لیں اور انشاء اللہ ان کے قدم ڈگرگاتے ہی رہیں گے حق سے کہ دونوں ترجے 'ترجے نہیں بلکہ تو جیہیں ہیں اور انشاء اللہ ان کے قدم ڈگرگاتے ہی رہیں گے تق سے کہ دونوں ترجے 'ترجے نہیں بلکہ تو جیہیں ہیں اور انشاء اللہ ان کے قدم ڈگرگاتے ہی رہیں گئی ان

نخالفین کو سمجھ عطا فرما دیتا کہ اسے سمجھ لیتے ان کو سمجھ تو ہے مگر ہزرگوں کی بے ادبی نے ان کے لئے سمجھ میں ایک کثیف پردہ ڈال دیا اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ ہم سب کو ہزرگوں کے بارگاہ کا نیاز مند بنائے اور مخالفین کو ہدایت عطا فرمائے۔ آمین بجاہ سید المرسلین سیالیں۔

> فقط والسلام مع الاكرام محمد بونس رضا الاوليي الرضوى تلميذ وخليفه حضورتاج الشريعة والطريقه خادم الافتاء مركزي دارالافتاء سودا كرال بريلي شريف ۱۲ رمضان المهارك ١٣٢٣ ه

(26) يم ولاد والرحن والرجيم 0140 (العبولي: - اعلى حضرت عظيم البرك رضى الله تعالى عنداور فرال دورال حضرت علامه سيداح معيد صاحب كاللي عليدالرحة و الرضوان كے بردورجد مقرآن فيقول مندرجد سوال ملاحظه وكي ان كملاحظه سيام خوب ظاہر بحكمينوں آجول مين " ذب" كا ظاہرى معنى مراد نييں بلكساس جكسيكلم مصروف عن الظاہر باس لحاظ سے دونو ل ترجول ميں جو يجحفر مايا كياو و ترجم نييں بلك ظا برمعنی سے پھیر کرلائق مقام تو جیہ ہے جمدہ تعالی دونوں کی تو جیہیں سیح دمعتد ہیں چنانچے خودسائل فاضل نے بھی پفر مایا: " كول كربيدوراصل ترجمين توجيبين بين جنفين وجداور وجوه اور وجبين بحي كمتي بين" توكسى ايك توجيد وسيح قراردينااوردوسرى توجيد كوفاط قرارديناسراسر فلط براى بيات كدكون ى توجيد باعتبار لفظ مختصراورمقام ے زیادہ گئی ہوئی ہواور جمہ کا صداق ہونے کا اُق ہے، میں اس تفصیل میں نہیں جانا جا ہتا اور یہ فیصلہ الل نظر اور اسحاب ذوق برچوڑ تا ہوں اورائے لئے اورسب کے لئے بزرگوں کے اوب کی اوران سے نیاز مندی کی توفیق رفیق خدائے برتر سے طابتاءول. ع اس سلط مین "فادی رضوبی" ، جو پھے سائل فاضل نے نقل کیااس کی مراجعت کی ندفرصت ہے اور بوجہ علالت میں خودو کھے بھی خبیں سکا اتنی بات اس سے ضرورآ شکارے کہ بیبال دیگر توجیہات بھی ہیں جن میں سے اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی رحمۃ اللہ علیہ نے اپنے ترجمهُ قرآن میں جس کوزیادہ مناسب جانا اختیار فر مایا اور "البیان" میں حضرت غزالی دورال نے جواختیا فرمایا" فقاوی رضوبی کے جواب

ےاس کی بھی توشق ہوتی ہے چنا نجے سائل فاصل نے بھی یہاں بیفر مایا کہ: "إدر بيجواب فرالى زمال كرجدكى اسل بيون كدآب في كلها كدوه ترك اولى جوآب ككال قرب ك وجد محض صورة ذنب بالخ"

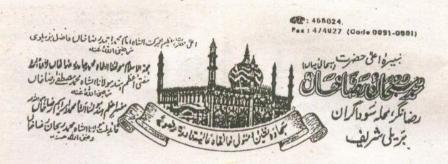
حضرت غزالي دورال عليه الرحمة والرضوان كاترك اولى كذكر كساته جابجان بظاهر" كي قيدلگانانهايت خوب ومحبوب بيجس ے طاہر ہوتا ہے کہ بارگاہ رسالت مآب سلی اللہ تعالی علیہ وسلم حقیقت' ذیب' تو کہاتر ک اولی ہے بھی محفوظ ہے اور جو پھے ترک اولی سمجما جاتا ہوہ مجی بظاہر ہاوراسی تمیز بھی ہم غلاموں کوفعل رسول صلی اللہ تعالی علیہ وسلم سے حاصل ہوئی جوسر کارعلیہ الصافوة والسلام نے بیان جواز کے لئے کیااوراس معاملے میں عفیرتک نوبت پہنچا نااوراس کو کفر جھنا عجیب ہاورسراسرغلو ہےاورسائل فاضل فے حکے کلعام کہ: "غزال دورال كارجمه بهى اعلى حفرت كرجمه كل طرح قريد ادب ك اندر ادب س

יותה ליציט" مجینیں معلوم کے کون اس بات کا مدعی ہے کہ غزالی دوراں کا ترجہ ادب کے باہر ہے، میں نے سائل فاضل کا پوراسوال پڑھوا کر ناجس کے سنے میں کافی در ہوئی میرے چش نظر دیر لؤگوں کے جواب اور جواب الجواب میں لہذا میں ای پراخصار کرتا ہوں کد دوٹوں کے کہ توجيبين درست بين اورسائل فاضل نے جس فو ثوكا لي كاذكركيا و صوال عضلك نديا كي عنى والله تعالى اعلم قاله بقمه وامربرقمه كته محمديونس رضااويسي

مركزى دارالافتاء ٨ مرسودا كران بريلى شريف ورمضان المارك سهماه

فقير محداخررضا قادرى ازبرى غفرله





الجواب

المحد لله العلى العظيم الذي عصم ابنيا من الكرام عن تعروف وضالفة لحكم وارتكاب العبائ كلها والصلاة والسام على عبره الجبيب الاكرم بدالمعموس وعليهم وعلى الدوه وبراجمعين-الله عدامة الحق والعنواب في الجواب عن الاكتفواب ولا تحب ورضى في كل باب من الرك

والعفل والاحتمار والرحنياب-امالور-

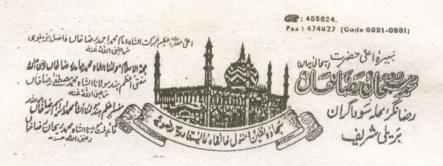
جلي العدر، قابل انتخار، فظم الوقا وان درنون بزركون كے يدم و لعمار (جم أيات تلف منقوله فى السوال، بالأخر درست مين كدواجب الاعتبارتما سيرا المف كرام مؤيد ميں- ان ك محت من كے كل موكن سے؟ ابن ابن مك ددنوں كے مراجع بلاسالة بن كرام عيدالعدة والسلم ك فيت ك جالتى ار عظمت ورست ك من اوب وفول ت استمال ك الرائم عن و فراها الله في عنا يو الحراب ودون من الله والله في عنا يو الحراب الله في عنا يو الحراب وفالوكسين انا ارواس ك مقابل دور ع كاغلط ادر فابل الكار واعر امن قرار دمنا فرورفا والعنا في ولا صى درى دوم ونظريد كودنيا يعلم ورياف من المن فكادكين والمعادا في ما بلد لعينا اس وكوراه بن تنك طرف اورعصبيت وغلوق العقدت المراف رجورسوك - بهارالسجيده ودوراندلن طبعة اس بای لین دانسی کی از در دوب نوان کار کوف ماجار ومزموم بوناب كا بوالطابر لهذا ولعنى وُعات داك نفنول الدو ا فلات يا اعراد برقی کراسی این ادر فرای وای بی - امر اون کرندوا محوات کی فرمت بر بران به د کردد کم دن دسترم دن ایا - سارکی نظر ای ادر موس د من مطر کی در است ہے جی کے دیسے اسلاب ہے؟! ۔ قال تی (اذ افلیم فاعدادا اللہ) وفال تی ہے (ولا محر منكم سنان توم على الله أحداوا اعداوا هوا ورب للتقويل) وقال أفي (الا اخلوا في دسكم عزالحق) دفال عزول (ان الله را مراادول دالدهان اللبر) ونمو تلك.

مرون رام س آقا معزور رود و الى الحرواسية ، عمت عالم صل المراق على على و كا جانب با اور لعين نبيون كا لمرف في لفظ " ذي ،، ركناه) اور لفظ" معصيت ،، (نازاني) ك جوانست با د صافت أنى مع يا أ محفوات على العلاة والسلام ك فرم ولملب مخورت



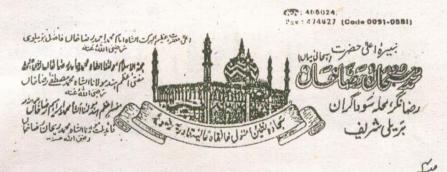
متعلى وسنامن واردمين وه سب بالنب مودف من الطاير بي عبى - الماق لا الالع ب الميرك وه مب كلمات ومعنا مين اين حقيق له برى لغوى معانى برمير و محول نين كرمين برحل في أجار بصفى مران كے ظاہرى حقیق من كا اعتقاد رقع فرى وال لفينى الديدول حرامين الكفريه كما هوسم من العام من العفرد الكلاء-لهذااس فتم ك جداً مات رافعار ك كوى مزكون العنى، خان بنوت كم مناسب ناوی و توجیه و فن بعد- ورد کران کر ان کی صدافت وها منت برایان دی عدافت تعييم معنى كوقف اورمعنى مرادكى تعولين الى الله لدزم - ورمز ا عالى كى فريكنى - كرزكت نازک اور برای خطراک سے موجب بلاک ہے ۔ کینے سب جانے بی دامت کا ملم ومعنفة عفيده بع كرهزات انباء كرام عليه العلوة والسلام معصوم مي لوين المصمنة لعان دوات قداس " ذ نب و محصب " (لعنى العم عقيق كناه ونا وَمَانَى كَا) مسرور كنين بونا -محصومت بني إنى كى مخصوميت كاعفيده ، برعت كين بي لوكى ما كالمحا بو المحيده منين بي بل لفوص المرامين عمله كى دولتى عن الفا دخلفا مي متواد ف جاداً ما مع - كتب عنا تروكام من الواحة مزوري دوه حوات قد مى هفات ، ب شك كنه ونافرانى ك ارتكاب ما للخد ال مزه و تعصوم مين عينا نجه المم الائم ميدنالم اعظم الوطنيف رحنى الله في عنه الني مورف وسارك كذب " فقر اكر ، من فرط في مين: "الانبياء عليها الله كلهم منز هون (اى معدون) عن العدم أروالكما كروالكز والعباع (فع الربع في العارى)-توجيهات وتاويد س اسدن الى ان أيات سندكره في الاستناء في وجيه الكر الى سنت مفرين و مذكلين عليه الرهم والرعنوان ك دو طريع مقول مع -

۵ احتمال بسے کر میناف فوروف ہیو-۱ احتمال بسے کرمھاف فوروف نہ ہو-



مع

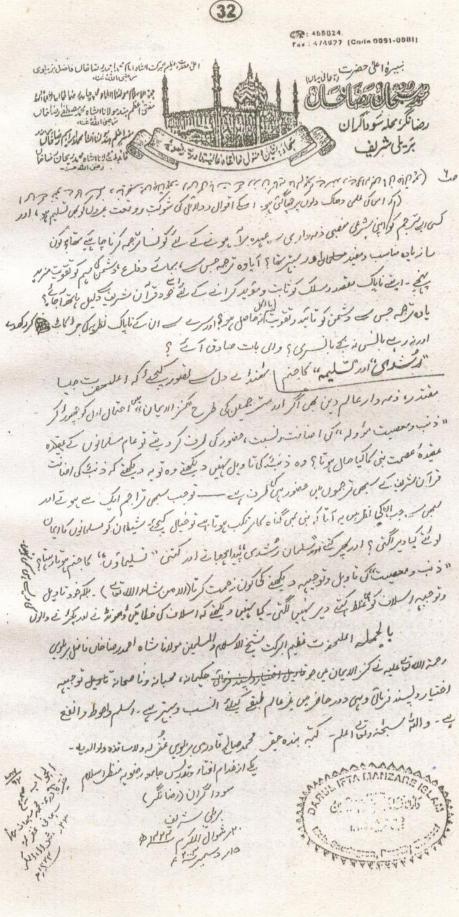
D مستنفاف كاهورت من نادل م يون كر (ذ ننب رمعمية) ك المناد يا اصا من ، صور الدس المعمون على دسرال من كل طرف كمن المن المعنى لموف عد كين أل ماك كليا الجرب با دير افارب ك لوف اوركمين عامر مومين ك لوف - لين الناأيا ميسفاف اليه كومفاف كى عِلْم ارت وز لما كن بعد لعن معالى ولطائف كى وهر كريت من دار است بونا سے بلکہ ار دو میں کی ہوتا ہے کا در کھن علی اہی العلم __ رشالفکلیں معزت الم في الدين ما ذي رحمه الله وق أف ركم من الورة فيح وال) في ألم كانت فريات من " (احدها) الماد ذن المؤمن " لين نوجهات صحبي معز وله سع منعد دبار مذر موعلى میں) میں اسک نوجیہ م کی آئی ہے کہ (ذینے) سے سؤسن کا گاہ مرادید (ذرصفرراندی صلى الله مع عبد ملك إلى الله ك كروان ذاك معنى ما جستى بي مين - اورجب ما و كا وجود الله توكن جرك معفور مرف كى وإن ماف وى دون مالاند فردر بسنا كي معفور مع درم مغرت كم كا غرطان للواقع (كذب) مونا للزم المع ومن اصدق من الله فيزاً -تعسر برك طيع به نوجیم ادر كم اون میں اور سے مثلا مل مراف كا ستے مي لام نودى فرا تيمن: «فيخاراد مه د نوب امناه مالين لومن السي مناوس مي منفول ہے اس معفرت سے واد ہے است کے گذا ہوں ک معفر سے (معانی) یہ معفور ک معفوت مندا راعلمحفرت إبرسيلي توجيه ومي توجيه سع وكز الديمان مي اعلى حوت ماهل راوي رحمة الله تعالم اختيار كي-ليدز فرماني سع جيد احمان ماني كي صورت من توجيرات اساون كالمعت كم أب رين لمن وير لعينات بن ما في وما فل بين- ما في ومنكر منين بين - سال ز الدینان می ا متمال اول (حذف مفات) کو ا حتمال نان (عدم حدث معنات) براعله حز ف كيون فوقت دى؟ اس كابواب أكذه مطور من النا والعرف مطور موال وال طاعظم @ مفات فزون ما نف كى صورت مرالون "ذب ومحصىت" كرومنا فت ولسن فوصور الدس صلى الله تعامله كي لوف الني لاصورت سي السلاف كرام فيذ توجيها س وما ديلات منقول مين لين وب مل د من معوم من و فر د ن ومعس ال ما درج ؟



بروهان دین علمار برده هارندها فا که دار ایم دادی ترک ادل وترک انعنل سے و ب واستعفار - با اس مقدر سے معص تعبد کا افہار یا بہ تو کھے خات الاراد سینا سے المغربين ك فسواك سع-وانو دلاك من ما يناسب المعام والله تعامل محقيقة مراده بكامه عزدهل _ حناكيم بي الم رازى وما عين: "و يحن نخله على لانة من ترك الدول والادفيل وقبل المنا المعقبود صنه تحفن التجين (تغير برطف أ) یا" رُک دول" وال نوجم وی نرج یو" البیان می افتیاد فران کی ہے۔ فزال دوراں نے ایک دراس نے ایک دراس نے ایک درائے میں دیت ، قرمین می نظر بناایر کار کا اصافراک ، میں دیت ، قرمین می نظر بناایر کار کا اصافراک ، میں دیت ، قرمین می نظر بناایر کار کا اصافراک ، میں دیت ، قرمین می نظر بناایر کار کا اصافراک ، میں اعلى حفرت كى اختياركرد ، ما و ال ان كى ابنى ذاتى رائ ، دُو الى كىنى سے اسى الى حفرت علام كالى على معدب كافتنا وكرده ما ول كران ابن رائ اوردان فرامن كني بع كادردون موات في مورناس ك بالجمله مها رسان دون ربان عالوں مبنواری کے مراجم مسؤل عبن بنک صحیح بھی۔ اید بی این این مار دووں کا محت من از باکی ایک برا تراون وا نکار مجامین - ان برا تراوز ای وا السنة يراعر افن سے - و بي نه به اد تا يول لفين - " ابسان المرز بيان فود ابر ب كم هاهب "البيان" عليه الرحم المحتل ما عب كز الديمان عليم الرحمة كى لميع اس بات كالوراا مك ادر دهیان کفاکد ان کی ترجان کیس مصطفرجان دهرت صل الترک علید کے کی عظمت وجوت و وجابت ك مناف م بوجائ - عقيدة عصرت بن من وق ما أجا في مناف ك مناف كالمادي المادي مرد نے کا فطرہ سرا نہومائے - ادر برکہا ہی مق ادر ہے ہے کہ احتال اول (فتار رفوی) عاصمان نافر فنار کافل) اوی ما کروند کسن سے مارا دیے درجان کے لاظ بے اروسان و ساق العالم مقادورت وطره ك رؤش عرفه احما إنان و زياده تقويت ماصل مونا معلوم وفا راي-صى دوس كا درق واقوى بونا فود اللهوري أن ديكرميالت لي بى كاي بونا بيتى المل هوت ك والداجر كالمفركانون في اب ربايه موال كرز الدمان من احما ن ان هرد را احمال ادل کو کوں فوقبت ور عے دی کی واوں کا والے ہے یہ سے کہ: -دور مرجع \ جو الم فراک کرم کا زہم عالموں کے بیڈ کہنں الم کو یا برعالم عزم ل داں



طبعة ك في يعاماته والل في ترجم رف واله عالم يرك ما يدو معالد بول بعد وه اس جر راف كرى نفرك كورتم من كون كرمايون-كس فيقيك في ادركس دوروما ول من كرما مون. ادرم كداس كا ترجمه كبيل عناقد حقة - ا حكام ومها كي تربيع ادرا فيارداً تارم لي تعد بيثًا بوام موصا مے فندادر الحق اس کاعت دروات اوا کے اگر مدوہ ہو محاط نعل دروات ما لكل درست وناما بل رُفت - نواك مرجمة بعنا كمن الايمان من سع- ير معن ادعا كمين-فران عفيد ك كا الجدارين - بلكه بلاسالة الجداره فيفت سع - فلك در المصنف المترجم -سد الوعلى ملك رون على إلى كن - ادركن لهن ما ند و بال ملك مى تعظم معطف (مى الله من عليم كمل كنن لفلي ، كس قد ركفتكن بي ؟ - ا در عظمت وجرمت كفي في من ويا مب كسي كون دور في دريع ادريد ؟ ادريم بي سب كو معلى بي كه الن دور مين دوري طرف دسمان آربون، بادربوں نے ہی رائما یام اسما جند دالگ معو عجامے سماؤں کو بہانے مجسلان مِن اللَّهِ و الله عرف أك دن اسلام، قرأن يا صاحب قرأن عليه العلوة والسهم رها مورس مخ لي طيح كي كون في اعراه مات كازور - بي بود ، بواس كما منور مقا- ادراسال العقدار بالف فك على الما من عن بنه بن وأنا بكن در فوف كل ما منا - كون كنا له في كنا بن ك تعظم زیاده سن مونی جا سے - بہت سے بہت را محال کے را بڑ" اوا کا ه خداوندی میں بن کو كوئى خاص عرب وكراست حاصل بنس " ابن فور عالى برز الغرق كے صور - بنى سارى طراف ان مع بين كن ميكاري المستعمل المركن على كاب تولكرد بالمقلوى على بن كر على تعلى ك محنا ف ك وُكُونَ مِنْ مِن كُما كُمّا - اوركول بن كم علم بالمخيبات كوعام ال وَن بكم بالكون بلا فو مالوں كے عالم _ تئے ہد و يت إنس وار ماتھا- فرفندہ دور صفالات ورمات كتنا رِ مَن كتنا فازك اور يمان ليوا دور الما - عطب معطف وباست كالكم عن كوك دلين كفتك رس من اسلام وراكن ومعطمان دين كوب وقعت المورسام با ودكرا ف ادر بدنام بخسسه ایلے وور اور اور اور اور اول س ذرا سوفے اررانعان کی کیے کہ آبات تنزره کا



نبیرهٔ اعلیٰ حفزت محمد سبحان رضا خان سبحانی

رضا مگر محلّه سودا گران بریلی شریف سجاده نشین ومتولی خانقاه عالیه قادر به رضویه

الحمدلله العلى العظيم الذي عصم انبيائه الكرام عن تعمد ذنب و مخالفة الحكم و ارتكاب القبائح كلها والصلاة والسلام على عبده الحبيب الاكرم سيد المعصومين و عليهم و على آله و صحبه اجمعين. اللهم هداية الحق والصواب في الجواب عن الاستصواب ولما تحب و ترضى في كل باب من الترك و الفعل و الاختيار والاجتناب. اما بعد.

جلیل القدر و تابل افتخار عظم الوقار ان دونوں بزرگوں کے بیمسئول عنہما تراجم آیات علف منقولہ فی السوال بلاشبہ درست ہیں کہ واجب الاعتبار تفاسیر اسلاف کرام سے مؤید ہیں۔ان کی صحت میں کے کلام ہوسکتا ہے؟ اپنی اپنی جگہ دونوں کے بیتر اجم بلامبالغہ نبی کریم علیہ الصلاق والتسلیم کی محبت کی جاشنی اور عظمت وحرمت کے حسن ادب وخوبی شائستگی ہے آراستہ ہیں۔ فجز اهما اللّٰه تعالیٰ عنا حیو الجزا۔۔

دونوں میں سے ایک بزرگ کا بیر جمعی و قابل خسین ماننا اور اس کے مقابل دوسر سے کا غلط اور قابل انکار واعز اض قرار دینا ضرور ناانصافی ہوگی۔ حتی کہ اس رویہ ونظریہ کو دنیائے علم و دیانت میں اچھی نگاہ سے نہیں دیکھا جائے گا بلکہ یقیناً اس کوکوتاہ بنی تنگ ظرفی اور عصبیت وغلوفی العقیدت تھمرانے پر مجبور ہوگی۔ ہمارا سنجیدہ و دور اندیش طبقہ اس باہمی خسین و تقبیح کے اختلاف کو بے جامو جب تفریق بین القوم کے گااور موجب تفریق کا م سخت ناجائز و فدموم ہوتا ہے کما ہوالظا ہر۔ لہذا فریقین کو چاہے کہ اس فضول بلکہ مضراختلاف سے احتر از برتیں کہ اس میں اپنی اور قوم کی خیرخواہی ہے۔ اعتر اض کرنے والے حضرات کی خدمت میں عرض ہے کہ کم از کم ان (مندرجہ ذیل) آیا ہورکہ میں نظر کریں اور سوچیں کہ شرع مطم کوکیا رؤیہ پہند ہے؛ ہم سے اسے کیا مطلوب ہے؟۔ قبال تعالیٰ آیا ہورکہ میں نظر کریں اور سوچیں کہ شرع مطم کوکیا رؤیہ پہند ہے؛ ہم سے اسے کیا مطلوب ہے؟۔ قبال تعالیٰ

رجوع الى الجواب

قرآن کریم میں آقائے دو عالم حضور پرنوررسول اکرم نبی رحمت رحمت عالم علیہ کے جانب یا اور بعض نبیوں کی طرف بھی لفظ ''ذنب' (گناہ) اور لفظ ''معصیت' (نافر مانی) کی جونبیت یا اضافت آئی ہے یا آنخضرت علیم الصلوٰۃ والسلام کی توبہ وطلب مغفرت سے متعلق جومضامین وارد ہیں وہ سب بلاشبہ مصروف عن الظاہر ہی ہیں۔ اہل حق کا اجماع ہے اس پر کہ وہ سب کلمات ومضامین اپنے حقیقی ظاہری لغوی معانی پر ہرگر محمول نہیں کہ بے شک فاہر پرحمل کرنا ناجا کر ہے حتی کہ ان کے ظاہری حقیقی معنی کا اعتقا در کھنا ہوی حر مان نصیبی شدید حرام نہیں بلکہ کفر ہے۔ کما ھو مصوح به فی المقام من الفقه و الکلام

لہذا اس قتم کی جملہ آیات و اخبار کی کوئی نہ کوئی اچھی شان نبوت کے مناسب تاویل و توجیہ فرض ہے۔
ورنہ کم از کم ان کی صدافت و حقانیت پر ایمان رکھنے کے ساتھ تعیین معنی ہے تو قف اور معنی مراد کی تفویض الی اللہ
لازم۔ ورنہ ایمان کی خیر نہیں۔ کہ یہ بحث نازک اور بڑی خطرناک ہے موجب ہلاک ہے۔ کیونکہ سب جانتے ہیں
کہ امت کا مسلمہ و متفقہ عقیدہ ہے کہ حضرات انبیاء کرام علیہم الصلوق والسلام معصوم ہیں یعنی بعصصہ تب تعالیٰ ان
ذوات قد سیہ ہے ' ذنب و معصیت' (یعنی بالتحمد حقیقی گناہ و نافر مانی کا) صدور نہیں ہوتا۔

معصومیت نبی

نبی کی معصومیت کاعقید ، بدعت نہیں ہے کوئی نیا گھڑا ہواعقیدہ نہیں ہے بلکہ نصوص شرعیہ و براہین عقلیہ کی روشنی میں سلفاً و خلفاً ہی متوارث چلا آ رہا ہے۔ کتب عقائد و کلام میں صراحة مذکور ہے کہ وہ حضرات قدس صفات ' بے شک گناہ و نافر مانی کے ارتکاب بالتعمد سے منزہ ومعصوم ہیں۔ چنانچہ امام الائمہ سیدنا امام اعظم ابو حنیفہ رضی اللہ عندا پنی معروف ومبارک کتاب' فقدا کبر' میں فرماتے ہیں:

"الانبياء عليهم السلام كلهم منزهون (اى معصومون) عن الصغائر و الكبائر و الكفر و الكفر و القارى) القبائح" (فقد كبرم شرح القارى)

توجيهات وتاويلات اسلاف كرام

ان آیات متذکرہ فی الاستفتاء کی توجیهٔ ائمہ اہل سنت مفسرین ومتکلمین علیہم الرحمة والرضوان سے دوطرح منقول ہے۔

- (۱) اخمال ہے کہ مضاف محذوف ہو۔
- (٢) اخمال ہے كەمضاف محذوف ند ہو۔
- (۱) حذف مضاف کی صورت میں تاویل یہ ہوئی کہ (ذنب و معصیة) کی اسنادیا اضافت مضورا قدس سید المعصومین علیہ وعلیم السلام کی طرف نہیں بلکہ امت کی طرف ہے۔ کہیں آل پاک کی یا اہل بیت یا دیگرا قارب کی طرف اور کہیں عامہ موشین کی طرف لیعنی ان آیات میں مضاف الیہ کو مضاف کی جگہ آرشاد فر مایا گیا ہے۔ بعض مصالحہ و لطائف کی وجہ عزبیت میں ایبا بہت ہوتا ہے بلکہ اردو میں بھی ہوتا ہے کہ مالا یہ خفی علی اهل المعلم ۔۔۔ رئیس المحتکلمین حضرت امام فخر الدین رازی رحمہ اللہ تعالی تغییر کبیر میں سورة فنح والی آبیر کریمہ کے تحت فرماتے ہیں: (احد ها) المسمو اد ذنب المؤ منین ' بعنی توجیہات صحح معتبرہ (کہ پیچھے متعدد بار فہ کور ہوچکی ہیں) میں سے ایک توجیہ یہ بھی آئی ہے کہ (ذنب المؤ منین ' اللہ عنی توجیہات صحح معتبرہ (کہ پیچھے متعدد بار فہ کور ہوچکی ہیں) کے میں سے ایک توجیہ یہ بھی آئی ہے کہ (ذنب) ہونالازم آ کے گا۔ و مَسَن کہ وہ باللہ قیالاً نہ مروز یقیناً کچھ متفور ہے ور منہ متفور ہو کی فر آن پاک نے فردی ؟ حالا تکہ ضرور و یقیناً کچھ متفور ہے ور منہ متفور ہی ور نہ متفور ہونے کی قرآن پاک نے فردی ؟ حالا تکہ ضرور ویقیناً کچھ متفور ہے ور نہ متفور ہی ور نہ متفور ہی ور نہ متفور ہوئیں اللہ قیالاً

تفییر کبیر کی طرح بیرتو جیہ اور کتابوں میں بھی مذکور ہے مثلاً مسلم شریف کی شرح میں امام نووی فرماتے ہیں:قیل السمواد به ذنوب امته' یعنی بعض اسلاف سے بیتاویل بھی منقول ہے کہ اس مغفرت سے مراد ہے امت کے گناہوں کی مغفرت (معافی) نہ کہ حضور کی مغفرت۔

مختاراعلى حضرت

یے پہلی تو جیہ وہی تو جیہ ہے جو کنز الایمان میں اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ نے اختیاری۔ پند فر مائی ہے جبکہ اختال ثانی کی صورت میں تو جیہات اسلاف کی صحت کے بھی آپ اپنی بعض دیگر تصنیفات میں قائل و ناقل ہیں۔ نافی ومنکرنہیں ہیں۔ یہاں کنزالا یمان میں احتال اول (حذف مضاف) کو احتال ثانی (عدم حذف مضاف) پر اعلیٰ حضرت نے کیوں فوقیت دی؟ اس کا جواب آئندہ سطور میں ان شاء اللہ مسطور ہوگا وہاں ملاحظہ فرمائیں۔

(۲) مضاف محذوف نه مانے کی صورت میں (یعن "ذنب و معصیت" کی اضافت و نسبت خود حضوراقد س علیہ اللہ کی طرف مانے کی صورت میں) اسلاف کرام سے چند توجیہات و تاویلات منقول ہیں یعنی جب یہ سلم که نی گناہ سے معصوم ہیں تو پھر ذنب و معصیت سے کیا مراد ہے؟ ہزرگان دین علماء کبار و صغار نے مانا کہ اس سے مراد ہے ترک اولی و ترک افضل سے تو بہ و استغفار بیاس سے مقصود ہے محض تعبد کا اظہار بیا یہ تعبیر (حسنات الابوار سیئات المقربین) کے قبیل سے ہے و نحو ذلک من ماینا سب المقام و الله تعالیٰ اعلم بحقیقة مرادہ بکامه عزو جل ۔۔ چنانچ یہی امام رازی فرماتے ہیں: و نحن نحمله علی التوبة عن ترک الاولی و الافضل ۔۔ وقیل ایضا المقصود منه محض التعبد' (تفیر کیر ملخضاً).

یہ 'نرک اولیٰ' والی تو جیہ وہی تو ہے جو 'البیان' میں اختیار فرمائی گئی ہے۔ غزالی دورال نے بڑے،
ورتے ورتے ورتے اوب وشائنگی کے دائر ہے میں رہتے' قوسین میں لفظ (بظاہر) وغیرہ کا اضافہ کر کے کسی ہے۔ اسے
کون غلط کہہ سکتا ہے؟ اسے غلط کہنا اسلاف کی تغلیط کو مستلزم ہے۔۔۔۔ جس طرح اعلیٰ حضرت کی اختیار کردہ
تاویل' ان کی اپنی ذاتی رائے وخواہش نہیں ہے ای طرح حضرت علامہ کاظمی صاحب کی اختیار کردہ تاویل بھی ان
کی اپنی رائے اور ذاتی خواہش نہیں ہے بلکہ دونوں حضرات نے معتبر تفاسیر کی روشنی میں ہی آیات متذکرہ کی
ترجمانی کی ہے۔

بالجملہ ہمارے ان دونوں ربانی عالموں پیشواؤں کے بیر اہم مسئول عنہا بے شک صحیح ہیں بہت اچھے ہیں اپنی اپنی اپنی جگہ۔۔۔ دونوں کی صحت میں شبہ یا کسی ایک پر اعتراض وا نکار بجانہیں۔ ان پر اعتراض گویا اسلاف پر اعتراض ہے۔ جو بے شبہ بے ادبی ہے اور حرمان نصیبی ہے۔۔۔ ''البیان'' کا بیطر زبیان خود شاہد ہے کہ صاحب ''البیان'' علیہ الرحمة کو صاحب کنزالا یمان علیہ الرحمة کی طرح اس بات کا پورا احساس اور دصیان تھا کہ ان کی ترجمانی کہیں مصطفیٰ جان رحمت علیہ کی عظمت وحرمت ووجا ہت کے منافی نہ ہوجائے۔عقیدہ عصمت نبی میں آ

فرق نہ آجائے حتی کہ عام مسلمانوں کے ایمان کے بگڑنے کا خطرہ پیدا نہ ہوجائے۔۔۔۔اور بیہ کہنا بھی حق اور بی کے احتمال اول (مختار رضوی) ہے احتمال ثانی (مختار کاظمی) کم قوی یا کم مؤید نہیں ہے۔ بلکدا کثریت کے رجحان کے لحاظ ہے اور سیاق و سباق اور اقتضاء عربیت وغیرہ کی روشنی میں تو احتمال ثانی کو زیادہ تقویت حاصل ہونا معلوم و ظاہر ہے۔ حتی کہ اس کا اوثق و اقوی ہونا خود اعلیٰ حضرت کی دیگر عبارات سے بھی ظاہر ہوتا ہے حتی کہ اعلیٰ حضرت کے والد ماجد کی بعض کتابوں سے بھی ۔۔ اب رہا یہ سوال کہ تو کنز الایمان میں احتمال ثانی چھوڑ کر احتمال اول کو کیوں فوقیت و ترجیح دی گئی؟ تو اس کا جواب یہ ہے کہ:

وجداني

پونکہ قرآن کریم کا ترجمہ عالموں کے لئے نہیں بلکہ عموماً غیر عالم غیر عربی داں طبقہ کے لئے کیا جاتا ہے

اس لئے ترجمہ کرنے والے عالم پرشرعاً یہ ذمہ داری عاکد ہوتی ہے کہ وہ اس چیز پرخوب گہری نظر رکھے کہ بیرترجمہ
میں کیوں کر رہا ہوں ۔ کس طبقہ کے لئے اور کس دور و ماحول میں کر رہا ہوں اور یہ کہ اس کا ترجمہ کہیں عقائد حقہ۔
ادکام و مسائل شرعیہ اور اخبار و آثار مسلمہ سے بٹا ہوا نہ ہو جائے ۔ کوئی فتنہ اور الجھن اس کے باعث نہ در پیش آجائے اگر چہوہ ہو بلحاظ فقل وروایت بالکل درست و نا قابل گرفت ۔ تو ایسا ترجمہ اردو میں یقیناً کنز الایمان بی نظر آتا ہے ۔ یہ خوش ادعا نہیں ۔ خوش عقیدگی کا اظہار نہیں ۔ بلکہ بلام بالغہ اظہار حقیقت ہے ۔ ف لے لئے در المصنف المتوجم

كنزالا يمان كس دوراور ماحول مين لكها گيا

سب جانتے ہیں کہ اس دور میں وہابیت پیدا ہو چکی بلکہ پیروں چل پڑی تھی اور کون نہیں جانتا کہ وہابی مسلک میں تعظیم مصطفیٰ (حلیقہ) کتنی گھلتی کس قدر کھٹکتی ہے؟ اور عظمت وحرمت گھٹانے میں وہابیت کیسی کوشاں و سرگرم تھی اور ہے؟ اور یہ بھی سب کومعلوم ہے کہ اس دور میں دوسری طرف دشمنان اسلام آریوں 'پادریوں نے بھی سراٹھایا ہوا تھا اور ہندوالگ بھولے بھالے مسلمانوں کو بہکانے بھسلانے میں لگے ہوئے تھے غرض آئے دن اسلام قرآن یا صاحب قرآن علیہ الصلوٰ ق والسلام پر حملے ہور ہے تھے۔طرح طرح کے گھناؤنے گھناؤنے اعتراضات کا قرآن یا صاحب قرآن علیہ الصلوٰ ق والسلام پر حملے ہور ہے تھے۔طرح طرح کے گھناؤنے گھناؤنے اعتراضات کا

زور۔ بے ہودہ بکواس کا شورتھا۔ اور اسلامی افتدار ہاتھ سے نکل چکا تھا۔ جس کے منہ میں جوآتا بکتا۔ ڈرخوف کس کا تھا۔ کوئی کہتا بھرتا''نبی کی تعظیم زیادہ نہیں ہونی چاہئے۔ بہت سے بہت بڑے بھائی کے برابر''بارگاہ خداوندی میں نبی کوکوئی خاص عزت و کرامت حاصل نہیں'۔'' نبی چوڑے بھار سے بدتر اللہ تعالی کے حضور۔ معاذ اللہ'' نبی ہماری طرح انسان ہے یعنی گنا ہگاری سے معصوم نہیں ہے۔۔۔ اور کوئی علم نبی کی ناپ تول کر رہا تھا۔ کوئی علم نبی کوعلم شیطان سے گھٹانے کی کوشش میں لگا تھا اور کوئی نبی کے علم بالمغیبات کوعام انسانوں بلکہ پاگلوں بلکہ چو پایوں کے علم سے تثبیہ دیے نہیں شرمار ہاتھا۔ غرض وہ دور ضلالات و بدعات کتنا پرفتن کتنا نازک اور ایمان لیوادور تھا۔ عظمت مصطفیٰ وہا بیت کی آگھ میں کھڑک دل میں کھٹک رہی تھی اسلام وقر آن ومعظمان دین کو بے وقعت باور کرانے اور بدنا م کرانے' عظمت گھٹانے کی سب سر پھرے' خفی یا جلی تداہیر میں مصروف تھے۔

ایے دوراور ماحول میں ذراسوچے اور انصاف کی کہنے کہ آیات متذکرہ کا کسی ایسے مترجم کو (کہ اس کی علمی دھاک داوں پر چھا گئی ہو۔اس کے اقوال و دلائل کی شوکت و وقعت غیروں کو بھی تسلیم ہواوراس کے فتو ہے کا سکہ و نیا بھر میں چاتا ہو۔اس کی بات کے وزن کا بیام ہو کہ بے سندو بے حوالہ بھی مانی جاتی ہو) اپنی شرعی منصی ذمہ داری سے عہدہ بر آ ہونے کے لئے کونسا ترجمہ کرنا چاہئے تھا؟ کون سا زیادہ مناسب و مفید اور بہتر تھا؟ آیا وہ ترجمہ جس سے بجائے دفاع دشمن کی مہم کوتقویت مزید پہنچے۔اپ ناپاک مقصد و مسلک کو ثابت و مؤید کرانے کے لئے اسے خود قرآن شریف سے دلیل ہاتھ آجائے؟ یا وہ ترجمہ جس سے دشمن کو تا کید و تقویت بالکل نہ حاصل ہو؟ اور سرے سان کے ناپاک نظر تیکی جڑکا ک کر رکھ دے اور نہ رہے بانس نہ بجے بانسری؟ والی بات صادق آئے؟ مرشدی اور تسلیمہ کا جنم

مخنڈے دل سے تصور سیجئے کہ اعلیٰ حضرت جیسا مقدر' ذمہ دار عالم دین بھی اگر اور مترجمین کی طرح '' کنز الایمان' میں اختال اول کوچھوڑ کر'' ذنب ومعصیت مؤولہ' کی اضافت ونسبت' حضور کی طرف کر دیتے تو عام مسلمانوں کے عقیدہ عصمت نبی کا کیا حال ہوتا؟ وہ ذنب کی تاویل نہیں دیکھتے وہ تو بید کی کھتے کہ ذنب کی اضافت قرآن شریف کے بھی ترجموں میں حضور ہی کی طرف ہے۔۔۔تو جب بھی تراجم ایک سے ہوتے اور بھی ہے جب ان کی نظر میں بیآتا کہ نبی بھی گناہ کا مرتکب ہوتا ہے تو خیال کیجئے شیطان کومسلمانوں کا ایمان لوٹے کیا در لگتی ؟ اور

پھر کتنے 'سلمان رشدی' پیدا ہوجاتے اور کتنی' تسلیماؤں' کا جنم ہوتار ہتا؟'' ذنب ومعصیت' کی تاویل اور توجیہ و کیھنے کو کون زحمت کرتا (الامن شاء اللہ تعالیٰ) بلکہ خود تاویل و توجیہ اسلاف کو ہی غلط کہتے دیر نہیں لگتی۔ کیانہیں دیکھنے کہ اسلاف کی خطا کیں ڈھونڈ نے اور پکڑنے والوں کی ویسے ہی کی نہیں۔

بالجمله اعلیٰ حضرت عظیم البرکت شیخ الاسلام والمسلمین مولانا شاہ احمد رضاخان فاضل بریلوی رحمة الله تعالیٰ علیہ نے کنز الایمان میں جو حکیمان محبانہ و ناصحانہ تو جیہ اختیار و پیند فرمائی وہی دور حاضر میں غیر عالم طبقے کے لئے انسب و بہتر ہے۔ اسلم واحوط وانفع ہے۔ و الله سبحانه و تعالیٰ اعلم

کتبه بنده حقیر محمد صالح قادری بریلوی غفرله ولاسا تذه ولوالدیه یکی از خدام افتاء و تدریس جامعه رضویه منظراسلام سوداگرال (رضانگر) بریلی شریف ۲۰ رشوال المکرم ۲۳ ماهی

۲۸ ۲/۹۲ الجواب صحیح فقیر قادری محمد سبحان رضا سبحانی غفرله ۲۳ رشوال المکرّ م ۲۳ ایسے

WE: 458024.

17. 4.4



Naheera-e-Aala-Hazrat Shahzada-e-Rehan-e-Millat Maulana Subhan Raza Khan Subhani Mian Sajjada Nasheen Khanqah-e-Alia Razvia Nooria Rehania

(Raza Nagar.) 84, Saudagran, St Barcilly-243003 (U. P.) India الله المراق واللي - الله على ملي الله الله عليه وسلما - ين عبار في ملي عليه وسلما = مرون م طويل ترين رائع با نزد ارئى وه ايان لنوس كا -ربولوی فی داکسی کا ترجم یہ ہے۔ - بینک جو لوگ کا فرونو چلے میں برائج الکو دائش اندائی وہ ایکان نہ لاویں کے -

(1)

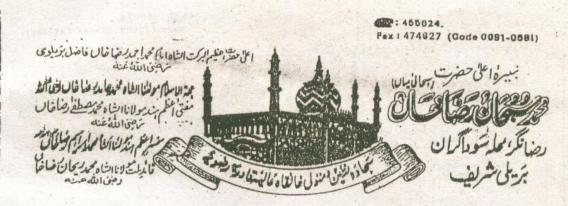
Fax 1 474927 (Gode 0081-0881)



(1) Nabeera-e-Aala-Hazrai Shahzada-e-Rehan-e-Millai Maulana Subhan Raza Khan Subhani Miun

Sajjada Nasheen Khanqah-e-Alia Razvia Nooria Rehania (Raza Nagar.) 84, Saudagran, St Bareilly-243003 (U. P.) India

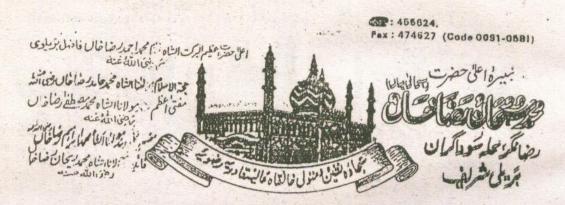
مولون في في الزهري في مرجد بو راك المستال المنظارة و المنظارة و المنظارة و المنال المنس لا في تحريج الزهري المنظارة المنظارة المنظارة و المنظا



(y') Naheera-e-Aula-Hazrai Shahzada-e-Rehan-e-Millai Maulana Subhan Raza Khan Subhani Mian

Sajjada Nasheen Khanqah-e-Alia Razvia Nooria Rehania (Raza Nagar.) 84, Saudagran. St Bareilly—243003 (U. P.) India

این کوکا آرجی-دلورندلی کی کی الان و تجد در دلاس الدوری و آرخی الرس ای الدوری الدوری الدولا الدولان ال



(5)

Fax: 474627 (Code 0081-0581)



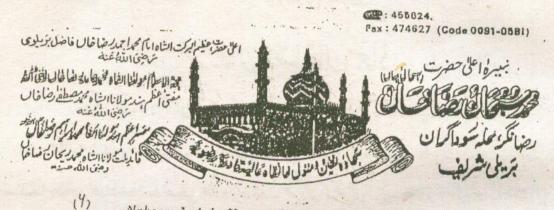
(6) Nabeera-e-Aula-Hazrai Shahzada-e-Rehan-e-Millui Maulana Subhan Raza Khan Subhani Mian

Sajjada Nasheen Khanqah-e-Alia Razvia Nooria Rehania (Raza Nagar.) 84, Saudagran. St Bareilly-243003 (U. P.) India

٧٠ ل سِن مِن مَن أَ بِرُن عَ مُرْعُون كَ بَارِ بِ سِن المَتفَ ادِكِاكِيا ہے اُن آیان كامْرُجہ دوسروں نے بھا كيا ہو لوں الخر بولوں الما اللہ موں كامْرِ بولوں كامْروں كامْروں كامْروں كامُروں كامْروں كامُروں كوئوں كوئ

اررس، فرسل الفرنالي عدم كورس الفرنالي عدم كورس الفرنالي عدم كورس كا فرجه كر شرب المن من فرا كم مرب المن من فول كال معافى ما نكفة ربيدة الرسيكان مردون الورس كان عور فردن تح يدى جرد من من فول كال معافى ما نكفة ربيدة الرسيكان مردون الورس كان عور فردن تح يدى جرد المرسيكان مردون الورس كان عور فول كال معافى ما نكفة ربيدة الرسيكان مردون الورس كان عور فول كالتنافي من نكفة ربيدة الرسيكان مردون الورس كان عور فول كالتنافي من نكفة ربيدة الرسيكان مردون الورس كان عور فول كالتنافية والتنافية وال





Nabeera-e-Aala-Hazrai Shahzada-e-Rehan-e-Millai Maulana-Subhan Raza Khan Subhani Mian

Sajjada Nasheen Khanqah-e-Alia Razvia No oria Rehania (Raza Nagar.) 84, Saudagran. St Bareilly-243003 (U. P.) India

نبیرهٔ اعلیٰ حفرت محمد سبحان رضا خان سبحانی

رضاً مُكرُ محلّه سوداً كران بريلي شريف سجاده نشين ومتولى خانقاه عاليه قادر بيرضوبيه

الجواب اللهم هداية الحق والصواب _ الله رب محمدصلي عليه LAY/91 وسلما . نحن عباد محمد صلى عليه وسلما معروض كه طويل ترين استفتاء موصول موا استفتاء كيا يــ حق بہے کہ استفتاء ہی میں جواب شافی موجود ہے۔حضرت غزالتی دوران علامہ سیداحمد سعید کاظمی علیہ الرحمہ کے ترجمة رآن البیان کی محولہ آیات شاشه کتر جمہ قطع نظر کدان آیات کر جمے برتو مرادومفہوم کے اعتبار ہے کوئی اعتراض ہی نہیں کہ ان تراجم کو بھی معتبر تفاسیر کی تائید حاصل ہے۔ اور مراد ومفہوم کے اعتبار سے البیان ك ترجيح كنزالا يمان سے بھي متصادم نہيں ۔۔۔۔ رہے دشمنان اسلام ديابنہ كے اردوتر اجم _سيدنا اعلى حضرت امام احدرضا خان قدس سرہ كر جمة رآن كنزالا يمان كے مقابلے ميں كيا حيثيت ركھتے ہيں۔ ترجمه كاحق كن ترجموں میں نظر آتا ہے اور کون سے ترجے اس سے محروم ہیں۔ تائید البی کس ترجے کے ساتھ ہے اور کون سے ترجے اس تائیہ ہے تہی دامن نظر آتے ہیں۔مروجہ بعض وہ ترجے اگر دیکھے جائیں تو منکرین اسلام کوالیے ایسے اعتراضات کا موقع فراہم ہور ہا ہے کہ الامان الحفیظ لیکن اس کے بالقابل سیدنا اعلیٰ حضرت امام احمد رضا رضی الله تعالیٰ عنه کا ترجمہ کنزالایمان وشمنان اسلام کفار ومرتدین کے ہراعتراض سے پاک ہے۔ اتن گزارش کے بعد اب آئے دوسرے ترجموں کے مقابلے میں سیدنا اعلیٰ حضرت امام احمد رضا قدس سرہ کے ایمان افروز ترجمہ قرآن کا جائزہ لیس اور ويكسين روح ايماني كهال نظر آتى ہے۔ سورة بقره شريف كى آيت ہے۔ إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْ اسْوَاءٌ عَلَيْهِمُ ءَ أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمُ تُنْذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٦ اس آيت كريم كاترجمه مولوى اشرفعلى تفانوى في يول كيا بـ-🖈 بے شک جو کافر ہو چکے ہیں برابر ہے ان کے حق میں خواہ آپ ان کوڈرائیں یا نہ ڈرائیں وہ ایمان نہیں لاوي كے اورمولوی محمود الحن كاتر جمد بير ہے۔ کے بیشک جولوگ کا فرہو چکے ہیں برابر ہان کوڈرائیں یا نہ ڈرائیں وہ ایمان نہ لاویں گے۔ مولوی فتح محمد جالندھری نے ترجمہ یوں کیا ہے۔

انہیں تم نیس انہیں تم نصیحت کرویا نہ کروان کے لئے برابر ہےوہ ایمان نہیں لانے کے۔

دیکھے ان جملہ ترجوں کا عاصل ہے ہے کہ کافروں کو دعوت اسلام وایمان دی جائے یا نہ دی جائے وہ ایمان لانے والے نہیں۔ان ترجوں پر کوئی بھی اسلام کا باغی ہے اعتراض کرسکتا ہے۔۔۔ اول ہے ہے کہ جب کفار پر دعوت اسلام اور تھیجت کار آ پر نہیں تو پھر اسلام بین تہلیخ و اصلاح کے قیام کا آخر مقصد کیا ہے اور جب کفار فرمان خداوندی کے مطابق ایمان لانے والے ہی نہیں تو اب کافروں کو تبلیغ و تھیجت کی ضرورت ہی کیا ہے۔۔۔ دوسرے بہ کہ بزار ہا کفار تملیخ و دعوت کے نتیجہ بیس نیز مجوزات و اختیارات و کھے کہ جو ایمان لائے بیس تو کیاان کے لئے یہ کہا جاسکتا ہے کہ انہوں نے ایمان قبول کر کے اور داخل اسلام ہوکر معاذ اللہ آیت کریمہ کی تکذیب کی ہے۔ دیکھتے ہیدونوں اعتراض اس مقام پر اس لئے وار د ہوئے کہان متر جمین نے کلام اللی کے مضمرات اور ترجی کی روح کوئیں سمجھا۔اگر انہوں نے ایمان لانے والوں کو ترجہ بیس کی لفظ سے بلیحدہ کر دیا ہوتا تو آیت کریمہ کی کر درج کوئیں سمجھا۔اگر انہوں نے ایمان لانے والوں کو ترجہ بیس کی لفظ سے بلیحدہ کر دیا ہوتا تو آیت کریمہ کی مزاد بالکل واضح ہوجاتی اتی تقصیل کے بعداب آ سے اعلیٰ حضرت امام احمد رضا کا ترجہ ملاحظہ بیجے اور دیکھتے اعلیٰ حضرت نے ترجے بیس قرآن کی مراد و مضمرات کو کس طرح کو ظار تھا ہے چنا نچہ حضرت موصوف کا ترجمہ ہیں۔ ہیں میں مقر ہے نہیں برابر ہے جا ہے تم آئیں ڈراؤ یا نہ ڈراؤ وہ ایمان لانے خربیں ،

د یکھے اور انصاف و دیانت سے کام لیجے اس ایمان افروز ترجے میں صرف ایک لفظ ایسا ہے کہ جس نے خالفین اسلام کے اعتراض کو یکسرختم کر دیا اور اسلام کی تبلیغ واصلاح کا مقام بھی اپنی جگہ برقر ارہے اور دعوت و تبلیغ کا دروازہ بھی بند نہیں ہوا کیونکہ جو کفار ایمان لاکر اسلام و ایمان سے فیضیاب ہو چکے معلوم ہوا کہ ان کی (قسمت) میں کفر نہیں تھا اسی لئے ترجمہ میں اس لفظ (قسمت) کو واضح کیا گیا جن کی (قسمت) میں کفر ہے وہ ایمان نہیں لاویں گے۔ سبحان اللہ! اسی کو کہتے ہیں تائیدر بانی جس سے دیابنہ محروم ہیں۔۔۔اور ملاحظہ ہوسور ہو ہقریف کی آیت کریمہ وَمَا جَعَلُنَا الْقِبْلَةَ الَّتِیْ کُنْتَ عَلَیْهَا اِلَّالِنَعْلَمَ مَنْ یَّتَبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنُ یَنْفَلِبُ عَلَی عَقِبَیْهِ۔

اس آیت کریمه کاتر جمه دیوبندیوں کے حکیم الامت و مجد دمولوی اشرفعلی تھانوی نے سے کیا ہے۔

اورجس ست قبلہ پر آپ رہ چکے ہیں یعنی (بیت المقدس) وہ تو محض اس لئے تھا کہ ہم کو (معلوم ہو)
جائے کہ کون رسول اللہ علیہ ہے کہ اتباع کرتا ہے اور کون چچھے کوہٹ جاتا ہے۔۔۔اور مولوی محمود حسن کا ترجمہ بیہ ہے
اور نہیں مقرر کیا تھا ہم نے وہ قبلہ جس پر تو پہلے تھا مگر اس واسطے کہ (معلوم کریں) کہ کون تا ہع رہے گا
رسول کا اور کون پھر جائے گا الٹے یاؤں۔

و کیھے ان ترجموں سے ظاہر ہے کہ اللہ تعالی کو معاذ اللہ متنقبل کاعلم نہیں ہے کیونکہ ان ترجموں سے بالکل واضح طور پریہ مفہوم ڈکلٹا ہے کہ بیت المقدس کو قبلہ بنانے سے پہلے اللہ رب العزت کو علم نہیں تھا کہ قبلہ بنانے کے بعد کون رسول کو نین کی انتباع کرے گا اور کون انتباع نہیں کرے گا۔

وشمنان اسلام کو کیسے شدید اعتراض کا موقع مل رہا ہے کہ مسلمانوں کا خدا معاذ اللہ جہل سے بھی متصف ہے کیونکہ جب قبلہ مقرر کرنے سے پہلے معلوم ہی نہیں تھا جیسا کہ (معلوم ہوجائے) اور (معلوم کریں) سے مفہوم ہوتا ہے تو اللہ تعالیٰ سے علم کی نفی ہوگئی اور نفی کہتے ہیں جہل کو ۔ معداذ اللہ شم معاڈ اللہ ۔ دونوں دیوبندی مترجمین کے نزویک میں کیا متصف بالجمل تھا۔ قبلہ مقرر کرنے کے بعد متصف بالعلم ہوا۔

لاحول و لا قو ق الا بالله العلى العظیم _اسموقع پراستاد محتر مام النحوشار بخاری علامه سیدغلام جیلانی علیه الرحمه میرشی افاده فرماتے ہیں کہ ان مترجمین سے اس خطائے فتیج کا صدور کیوں ہوااس لئے کہ دلو بندی اللہ عزوجل کو بھی اپنے جیسا سجھتے ہیں بایں معنی کہ تمام وہ عیوب اور تمام قبائے جن کے ساتھ بیہ مصف ہو سکتے ہیں جیسے ظلم وستم 'کذب وغداری' فریب و بدکاری وغیرہ اللہ ان کے ساتھ متصف ہوسکتا ہے۔ صرف اتنا فرق ہے کہ بیہ لوگ ان عیوب کے ساتھ متصف ہوتے رہتے ہیں اوروہ ہوسکتا ہے اور اس فرق کی وجہ بیہ کہ جیسے اللہ تعالی متصف ہوسکتا ہے۔ ہوتا نہیں اگر یہ بھی متصف ہو سکتے ہوں تو دونوں برابر ہوجاویں گے اور برابری باطل تو یہ فرق لا بدی

تیر بر جاہ انبیاء انداز ۔۔۔ طعن در حضرت الہی کن بے ادب زی و آنچیدانی گو ۔۔۔ بے حیاباش ہر چیخواہی کن اب آیے امام اہلسدت سیدی اعلیٰ حضرت امام احمد رضا فاضل بریلوی علیہ الرحمہ والرضوان کا ترجمہ ملاحظہ کریں توروح ایمان تازہ ہوجائے گی۔موصوف ترجمہ فرماتے ہیں۔

"ا محبوبتم پہلے جس قبلہ پر تھے وہ اس لئے ہم نے مقرر کیا تھا کہ (دیکھیں) کون رسول کی پیروی کرتا ہے اور کون الٹے یاؤں پھر جاتا ہے'

سبحان الله! اس ایمان افروز ترجمه پروشمنان اسلام کوکی فتم کے اعتراض کا موقع نہیں صرف ایک لفظ (دیکھیں) نے ترجمہ کواس اعتراض ہے پاک فرما دیا اور قرآن کی مراد نیز ترجمہ کا مقصد بھی برقرار ہے ای کو کہتے ہیں تائید ربانی۔ جس سے ان دیوبندی مترجمین کے قلوب و اذہان محروم ہیں۔۔۔حقیقت یہ ہے کہ سیدنا اعلیٰ حضرت کے پاکیزہ قلب میں قرآن کریم کی عظمت اور صاحب قرآن مصطفیٰ جان رحمت عقیقے کی تعظیم اس طرح کو نے کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی تھی بیائی کا فیضان تھا کہ ترجمہ قرآن میں جن جن مقامات پر دوسرول نے کھوکریں کھا تمیں اور ایسے الفاظ استعمال کئے جو ہرگز محبوب خدا عقیقے کی عظمت شان کے لائق نہیں تھے۔ آپ ان مقامات سے اور ایسے الفاظ استعمال کئے جو ہرگز محبوب خدا عقیقے کی عظمت شان کے لائق نہیں تھے۔ آپ ان مقامات سے نہایت حسن و خوبی کے ساتھ گز رے اور لغز شوں سے محفوظ رہے۔۔۔ یہی وجہ ہے کہ سلم الثبوت علیاء کرام نے بالا تفاق فرمایا کہ مجدود دین و ملت اعلیٰ حضرت امام احمد رضا فاضل پریلوی فدس سرہ العزیز کا ترجمہ قرآن فیل الانتھاتی قرمایا کہ مجدود دین و ملت اعلیٰ حضرت امام احمد رضا فاضل پریلوی فدس سرہ العزیز کا ترجمہ قرآن فیل الدیمان) تائیدربانی سے فیضیاب ہے بیوہ کز الایمان ہے کہ واقعی ایمان کا خزانہ ہے۔ آج تک اردوتر المحمد نے میں ایساعت آفریں اور ایمان افروز ترجمہ نہیں ہوا ہے۔۔۔۔ پچ فرمایا سیدنا محدث اعظم پھوچھوی علیہ الرحمہ نے درہ برابرخطا کرے اس کوناممکن کر دیا تھا۔ ملاحات نے اپنی حفاظت میں لے لیا تھا۔ زبان وقلم ذرہ برابرخطا کرے اس کوناممکن کر دیا تھا۔ملخصان

سوال میں جن تین آیوں کے ترجموں کے بارے میں استفسار کیا گیا ہے ان آیات کا ترجمہ دوسروں نے بھی کیا ہے چنا نچے مولوی اشرفعلی تھا نوی جن کو دیو بندیوں کا حکیم اور مجد دمونے کا شرف حاصل ہے۔ وہ سورہ مومن کی آیت وَ الله نِن کُلُو ہِ الله ہُ وہ کہ دیا کہ ایس کو مجازاً گناہ کہ دیا کہ دی کہ دیا کہ دو کہ دیا کہ دیا کہ دیا کہ دیا کہ دیا کہ دیا کہ دو کہ دو کہ دو کہ دیا کہ دیا کہ دو کہ

آپ اپنی خطاکی معافی ما تکتے رہے اور سب مسلمان مردوں اور سب مسلمان عور توں کے لئے بھی" اور سور ہ فتح کی آیت لِیک فیور لک الله مُاتَ قَدَّمَ مِنُ ذَنْبِکَ وَمَا تَاَحَّرَ وَيُتِمَّ نِعُمَتَهُ عَلَيْکَ وَيَهُدِيکَ صِوَ اطَّ مُّسْتَقِيْمًا کا ترجمہ کرتے ہیں۔

"تا کہ اللہ تعالیٰ آپ کی سب اگلی پچپلی خطائیں معاف فرما دے اور آپ پر اپنے احسانات کی تکمیل کردے اور آپ کوسید ھے رہتے پر لے چلے'

اب کوئی انصاف پیندان مندرجہ بالاتر جموں ہے۔البیان یا کنزالایمان کے ترجمہ کو ملا کر دیکھ لے اور انصاف ہی سے بتائے کہ کن ترجموں سے عشق وایمان کی خوشبو پھوٹ رہی ہے اور کون سے ترجے عشق وایمان کی خوشبو سے خالی ہیں۔ یقیناً مولوی اشرفعلی اور ان کے اذناب کے مندرجہ بالا اور سابقہ ترجے عشق وایمان کی خوشبو سے یکسرخالی ہیں بلکہ تو ہیں الوہیت اور کسرشان رسالت کے سبب ایمان شکن اور اسلام کش ہیں ۔۔۔ بھرہ تعالی غزالی زماں علامہ کاظمی علیہ الرحمہ کے ترجمہ جنہیں معتبر تفاسیر کی تائید حاصل بلکہ سیدنا اعلیٰ حضرت کی متعدد عبارات اورتشریحات سے ظاہر کہ ان عبارات وتشریحات کے توسط سے البیان ۔کو کنز الایمان کی بھی تائید حاصل ہے۔ الفاظ و جملے تو ہرمتر جم ومفسر کے اپنے ہی ہوتے ہیں۔ پھر کوئی مترجم یامفسر اپنے الفاظ کی ہندی کی چندی کر دے اور قوسین میں معتبر تفاسیر کاعطر پیش کرے تو پھر اعتراض کی کوئی گنجائش نہیں۔۔۔ ویکھنا یہ چاہئے کہ مترجم نے اپنے ترجے میں ایسی ٹھوکر تو نہیں کھائی ہے کہ جس ہے دشمنان اسلام کواعتراض کا موقع ملے یا معتبر ومقبول تفاسیر کے خلاف تفسیر بالرائے تو نہیں کی ہے۔۔ بحمدہ تعالیٰ علامہ کاظمی علیہ الرحمہ کے ترجے اعتراض سے یاک ہیں۔ محولہ تینوں آیات کے ترجموں پراکابر اہلست نے صحت کی مہریں ثبت کر دی ہیں۔حضرت علامہ سید کاظمی صاحب علیہ الرحمہ ان علاء کرام میں سے بیں جنہیں عالم ربانی ہونے کا شرف حاصل ہے۔موصوف عالم بھی تھے اور عاشق بھی ان کا سینہ عشق رسالت کا گنجینہ تھا۔ ان کے ترجے پر معاذ اللہ تو بین و کسر شان رسالت کا شبہ انصاف پیندی نہیں۔انصاف پینداہل حق ہمارے اکابراہلسدت نے ان ترجموں کو بچے و درست بٹا کرانصاف پیندی وراست گوئی كافت اداكروما-

علامہ کاظمی علیہ الرحمہ ہے کسی فرعی مسئلے میں اختلاف ہوسکتا ہے مگر البیان کی ان محولہ نتیوں آتیوں کے

تر جموں سے اختلاف کی گنجائش نہیں کہ ان تر جموں کو متعدد معتبر تفییرات نیز سیدنا اعلیٰ حضرت مجدد دین وملت امام احمد رضا فاضل بریلوی قدس سرہ العزیز کی بعض تصنیفات کی بعض عبارات وتشریحات کی تائید حاصل ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم۔

> كتبه فقير قادرى محمد فاروق غفرله دارالافتاء منظراسلام بريلي شريف الهند ااررمضان المبارك ١٣٢٣ ه

۱۲۹۲ که ۱۲۹۲ کا الجواب صحیح فقیر قادری محمد سبحان رضوی سبحانی غفرله ۲۳ رشوال المکرّ م SAIYED MOHAMMED MADANI ASHRAFI JILANI

SAIYED MOHAMMED MADANI ASHRAFI JILANI

Post. KICHHAUCHHA SHARIF, Dist. FAIZABAD (U.P.) PIN 224155 (INDIA) (د تريا) والمريف، ضلع فيص باد، يوبي والتريا

MADANI MANSION, OPP. PREYAS HIGH SCHOOL, KHANPUR, AHMEDABAD-380 001. (GUJARAT) - O 26128

LAY

91

مستغنى عن الالقاب كرامي قدرومنزلت!

السلام علیم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ ۔۔۔۔۔ مزاج ہمایوں؟۔۔۔۔ کشرت مشاغل کے سبب جواب میں قدرے تا خیر ہوگئی اس کے لئے معذرت خواہ ہوں۔ ''و العذر عند کر ام الناس مقبول'' مجھے امید ہے کہ نقد ونظر کے جذبہ فراواں کے ساتھ بہ نظر غائر آپ میرے جواب کو ملا حظہ فرما کیں گے اور کہیں بھی اگر ذرہ برابر فکری کجی ۔۔یا۔۔اسلوب بیان میں خامی نظر آئے گی اسے درست فرمالیں گے۔ اور کہیں بھی اگر ذرہ برابر فکری کجی ۔۔یا۔۔اسلوب بیان میں خامی نظر آئے گی اسے درست فرمالیں گے۔ اور کھی ساخر کر کے شکر یہ کا موقع عطافر ماکیں گے۔

اس جواب میں اگر میں نے کہیں خطا کی ہے تو یقیناً بیر میر نے نفس کا دھوکہ ہے اور میری کم علمی کا نتیجہ ہے اس صورت میں آئی مخلصانہ مدلل اصلاح میری دھگیری کیلئے کافی ہے اس جواب کی وصولیا بی کی اطلاع اور اس کے تعلق ہے آئی گرانفقد رتح ری رائے کا شدت سے انتظار رہے گا۔

۔۔۔اس مقام پر میں اپنے ایک خاص نقط نظر سے آپ کو باخبر کرنا چاہتا ہوں جے ملاحظہ کر لینے کے بعد اس ریمارک کی بنیادی وجہ آپ پر ظاہر ہو جائے گی جو میں نے حضرت شخ اکبر قدس سرہ کی طرف منسوب ایک عبارت پر کیا ہے۔ مجھے امید ہے کہ آپ میر ہے اس زاویہ نگاہ کے تعلق سے بھی مجھے اپنی رائے سے نوازیں سی عبارت پر کیا ہے۔ مسلم عظمت و شخصیت کے حامل جو ہز رگان دین ہیں اگر ان میں کسی کی ذات کی طرف کسی الیے قول سے سے سے ممل کا انتساب کیا گیا ہو جو اپنے اندر واضح طور پر شرع ۔۔یا۔عقلی قباحت رکھتا ہواور اس میں ایس تو جیہ میں نہ ہو جو ہر خاص و عام کے لئے اطمینان بخش ہو سکے تو بجائے اس کے کہ اس کی تاویل و تو جیہ میں تو جیہ میں نہ ہو جو ہر خاص و عام کے لئے اطمینان بخش ہو سکے تو بجائے اس کے کہ اس کی تاویل و تو جیہ میں

دماغ سوزی کی جائے اور زئتی جولانیت کا مظاہرہ کیا جائے بہتریہ ہے کہ اس انتساب کی صحت ہے انکار کر دیا جائے اور اس کو الحاقی قرار دے کر قصہ وہیں ختم کر دیا جائے۔۔۔ ای بناء پر میں اس روایت کو بھی جعلی اور فرضی سبحتا ہوں جو بعض کتابوں میں حضرت ابو بکر شبلی قد س سرہ اور بعض کتابوں میں حضرت غریب نواز قد س سرہ کی طرف منسوب ہے کہ ایک مرید ہونے کے ارادہ ہے آنے والے کی اپنی ذات سے کمال عقیدت کا امتحان لینے کے لئے اپنا کلمہ پڑھوایا ایک روایت کی بنیاد پر حضرت شبلی قد س سرہ نے اس آنے والے سے لاالمہ الا اللّٰه جشتی کے لئے اپنا کلمہ پڑھوایا ایک روایت کی بنیاد پر حضرت غریب نواز نے اس سے لاالمہ الا اللّٰه جشتی دسول اللّٰه اور دوسری روایت کی بنیاد پر حضرت غریب نواز نے اس سے لاالمہ الا اللّٰه جشتی دسول اللّٰه اور دوسری روایت کی بنیاد پر چڑھا بھی۔۔۔اپنی ذات سے کمال عقیدت کا امتحان دسے کے لئے خود کفر بولنا اور سامنے والے سے کفر مانے پر پڑھا بھی۔۔۔اپنی ذات سے کمال عقیدت کا امتحان نہیں ۔ اس طرح کے فرضی واقعات کی بعید از قیاس تاویلات کر کے اس کو درست قرار دینے کی کوشش کو بھی بھی بہ نظر استحسان نہیں و کھنا چیا ہئے۔۔۔

دوسری ضروری بات ہے ہے کہ جھے پاکستان کا تو حال معلوم نہیں مگر ہندوستان میں اپنے کو محبان اعلیٰ حضرت (قدس سرہ) کہنے والوں میں بعض ایسے لوگ ہیں جن کے نزدیک اعلیٰ حضرت قدس سرہ کی زبان وقلم سے خطا کا صدور ممکن بالذات تو ہے مگر ممتنع بالغیر ہے۔۔۔اس بات کو تو وہ ان لفظوں میں صاف صاف نہیں کہتے مگر جن لفظوں میں اداکرتے ہیں اس کا حاصل یہی ہے اور پھر اسی بات کو وہ دوسروں سے عقیدے کے طور پر منوانا چاہتے ہیں ان کے نزدیک ائمہ مجہدیں علیم الرحمة والرضوان سے تو خطا ہو سکتی ہے مگر اعلیٰ حضرت قدس سرہ سے نہیں ہو سکتی۔ اس پر غضب کی بات ہے کہ جو ان کے ان لائینی مفروضات کو نہ مانے اس کو اعلیٰ حضرت قدس سرہ کا گتائے قرار دے کراس کے پیچھے پڑ جاتے ہیں۔

مولی تعالی انہیں سمجھ دے کہ وہ اعلیٰ حضرت قدس سرہ کی محبت کے نام پران کے تعلق سے ایسے خیالات

کا اظہار نہ کریں جس سے خود اعلیٰ حضرت قدس سرہ کی روحانیت ان سے بیزار ہو جا ہے۔۔۔ کہیں ایبا نہ ہو کہ میدان قیامت میں اعلیٰ حضرت قدس سرہ ان کے ساتھ وہی سلوک کریں جوسلوک حضرت موسیٰ علیہ السلام یہودیوں کے ساتھ اور حضرت علی کرم اللہ وجہدالکریم غالی شیعوں کے ساتھ اور حضرت علی کرم اللہ وجہدالکریم غالی شیعوں کے ساتھ فرمانے والے ہیں۔

SAIYED MOHAMMED MADANI ASHRAFI JILANI

المعتقيل مل في الموضيكان

SAIYED MOHAMMED MADANI ASHRAFI JILANI

Post. KICHHAUCHHA SHARIF,
Dist. FAIZABAD (U.P.) PIN 224155 (INDIA) (انٹریل) دریا کے دوجیا شریف، ضلع فیض آباد، یوبی ۔ (انٹریل)

MADANI MANSION, OPP. PREYAS HIGH SCHOOL, KHANPUR, AHMEDABAD-380 001. IGUJARATI

بم الله الرحم الرحم الرحم المحم الله المحمدة و مصلية و مسلمة اللهم هداية الحق و الصواب

الجواب:

قرآن کریم میں ذنب کی نسبت کا انبیاء علیہم السلام خصوصاً سید الا نبیاء سلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کی طرف ہونا اللہ جماع موؤل ہے تو اب ایسی تاویل جس سے انبیاء علیہم السلام کی عظمت محفوظ اور ثابت رہے وہ تاویل جائز اور مستحن قرار پائے گی۔ یہ بھی ذہن شین رہے کہ جوز جے تاویل کے مربون منت ہوتے ہیں وہ دراصل ترجینہیں مستحن قرار پائے گی۔ یہ بھی ذہن شین رہے کہ جوز جے تاویل کے مربون منت ہوتے ہیں وہ دراصل ترجینہیں تو جیہیں ہیں جنہیں وجۂ وجوہ اور وجہیں بھی کہتے ہیں۔ اور تو جیہیں اگر ایک دوسرے کے مخالف ہوجا کیں تو اس کے تراجم کے مابین تضاوا کی فطری امر ہے۔ اس کے کے کئی فرق نہیں پڑتا۔ دوتو جیہوں میں اگر تضاوہ ہوتو اس کے تراجم کے مابین تضاوا کی فطری امر ہے۔ اس کے باوجود چونکہ دونوں تو جیہوں کا مقصود و مدعا ایک ہی ہوتا ہے لہذا ان دونوں ہی کو درست قرار وے دیا جاتا

کسی کلام کی توجیہ و تاویل کرنے میں بھی اس میں زبان و بیان کے سلمہ اصولوں کا پاس و لحاظ رکھنا اور کلام کے سیاق وسباق اور اس کی شان نزول سے چثم پوشی نہ کرنا ایک ضروری امر ہے۔۔ چونکہ مفسر (موجہ) اپنی طرف سے مطلب بیان کرتا ہے اور متر جم خود اصل کلام کو دوسری زبان میں منتقل کرتا ہے۔ اس لئے کسی موجہ کی توجیہ اور کسی مفسر کی تفسیر کا ہر کسی کے لئے قابل قبول ہونا ضروری نہیں۔

رائے کا اس طرح کا اختلاف ہمیشہ اہل علم میں رہا ہے اور ہمیشہ رہے گا۔ رائے کے اختلاف کو ذات کی مخالفت سے تعبیر کرنا اور اس سے اسلاف کی مسلمہ حیثیت کو مجروح قرار دینا یا باور کرانا دانشوران ملت کوزیب نہیں دیتا سے نہیں معلوم کہ امام اعظم علیہ الرحمة والرضوان کے شاگردوں نے بہت سارے مسائل میں ان سے اختلاف کیا' اس کے باوجود امام اعظم رضی اللہ تعالی عنہ کی ہمالیائی عظمت و شخصیت میں کچھ کی نہیں ہوئی اور نہ ہی ان کی

مسلمہ حیثیت مجروح ہوئی۔خودامام احمد رضا قدس سرہ اپنے ان معتمد ومعتقد علیہم بزرگان سلف کی رائے ہے جن کی بارگاہ عظمت میں تاحیات دن کے اجالے میں سجود نیاز لٹاتے رہے سینکڑوں جگہ اختلاف کرتے رہے۔ فاوی رضویداورآپ کی دیگرتصنیفات و تالیفات میں آپ کے پیش کردہ سینکروں تطفلات اس پرشاہدعدل ہیں۔ باوجود اس کے نہان بزرگان سلف کی عظمتوں پر کچھاٹر بڑا اور نہ ہی ان کی مسلمہ حیثیت مجروح ہوئی۔الغرض علماء کے درمیان رائے کے اختلاف کومعیوب نہیں سمجھنا جا ہے اور نہ ہی اہل علم کے لئے اس طرح کے مود باندا ظہار خیال کے دروازوں کو بند کرنے کی کوشش کرنی جائے ورنہ باہوش پیروی اندهی غلامی کی صورت اختیار کرلے گی۔ خدانخواستہ اگر علمائے کرام فکر ونظر کے جمود وتعطل کا شکار ہو گئے تو اس کے بہت خراب اثرات مرتب ہوں گے اور عہد حاضر میں ظاہر ہونے والے نجانے کتنے مسائل تشدہ تحقیق ہوکر رہ جائیں گے۔علم وفضل کے ساتھ اصابت رائے اور پھر جرات اظہار ہے وہ عناصر ہیں جن سے وقت کی بہت ساری ضرورتیں پوری کی جاسکتی ہیں۔۔۔جس طرح ایک مخص کی رائے سے اختلاف کرتا ہے ای طرح ہم بھی اس کی رائے سے اختلاف کر سکتے ہیں۔رائے سے اختلاف کرنے کے حوصلے کومردہ کرنے کی کوشش نہیں کرنی جائے۔اس مقام پر بھی بیز ہن نشین رہے کہ جس طرح وہی توجیہ قابل قبول ہوتی ہے جس کی پشت پناہی دلائل کریں اسی طرح کسی توجیہ کورد کرنے کے لئے بھی ولائل کی ضرورت ہوتی ہے اس مقام پر ذاتی پسندو ناپسند کی کوئی حیثیت نہیں۔۔۔ پیچے ہے کہ 'القے آن ذو وجوه ''اورييكى اصول تفيركا قانون ب_القرآن حجة في جميع الوجوه

گر۔۔ یہ وجوہ وہی ہیں جنہیں فکرسلیم زبان و بیان کے اصولوں اور شرعی قوانین وضوابط کا پاس ولحاظ کرتے ہوئے کلام الہی سے استخراج کرتی ہے اس لئے کسی فرد کی بے لگام تک بندیوں اور فکر ونظر کی بے راہ روی سے حاصل کردہ وجہ کو وجہ قرآنی کا نام نہیں دیا جاسکتا۔

ان مخضری گزارشات کے بعد اب ان آیات کریمہ کی تشری و توجیہ کے تعلق ہے اپنے معروضات پیش کرنا چاہتا ہوں جن کا ذکر فاضل مستفتی نے اپنی تحریر میں کیا ہے۔ اولاً آیت فتح کو لیجئے ارشاد ربانی ہے۔ لیکٹ فیفو لکک اللّٰهُ مَا تَفَدَّمَ مِنْ ذَنْبِکَ وَمَا تَا خَو الآیة ۔۔۔اس ارشاد کی شان نزول کے تعلق سے حضرت صدر الا فاضل مراد آبادی علیہ الرحمة والرضوان فرماتے ہیں۔

" مروی ہے کہ جب بیآیت (یعنی مَا اَدُرِی مَا يُفَعَلُ بِی وَلَا بِکُم) نازل ہوئی تو مشرک خوش ہوئے اور کہنے گئے کہ لات وعزی کی قتم اللہ تعالی کے نزدیک ہمارااور محد (علیہ اللہ کے کہ ایس ہم پر پھی بھی اگر یقر آن ان کا اپنا بنایا ہوا نہ ہوتا تو ان کا جیجے والا انہیں ضرور خبر دیتا کہ ان کے ساتھ کیا کرے گا تو اللہ تعالی نے آیت لِین غُفِر لَکَ الله مَا تقدَّمَ مِنُ ذَنبِکَ وَمَا تَا حَوَ نازل فرمائی صحابہ نے عرض کیا یا بی اللہ علیہ حضور کو مبارک ہوآپ کو تو معلوم ہو گیا کہ آپ کے ساتھ کیا کیا جائے گا۔ یہ انتظار ہے کہ ہمارے ساتھ کیا کیا جائے گا۔ یہ انتظار ہے کہ ہمارے ساتھ کیا کہ اس پر اللہ تعالی نے یہ آیت نازل فرمائی۔ لِیُدُخِلُ اللّٰهِ فَضُلاً تَحِینُوّ او اللہ تعالی نے بیان فرما تک خبیا الله فَضُلاً تَحِینُوّ او اللہ تعالی نے بیان فرما ویا کہ حضور (علیہ اللہ فَضُلاً تَحِینُوّ او اللہ تعالی نے بیان فرما ویا کہ صور (علیہ تعالی نے بیان فرما ویا کہ صور (علیہ تعالی نے بیان فرما ویا کہ صور (علیہ تعالی نے بیان فرما ویا کہ صور (علیہ تعالی نے میاتھ کیا۔

مذكوره بالا دونو ل تحريرول سے مندرجہ ذیل فوائد حاصل ہوئے۔

- ا) آیت کریمہ میں ذنب کی نبیت نبی کریم علیقیہ ہی کی طرف ہے نہ کہ مونین کی طرف الع سے نبی کریم علیقیہ ہی کے افعال مراد ہیں نہ کہ مونین کے۔
- ع) نی کریم علی کوجوم دو منایا گیا ہے اس کا تعلق احوال آخرت سے ہند کہ احوال دنیا سے۔ یول بی

- صحابہ کرام رضوان اللہ تعالیٰ علیہم کو چو بشارت دی گئی ہے اس کا بھی تعلق احوال آخرت ہے ہی ہے۔ ۳) آیت کر بیہ کوئن کر صحابہ کرام رضوان اللہ تعالیٰ علیہم نے بھی یہی سمجھا کہ اس میں ذنب کی اسناد نجی النظیم ہی کی طرف ہے اور اس آیت کا روئے سخن ہماری طرف نہیں ہے۔
- م) صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم کی گزارش پر حضور آیئے رحمت اللہ نے بھی یہ نہیں فرمایا کہ آیت میں بظاہر خطاب مجھ سے ہے لیکن اس کا روئے بخن تمہاری طرف ہے اور تمہیں کو اس آیت کے ذریعہ مغفرت کی خوشخری دی جارہی ہے۔ سرکاررسالت اللہ نے یہ نہ فرما کر ظاہر فرما دیا کہ اس آیت سے صحابہ رضی اللہ تعالیٰ عنہم نے جو سمجھا ہے وہی صحیح ہے کہ اس میں مغفرت کی بشارت نبی کریم اللہ ہی کے لئے ہے اور ذہب نبی کریم اللہ ہی کے لئے ہے اور ذہب نبی کریم اللہ ہی کہ اللہ عنہ کی کریم علیہ الصلو ق والتسلیم ہی کے افعال مراد ہیں۔
- ۵) صحابہ کرام رضوان اللہ تعالیٰ علیہم اجمعین کی عرض پررب تعالی نے صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم کے لئے الگ بشارت کی آیات نازل فرما کر فرما دیا کہ جوصحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم نے سمجھا وہ صحیح تھا اور اس پر نبی کریم علیہ السلام کی خاموثی برحق تھی ۔ اس میں ایک طرح سے وحی ربانی کی طرف سے فہم صحابہ کی در شکی کی توثیق بھی ہوگئی۔

 کی توثیق بھی ہوگئی۔

اس مختری وضاحت کے بعد بیہ بات ظاہر ہوگئ کہ آیت زیر بحث میں ذہب سے مراد ذہب رسول علیہ السلام ہی ہے۔ اب رہ گئی ہیہ بات کہ ذہب سے مراد کیا ہے بیدا یک الگ مسئلہ ہے اس تعلق سے تمام مفسرین نے سر جوڑ کر اپنی فکر ونظر کے جوہر دکھائے اور اپنے اپنے نتیجہ ہائے فکر اپنے اپنا انداز میں بیان فرمائے۔ جس کے نتیج میں رایوں کا اختلاف سامنے آیا اور ہر ایک کو لملناس فیصا یعشقون مذاهب کا منظر دیکھنے کو ملا ۔ بیہ بات ضرور ہے کہ سارے اہل حق مفسرین کرام اس خاص نکتے پر وہنی اور فکری طور پر متحد وشفق رہے کہ تو جیہ بہر صورت الی کی جائے جس سے دامن عصمت انبیاء علیم السلام پر داغ نہ لگنے پائے اور بھرہ تعالی اس کوشش میں سب کا میاب رہے گویا منزل سب کی ایک ہے مگر وہاں چہنچنے کے راستے الگ الگ ہیں۔ تو جیہوں میں تضاد واختلاف ضرور ہے مگر سب کی سب تو جیہیں عصمت انبیاء علیم السلام ہی ثابت کرتی ہیں۔

کنرالا بحان ہو۔ یا۔ البیان و دونوں میں بنام تر جمہ جو پچھ پیش کیا گیا ہے وہ دراصل تو جیہ بی ہے خود

اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی علیہ الرحمہ والرضوان نے اس کا اعتراف کیا ہے فرماتے ہیں کہ ''اس وجہ پرآیت کریمہ سورہ فتح میں لام لک تعلیل کا ہے۔ الخے۔ اس آیت کریمہ کے تعلق سے اعلیٰ حضرت قدس سرہ نے اپنے فتاویٰ میں متعدد توجیہیں ارشاد فرمائی ہیں۔ اور ذنبک کے تعلق سے دومقامات پرخاص طور پر دوتو جیہوں کو اپنایا ہے۔ ایک تو کنز الایمان میں اور دوسری' ذیل المدعا'' میں۔

سورہ محد کی آیت کا ترجمہ کنزالا یمان میں بدکیا ہے۔ ''اے محبوب اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اورعورتوں کے گناہوں کی معافی مانگو' آیت فتح کے ترجے میں کنزالایمان میں 'ذنبک' سے ذنب المؤمنین مرادلیا ہے۔ بیتوجیہ صرف یہی نہیں کہ ظاہر نظم قرآنی سے ہٹ کر ہے بلکہ آیت کریمہ کی شان نزول سے بھی کوئی مطابقت نہیں رکھتی نیز اس آیت کوس کر صحابہ کرام رضی الله عنهم نے جو سمجھا اور پھر رسول کریم علیہ التحیة والتسلیم نے جس بجھنے کی صحت کی خاموش تائید فرمائی اور پھر وحی الہی ہے جس فہم کی صحت کی توثیق ہوگئی بہتو جیداس ہے بھی میل نہیں کھاتی۔۔۔اعلیٰ حضرت قدس سرہ سے پہلے حضرت شیخ اکبرقدس سرہ العزیز کی طرف منسوب ایک توجیہ سے ذنب المؤمنين عيجى زياده عموم ظاہر موتا بجس توجيہ ميں آيت فتح ميں مذكور 'ذنبك سے ذنوب الناس من آدم الى يوم القيامة مراوليا كيا ب- اصل عبارت بي ب- دفالناس من امته من آدم الى يوم القيامة فبشره الله بالمغفرة لما تقدم من ذنوب الناس وما تاخر منهم فكان هو المخاطب والمقصود الناس فيغفرالله للكل ويسعدهم وهو اللائق لعموم الرحمة التي وسعت كل شي و بعموم مرتبة محمد صلى الله عليه وسلم حيث بعث الى الناس كافة بالنص ولم يقل ارسلناك الى هذه الامة خاصة ولا الى اهل هذا الزمان الى يوم القيامة خاصة وانما اخبره انه مرسل الى الناس كافة من آدم الى يوم القيمامة فهم المقصود ون بخطاب المغفرة بما تقدم من ذنب وما تاخر والله ذوالفضل العظيم

لیجے اس عبارت کا مطلب بھی حضرت اولی صاحب مدظلہ بی کے قلم سے ملاحظہ فرمالیجئے۔" ثابت ہوا کہ آدم علیہ السلام سے لے کر قیامت تک کے لوگ حضور نبی پاک علیہ کے امت بیں اللہ تعالی نے آیت لیک غیر لکک الله مَا تَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبِکَ وَمَا تَا خَوَ بیس تمام لوگوں پچھلے اگلے سب کی مغفرت کی نویڈ سنائی خلاصہ

یہ ہے کہ اس آیت میں مخاطب حضور اللہ ہے۔ ہیں لیکن مراد تمام لوگ ہیں کہ اللہ تعالیٰ ان سب کو بی پاکھیے کے مرتبہ کمال صدقے بخشے گا اور انعامات سے نوازے گا اور اس کی عموم رحمت جو تمام کو محیط ہے اور رسول اللہ اللہ کے مرتبہ کمال کے عموم کے لائق بھی یہی ہے کہ آپ برنص قرآنی تمام لوگوں کے لئے مبعوث ہوئے اس لئے وَ مَا اَرُسَلُناکَ اِلّا کَافَةً لِلنَّاسِ فَر ما یا ارسلنک الی بعدہ الامة یار سلنک الی اہل ہذا الزمان الی بوم القیامة نہیں کے افّہ لِلنَّاسِ فر مایار سلنک الی بعدہ الامة یار سلنک الی اہل ہذا الزمان الی بوم القیامة نہیں فر مایا۔ بلک فر مایا ہے کہ آپ اللہ تا ہوگاں کی طرف مبعوث ہوئے اور الناس سے حضرت آدم سے لے کر قیامت تک کے لوگ مراد ہیں نہ کہ رسول اللہ عقدہ واللہ نہ فُو اللہ فَضُلِ الْعَظِیم ِ (شسرے ختم الولاية للشيخ تک کے لوگ مراد ہیں نہ کہ رسول اللہ عقدہ واللہ کے اللہ عنہ ص ۱۰ - ۱ - ۱۵ ا

حیرت ای بات پر ہے کہ علامہ اولی صاحب نے شخ اکبر قدی سرہ کی طرف منسوب اس عبارت کو اعلیٰ حضرت قدی سرہ کے ترجے کی تائید قر اردیا ہے۔ جہرت کی وجہ یہ ہے کہ اعلیٰ حضرت قدی سرہ نے آبام آباء وامہات خود واضح فرما دیا ہے کہ۔۔۔ مسات قدم ہے آپ کے والدین کر پمین تا۔ حضرت آدم وحواتمام آباء وامہات ماسوا کے انبیاء کرام اور مسات خوسے اٹل بیت کرام اور امت مرحومہ مراد ہے۔ غور فرما ہے جو عموم حضرت شخ قدی سرہ کی طرف منسوب کلام سے ظاہر ہورہا ہے وہ یہاں کہاں؟ پھرتائید کیبی؟ ہاں کھنے تان کر کے ایک جزوی تائید نکالی جاسمتی ہے وہ یہ کہ دونوں اس بات پر متفق ہیں کہ آیت فتح میں ذنب ک سے ذب رسول اللہ مراد نہیں۔ میراائی انی ضمیر مجھے اس بات کی اجازت نہیں دیتا کہ امام العارفین مقدام المکا شفین سیدمی الدین ابن عربی قدی سرہ العزیز کی ذات ستودہ صفات کی طرف کی ایے کلام کومنسوب کروں جو کفر و شرک پرمرنے والے کفار و مشرکین کومخفرت کی بیثارت دیتا ہو اور الی کوعموم رحمت البی اور عموم مرتبہ محمدی کا تقاضا خیال کرتا ہو نیز حضور آئیر رحمت البی اور عموم مرتبہ محمدی کا تقاضا خیال کرتا ہو نیز حضور آئیر رحمت البی اور عموم مرتبہ محمدی کا تقاضا خیال کرتا ہو نیز حضور آئیر رحمت نے اپنی تصنیف 'جواسارے انبیاء و مرسلین علیمی السلام کو گناہ گار ظاہر کرتا ہو۔۔۔۔ اعلیٰ حضرت فاضل پریلوی قدس سرہ علیہ تو اسارے انبیاء و مرسلین علیمی السلام کو گناہ گار ظاہر کرتا ہو۔۔۔۔ اعلیٰ حضرت فاضل پریلوی قدس سرہ نے اپنی تصنیف 'جواء اللّٰہ عدو ہ'' میں حضرت شخ اکر قدس سرہ سے بیتول نقل کیا ہے۔

"فهذ الاية تدل على ان الله تعالى قد شرك اهل البيت مع رسول الله عَلَيْكَ في قوله تعالى لِيعُفِر لَكَ الله مَا تَقَدَّمُ مِنُ ذَنبِكَ وَمَا تَا خَوَ الله عَلَيْكِ وَالله عَلَيْكِ في قوله تعالى لِيعُفِر لَكَ اللهُ مَا تَقَدَّمُ مِنُ ذَنبِكَ وَمَا تَا خَوْ الله عَلام عددرج ذيل با تين ثابت موكيل الله مَا تقد مُعَلِيد الله عَلى الله عن شامل ذنبك مين ذنب كي الناد اصالة حضو عليك كي طرف باور فروعاً آپ كي الل بيت اس مين شامل ذنبك مين ذنب كي الناد اصالة حضو عليك في طرف باور فروعاً آپ كي الل بيت اس مين شامل

- ہے۔الغرض۔آیت اہل بیت کے ساتھ مختص نہیں بلکہ اہل بیت آپ اللہ کے ساتھ شامل کئے گئے۔
 حضرت شیخ اکبر کی بیان کردہ مذکورہ بالا توجیہ میں صاف لفظوں میں آیت فئے میں مذکور ذنبک میں ذنب
 کی نسبت رسول وآل رسول (علیہ کے) ہی کی طرف ہے لہذا اس کا تعلق افعال رسول وآل رسول (علیہ کے)
 ہی ہی ہے۔
- ۳) عالبًا یہی امام احمد رضافد سرہ کا بھی مختار ہے۔جبھی انہوں نے اسے بطور سند پیش کیا ہے اور پھر ذنب کی نسبت رسول کر پر متالیقیہ کی طرف کرنے سے بظاہر جو اشکال نظر آر ہاتھا اس کامفصل جواب بھی دیا۔ " چنانچے فرماتے ہیں۔

اہل فہم حضرات پر یہ بات ظاہر ہے کہ اگر کسی بھی ایک آیت میں مذکور ذنبک سے ذنب کی کسی احن توجیہ کی روشی میں ذنب رسول علیہ مراد لینے میں کوئی شرعی قباحت نہیں آتی اور ردائے عصمت نبوت پر داغ نہیں لگتا تو پھر نصوص میں جہاں جہاں ذنب کی نسبت نبی کریم علیہ کی طرف کی گئی ہے وہاں بھی ذنب رسول علیہ مراد لینے میں کہاں سے کسی طرح کی شرعی قباحت آسکتی ہے۔۔۔ اب یہاں ایک بات اور قابل غوررہ گئی ہے کہ امام احمد رضا قدس سرہ نے اپنے فاوئ میں ذنب کے تعلق سے توجیہات تو بہت پیش کی میں لیکن کون کی توجیہ خودان کی مختار ہے؟ ظاہر ہے کہ دوم تضاد تو جیہیں کسی ایک کی مختار تو ہونہیں سکتیں مختار تو کوئی ایک ہی ہوگی تو آخر وہ کون کی توجیہ ہوگا ہے۔۔۔ امام موصوف قدس سرہ العزیز نے سورہ فتح کی آیت کی جو توجیہ پنی تصنیف 'جوزاء اللّه علیہ کون کی توجیہ ہی جو قبیہ پنی تصنیف 'جوزاء اللّه علیہ کی خودان کی مختال مراد ہیں۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ذنب کی اساد نبی کریم علیہ کی گئی ہے کہ 'ذنبک' میں خود نبی علیہ کے دونو کی ایک کی علیہ کی خود ہیں۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ذنب کی اساد نبی کریم علیہ کی گئی ہے کہ 'ذنبک' میں خود نبی علیہ لیہ کے انعال مراد ہیں۔ اس کے برخلاف اسی آیت کی جو توجیہ کنز الایمان میں گی گئی ہے کہ 'ذنبک' میں خود نبی کی علیہ لیجیۃ وانعملیم کے افعال مقصود نہیں بلکہ اس سے مراد ذنو ہموشین ماقبل و مابعد ہیں۔ ان دونوں توجیہوں کریم علیہ لیجیۃ وانعملیم کے افعال مقصود نہیں بلکہ اس سے مراد ذنو ہموشین ماقبل و مابعد ہیں۔ ان دونوں توجیہوں

کا تفناد ظاہر ہے گومقصود و مدعا لیخی تحفظ عصمت نبوت دونوں سے بحسن وخوبی حاصل ہے مگر ان کے مابین اس نوعیت کا تفناد ہے کہ دونوں ایک ساتھ کی ایک کا مسلک مختار نہیں ہوسکتیں۔۔۔۔اس طرح۔۔۔۔ کی ایک توجیہ دوہ کی ہے جو'' ذیل المدعا'' میں ہے۔جس میں ذنب سے ذنب نبی علیہ السلام ہی مرادلیا ہے۔۔ اس کے برعکس اس آیت کا ترجمہ کنز الایمان میں بی فرمایا ہے۔'' اورا ہے مجبوب اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اور عورتوں کے برخس اس آیت کا ترجمہ کنز الایمان میں بی فرمایا ہے۔'' اورا ہے مجبوب اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اور عورتوں کے برخس اس کے برخس کی معافی مانگو'۔۔۔۔ ان دونوں تو جیہات کی ہو بہو وہ ہی پوزیش ہے جو آیت فتح کی دونوں تو جیہات کی ہو بہو وہ ہی پوزیش ہے جو آیت فتح کی دونوں تو جیہات کی ہو جہوت کی ہو تا خروہ ایک کون تو جیہات کی ہو تا ان میں بھی کوئی ایک ہی اعلیٰ حضرت قدس سرہ کا مسلک مختار بن سکتی ہے۔ پھر آخر وہ ایک کون ہواب کے لئے وہ تمام دانشوران ملت سے اپنی دشگیری کی استدعا کرتا ہے۔

اب تک میں نے جو کچھ عرض کیا ہے اس کو سامنے رکھتے ہوئے آئے اور آیات زیر بحث کے تعلق سے "البیان" کی توجید پر منصفانہ نفذ ونظر کے لئے تیار ہوجائے۔۔۔۔

قبل اس کے کہ اس سلسلے میں میں کچھاپی طرف سے کہوں حضرت علامہ محمد فیض احمد اولی رضوی کی ایک تحریر پر تنویر پیش کر دینا مناسب سمجھتا ہوں جس کے لفظ لفظ سے مجھے اتفاق ہے۔ فرماتے ہیں

''حفزت غزالی زماں نے ''ترک اولی'' لکھ کر گناہ کے ترجمہ سے عدول واعراض فرمایا اور اسے بظاہر لکھ کراس کے لئے عامۃ المسلمین کے ترک اولی کے مساوی ہونے سے انکار فرما دیا اور پھر اس پر مزید تصریح فرمائی کہ بیترک اولی حسنات الا برار سے بھی افضل ہے یعنی عامہ صدیقین' شہداء اور صالحین کی نیکیاں اگر سب کی سب بیترک اولی حسنات الا برار سے بھی افضل ہے یعنی عامہ صدیقین' شہداء اور صالحین کی نیکیاں اگر سب کی سب (فرائض واجبات نوافل) کو جمع کر کے ایک پلڑے پر ڈال دیا جائے تو بھی آپ الیسی کی گاترک اولی ان سے کئی گنا اولی وافضل ہے۔ اسی لئے تو وہ بظاہر ترک اولی ہے۔ بہر حال ترجمہ البیان میں خلاف اولی لکھنا شرعی اصول پر بٹنی بر صواب ہے''

میری نظر میں غزالی دورال قدس سرہ العزیز کی توجیہ میں جودوسری خوبیاں ہیں وہ درج ذیل ہیں۔

- پتوجيظم قرآني كےمطابق ہے۔
- ا ا ا ا توجيه كوآيت فتح كى شان زول سے كمل مناسبت ہے۔

- ٣) يرتوجينهم صحابه كے مطابق ہے۔
- م) فہم صحابہ کی خاموش تا ئید کے شمن میں اس توجیہ کوتا ئید نبوی بھی حاصل ہے۔
- ۵) صحابہ کی گزارش پر الگ سے صحابہ کرام رضی اللہ تعالی عنہم کے لئے بشارت کی آیتیں نازل فرمانا اور 'ذنبک' کورسول کریم علی کے لئے مخصوص رکھنا اشارہ کرتا ہے کہ وجی الہی سے بھی اس توجیہ کی تائید ہوتی ہے۔
- ۲) "جزاء الله عدوه' میں اعلیٰ حضرت قدس سرہ نے حضرت شیخ اکبر قدس سرہ کا جو کلام نقل فرمایا ہے وہ بھی اسی توجیہ کامؤید ہے۔
- 2) خود اعلی حفزت قدس سرہ کا حفزت شیخ اکبرقدس سرہ کا کلام بطور سند نقل کر کے اسکے ظاہری اشکال کو دور کرنا اس توجیہ کی اولیت کی طرف ان کے دہنی رجحان کی نشاند ہی کرتا ہے۔
- ۸) اس توجیه میں کوئی ایساسقم نہیں جس کی وجہ سے امام رازی علیہ الرحمہ نے اس آیت کی دوسری توجیہوں کورد فرمادیا ہے۔ کورد فرمادیا ہے۔
- 9) اس توجیداوراس کے بین القوسین اضافوں کے ذریعہ بڑے ہی خوبصورت انداز میں جلیل القدرمفسرین کی تحقیقات کاعطر پیش کردیا گیا ہے۔
- ا) غزالی دورال قدس سرہ کے سامنے گنزالا یمان کی توجیہ تھی اوروہ اس کی صحت و در تنگی کے قائل بھی تھے اس کے بیچھے خوب کے باوجودا سے چھوڑ کر ایک دوسری توجیہ پیش کی جو کنزالا یمان کی توجیہ کی ضد ہے اس کے بیچھے خوب سے خوب ترکی تلاش کہا بد بہ کار فرما نظر آتا ہے جو انسانی فطرت کے عین مطابق ہے۔
 " تلک عَشَرَةٌ کَامِلَةً"

اس فقیراشرفی وگدائے جیلانی کی نظرے ان آیات شلف کی جتنی بھی توجیہیں گڑری ہیں ان سب میں اس خاکسار کی نظر میں ' البیان' کی توجیہ صواب تر' احسن' اصح' درایئ رائح اور روایئ اشبہ بالصوص ہے۔۔۔ میں نے جان ہو جھ کر البیان کی توجیہات کے لئے اصح' احسن اور صواب تر کے الفاظ کا استعمال اس لئے کیا ہے تا کہ دوسری بعض توجیہات کو صححے' حسن' صواب قرار دینے کا میرا اپنا حق محفوظ رہے۔۔۔۔ فاضل مستفتی کے سوال کا

جواب گومیری تفصیلی تحریمیں آگیا ہے مگر بایں ہمہ مناسب لگ رہا ہے کہ آخر میں فاضل مستفتی کا سوال نقل کر کے چند سطروں میں اس کا جواب دے کر بات ختم کر دوں۔ فاضل مستفتی فرماتے ہیں۔

''ہماری گزارش ہے کہ آپ ارشاد فرما کیں کہ آپ کے نزد یک دونوں تر جے صحیح ہیں کنہیں''؟

جوابًا عرض ہے کہ میر ہے نزد یک بید دونوں تر جے جن سے سوال متعلق ہے دو تو جیہیں ہیں ان دونوں تو جیہوں کو جلیل القدر مفسرین کی تا کید حاصل ہے۔۔۔ نیز۔۔۔دونوں کا مقصود و مدعا عصمت نبوت کا شخفظ ہے۔

دونوں اپنے اس مقصود و مدعا کو حاصل کرنے میں کا میاب بھی ہیں۔۔۔لہذا۔۔۔ بید دونوں تو جیہیں صحیح ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ ان میں تو جیہ کنز الایمان اگر خوب ہے تو تو جیہ البیان خوب تر ہے ھذا ما عندی و اللّه تعالیٰ اعلم و علمه جل محدہ اتم و احکم فقط

انا الفقير الى حضرة الرب الغنى السيد محمد مدنى الاشرفى الجيلانى المين سجادة مخدوم الملت المحدث الاعظم قدس سره العزيز. وارمضان المبارك ٢٣٣ الهيم مطابق ١٥ نومر ٢٠٠٣ عبروز شنبه مطابق ١٥ نومر ٢٠٠٣ عبروز شنبه عقام مدنى ممكن احمد آباد عجرات

Grams : Ashrafia

S T.D. 054677 Phone 4148, 4149



وستعراده من الحم

فاخل الردام بالفضائل نه أي ورد (١) واشتغفلان نبلك فَ يُسْتَحْ بِحَمْدِ مُا يَلِكُ اور (١) مَنْ كُرِيدٍ وَالْسَنْغُونُ لِلْمُ مِنْ الْمُ مِنْ اور (س). رَا وَكُورُمِهِ لِمُعْفِقِكُ وَيَتَّكُمُ مَالْعَنَّمُ مِن وَسَلِق وما تَأْخَرَكَ وعراح كرم اللَّاعِ اللَّاعِ ت عليه الرجة والمصنوان كرزالايما ن اور حصوف على مركاطى رجة الشعب ك المها م عن أه ل ك إس- م دونون ترجيح عن اورمخنار ولې زېده بن دونون امک بي حفيف عصر سيدا لمرسس صلى الله في ال عليول دورفام بن - آمك ره سن" و دن "كود كناه" كمعن س باكما ب مرحوز ول السُّريْن الْ عليد على كل طرف أس كر رسنا و س نا وبل ك كن سے . اور وكر ع ترجم س كرنا وكو على حالم كه كرلفظان دنس المعنوي س اولى دوش اختيار ك عن اور به دو يون ا وبلر احار على بدا وكما يمف بن عظام معنى فول بل ول معنى و ديك معنى و اللك بات مع كرا ما وس ووجد وناويل وكن واعلاحور وعد الهذو الصوال غلبنائ عدد وكن حيث سي زماده لسندم سه وكان وكار مع والعد الماندا وصلى الله لما فا عليه ولم الموس من المان المان الله المان و بعكا حدر وزال تعدال حورف الدم كافل عود الشرف اللعدم وعد على باركاه رسال كالمان الله وللنّاسي فيما بعشقوي من اهت خود اعلى حوز علرالي كالبين عباما وسي عن ذنب" « حسناتُ الانوام ستاتُ المفقى بىن تكون عوشكمام بى مفريون عاده مولانه (9844 De 1912/ (3) راغ الحوون من ١٢ ع وى الاول ساله العربي مر المؤمر 199 ع كواين الكف لما في من ان دويو ا رجول ك فين كافي حوالفاج حق وحول كر ميش نظر من وعن بها فالكر أنابون-- ان آنات كيم سن: ن سكن ه " كيم من سن بنس مكر كن مد دوم عدان مرادين ج ذن كرمين امل عن فاعى مناسيت ركفي بن مثلًا وكراوكا، ميكرس كى، بست عنام، الزام، لغرش. ترك أفل إ فن " عمراد قرك إدل عوذنك المعنى مرتب شره الماؤك ے جس کر بدیاں ہوا۔ ترک ادائے دومعن ہیں: الكرم كرجوات واقع سن نياده بهراورماس بولس جود ديا-مرجود فا ناجا كر الكاه منه و الما در عقد عا كراد علال الانا ب عاره والمسام وروس نہیں ہوتا ہے مسے فرک کاز روش کے رفضا می جائزے اور اول وقت میں اندھ بے میں برفضا ہی حائز سے، دونوں ہی ماج ور داہیں، میکن اولی روش کرے موصل سے اور اندھ یے میں فیز کی تا زم هنا كناه بين على وفي وفي لاسون كوس من في غاز نوال كريد دهور كالمنيم لكن سخب برب كرج دهوب كانيش كم بوكروفت مخذا الرجاك في الممنا ل فلا على الفر كما فاط ك جائده و الى مار فراد مور ك در و فرد س ماز با منا فك اول بوا مر بال كناه كا اب اگر مسول ایم مل السک العدر علی نیمی با ن جانے کے ایادی وجد می کا ذاقل وفت سى اندهى سى براها ، با ظهرى ما زگرسوں موس سى دھوب كراشاب كرفت سى ادا والى الله المولان مى ادا والى الله الم « نظار الله الم ما بول معرك على على التحديد والذان بال جوارك لا كال طري الكور الله

كيدين ده في الواقع اولى على زياده لمستديره اورائم بين كون كداكران وهام الجام و ديكوت وُلِينَ كُولِينَ كُولُونَا كُلُونِ عِلَى مُعلَى مِنْ الدُيَّاء الور سِانِ كَامِن مُنفِ بُونَ كَا فَعَامَلْهِ ادر الراب (صلى الشعلية على أن كان المورية من أولى كافلات كولاكم كالدومة عد وه من خلاف اولا بنس كر بوج ها حدى اب وي اول بوكا. وس كامامل بر المركز كر في المرامل مل كران المركان الركار كالمان الركار كالمالية (لصلاة والسلام عن ما وراد تواك م وكر اول كا الملاق موت أب مرتب بلندك لا ولا بوكاء ذيك الله المراديد ونب مرك أول است، وثرك أول درجف في ون نيست، نيراكم " اولى ،، ومقا بل او بردو كشريك اندور اباحث - (مدارة النبوة ق اص در باريس در ذكر فعل و شرافت) "University of cities of Sola "Vel Son special of finte וניש לפני בפציט עו ב מינות שלשוט מים-اماع فخ الدين ماذي شاخي رقم طران ان والطاعون فعصة الأنبأ معليهم الشلاميم شكري بدء ويخن خمل عالماتية عن توف الأوطار والمخفيل و النف وكر ص ١١٥ و١٥ ١٥ ١٠ الفاص ١٥٥ ١٥٥ ٢٠ رنيا ع كام عليم العالم و السلام كاعمدي رطون أنه والم أي كم واستغفر لننباك المدلال يعال الديم وك الصداك الذل وفلاف الفيل مرومه برا الماك كرف بن-وفي عثر حالنا وبلات: حان أن مكون له ذنب فأمر ي بالإستغفام له و لكنا لا لانعلمة غير أن ذنب الأنساء تدرا الأفضل دو دن ساس ١٥ القتيج و دن بالمباشرة المتباع مسال خائر و الكبائر اله (تمنيم مدائر و النان م موني) ص ١١٥٦ ٢٦ موالمقاوى عاشة الحلالين من ١٥٦١م الله عن على وفي كاعلى فين المواد و المواد كا وفي الموافق من وكون المحالية اور بمارے ذن فیا کے صفار کی او کا ارتکار ہیں لىندىدەللىن عيسى شېنتا و وفت سے كنى جينوا زكولئ سوال ك دورك دست شېنشى سے Telegical the application of the when Say the in the willing Sty it bowin is frabe Bolise bu Love bert aline sour of the مفتقت كاظ معمروك محسولا كالمكري كافط يك بيش نظوي وك أوان سوك وي ايك بى چروف اعتبار كونى سى فوس مى دى اور ناف مى علامه أزى وفن محف الكراك فاسك في والك كى دفير فاعن يا ماك كرا راك الله ك نماع اولا داس ك ما ي من ي في بوط مع كا دو الله كى الحريف (لان المان فول ك

الك دوك معقود الله عام أومى " ف بلى ألا أور العنوسك الألك أمر عمر عارضا كاجمة 1560660101 «بادعاه کاما ای اولاد واحفارس زباده اوگ". ديكية إلىنون ناخواب ك الك بى مواد شاك، اورصح شاك مكران كماس وى ظاري مديك دوكل بادعاه في منظر شان عناس بنون اور آخل كل بلاعبر آن كان ان ان ان الم بادا ونام علیان واکرام صوازا، اعنی کورن سے آمزیکا ف صروباً مگران مؤب خاص بكرعاب وال كال جوالون من كالفظها دى الله من مالان كالمون وجومها ے، مر ہے برکر با دی م کر میں بدن کو ف نظر اند ہورے کو فاجد ہا را بدن ہے ، اور کوفا کو سے وُوڑ ہے ۔ اب اگرانسا فرو تراور عزب کا بن شا ب جرکس عام رعابا سے صا در ہو وہ کئ ا و بہن ، بلدد را تا کی موج سے فالی سائٹ ہے، کلی در ماس سے اسے عد کامید در نعب کا ال كول كرود كروم في بى كرداب عنوب فوب واقف به قدا ك عنى سرجد مى ادب زيور سے الك عامى اورام عقرب ما بين بدا تفاوت ب. الما تشبيب وكمثيل المستحق كرعام لمورس انبياع كرام عليهم الصلاة والسلام لين امور كوشالمان ان ن این و دیے بین لیکن اگر کہمی کس بار بران سے اس کے خلاف کوئ امرصا در ہوجانا ہے تو وہ ان رئيم بلندوعظم ال كالط سے اسے اپنے حق من ذنب تصور فرمائے ہیں ، موں كر آ ب حورات باركاه النك مفر خاص "كالزاز عرواز اوك بن حالان كروى امر ما لحس كوق من براود سک وار با عرب بات ایک بی بے جو کس شکی سمبی کی ، اور کس د ن نفور ک گئے۔ ع نظرس برل گئیں، تؤنظارہ برل گیا۔ سوال به م کرکه وه واقتی د شب و السا بركز نهي ا جوزن بوگا، وه كل شركا - كل كه به نؤوه سكى، عكراندا مدكام حَسَنَاتُ الْأَبْلُنِ، سَيِّنَاتُ الْمُقْتَى بْنَ الرارك شكان دفيت كالم والأكادر والكائن العنيمانيا عرام اور معني الاناع على العلاة والسلام كراب حوزات عراب عالي بيش نظروران حكم من ذن فوا بالكاب وينام به س مفرين (, على عد اعلا) على الاست كى كى توجد فرما ك مثلًا مف ولان علام الوالسعود على الحدوالعوان واستغفى لذنبك وهوالناى بم يتمايصد م عنه عليه الصلاح والسلام من ترك الأولال، عتر عنه بالذب، نظرًا إلا منصله الجليل، كون لا ووسال الإبرارسيات المقربين. واس شا دُ المعدر الصلاة والسلام إلى التواضع وهضم النفس، واستقعام العمل اهد (تفسير العلامة أبي السعود على التفسير الكبير ص ١٥٥٠- أكيفًا (2245.00/01-6324200 " ان ذن كالمعفرة جابو دن رك اولى يومنو وسل الله في المعلى وقت مادد

بوجانا - اس آب منصب جلسل ك طرف الله وك ون دن ع نعب كواكار به ساكام جوابرارك ر نی کا حکم رکف بین مع مقربین کے برای کا درج رکف بین سا افری اس معنوصی الشرف ان عليه ولم كورو اجنع، إنك رفض اورا في الحرك محفي كريدات ع-علامه آلوسى رقع طرفذاسى: والنب بالنسة والمه عليه الصافة والسلام ترك ماهو الأولى بمنصبه الجليل ويمت شي حسنة من شخص سيئة من إخر كما قبل : حسنات الابياد سيّات المقرّ بين (تفسير وح المعالى معه ٢٧٥٥ و٢١ - المفاص ٢٠٠٥) حصن صلى الترفعا العليركم كى طوف نسب كرف الاس المي المرف المي المعنى عري كان بيد الديد سي ورس ما و الما المعالي الما المراد الم مِن بن عسك كي الرك ملك مورك براك المراك المراك المرودون كي المرودون كي المرودون كي المرودون كي المرودون كي الم ما در ما ما كون كم من من من من من الله كالفيرد وف ذاك الى ادر رفا كافراد لذى اور نفي كل ما فركا فوف ال كاف س بهذ بالبيس بال سيخت وافذه بوكت بيكون وحرى معرف وي كا مل دار فع بول عال كاعل اورمعاملراتنا بى بلندادرسخت بوناسي ١٢٠ اسى كى منظر كسنى ا مام عاض عاض ما فكى اورعلام على فارى علىهما محتم الهادى نداين دانشين ונונייטויטלשם: (وهي ونوب الإضافة إلى عن منصوع كأنهاكن نوب عنرهم ... فإت الذَّنب ماغودمن الشَّي الدَّف الدِّيدِ لِي، ومنه: د نبكل شيّ أي اخراك وا دُنَا بِ النَّاسِ: مُن و المع فكان هلك) الاموم التي تص فوا فيما (أدنى افعالهم وأسو أماجيهى من أحوالهم بالإضافة إلى أعلى مرانة افغالهم (لتطهيرهم وتنزيمهم وعمام لا بو اطنعم و ظواهرهم بالعمل الصالح ، والكام الطب وعنوم يتلوث من الكبائن عالمتائج بما تكون هٰذ لا المنات) أى العثرات والذلات (ف حقر) أى في حق عبرهم (عالمسات) إذ ليست المعققة سيات الماما (الماقيل: حسّات الأبول سيّات المقرّبين) من الأبياء والمرسلين (اع برونها) اع نظيف نما ملك الحسنات (بالإضافة إلا أعوالهم كالسيئات) وهذ الما فيل كان المقترد أست استعطامًا للزَّلة الصغيرة مسالاً بالاصمة الكبيرة ونبين المقامين بَون بين أه مُلامًا (الشفا وسُرح الشفا ص ١٤٠٠٠ م ٢٥٢٠) واعورانسا ع كام كسف بلندى طون ندى كي بويد كناه بن ، در وه واقع من دد روب على بوس طري بن مستعمل درن علم منه ورون كا من داخلى اوراسى مع ماخوذ مع دن على من معن برجز كا محملاحمد اوراً ذنا ب الناس لين رديل لوگ - نوگوباکر انبیاے کرام ک برنزشیں ان کی طہارت وباکنرگ اوعل صالح وکل طب بن سے انکار دهاى التغفان وعزه مع ال كالمارو باطن كم معدد بون ك وج مع ال كا اضال كالعظم ف كالمر كروم كافعال والوالين-ادرانساد كم علاده دو كر ي لوك كما يُروفيا ي من آلوده الوع بين فوال ساعى كالوف نسبث كرث بوس ان كرون س انبار ع كرام عليه والعلاة والسلاك كرانوش نكسول كان بن مك نكون بن كيون كريا ن حقيقت س سام يس بي ماري الماع في الله عيساكر كهاماناً

كر شكوں كى نسكياں مقربين بارگاه معنى انسياء ورك معاصى بيں معنى سرنفوس قد بدان نسكيوں كو اپنے 2/01/11/2 Myd, 2/01-012/01/2/00 word 2012/2010 كومينا بالممية كا معورات مؤين زكت صغروادر معول سى لغرش كواك س زياده عظيم عيد كف الودولان كرمفاح مين براتفاو ف ادر عاما ن في ب-اس تغصل سے بھارے تاری ہے ہوں واقع ہو چکا ہوگا کر تک اول کے جو دوا طلاقا الاستعادس سان كفي من وه عام بندول ك لحاظ سى بن ادر انساع كرام بالحضوص سد الانبيارعلين الصلاة والسلام ك كالله ع" فرك اول كا الملاق وو ال كريد الله الغيض ذنب الكيمن ثركوا وان إى بعادر وأن عكي اس من كاظ ے معنور تبعالم على الترف الله ولم ك طوف ذب كى نسبت ك كئى ہے۔ المن بيت واست كالماه الم نعن أب ك طرف حقيق نهن، حقيقت بن بهان و نه كالمنان أب كالمث ادرائي مي ادرا باز هذف با بازعقل كا طور برأب كا طون ال كان و فال وافع بوكري عفل دار س باعاليه ادر ابي زعدف س جد، باجد كاكن جزيدي م (المعان العقلي: هو إسنا د الفعل أوما في معنا لا (من إسم فاعل، او مفعول، اومصل) الما غير ماهوله في النظاهر من المتكلم لعلاقة مع قريدة تمنع من أن يكدن الإساد إلى ماهماه (جدهم البلاغة صدوم) مجازعقلى برس كرفعل، يا معنى فعل لعنى أمم فاعل، ومع مفعول، مصدر وعزه منكل ك زدمك بظائر جن كاس (يني سى كامف يد ما من كالفرقا كم يد) اس كا طوف فول ما معن فقل كالمناد س ع و المال المال المعالى المعالى المال الما تَمَالِاسًا د منه حقبقة عقلية ومنه عان عقلى وسمت اسارا ياناً- اهملخما- (فيفرالمان فاوداه) اسنادی دوسس ین دهند عقلی، ادر می زعقل کسکا دور آنام اسنا د میازی می ب المهان اللغوى مكون في اللفظ و الميان العقل بكون في الاسناد (دعون محازلفوى لفظمس بوياب اور مجاز عفلى إساد مس ما يحانه المذف هو ما يكون يعذ ف شكى والحدد وف إمّا لحزية جليم مناف الحد .. واسكل القريدة ، اى اهل القرية اله الم المن الم المن المان من المان من المان ا با ز حذف کسی چرکے حذف سے موالے اور موزوف یا توجل کا جزر مضاف موالے موالے ارا دباری " ستی سے بوجو " س، کرمراد ہے" سنی کا شندوں سے بوجود) بر از وال علم اور روز برو کے محاورہ میں کثرث سے شائع و ذائع ہے (اس مجت ک نسرے مفاحف آلا تقان فی القران س می علامل ہوس ۲۳۲ (۱۳۵۸) جساکردلک تعصل مع داعة بوكا-(وهو) أك العجاب العقل (فولقال تكثير) كفوله (مَا ذَا تُلبَتْ عَلَيْهُ مُلْيَاتُهُ)

Min & 12 - 2 - 1 - 12 - 212 - 212 - 1
أع البدامة تعالى (مَا دَتُهُمُ إِنْهَانًا) أسند النهادة وهفعل الله لقال الح
الأمات للونهاسيالها (مُدَنِّ أَنَاتُهُمُ مِنْ اللَّذِينِ اللَّهِ مِعْلَ الْحَسِينَ
الى فعون لأنه سبب احد (مَنْ عَعْمُ مُمَا لِمَاسَهُمَا) نسب ننع الدباس عن
1/ as a se led in leading limit of
وهو فعل الله تعالى إلى ايلس لأن سبه الأعلم الشعرة وسب
الاهل وسوست معقاسته إيّاهما بأنه لما ما الماهمان الناصين (نُومًا يَحُمُلُ الْوِلْلَانَ
الا المان وسيالنول الح النهمان وهوفعل الله تعالى حقيقة (وَ مَ خُرِجَتِ الْأَمْنَ
أَنْقَالَهَا) اعدما فنهامن الدفائن والمنزلين، سن الإخل ع إلى كانه وهوفعل -
الفالما) الحري في من الدول المن المن المن المن المن المن المن الم
الله نما لا حقيقة الح : (فيفرالمانه ١٥٠٥م أعالمالا نا الحرى الله طول صهو، احال الا نادالذي الله الم
ى: عنى در كالمركم س كري وسي درل كا ما ف س ب : ١١ ١٥ درج موسول برالله ك
أناف برعي ما في س في العالم العالم المان ا
استاداً ال في اس لا ك كالى مع كروه سب زيادك بن -
(۲) زمون بن ارائل سلول و د کارا " ذیج توفون کا اشکر کرنا کھا، لیکن اس کارین ا
04.1.26.10 4.00.100.000.000.000.000.000.000.000.000
الله المسالية وا وه في أدم وهوارك ليكن إلى دين الحروث إدم وهو إليكن مين وللم
الله المرابع معراك الشكالات الماراورك ليست اللس في طف تسلط في توليات
الريكاسي درفت سے كولمانا اور لها نے كاسلب ال فوات كے دل ما ال فار ور
نار به رئیس کازار کرده لفت این کاهر هوار سے
ربى نامي كا دن جربيون كو بواها كرديك بها ن فول كالمنا نام فوف كالمي حالانك
به فعل در هفاف الطرشارك ولفالكا به .
تَالَ لِفَوْرُمُ هُو ﴾ ﴿ إِنَا قِتْ هُنَّ اللَّهُ لَا مُن كُلُّهُ (١ مود ١١)
- سرون المان مرم سال مران مران من المان
موري لوط على الصلاة والسلام غاني فوى كى بيلون كرجواب كى بيان أغوال ناماكون ك
و فرق توظفند الصلام عام يالوم ي دون ورواج على المراب عام عالى
بورا ن تقرىء الني بيني كهام الدين بورى شاخى رج الشراع الأعلب فرمات بين كر الم خطا كان في رج الله في زما با
14/16: (4) 1/10 60 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00
一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一
(۱) خطاب میں عام ہوں اور فنا طب میں عام ہو جسے ارث دیاری:
يَّا اَنْ الْمُنْ الْم
الآيانها الآن مُنِيَّ المَنْ أَنْتُ عَلَيْكُمُ الصِّيامُ .
(٢) خلاب خاص بنى سے ہو، اور مخاطب مى خاص بنى أى بول عسى الحادمارى :
وَمِنَ اللَّهُ لِ مَتَهَجَّدُ بِهِ نَا فِلَةً لَّكِ الر
مسى خَالْصَةُ لَّلْقَ مِنْ دُوْنِ الْمُغُومِيَّانِ.
رينا ، خطاب خاص ني سے بيوليكن فخاطب ش كيا كو المئي لهي ميوں صمي ارتا دياري و
أقم القلاة ليكونك الشمس المعسق الليل اور عب ايشارياري:
فَا ذَا قَبَ أُتُ الْقُالِينَ مَا شَتَوِنُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّبْطَانِ النَّا مِنْ مِعْرِهِ
10/15/

دم) خطاب خاص بی مید دیکن مخاطب مرف عربی مول ابدا مع خود الماع بودى كرالفاظس سنة وهطران ال وم تماكان الخطاب له مواجعة والمراد عندي كفوله تعالى: فأن كنت فَ شَكِ مِنْ مَا اللَّهُ اللَّهُ فَ غَاشَتُ لِ الَّذِينَ كَفْرَوُنَ الْكِتَابِ مِنْ مُنْدِفَة لُقُلُ حَادَلِيَ الْحَقُّ مِنْ مَن مِي إِفَ فَلاَ ثَكُونَنَ مِنَ الْمُمُثِّرِينَ مِنَ الْمُمُثِّرِينَ مِن وَلَا بِعِنَ السَكِون صل النَّص عليه ولم قد شلك قط في تعين مما النال المهام (شرح مسلمهم ١٥ مام الأمرية المالاسمة بعولوالاله الاسم فالم المحقين الم والمالات سيول عاد الشرف النسان و انكشا ف فرما بي كرفطاب وران كروس الف الم تسوطاب المعين والممراد بالمفيد عرفطا بنى اوادر وادعر في الديدان عمام افسام كولمام موصوف ف وأن ك خالون وا ع كما ب ملافط بو (ألانقان في علوم القلين من ١٣ ١٣٠٠) - منها بساادمات خطابكا روي سن بن صلى الشرائي عليه ولم كاطرف بوا بيدا ور واد آب عزيو بن عداد باركاد المادي والمعالي من المعالي المعالية المعال شک والون سي مز مو - (١٩٠١ يونس ١) ادري نا حكى بي كرني كريم صلى النزائعا كاعلي كم برجوك بنا زل بول كيمن كن من أب كويدك معنی على الافلاق حوزت من عبرالی مورث و بلوى رحد السعاب ن افرى تسم كمندلن و آن حكيم سه مزيد دو آيتي بيش كرك ديك و لنشي دربيد سے اسے زماره عام فنم بنا دما سے خلاب اكرم محفرت است. وليكن مراد تعريض بغرادست ما ك در قول او و دكس الشركة لْحَيْنَطَى عَمَلُك " وهنال كر قول وع ثما في معين بن ربي عليها السلام ما « إلى تُعَدَّ النّاس المَّذَنُ وَكِنْ قُدُ أَقِي الْفَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ " أَن روس وركل إلى المدونا لكسلطا لواجر ما برقد م كا سنت ، و في فوام سلطان كر الم كند رعبت را يحك وقر خلاب بران في كن كنو بلك بامرىكندوى كويد كونين كن، ووال كن، والرونين كن، وجنان كن ثراجنين كم وجنان كن در ظام خطاب برام كندوسكن مراد قوع راى دارد و در حقق خطاب راستان ىكند المن عن على الخور ومرادفراز وست - (مدارة النوه علد اول صعد ما مام ورسا ف فضل وشرافث)_ خطاب لكرو حصور صلى الشرك العليد ولم كوب لعكن مراد (دَبُ فَانْ كُنْتُ فِي مَشْلَقِ مِن) آب كىلاده بلغرلفن عجساكرالله تما كالكاكوارف وس والمرود ندالله كالديك كالوموندو سك دهرا (كارت بوجا عدكا" اورجد كاحوز وعدى برعيم الدام ع فد اعد مك كامرافاد وكما وفي لوكون عيم وما كاكم محقادر مرى ما ف كالتركم سوادو فدا نالو" براسلوب خطاب بالحصف ميں بيث واقع سے جسے مادان و نے کسی کوالد فق کا امر مقر کما اور وہ جاہا ہے کہ معاما کو كالم مع و و و و المارى ما ياك طون و كرا ما الرك طون كرا مه الدا كرا ما السالو ادرار لاندرسادسال وس في الحرير و الله و المول المراه و فارس وفي طال الريكا ب سكن اس كاراد قدى بولى ب اوروه حقيقت بس فى كورى خطاب كراس - وب كرام خاص كنت في شدى من فاطر أنخون على السائمال على بن اور براد دور عد لاك بن

ي. د. زيس عنوان من خطاب كي اسي رُخري تسير كالحاظ فرما ما گياہ جوارياب معاني وبيان كي
اً ما ف زیب عنوان میں خطاب کی اسی اُخری تسم کا لیاظفرا ما گیاہے جوار باب معانی وبیان کے از دیک ایک کے اور بحد در منظم لدا) اجمد صافع سی کر اُک اُر اُلین حاکم کی اُنگینددار
v loui, v
دار في الله الله الما وسب على و تخف الما و الكول كر او المبار جملول ك
رات نغ) اکر الله تمها کاسب سے گناه مخت تمها کا اکلوں کے اور تمہار جملوں کے ۔ درک نخی) اور الم محبوب اپنے فاصوں اور عام سامان مردوں اور عور اور کا گنا ہوں ک
- st 4/2/L
ورَبْ دومن) اور اسون کے گناہوں کی معافی جاہو۔ (کنز الادمان مفعلفہ امانی)
مواید منا) برآب اس ک وضاحت و طاع او در رقع طراز ان
יל ניצו ו נפנייונט וויינייני וויינייני ווא של טלייט לפוניט לעול לעול אינייניט וויינייני ווייניינייני ווייניינייני וויינייניינייניינייניינייניינייניינייניי
- 10 (60) Sec. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
6, P. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.
m 6 8/2 121 (Due 2 g m rel ?" HU water) i / 10 0 0 1 3/ (10 / 10) 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
(1) us) b m con 12 8 1 m 2 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m 1 m
و خ نبلف سے مراد رہی سے کرام کی لغزشیں ہیں اور اس کے بعر والمؤ منبون والمؤمنات
تعمیم بعر تخصیوں ، ہے بعنی شفاعت و مائے اپنے ایل بیت کرام ، اور سٹ کمان مردوں وعور کو ل کے لئے ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔
مَت اغْفِرْ لَكُ وَلِوَ الدَّى وَ لِمَنْ وَخِلَ بُنْتِي مُحْمِنًا، ولِلْوُصِياتِ وَالْمُؤْمِنَاتِ ا
را مرسار با محد بخش درا در مرسامان بای کور اور جو مرسا گھرس ایمان کا سالفاؤ کا داور سب
مان دون اور کمان عوراتوں کو-
امرود ساز كه سورة فتح س لام « ذرق " لعليل كا بين اور ما لقد م من ذنيك
(كامني) في بال والخوري كان واغنى استاعد السروي استا المندرهي المدلعا وعمام مسما كالسراء
Mis a single of the second of
7 4 3 2 3 10 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
ورسم مل ممام رباع الرام وزيمات لمبيات ، بال سناع دبيات رام سادم وسي و وي و ي
ورم مک نمام (باعد ام وزیمات لمبیات ، با سنام اربیات را ام سادم وسی و وی و ساد ورساسی علیم الصالوة والسلام ادر ما ناخت ، نمیارے محصلے ، بینی قیابت تک نمیار امل بیت وامت روم
ورسمان مام را عدم الم الماعد و المهات المبيات المبيات والمبيات والم على الم المراب والمت المراب والمت الوم- ورسمان عليهم الصالوة والسلام اور ما قاحق، المبارع مجھلے، بنی قیا بد تک المهاب المراب والمت الوم- و عاصل کر مجاسواک ! بیم نے اللہ رے لیے فئے میں فرما کی، ایک دائلہ مہارے میں سے بیش دے المہارے علاقہ (داکا 3)
ورسم خدا م اباعد المام والمهات المبيات المبيات البياك والمباك والم على ادم والمراب والمرب والمراب والمرب والمر واسم خدا عليهم الصالح أو والسلام او رحا أياح بي المبيار على على المبين فيا بدن مك المبيار المربيث والمرب والمر و عاصل كريم بيه واكر! بهم ن المها رع ليم فنح مسهن فواك الماك الله المهار عبيب سے فش دے المهار علاقه (الكاف) _ كرسيد الكان الكان الكان والك من من من المحلوب، والحد من من المحلوب، والمحدود من من المادي الكان المرب الماليون المرب الكان المرب الماليون المرب الكان المرب الكان المرب الكان المرب الم
کریم مک کمام (باعد کرام و اتبات کیبات کیبات با استان ابدات کرام سل ادم و کورو در است و کورو در استان کریم می ا و رسم در علیهم الصالی و والسلام ادر مها ناختی، کمبار به مجعلی، لینی ثبا بدت مک کمبار به المراب و اکتر کروم می می نامیل کریم میلی از استان فراک ایم الکه الله کمهار به میلی در با مخیار با علاقه (الکادی) - کرسید الکلوں، مجمله و کاکناه و الحدمال دینه مه ب المحلومین، (فاوی رصنی می ۱۵ و و و و ادر استان کریم و با دو الحدمال دینه مه ب المحلومین الفوال ملافظ تیجی :
ورسم فعدل علیهم الصافی و والسلام ادر مها ناختی، الرستان و البیات المیاب المیاب و المی می ادم و المی می المورد و المی می المورد و المی المی المی المی المی المی المی المی
ورسم فعراع مرام الماعدة والسلام ادر ما آناختى، كمار على الباك رام سل ادم مل ادر ما آناختى، كمهار على المرب والمرب
ورسم فعل علیهم الصالی و والسلام ادر مها ناختی، ناس المی فیاب نی نیاب نی نیاب نی نیاب ایلی و وی وی وی وی وی وی و وی وی وی وی وی و
المراس المال المراس المال المراس المراس المراس المراس المراس المراس المراس المراس والمراس وال
ورسم کور کام ایم الصلوق والسلام اور ما آیا ختی، ایم استان ایم ایم می اور می اور ایم اور و کرم می اور اسلام اور ما آیا ختی، انبارے مجھے، ایشی شامین کی ممہارے ابلیب والمت اور ما آیا وی میں فرطا کی ایک داللہ مجہارے میں میں اور الگائی ۔ میرے انہا رہے لیے فئے میس فرطا کی انکر اللہ مجہارے میب سے مخش دے ممہارے علاقہ (دالگائی) ۔ کے مید الکلوں، مجملوں کے گئا ہ۔ والحد میں میں کا اقوال ملافظ تھے: میر فریو، میں میں اللہ مورث می عدر اور مور المرافظ تھے: و می عث براں روز الد، وخوش والے کور الدر والد المرافظ تو
المراس المالا المالا الموارية المالا المور المالا المراس المحلاء المراس المحلاء المراس والمت وا

ت ن به د ان معداد آیک ارد کائناه معرس سے رؤ ف دوجم رسول مل الله تعالی علیہ ولے دلسار رائد ارتفا توالنا في في كوك و نياس ال كانداب سے براران و فرما كر فوف كرو ماكر الله كاك بنورك ال بعداب كرجب مك المعدوب في ال من أشرون وما بنو ادر أفرث بن اين ارساد و بيشك وب بيك عندراد بيس اننا دع الحديم دامن بيوجا وكراس عنول شفاعك كا وعده فرما كرام وطوا روما والمنافال

عارف الله عرف ع الارماوى ما مل ده الله علم الله إلى:

واحب الا نابان الكلام على جن ف مفاف والتقل بر واستخفى لذ نب امتك دانماا ب النب له لانه شفيح لهم وامر هم منعلق به، فاذا لم دسيع في الله في النب تبعد في الأخرية. قال تعالما "وعزيزُ عليه مَا عَنِيتُ وَل هٰن اتشريف له ١٤ الأمة الحمل به اله (التفسير الصاوى من ١٩٥٩م الهناص١٩٥١م) وقال بعض اناس "لننبك" أى لننب اهل بنبك والمومنين والمؤمّات

اع الذن لسوامنك بأهل بت اه (التفير اللبر ص ١٢٥٨١) « و مناف ، من " لق " خطاب سے بیلے ایک مضاف محدوف ہے توعیارت ہوں ہے۔ لیب امتلك العنآب كالمت كاكناه ادركناه كالسناد المت كالجاع آب كاطون أن علاقرو سكاؤك وجس كالنكرآب المت كاشفيع بس اور المث كالمعادراب سيمنون ب دنياس اكراب ال كالذه كا ما في ك دعاء دركوس قد آخرت بين بدايك بي در بوكاد اراف د باري بالرسول بريتهاد الشقت س بوناكران ب- اور سب المث فحدر ك لي اعزاز وكرون ب الله على الما الله المعنى على المحمد المعنى والمعنى وا ادران يس و در يم الم دون اور سون كان كان و يا ي المنفار يحيد.

اما في الدين مازى ره دالشعليه رقع طرازين: وقيل: إضافة المصدر الح الفاعل والمفعول فقوله " واستغفى لذ ملك." من باب اضافة المصدر الحالمفع ل او واستغفر لذنب امتلك في حقل اله

(التفسيرالكبيرص و23مم)

مف سن کا ایک تول ہے۔۔ کر بیاں ذین مصدر کی اضافت (فی الواقع) اس کے فاعل او معول دونوں کی طرف مع دو ارف دیا ری و استغفار الذ مندو (و فاعل عنون ک وجرمے) ، امنا فر العسوال المفعل"كم باب سي به اور آب كركم المني و به كر الني المن كالما بحد المنا بعن كرا الم

امام الوالركا عسرالترس المرسفى حنى على سحائب الرحة والصفال ف وتفسر ومائ. " واستغفر لذنبك " اي لذنب امتلك : ه (داركالتزور (ع الخاند وزوع (٥٥٢٥) וצותם של או וצע טל משו فى ما نكو

رمام فاحنى عامن مالك اورعلام على فارى صفى عليهما الرجمة والرصوان فرط عين. (وقبل: المل) درز لك امته عليه الصلاة والسلام على حن ف مضاف ووقل: ماتقى مرلابيك إدم، وماتاخى من دنزب امتك على الإضافة لادنى الملابية و ذلك إلى معنا لا " لاحلك (حكالا السم قندى) وهو الفق م الزمام الوالليث من اعا بر الحنفية (والسلمي) بضم السين وفتح اللام هوا لوعد الحدال وفي صاحب طبقات الصوفية ومؤلف التفسير في التصون (عن عطاء وبمثله

٠١١، و و الم شاويل قو له واستعفر لذنبك الح ال على الله اللي صلى الله تدالي الما الله عالمة لاسته لادفي. المار درة في إضافته - اهر (الشفا ويش ع الشفاص ٢٥٠١٦٢) الك فول بها م أب بس معاف محذوف بادر مراد أب (ملى المعرفال عليه كل) كادف الله و بعد الله فول و ب كرد ما لقدم " سيراد أب كاب كريم حود أدم علم لام كون ب اور ما تاخي سے مراد أب كالمت كم كناه اور آب كى طرف ذب كى نسبت ادى ملانست ما معولى لغاد ك وجر سے بے اور الدى الكم معنى ہے آ ہے كيس سے ، رنف فقي جليل المام الواللث سم قندى جواكمار حنفيه سے "ن، اور الوعد الري صوفي سلن (طبقان الصرفيه " اور لصوف" ن القسر "كمصنف)علهما الهد والرصوال في حوز عابى عطاء رحى الندي في عذ سے روامد وكي -سراس كرم واستعفى لن سك كلف الله اللي مثل ب عديد على نع كما كم بها ما فاطب بن كريم صلى المنزلفا لي عليه ولم ك المث بيم اور أن كوف دس كاندن ادن كا وى دم ساك آب دخلاب وما ياك. اس عبارت سے ب انکشاف : و آئد برلف جلیل القدر مفرور آن حفرت ابن عطا ک لف وفار ہے ادراسى توامام الواللين فنفي ادرامام الوعيد الرعن صوفي ادرولام كى نا اعتباركما الماك بن مرد المعارف بالشروف على في الدين ابن و لي رجد الشرعلي كاءار فا دبيان ملاحظ كيحية. مَشَّى فَكُمِّدًا إصرابته عليه وسلم بالمعفى لاالعامَّة وقد لبنت عصمتك، فلس له ذنب بخفر فلع بيق إضافة الذنب إليه إلا ك تكوي هو المخاطب والقصد أمّته كما قَبِلُ لَهُ " فَإِنْ كُنْتَ فِي شُلِقِ مِتْمًا أَنْزُلْنَا إِلْمُلِكَ وَ الْحَوْمِ أَنْهُ لَهِ فَي سُلُكُ فَالمقْسُو ون هو في شاك من الأمن - وكن دك الكن الشركة لمحد طي عملا " وقل علمانه لا بشرك ، فالمقصود من الشرك، فهان المعنك فكن للعقبل له: الديعف الدالة وهر معصوم من المنانوب فه والمخاطب المغفرة والمقسود من تقليم من ادم الخاب المان وماناخيم الأمن س ماما نم الحارم القامة فإن الكل أمنه فكان هو المخاطب و المعضود الناس. (ألفتوحات المكيث مص عوالمخاطب والمعضود الناس. (ألفتوحات المكيث مص عوالمخاطب والمعضود الناس. مالسبعيد فالمرتبي السرتارك ولاعالى الني توبوسرسها وصل السرك العدم وموض عامرى سارك دى حالان كراب عدي المراب اوراك كالولاين وبني ووسيا والدي والم كالون وسك الما ون مطلب عرف ہے کون فر آب میں اور معصود آب کی است ہے صدار فران یک میں آب سے خطاب فوان الله المربي العالم الراك الروك من والالكفي المربيدي المراك المربيدي المراك المربيدي المراك المربيدي المراك المربيدي المر الى ك ديم بنن و تعقود كى لان ك وه لوكس وكي من وكي والى الله الله كالم فنا لان الله كالم فنا طب رَ وَمَا مُولِكُ وَاللَّهُ مَا لِللَّهُ مِنْ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الفنامل به أج كى كوفد ألم الحرك و نا كان كالو مفعود و به كرو فداك الفرور كال ى رمان بوكى - بى مال إن ارتى بى كار السخطار كالمع د الشرك دن بخى دع مالالكار كنا بون سے معموم بن ، و مغفرات على الم بن اور مقصور آ با الكا دون آ بكا زمان اور الم ے مون آدم کک اور کھالین آ کے زمانے سے قیاموں کے آب کو امت کے لوگ ہیں۔ او تفاطب آ ہیں 10, reacces/1 165 "0-

و قبل أ لمل د ما تقدم من دلؤب امتك وما تاخى منها لأنه سلب المعفيَّة، وماهو 2 نفس وفلاذن له (مطالع الم الجالامام محمد العدف الفارى من مدر) مراد آب کرامت کا کی کی گناه بی کون کرا بران کی مغفر نے سب ہیں، لیکن خود کیے کا دانے س کوئ تناہ میں۔ ان افتابسات سے امور روزروش ک طرح عباں ہو کرسا منے آگئے: (۱) حضور کسی عالم صلی زنٹر تھا ل علیہ والم وصحبہ کے کم کن بیوں سے ماک وصعبوم ہیں، کسی آ ہے گا دىن جورائل دېس كې كون دنسك كون د كاك كاب الدى دن اور تا كاد كاب اور إلى ب كناه س اكن ل والناد فالواق ال كالم ف بوق عاع من كرا كاز حذف اور في العالم ے طور ایک طرف رکنا دی کی جوارماں معانی دیتا نے فردیک ایک کور بلنے سے اور رکافیت بليغ وأن مكرك الفاظرين مكر ف اختياركما كما عداور دوزيره كاوره س بعي ك فع ذائع ا (٢) بين سے اول ع کرام اور صل الفدر على ع کسم کا موقف بھی ہی ہے کا الفار علی عراب کا الفار علی الفار علی الفار علی الفار علی الفار علی الفار علی الفار علی الفار الفار علی الفار الفار علی الفار الفار علی الفار الفار الفار علی الفار علی الفار علی الفار علی الفار الفار علی الفار الفا كريم س اسى مجاز اور الجازعذف كالملور اختيادكما كلام : ان س سے جندك اسماع مادكر بين المام ابن عطار، الم الوالليث سم وندى ، المام فاحن عما من ماكى ، المام الوالركا ولنسفى . امام مى الدين ابن عرف، امام مخ الدين رازى، امام الوعبدالرعن موى، امام على فارى، عني عبدالى الحدث دبوی، علامری، امام محرمیری فاسی، تخ اجرماوی ماک ،ان عقد وه اور می علا رکرام عليه سئ أراله والرصوان ان دو وك باعث في دراطم إمام الحديقا فرس و نامي زع وولان كنزالانمان سن ذن ك المنادامث اورابل ب ك طرف فرال جوثراً م كالور بلنع كاعس ما انتى -ا تفي ال رئيس اك بري فول و ي داسان ك الفروان على كاصع عنها عمد ص رَ فانا ب اور رس کرو س العقد 6 عصمت م السامس كون شكر ا خلال بنس واقع مونا . دُراس طرع سے برزی ما عقل کا رعان میں سے اور عقب کا ایسان کی سال میں ۔ زور سے افرائی - d' () e) اللفعيل سے محمدہ دعال حق مجمدہ روز روش کوچ واضح ہورا فنے اکما کہ دولان وع كاريال المحت كازيك مع ودست الذا الن س سي كري في ريف و دعفت ان ما علام إنتفريتك لو كال المراك المراك المراك المول كواني تنفيه كالنام و بناش ملادونون كوعنى مم توسى، حق ما نس -غزالى دوران حو ب علامروبولانا سراعما كاظى رجو للشرا لاعلى المراسات وجامدى ے من زعلى و تحقین س سے ہیں، تجد و رفط رعان حوز ن امام الا معنا على الرحمة و الرحنوان سے المرى عفيدى ركف اوران كى ماركا ومومادي كالفيش أيس كان كال كالدب واعدام م سب بر فروری سے اگر یا لفرون حور و علید الرحم کا سی عدرت سے کہیں اکثیا ہ ہو جا عد الداکا ازال كالم الله وروعلى فرف رجوع إس ريان والشوروعلى تشفى عاصل موكى. سُلَاحِونَ علام و مولانًا مفي طوعلى نعان ما حب رحد الشرف لاعلى اورجع في علام ويولا أعنى عبد الفيوم بزاروى ماجب عيد السعيداور حوز علامه ومولانا فنفن الحداولسي اجنوى ما صحاء باللالم



	/
كوس سالفا ورس والشركال الم-	ان سبك فئادى برف سب صحيح بين، راقع
(.00)	() 0,0
A CHILLING SICALE -	
فادم الافتار ار العلوم إلر فرمصاح العلوم	manuser) have a see that the control of the control
مارکور، انظراه	
DIGAGE SILL	مرت منى نظام للهن مي زيروم
100 Juli 3'00 0 / E	- (1) (1) (b) (se - e)
10 W/1/K	Uplante on pe & 3 cos
	11/- 00/
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	220/310 (15th) 11
MAN PALLION	(24,2)
3.500000	1911
O'. CARLO	0/6 11/ 0/2/010
10 (859)	11177,100
(((((((((((((((((((فادم اداره مباربور آمره
200c US	
	مر در ای کون کار
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
1 1 1 1 1 4 1 4 1 1 4 1 1 4 1 1 1 4 1	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
	Memoritation on the state of th
The second secon	
	Man beginning to the state of t
The state of the s	enterent state of the second state of the second of the second of the second second of the second of
	THE RESERVE OF THE PROPERTY OF

دارالعلوم اشر فيهمصباح العلوم مباركيوراعظم كره يوني

بسم الله الرحمن الرحيم

كرم طراز مخلص نواز دام لطفكم وزاد فضلكم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته!

خدا کرے مزاج شریف بعافیت ہو۔

آپ کی ڈاک غیر معمولی تاخیر سے ایک ہفتہ پہلے موصول ہوئی۔ جواب میں مسودہ تبییض پھر نقل واندراج کی تاخیر تو ناگز ریتھی۔ اس لئے یہ معمولی تاخیر کے ساتھ ارسال خدمت ہے۔ وصول ہو جائے تو اطلاع فرما دیں گے۔ آپ کوزجمت انتظار بردی اٹھانی پڑی لیکن ہم معذور تھے دعاؤں میں یا در کھیں۔ فقط والسلام

3.60

محرنظام الدین رضوی خادم اشرفیه ۵رذی الحجه ۳۲۳ اچھ

بسم الله الرحمن الرجيم

الجواب:

فاضل سائل دام بالفصائل نے آپیر یمد (۱) وَ اسْتَغُفِرُ لِذَنْبِکَ وَسَبِّحُ بِحَمْدِرَبِّکَ اور (۲) آپی كريمه وَاسْتَغُفِرُ لِذَنْبِكَ وَلِلمُؤمِنِينَ اور (٣) آبير يم لِيَغْفِرَ لَكَ اللهُ مَاتَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبك وَمَا تَاجُّو ك دوطرح ك ترجم اعلى حضرت عليه الرحمة والرضوان ك كنزالا يمان اور حضرت علامه كاظمى رحمة الله عليه ك البیان سے نقل کئے ہیں۔ یہ دونوں ترجے حق اور مختار و پندیدہ ہیں کہ دونوں ایک ہی حقیقت عصمت سید اس کی اسناد میں تاویل کی گئی ہے اور دوسرے ترجمہ میں اسناد کو علی حاله رکھ کر لفظ '' ونب' کے مفہوم میں تاویل کی روش اختیار کی گئی ہے اور بید دونوں تاویلیں اجله علمائے اسلام و کبار مفسرین عظام سے منقول ہیں جو اہل حق کے نزدیک معتد ومتند ہیں۔ بیالگ بات ہے کہ اساد میں توجیہ و تاویل کی روش جو اعلیٰ حضرت علیہ الرحمة والرضوان نے اپنائی ہے وہ اس حیثیت سے زیادہ پندیدہ ہے کہ کی قاری کو اسے پڑھ کرعصمت سیدالانبیاء علیہ کے بارے میں کسی شبه کا شائبہ بھی نه ہوگا جبكه غزالى دورال حضرت علامه كاظمى رحمة الله تعالى عليه كا ترجمه بھى بارگاه رسالت کے شایان شان ہے۔ وللناس فیما یعشقون مذاهب خوداعلیٰ حضرت علیه الرحمہ کی بعض عمارات سے بھی'' ذنب'' جمعیٰ' خلاف اولیٰ' کی تائیہ ہوتی ہے چنانچہ آپ فقاویٰ رضویہ میں ایک جگہ رقم طراز ہیں۔ "حسنات الابرار سيئات المقربين نيكول كے جونيك كام بي مقربول كے ق ميں گناه بيں وہال "ترك اولى" كوبھى" گناه" سے تعبیر كيا جاتا ہے حالانكه ترك اولى ہرگز گناه نہيں" (فاوي رضويه ص ٧٧ج ٩) راقم الحروف نے ١٢ جمادي الاولي ١٣١٣ همطابق ٨ راكة بر١٩٩٢ كواسيخ ايك تفصيلي فتو ييس ان دونوں تر جمول کی تحقیق کی تھی جوالیضاح حق وصواب کے پیش نظر من وعن یہاں نقل کرتا ہوں۔ "ان آیات کریمہ میں ذنب" گناہ" کے معنی میں نہیں بلکہ اس سے دوسرے معانی مراد ہیں جوذنب کے معنی اصل سے خاصی مناسبت رکھتے ہیں۔مثلاً ترک اولیٰ شکر میں کمیٰ پیت مقام الزام لغزش

ترك اولي

''ذنب'' سے مراد ترک اولی ہے جو ذنب کے ایک معنی''مرتب شدہ اثر'' کا فرد ہے جیسا کہ پہلے بیان ہوا۔ ترک اولی کے دومعنی ہیں: ایک ہے کہ جو بات واقع میں زیادہ بہتر اور مناسب ہواسے چھوڑ دینا۔

یے چھوڑ نا ناجائزیا گناہ نہیں ہوتا بلکہ در حقیقت جائز اور حلال ہوتا ہے مگر وہ پندیدہ وخوب تر نہیں ہوتا ہے جیسے فجر کی نماز روشن کر کے پڑھنا بھی جائز ہے اور اول وقت میں اندھیرے میں پڑھنا بھی جائز ہے دونوں ہی مباح وروا ہیں لیکن اولی روشن کر کے پڑھنا ہے تو اندھیرے میں فجر کی نماز پڑھنا گناہ نہیں مگر بیترک اولی ہے یو نہی گرمیوں کے موسم میں ظہر کی نماز زوال کے بعد دھوپ کی شدید تپش کے وقت میں بھی پڑھنا جائز ہے اور ٹھنڈ اگرمیوں کے موسم میں ظہر کی نماز زوال کے بعد دھوپ کی شدید تپش کے وقت میں بھی پڑھنا جائز ہے اور ٹھنڈ اگر کے پڑھنا بھی جائز ہے دونوں ہی صور تیں شرعا مباح ہیں لیکن مستحب سے کہ جب دھوپ کی تپش کم ہوکر وقت میں نماز کھنا ترک اولی ہوا گریہاں گناہ کا قطعی کوئی تصور نہیں۔

اب اگر رسول اکرم علیقی نے بھی بیان جواز کے لئے یا اور کسی وجہ سے فجر کی نماز اول وقت میں اندھیرے میں پڑھ لی یا ظہر کی نماز گرمیوں کے موسم میں دھوپ کے شاب کے وقت میں ادا فرمائی تو بیترک اولی ہوا جو گناہ تو نہیں مگر بظاہر خوب تر بھی نہیں۔

"بظاہر" اس لئے کہدرہا ہوں کہ سرکار علیہ التحیۃ والثناء نے بیان جواز کے لئے اس طرح کے جوکام کئے ہیں وہ فی الواقع اولی سے بھی زیادہ پندیدہ اور اہم ہیں کیونکہ اگر آپ نے وہ کام انجام نہ دیئے ہوتے تو امت کو ان کے جواز کا تھم شرعی معلوم نہ ہوا ہوتا اور بیان تھم عین منصب نبوت کا تقاضا ہے۔

اوراگرآپ (علیقیہ) نے کسی'' حاجت'' کی وجہ سے اولی کے خلاف کوئی کام کیا تو درحقیقت وہ بھی خلاف اولی نہیں کہ بوجہ حاجت اب وہی اولی ہوگیا۔

اس کا عاصل ہوا کہ گوکہ کوئی کام اپنے اصل تھم کے لحاظ سے اولی کے خلاف ہولیکن اگر سر کارعلیہ الصلوٰۃ والسلام سے صادر ہوتو اس پرترک اولی کا اطلاق صرف آپ کے مرتبہ بلند کے لحاظ سے ہوگا' نہ ہے کہ واقع میں وہ ترک اولی ہے اور اس کوقر آن مقدس اپنے عرف میں ذنب سے موسوم کرتا ہے چنانچہ بہت سے مفسرین کرام اور

علائے نخام نے یہی توجیہ فرمائی مثلاً محقق علی الاطلاق حضرت شخ عبدالحق محدث وہلوی رحمۃ الله علیہ فرماتے ہیں۔
'' گفتہ اند کہ مراد بہ'' ذنب''ترک اولی است' وترک اولی درحقیقت ذنب نیست' زیرا کہ''اولیٰ' ومقابل او ہر دوشر یک اند دراباحت (مدارج النبو قرح ا'ص ۸۸ باب سوم در ذکر فضل وشرافت)

علماء نے کہا ہے کہ ذنب سے مراد''ترک اولیٰ' ہے اور ترک اولیٰ حقیقت میں گناہ نہیں' کیونکہ''اول ''غیراولیٰ' دونوں مباح ہونے میں بکساں ہیں۔ امام فخر الدین رازی شافعی رقم طراز ہیں۔

والطاعنون في عصمة الانبياء عليهم السلام يتمسكون به ونحن نحمله على التوبة عن ترك الاولى والافضل (النفير الكبير ١٨٥٥/٥٥ على ١٨٥٥ مل ٢٨٥٥ ملك ٢٨٥٥)

انبیائے کرام علیہم الصلوۃ والسلام کی عصمت پرطعن کرنے والے آپیکریمہ وَ اسْتَ غُفِرُلِلْ أَبِکَ سے استدلال کرتے ہیں اورہم لوگ اسے'' ترک اولی وخلاف افضل سے توب'' پرمحمول کرتے ہیں۔ امام ابوالبر کات نسفی حنفی کا کلام بھی اس کا شاہد ہے' وہ فرماتے ہیں:

وفى شرح التاويلات جاز ان يكون له ذنب فامره بالاستغفار له ولكنالا نعلمه غير ان ذنب الانبياء ترك الافضل دون مباشرة القبيح و ذنوبنا مباشرة القبائح من الصغائر و الكبائر اص ذنب الانبياء ترك الافضل دون مباشرة القبيح و ذنوبنا مباشرة القبائح من الصغائر و الكبائر اص رئع الخازن وغيره) ص ٥٠٨ ح و كذافى البيضاوى والخازن (مع مدارك التنزيل (مع الخازن وغيره) ص ٥٠٨ ح وروح البيان ص اله ح ٢١٦ والصاوى حاشية الجلالين ص ٩٠ ح م)

شرح تاویلات میں ہے کہ نبی سے ذنب صادر ہوسکتا ہے اس لئے اللہ تعالیٰ نے آپ کو استغفار کا حکم دیا لیکن ہمیں نبی کے ذنب کاعلم نہیں' سوائے اس کے کہ انبیاء کا ذنب ترک افضل ہے' نہ کہ فتیج کا ارتکاب اور ہمارے ذنب قبائے صغائر و کبائر کا ارتکاب ہیں۔

ترك اولى كا دوسرامفهوم

یہ ہے کہ کام تو اپنی حقیقت کے لحاظ ہے بہتر اور پسندیدہ ہی ہے مگروہ فاعل کے شایان شان نہیں یعنی اس کے بلندَر ہے کے پیش نظروہ بہتریا پسندیدہ نہیں۔ جیسے شہنشاہ وقت سے کسی مختاج بے نوانے کوئی سوال کیا تو اس نے دست شہنشاہی سے دورد پے کے نوٹ اسے عطا کر دیئے ظاہر ہے کہ یہ عطیہ بجائے خود ایک جائز امر ہے بلکہ باعث اجر وثواب بھی ہے لیکن ایک شہنشاہ کی عظمت ثان کے لحاظ سے اتنا حقیر عطیہ ہرگز مناسب نہیں کہا جاسکتا تو گوکہ حقیقت کے لحاظ سے دیا یک متحسن کام تھا مگر رہے کی عظمت کے پیش نظر وہی ترک اولی ہوگیا یعنی ایک ہی چرضرف اعتبار کے فرق سے خوب بھی رہی اور ناخوب بھی۔

علاوہ ازیں فرض کیجئے ایک بادشاہ کے ایک خواب کی تعبیر اس کے کسی مقرب خاص نے یہ بیان کی کہ بادشاہ کی تمام اولا داس کی حیات میں بی فوت ہو جائے گی اور ٹھیک یہی تعبیر' ٹھیک انہیں الفاظ میں خواب کے ایک دوسرے حقیقت شناس مگر'' عام آ دئی '' ۔ جمی بتائی اور انہیں کے ساتھ ایک تیسرے ماہر خواب کا جواب ان الفاظ میں تھا کہ:

"باوشاه کی حیات اپنی اولا دواحده سے زیادہ ہوگی"

دیکھے! تیوں نے خواب کی ایک ہی مراد بتائی اور سے جائی۔ گران کے مابین فرق ظاہر ہے پہلے کے دو
کلام باوشاہ کی عظمت شان کے مناسب نہیں اور آخری کلام بلاشبہ اس کے شایان شان ہے۔ اس لئے بادشاہ نے
تیسر ہے کو انعام و اکرام سے نوازا' اجبنی کو صرف تبسم آمیز کلمات سے سراہا مگر اپنے مقرب خاص پر نگاہ عتاب
فرمائی۔ کیا ان جوابوں میں کوئی لفظ ہے اوبی کا تھا جس پر قانون کی نگاہ میں فرو جرم عائد ہوتا ہوئیا قابل مواخذہ
ہو۔۔؟ ایسا ہر گزنہیں ہر لفظ اپنی جگہ بجائے جرم کے شائبہ سے بھی پاک ہے' مگر ہے ہیکہ بادشاہ کے مرتبہ بلند کی
طرف نظر کرتے ہوئے کوئی جملہ بیارا بہت ہے اور کوئی اس سے فرونز ہے۔ اب اگر ایسا فرونز اور غیر شایان شان
جملہ سی عام رعایا سے صادر ہوتو کوئی بات نہیں بلکہ در تگی کی وجہ سے قابل ستائش ہے لیکن ایک مقرب خاص سے
جملہ سی عام رعایا سے صادر ہوتو کوئی بات نہیں بلکہ در تگی کی وجہ سے قابل ستائش ہے کیاں ستائش بھی ہے اور
جملہ بھی اوب کے زیور سے عاری اور قابل عتاب ہے۔ و کیور ہے بیں آپ ایک ہی جملہ قابل ستائش بھی ہے اور

بلاتشیبہ وتمثیل اب سمجھے کہ عام طور سے انبیائے کرام علیہم الصلوٰۃ والسلام اپنے امور کوشایان شان ہی انجام دیتے ہیں لیکن اگر بھی کسی بناء پران سے اس کے خلاف کوئی امر صادر ہوجاتا ہے تو وہ اپنے رتبہ بلند وعظمت شان کے لحاظ سے اسے اپنے حق میں ذنب تصور فرماتے ہیں کیونکہ آپ حضرات بارگاہ الہی کے ''مقرب خاص'' کے اعزاز سے سرفراز ہوتے ہیں' حالانکہ وہی امر صالحین کے حق میں براور نیکی قرار پاتے ہیں۔ بات ایک ہی ہے جو کہیں نیکی سمجھ گئی اور کہیں ذنب تصور کی گئی۔

ع "نظریں بدل گئیں تو نظارہ بدل گیا'' سوال پیہے کہ کیا وہ واقعی ذنب ہے؟

ایسا ہر گرنہیں!جو ذنب ہوگا'وہ بھی نیکی نہ ہوگا'اس لئے ہوتو وہ نیکی' مگر انبیائے کرام اسے اپنے شایان شان نہ ہونے کی وجہ سے ذنب کی طرح بڑی بات خیال فرماتے ہیں۔اس کو کہا جاتا ہے۔ حسنات الابسواد' سینات المقوبین۔ابرار کی نیکیال'مقربین کے لئے برائی کا درجہ رکھتی ہیں۔

الغرض انبیائے کرام اور حضور سیدالانام علیہم الصلوٰۃ والسلام کے ایسے ہی غیراولیٰ فعل کو آپ حضرات کے مراتب عالیہ کے بیش نظر قر آن حکیم میں ذنب فرمایا گیا ہے۔ چنانچہ بہت سے مفسرین اور علمائے اعلام نے یہاں ذنب کی یہی توجیہ فرمائی۔ مثلاً مفسر قر آن علامہ ابوالسعو وعلیہ الرحمۃ والرضوان فرماتے ہیں:

واستغفر لذنبك وهو الذي ربما يصدر عنه عليه الصلوة والسلام من ترك الاولى عبر عنه بالذنب نظراً الى منصبه الجليل كيف لا؟ وحسنات الابرار سيئات المقربين

وارشاد اله عليه الصلوة والسلام الى التواضع وهضم النفس واستقصار العمل اص (تفسير العلامة ابي السعود على هامش التفسير الكبير ص٣٠٠ ح١١ يضاً ص ٢٣٠ ح٠ ايضاً ص

''اپنے ذنب کی مغفرت جاہو'' ذنب ترک اولی ہے جوحضور علیقی ہے کی وقت صادر ہو جاتا ہے۔
اسے آپ کے منصب جلیل کی طرف نگاہ کرتے ہوئے ذنب سے تعبیر کیا گیا کہ بہت سے کام جوابرار کے لئے نیکی کا
عظم رکھتے ہیں وہ مقربین کے لئے برائی کا درجہ رکھتے ہیں۔ساتھ ہی اس میں حضور علیقی کوتواضع' انکسارنفس اور
اپنے عمل کو کم سمجھنے کی ہدایت ہے۔

علامه آلوى رقم طرازين:

والذنب بالنسبة اليه عليه الصلوة والسلام ترك ماهو الاولى بمنصبه الجليل و رب شئ حسنة من شخص سيئة من اخر 'كما قيل! حسنات الابرار سيئات المقربين (تفيرروح المعانى ٥٥٠ ، ٢٦٠ ايضاً ص ٤٤ ، ٢٣٣)

حضور علی کے کا نام خوب ہے ہوئے آپ کے منصب جلیل کے لحاظ سے افضل کے ترک کا نام فرب ہے اور بہت کی چیزیں ہیں جو ایک شخص سے ہول تو نیکی ہیں اور دوسرے سے ہول تو برائی ہیں جیسا کہ کہا گیا ''ابرار کی نیکیال مقربین کی برائیاں ہیں۔ (مثلاً جنت کی لالچ اور دوزخ کے ڈر سے عبادت عام صالحین کے حق میں نیکی ہے مگر مقربین کے حق میں ایسانہیں' ان کے لئے ضروری ہے ہے کہ ان کی عبادت کا مقصود صرف ذات اللی میں نیکی ہے مگر مقربین کے حق میں ایسانہیں' ان کے لئے ضروری ہے ہے کہ ان کی عبادت کا مقصود صرف ذات اللی اور صائے خداوندی ہو' کسی اور نفع کی طبع یا ضرر کا خوف ان کے حق میں بہت براہے جس پر ان سے سخت مواخذہ ہو سکتا ہے کیونکہ جس کی معرفت جتنی کا مل وار فع ہوتی ہے اس کا عمل اور معاملہ اتنا ہی بلند اور سخت ہوتا ہے۔ ۱۲) اس کی منظر کشی امام قاضی عیاض مالکی اور علامہ علی قاری علیہار حمۃ الباری نے اپنے دل نشین انداز میں اس طرح کی۔

(وهى ذنوب بالاضافة الى على منصبهم لا انها كذنوب غيرهم... فان الذنب ماخوذ من الشئ الذي الرذل ومنه! ذنب كل شئ أى اخره و اذناب الناس: رُذالهم فكان هذه) الامور التى تصرفوا فيها (ادنى افعالهم واسو أما يجرى من احوالهم) بالاضافة الى اعلى مراتب افعالهم (لتطهيرهم و تنزيههم و عمارة بواطنهم وظواهرهم بالعمل الصالح والكلم الطيب وغيرهم يتلوث من الكبائر والقبائح بما تكون هذه الهنات) أى العثرات والزلات (في حقه) أى في حق غيرهم (كالحسنات) اذليست في الحقيقة سيئات بل طاعات (كماقيل: حسنات الابرار سيئات المقربين) من الانبياء والمرسلين (اى يرونها) اى يظنونها تلك الحسنات (بالاضافة الى احوالهم كالسيئات) وهذا كماقيل: كان المقربون اشد استعظا ما للزّلة الصغيرة من الابرار المعصية الكبيرة فبين المقامين بون بين اه ملخصاً (الثفاء وشرح الثفا ملك ٢٥٠ ٢٠٠٨)

یامور انبیائے کرام کے منصب بلند کی طرف نسبت کرتے ہوئے گناہ ہیں نہ کہ وہ واقع میں دوسروں کے گناہوں کی طرح ہیں۔۔۔کیونکہ ذنب کے مفہوم میں حقیر ور ذیل کامعنی داخل ہے اور اسی سے ماخو ذہے۔ ذنب کل شکی جمعنی ہر چیز کا پچھلا حصہ اور اذناب الناس یعنی ر ذیل لوگ۔ تو گویا کہ انبیائے کرام کی پیلخزشیں ان کی طہارت و پاکیزگی اور عمل صالح وکلم طیب یعنی شیخ اذکار دعا 'استغفار وغیرہ سے ان کے ظاہر و باطن کے معمور ہونے کی وجہ سے ان کے افعال کی عظمت کے پیش نظر کم درجہ کے افعال واحوال ہیں۔

اور انبیاء کے علاوہ دوسر ہے لوگ کبائر و قبائح میں آلودہ ہوتے ہیں تو ان معاصی کی طرف نسبت کرتے ہوئے ان کے حق میں انبیائے کرام علیہم الصلوٰۃ والسلام کی پہ لغزشیں نیکیوں کی مانند ہیں' بلکہ نیکیاں ہیں' کیونکہ یہاں حقیقت میں معاصی نہیں ہیں بلکہ صرف طاعات ہیں جیسا کہ کہا جاتا ہے کہ نیکوں کی نیکیاں مقربین بارگاہ یعنی انبیاء ورسل کے معاصی ہیں یعنی پہ نفوس قد سیہ ان نیکیوں کو اپنے احوال کی طرف نسبت کرتے ہوئے معاصی کی طرح گمان کرتے ہیں۔ اسی طرح بین ذات صغیرہ طرح گمان کرتے ہیں۔ اسی طرح بین ذات صغیرہ اور معمولی کا فزش کو اس سے زیادہ عظیم سمجھتے تھے تو دونوں کے مقام میں بڑا تفاوت اور نمایاں فرق ہے۔ اور معمولی کا فزش کو اس سے زیادہ عظیم سمجھتے تھے تو دونوں کے مقام میں بڑا تفاوت اور نمایاں فرق ہے۔

اس تفصیل سے ہمارے قارئین پر بیر بخو بی واضح ہو چکا ہوگا کہ ترک اولیٰ کے جو دواطلا قات گزشتہ سطور میں بیان کئے گئے ہیں وہ عام بندوں کے لحاظ سے ہیں اور انبیائے کرام بالخصوص سیدالانبیاء علیہم الصلوٰ ۃ والسلام کے لحاظ سے'' ترک اولیٰ'' کا اطلاق تو صرف ان کے مرتبہ بلند کے پیش نظر ہوتا ہے۔

الغرض ذنب کا ایک معنی ترک اولی بھی ہے اور قرآن حکیم میں اس معنی کے لحاظ سے حضور سید عالم علیہ اللہ کی کے طرف ذنب کی نبیت کی گئی ہے۔

اہل بیت وامت کے گناہ

خطاب حضور سید عالم الطالیہ سے ہے لیکن'' ذنب'' کی نسبت آپ کی طرف حقیقی نہیں' حقیقت میں یہاں ذنب کا تعلق آپ کی امت اور اہل بیت سے ہے اور ایجاز حذف یا مجاز عقلی کے طور پر آپ کی طرف اس کی اسناد فرمائی گئی ہے۔

واضح ہوکہ مجازعقلی اسناد میں پایا جاتا ہے اور ایجاز خذف میں جملہ یا جملہ کا کوئی جزمحذوف ہوتا ہے۔

(المجاز العقلى: هو اسناد الفعل أو مافى معناه (من اسم فاعل او مفعول او مصدر) الى غير ماهوله فى الظاهر من المتكلم لعلاقة مع قرينة تمنع من ان يكون الاسناد الى ماهوله اله (جواهر البلاغة ٣٩٢)

مجاز عقلی یہ ہے کہ فعل یامعنی فعل یعنی اسم فاعل اسم مفعول مصدر وغیرہ متعلم کے نزدیک بظاہر جس کا ہے (یعنی جس کی صفت ہے جس کے ساتھ قائم ہے) اس کی طرف فعل یامعنی فعل کی اسناد سے کسی قرینہ کے مانع ہونے کے باعث اس کے علاوہ کی طرف ان کی اسناد کی جائے۔ شم الاست اد منه حقیقة عقلیة و منه مجاز عقلی و منه مجاز عقلی و منه مجاز عقلی و یسمی اسناد ا مجازیا۔ اصلخصا (مختر المعانی ص ۵۳ الم

اسنادی دوشمیں ہیں: حقیقت عقلیہ اور مجاز عقلی۔ اس کا دوسرانام اسناد مجازی بھی ہے۔ السمجاز اللغوی یکون فی اللسناد (دروس البلاغة ص٣٢) مجاز لغوی لفظ میں بوتا ہے اور مجاز عقلی اسناد میں۔

وايجاز الحذف هو مايكون بحذف شئ والمحذوف اما جزء جملة مضاف نحو، واسئل القرية" اى اهل القرية اله (مخضر المعانى ص٢٨٦ بحث الايجاز)

ایجاز حذف کی چیز کے حذف سے ہوتا ہے اور محذوف یا تو جملہ کا جز مضاف ہوتا ہے جیسے ارشاد باری ''بستی سے یوچھو''میں کہ مراد ہے''بستی کے باشندوں سے یوچھو''

یہ مجاز قرآن علیم اور روزمرہ کے محاورہ میں کثرت سے شائع و ذائع ہے (اس بحث کی قدرے وضاحت الاتقان فی علوم القرآن میں بھی ہے ملاحظہ ہو۔ ۳۲ میں الاتقان فی علوم القرآن میں بھی ہے ملاحظہ ہو۔ ۳۲ میں الاتقان فی علوم القرآن میں بھی ہے ملاحظہ ہو۔ ۳۲ میں الم

 يَّجُعَلُ اللهِ تعالى حقيقة (وَ أَخُرَجَتِ الْاَرُمَانِ وهو فعل الله تعالى حقيقة (وَ أَخُرَجَتِ الْاَرُضُ الله تعالى حقيقة (وَ أَخُرَجَتِ الْاَرُضُ اللهُ تعالى حقيقة اللهُ تعالى حقيقة الله تعالى حقيقة الله تعالى الله تعالى حقيقة الله تعالى الله الله الله تعالى ال

(مخضر المعانى ص ٥٩٬٥٨ - احوال الاسناد الخبرى الينا مطول ص ٩٣٠ احوال الاسناد الخبرى)

مجازعقلی قرآن حکیم میں کثیر ہے جیسے ذیل کی آیات میں ہے: (۱) اور جب مومنوں پراللہ کی آیات پڑھی جاتی ہیں تو یہان کا ایمان زیادہ کرویتی ہیں' ایمان زیادہ کرنا اللہ تعالیٰ کا کام ہے اور اس کی اسناد آیات کی طرف اس لئے کی گئی ہے کہ وہ سبب زیادت ہیں۔

(۲) فرعون بنی اسرائیل کے بیٹوں کو ذیح کرتا'' ذیح تو فرعون کالشکر کرتا تھالیکن اس کی نسبت فرعون کی طرف اس لئے کی گئی کہ وہ ذیح کا سبب اور اس کا تھم دینے والا تھا۔

(٣) شیطان نے (حضرت آدم وحواء کے لباس اتاردیئے) حضرت آدم وحواعلی نبینا وعلیہاالصلوٰۃ والسلام سے لباس اللہ تعالیٰ نے اتارااوراس کی نبیت ابلیس کی طرف اس لئے کی گئی کہ لباس اتر نے کا سبب درخت سے بچھ کھانا ہوا اور کھانے کا سبب ان حضرات کے دل میں اس کا وسوسہ ڈالنا' نیز ان سے بیشم کھانا ہوا کہ وہ یقیناً ان کا خیرخواہ ہے۔ (۴) قیامت کا دن جو بچوں کو بوڑھا کر دے گا' یہاں فعل کی نسبت زمانہ کی طرف کی گئی حالانکہ بیفعل درحقیقت اللہ تبارک وتعالیٰ کا ہے:

نيز ارشاد بارى ب: قَالَ يقَوْمِ هلو لاء بَنَاتِي هُنَّ اطْهَرُلَكُم (٨٥ عود١١)

(الوط نے) کہا اے قوم بیمیری بیٹیاں ہیں بیتمہارے لئے سھری ہیں۔

حضرت لوط علیہ الصلوۃ والسلام نے اپنی قوم کی بیٹیوں کو جوآپ کے یہاں آنے والے ناپاکوں کی بیویاں تھیں' اپنی بیٹی کہا ہے۔ اُتھیٰ

امام ابوز کریا محی الدین نووی شافعی رحمة الله تعالی علیه فرماتے ہیں کدامام خطابی شافعی رحمه الله تعالیٰ نے فرمایا: کتاب الله کا خطاب چار طرح کا ہے۔

(١) خطاب بهي عام مؤاور مخاطب بهي عام مؤجيه ارشاد بارى: ينايُّها الَّذِينَ امَّنُوا إِذَا قُمْتُمُ إِلَى الصَّلواةِ

- اورياًيُّهَا الَّذِينَ امَّنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
- (٢) خطاب خاص نبى سے ہواور مخاطب بھى نبى ہى ہوں جيسے ارشاد بارى: وَمِنَ اللَّيُلِ فَتَهَ جَدُ بِهِ نَافِلَةً لَكَ اور جيسے خالِصَةً لَكَ مِنُ دُون الْمُوْمِنِيُنَ
- (٣) خطاب خاص نبى سے ہوليكن مخاطب نبى كے ساتھ امتى بھى ہول جيسے ارشاد بارى: أقِسم السطّلولة لَولَةً لِللهُ مِنَ الشَّيْطَانِ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ اللهِ عَسَقِ اللَّيْلِ اور جيسے ارشاد بارى فياذَا قَرَأْتَ الْقُرُأَنَ فَاسْتَعِذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجيْم وغيره
 - (۳) خطاب خاص نبی سے ہولیکن مخاطب صرف غیر نبی ہوں اب اسے خود امام نووی کے الفاظ میں سنیئے 'رقم طراز ہیں:

وربما كان الخطاب له مواجهة والمراد غيره كقوله تعالىٰ: فَاِنُ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا النَّرَ لُنَا اللَّهُ فَاسْئَلِ الَّذِيُنَ يَقُرَءُ وُنَ الْكِتَابَ مِنُ قَبُلِكَ لَقَدُ جَائَكَ الْحَقُّ مِنُ رَّبِّكَ فَلاَ تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيُنَ

ولا يجوزان يكون صلّى الله عليه وسلّم قد شك قط في شئ مما انزل اليه اله (شرح ملم صلح المرب ٢٨٥ إباب الامر بقتال الناس حتى يقولوا لاالله الا الله

خاتم انحققین آمام جلال الدین سیوطی رحمة الله تعالی علیه نے یہ انکشاف فرمایا ہے کہ خطاب قرآنی کی (۳۳) اقسام ہیں جن میں سے ایک فتم حسطاب المعین والمواد به الغیر ہے یعیٰ خطاب نبی سے ہواور مراد غیر نبی ہوں۔ ان تمام اقسام کو امام موصوف نے قرآن کی مثالوں سے واضح کیا ہے۔ ملاحظہ ہو (الا تقان فی علوم القرآن ص ۳۳۳ ، ۲۳)

با اوقات خطاب کاروئے خن نبی علی کی طرف ہوتا ہے اور مراد آپ کے غیر ہوتے ہیں جیسے خدائے پاک کے اس ارشاد میں۔ اگر مجھے اس میں کچھ شبہ ہو جو ہم نے تیری طرف (قرآن) اتاراتو ان سے پوچھ لو جو تجھ سے پہلے کتاب پڑھنے والے ہیں۔ بے شک تیرے پاس تیرے رب کی طرف سے حق آیا تو تم ہر گزشک والوں میں نہ ہو۔ (۹۴ نیونس ۱۰)

در ظاہر خطاب به امیر کندولیکن مراد قوم رامی دارد' و در حقیقت خطاب به ایثال می کند___ ایں جامخاطب آنخضرت ومراد غیراز وست (مدارج النبو ة جلداول ص ۸۷ باب سوم دربیان فضل وشرافت)

خطاب اگر چرحضور علی کے اس ارشاد میں 'اگر تو نے اللہ کا شریک کیا تو ضرور تیراسب کیا دھراا کارت ہو تعریض ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے اس ارشاد میں 'اگر تو نے اللہ کا شریک کیا تو ضرور تیراسب کیا دھراا کارت ہو جائے گا' اور جیسا کہ دھنرت عیسیٰ ابن مریم علیما السلام سے خدائے پاک کا یہ ارشاد'' کیا تو نے لوگوں سے کہہ دیا تھا کہ مجھے اور میری ماں کو اللہ کے سوا دو خدا بنالو' ۔۔۔ یہ اسلوب خطاب بات چیت میں بہت واقع ہے جیسے بادشاہ نے کسی کو ایک تو م کا امیر مقرر کیا اور وہ چاہتا ہے کہ رعایا کو کو گئے تھم دے تو وہ خطاب کارخ رعایا کی طرف نہ کرکے ایک کا میر کی طرف کرتا ہے اور کہتا ہے کہ ایسا ایسا کرو۔ اور اگر تو نے ایسا ایسا کیا تو میں تیرے ساتھ یہ کروں گا' وہ کروں گا۔ بادشاہ ظاہر میں تو خطاب امیر سے کرتا ہے لیکن اس کی مراد قوم ہوتی ہے اور وہ حقیقت میں قوم کو ہی خطاب کرتا ہے۔۔۔ آیت کریمہ فیان نحنت فی شکت میں مخاطب آنخضرت علی ہے اور وہ حقیقت میں قوم کو ہی بیں۔ خطاب کرتا ہے۔۔۔ آیت کریمہ فیان نحنت فی شکت میں مخاطب آنخضرت علی ہے اور وہ حقیقت میں قوم کو ہی بیں۔

آیات زیب عنوان میں خطاب کی اس آبخری قتم کالحاظ فر مایا گیا ہے جوار باب معانی و بیان کے نزدیک ایک اسلوب بلیغ ہے اور مجدد اعظم امام احمد رضافتدس سرہ کا ترجمہ اس اسلوب بلیغ کا آئینہ دار ہے۔ ملاحظہ ہو۔ (آیت فتح) تا کہ اللہ تمہارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے اگلوں کے اور تمہارے پچھلوں کے (آیت فتح) اور آیت فتح) اور اور عام مسلمان مردوں اور عور توں کے گناہوں کی معافی ما نگو۔ (آیت مومن) اور اینوں کے گناہوں کی معافی چاہو۔ (کنز الایمان متعلقہ آیات) پھرایک مقام پر آیاس کی وضاحت فرماتے ہوئے رقم طراز ہیں:

" ہرادنی طالب علم جانتا ہے کہ اضافت کے لئے ادنی ملابست بس (کافی) ہے بلکہ بیام طور پر فاری الدو ہندی سب زبانوں میں رائے ہے۔ مکان کو جس طرح اس کے مالک کی طرف نبیت کریں گے یوں ہی کرایہ دار کی طرف بیوں ہی جو عاریت لے کربس رہا ہے اس کے پاس (کوئی) ملنے آئے گا تو یہی کہے گا کہ" ہم فلانے کے گھر گئے تھے بلکٹہ پیائش کرنے والے جن کھیتوں کو ناپ رہے ہوں ایک دوسرے سے پوچھے گا۔ تہمارا کھیت کے جریب ہوا؟ یہاں نہ ملک نہ اجارہ نہ عاریت اور اضافت موجود یو نہی بیٹے کے گھر سے جو چیز آئے گی باپ سے کہ سے جو پین کر آئے گی باپ سے کہ سے جس کہ آئے ہیں کہ آپ کے یہاں سے یہ عطا ہوا تھا۔

اے میرے رب مجھے بخش دے اور میرے ماں باپ کو اور جو میرے گھر میں ایمان کے ساتھ آیا اور سب مسلمان مردوں اور مسلمان عور توں کؤ۔ منج ر

ای وجہ سے آیہ کریمہ سورہ فتح میں لام' لک' تعلیل کا ہے اور ماتقدم من ذنبک (کامعنی) تمہارے اگوں کا گناہ اعنبی سیدنیا عبداللّٰه، و سیدتنا آمنه رضی اللّٰه تعالیٰ عنهما سے منتہائے نب کریم تک تمام آبائے کرام والی اسلام والی اسلام الله الله تعالیٰ عنهما ماصلا قر والسلام اور ما تاخر تمہارے بچھلے یعنی قیامت تک تمہارے اہل بیت وامت مرحومہ تو حاصل آیت کریمہ بہوا کہ:

ہم نے تہارے لئے فتح مین فرمائی تا کہ اللہ تہارے سبب سے بخش دے تہارے علاقہ (لگاؤ) کے ۔ سبب اگلوں' پچپلوں کے گناہ' والحمدلله رب العالمین (فآوی رضویہ کے کاکہ جو) قادری بک ڈپو بریلی شریف)

اب اس سلسلے میں علماء ومفسرین کے اقوال ملاحظہ سیجنے:

محقق على الاطلاق حضرت شيخ عبدالحق محدث د ولوى رحمة الله عليه فرمات بين:

علاء کی ایک جماعت کا (وَ وَضَعُنَا عَنْکَ وِ ذُرَکَ کی تفیر میں) ندہب ہے اولا بیڈ نہ ہوئ ، جس نے کہ اس سے مراد آپ کی امت کا گناہ ہے جس سے رؤف ورجیم رسول علی ہے کہ اس سے مراد آپ کی امت کا گناہ ہے جس سے رؤف ورجیم رسول علی ہے کہ اللہ کا کام نہیں کہ ان پر اللہ تعالیٰ نے آپ کو اس دنیا میں ان کے عذاب سے بیدار شاد فرما کر بے خوف کر دیا کہ اللہ کا کام نہیں کہ ان پر عذاب کے عذاب کے عذاب کے جب تک اے محبوب تم ان میں تشریف فرما ہواور آخرت میں اپنے ارشاد" بے شک قریب ہے کہ تمہار ارب تمہیں اتنا دے گا کہ تم راضی ہوجاؤگے "سے قبول شفاعت کا وعدہ فرما کر آپ کو مطمئن کر دیا۔ واللہ تعالیٰ اعلم

عارف بالله حضرت شيخ احمد صاوى مالكي رحمة الله عليه لكصة بين:

واحبيب ايضابان الكلام على حذف مضاف و التقدير "واستغفر لذنب امتك وانما اضيف الذنب له لانه شفيع لهم وامرهم متعلق به فاذالم يسع في غفرانه في الذنب تبعه في الاخرة قال تعالى "عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَاعَنِتُمْ" وكل هذا تشريف لهذه الامة المحمدية اه (النفير الصاوى ص٩٠٠٣ ـ ايضاً ص٩٠٠٣)

وقال بعض الناس "لذنبك" اى لذنب اهل بيتك وللمؤمنين والمؤمنات الى الذين

ليسوامنك بأهل بيت اه (النفيرالكبير الاج٨١)

''ذنبک' بین''ک' خطاب سے پہلے ایک مضاف محذوف ہے تو عبارت یوں ہے۔''لسذنسب امت کے "ناہ اور گناہ کی اسادامت کے بجائے آپ کی طرف اس علاقہ ولگاؤ کی وجہ سے کی گئی کذآپ امت کے شفیع ہیں اور امت کا معاملہ آپ سے متعلق ہے۔ دنیا میں اگر آپ ان کے گناہ کی معافی کی دعا فکریں تو آخرت میں بیڈنا گراں ہے اور یہ فہری تو آخرت میں بیڈنا گراں ہے اور یہ سب امت محمد یہ کے اور فرف ہے۔ بعض علاء نے کہا کہ''لذنبک'' کامعنی ہے آپ کے اہل بیت کے گناہ کے گئاہ کے لئے اعزاز وشرف ہے۔ بعض علاء نے کہا کہ''لذنبک'' کامعنی ہے آپ کے اہل بیت کے مثال بیت کے گئاہ کے استعفار کیجئے۔

امام فخرالدين رازي رحمة الله عليه رقم طرازين:

وقيل: اضافة المصدر الى الفاعل و المفعول فقوله "وَاسْتَغُفِرُ لِذَنْبِكَ" من باب اضافة المصدر الى ألمفعول اى واستغفرلذنب امتك في حقك _اه(الثفيرالكبير ٩٥٥ ح ٢٨)

مفسرین کا ایک تول یہ ہے۔۔۔ کہ یہاں ذنب مصدر کی اضافت (فی الواقع) اس کے فاعل اور مفعول دونوں کی طرف ہے تو ارشاد باری و استَنعُفِو لِلدَنبک " (فاعل کے حذف کی وجہ سے)" اضافة المصدر الی

المفعول"ك باب سے ہاورآيت كريمه كامعنى بيہ بكر" اپني امت كے گنا ہوں كى معافى مانكو"

امام ابوالبركات عبدالله بن احرب في حنفي عليه سحائب الرحمة والرضوان نے يتفير فرمائي - وَاسْتَعُفِورُ لِذَنْبِكَ

"اى لذنب امتك"اه (مدارك التزيل (مع الخازن وغيره ص ١٥٦ ج٥)

اپنی امت کے گناہوں کی معافی مانگو۔

امام قاضى عياض مالكي اور علامه على قارى حفى عليها الرحمة والرضوان فرمات بين:

(وقيل: المراد بذلك امته عليه الصلوة والسلام على حذف مضاف)

(وقيل: ماتقدم لا بيك ادم وما تاخر من ذنوب امتك على ان الاضافة لا دنى الملابسة و ذلك "معناه" لا جلك (حكاه السمر قندى) وهو الفقيه الامام ابو الليث من اكابر

الحنفية (والسلمى) بضم السين و فتح اللام هو أبو عبدالرحمن الصوفى صاحب طبقات الصوفية و مؤلف التفسير فى التصوف (عن عطاء وبمثله والذى قبله بتاويل قوله والمتعَفْفِرُلِذَنبكَ الخ

قال مكى مخاطبة النبى عَلَيْكُ ههنا هى مخاطبة لامته لادنى الملابسة فى اضافته اه (الثفاءوشرح الثفاص ٢٨٣ ، ٢٦)

ایک قول یہ ہے کہ آیت میں مضاف محذوف ہے اور مراد آپ (علیقہ) کی امت کا گناہ ہے۔ ایک قول یہ ہے کہ آیت میں مضاف محذوف ہے اور مراد آپ کی امت کا گناہ ہے۔ ایک قول یہ ہے کہ ''ما تقدم '' سے مراد آپ کی اب کریم حضرت آدم علیہ السلام کی لغزش ہے اور مما تاخو سے مراد آپ کی امت کے گناہ اور آپ کی طرف ذنب کی نسبت ادنی ملابت یا معمولی لگاؤ کی وجہ سے ہے اور 'لک '' کا معنی ہے آپ کے سب سے 'یتفیر فقیہ جلیل' امام ابواللیٹ سمر قندی جوا کا بر حنفیہ سے جیں اور ابوعبد الرحمٰن صوفی سلمی (طبقات الصوفیہ اور تصوف میں ''تفیر'' کے مصنف) علیما الرحمۃ والرضوان نے حضرت ابن عطاء رضی اللہ تعالی عنہ سے روایت کی ہے۔

نیز آیت کریمہ' وَاسْتَغُفِو ُلِلَّهُ نُبِک'' کی تفییر بھی اسی کے مثل ہے۔ علامہ کی نے کہا کہ یہاں مخاطب نبی کریم علیہ کی امت ہے اور آپ کی طرف ذئب کی نسبت اونی لگاؤ کی وجہ سے کر کے آپ کو خطاب فرمایا گیا۔

اس عبارت سے بیانکشاف ہوا کہ بیفسیر جلیل القدر مفسر قرآن حضرت ابن عطا کی تفسیر مختار ہے اور اسی کو امام ابو الدیث الرحمٰن صوفی اور علامہ کمی نے اختیار کیا ہے۔ اب اس سلسلے میں مشہور بزرگ عارف باللہ حضرت علامہ کمی الدین ابن عربی رحمة اللہ علیہ کا عارفانہ بیان ملاحظہ سیجئے۔ وہ فرماتے ہیں۔

بشر محمدا عَلَيْكُ بالمغفرة العامة وقد ثبتت عصمته فليس له ذنب يغفر فلم يبق اضافة الذنب اليه الا أن يكون هو المخاطب والقصد امته كما قيل له "فَإِنُ كُنتَ فِي شَكِ مِمَّا أَنْزَلُنَا الله الا أن يكون هو المخاطب والقصد منه وفي شك من الامة. وكذلك انْزَلُنَا اِلله كن "الخ و معلوم انه ليس في شك فالمقصود من هو في شك من الامة. وكذلك "لَئِنُ اَشُرَكُتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ " وقد علم انه لا يشرك فالمقصود من اشرك فهذه صفته "لَئِنُ اَشُرَكُتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ " وقد علم انه لا يشرك فالمقصود من اشرك فهذه صفته

فكذلك قيل له "لِيَغْفِرَلَكَ الله" الخ

وها تاخر من الأمة من زمانه الى يوم القيامة فان الكل امته... فكان هو المخاطب والمقصود الله والمقصود الناس (الفتوحات المكية ص ٢٦) و٣٠ و٢٠ قبيل الباب الرابع والسبعون في التوبة)

اللہ تبارک و تعالیٰ نے اپ محبوب سیدنا محمد علی کے مغفرت عامہ کی بثارت دی حالانکہ آپ کی عصمت فابت ہے اور آپ کا کوئی گناہ نہیں جو بخشا جائے تو آپ کی طرف ذنب کی اضافت کا مطلب صرف یہ ہے کہ مخاطب آپ ہیں اور مقصود آپ کی امت ہے جسیا کہ قرآن پاک میں آپ سے خطاب فر مایا گیا کہ ''تم پر ہم نے جو کتاب اتاری اگر تم کو اس میں کچھ شبہ ہے' حالانکہ یقنی طور پر معلوم ہے کہ آپ کو کچھ بھی شک و شبہ نہیں تو مقصود آپ کی امت کے وہ لوگ ہیں جو شبہ میں گرفتار ہیں یو نہی آپ کو مخاطب کر کے فر مایا گیا کہ ''اگر تم نے اللہ کے ساتھ شرک کیا تو ضرور تمہارا سارا کیا دھرا پر باد ہو جائے گا' حالانکہ یقیناً معلوم ہے کہ آپ کسی کو خدا کا شریک نہ بنا کیں گئو مقصود یہ ہے کہ جو خدا کے ساتھ شرک کرے اس کی بیر حالت ہوگی۔ یہی حال اس آیت ہیں بھی آپ سے خطاب کا ہے کہ ''اللہ تیرے ذنب بخش دے' حالانکہ آپ گناہوں سے معصوم ہیں تو مغفرت کے مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔۔۔۔ تو مخاطب آپ ہیں اور مقصود دوسر نے لوگ ہیں۔

وقيل المراد ما تقدم من ذنوب امتك وما تاخر منها لأنه سبب المغفرة وماهو في نفسه فلا ذنب له (مطالع المسرات للامام محمد المهدى الفائل ١٨٥٠)

مراد آپ کی امت کے اگلے پچھلے گناہ ہیں کیونکہ آپ ان کی مغفرت کے سبب ہیں لیکن خود آپ کا واقع میں کوئی گناہ نہیں۔

ان اقتباسات سے بیامورروزروشن کی طرح عیاں ہوکرسامنے آگئے:

- (۱) حضورسيدعالم علي گنامول سے پاک ومعصوم بين جھي آپ سے کوئي گناه سرز دنه موا۔
- (٢) جن آیات میں آپ کی طرف ذنب کی اسناد کی گئی ہے ان میں ذنب سے مراد آپ کی امت اور اہل بیت

کے گناہ ہیں۔اس لئے بیاسناد فی الواقع ان کی طرف ہونی چاہئے تھی مگر ایجاز حذف اور مجازعقلی کے طور پر آپ کی طرف میں اسلوب بلیغ ہے اور بیاسلوب بلیغ قر آن حکیم کے طرف بیاسناد کی گئی جو ارباب معانی و بیان کے نزدیک ایک اسلوب بلیغ ہے اور بیاسلوب بلیغ قر آن حکیم کے الفاظ میں بکثرت اختیار کیا گیا ہے اور روز مرہ کے محاورہ میں بھی شائع ذائع ہے۔

(٣) بہت سے اولیائے کرام اور جلیل القدر علمائے اسلام کا موقف بھی یہی ہے کہ ان آیات کر بہہ میں اس مجاز اور ایجاز حذف کا اسلوب اختیار کیا گیا ہے۔ ان میں سے چند کے اسائے مبار کہ یہ ہیں۔

امام ابن عطاء ٔ امام ابواللیث سمر قندی ٔ امام قاضی عیاض مالکی ٔ امام ابوالبر کات نسفی ٔ امام محی الدین ابن عربی ٔ امام فخر الدین رازی ٔ امام ابوعبدالرحمٰن صوفی ' امام علی قاری ' شیخ عبدالحق محدث و ہلوی علامہ کمی امام محمد مہدی فاسی شیخ احمد صاوی مالکی ان کے علاوہ اور بھی علمائے کرام علیہم سحائب الرحمة والرضوان ۔

ان وجوہ کے باعث مجد داعظم امام احمد رضا قدس سرہ نے اپنے ترجمہ قرآن کنز الایمان میں ذنب کی اسناد امت اور اہل بیت کی طرف فرمائی جوقرآن تکیم کے اسلوب بلیغ کے عین مطابق ہے۔

ساتھ ہی اس ترجمہ میں ایک بری خوبی ہے کہ آسانی کے ساتھ قر آن علیم کا صحیح مفہوم سمجھ میں آجاتا ہے اور اس کی وجہ ہے''عقیدہ عصمت'' کے سلسلے میں کوئی شک یا خلجان نہیں واقع ہوتا تو اس طرح سے بیر جمہ مجازعقلی کا ترجمان بھی ہے اور عقیدہ امت کا نگہبان بھی۔ نیز قرین عقل بھی ہے اور موافق نقل بھی۔

اس تفصیل سے بحمہ ہ تعالیٰ حق کا چہرہ روز روش کی طرح واضح ہوکر سامنے آگیا کہ دونوں ترجے کبارعلائے اہل حق کے نز دیک صحیح و درست ہیں لہذا ان میں سے کسی ترجے پر تنقید در حقیقت ان کبارعلائے اسلام پر تنقید ہوگی اس لئے مسلمان ہرگز ہرگز ان ترجموں کو اپنی تنقید کا نشانہ نہ بنائیں بلکہ دونوں کوحق سمجھیں 'حق مانیں۔

غزالی دورال حضرت علامہ ومولانا سیداحمد سعید کاظمی رحمۃ اللہ تعالی علیہ اہل سنت و جماعت کے ممتاز علماء و محققین میں سے ہیں مجدد اعظم اعلی حضرت امام احمد رضا علیہ الرحمۃ والرضوان سے گہری عقیدت رکھتے اور ان کی بارگاہ میں ادب کے ساتھ پیش آتے ہیں اس لئے ان کا ادب واحر ام ہم سب پرضروری ہے۔ اگر بالفرض حضرت علیہ الرحمہ کی کسی عبارت سے کہیں اشتباہ ہو جائے تو اس کے ازالہ کے لئے اپنے ذمہ دار علماء کی طرف رجوع کریں۔ ان شاء اللہ عز وجل تشفی عاصل ہوگ۔

استفتاء کے ساتھ فاضل سائل دام بالفھائل نے اس مسئلے کے تعلق سے دس علمائے کرام کے فقاویٰ کے عکوس بھی ارسال فرمائے ہیں ان ہیں سے کئی حضرات پاکستان کے بلند پاید علماء سے ہیں۔ مثلاً حضرت علامہ و مولا نامفتی ظفر علی نعمانی صاحب رحمۃ اللہ تعالی علیہ اور حضرت علامہ ومولا نامفتی عبدالقیوم ہزاروی صاحب رحمۃ اللہ علیہ اور حضرت علامہ ومولا نامفتی عبدالقیوم ہزاروی صاحب رحمۃ اللہ علیہ اور حضرت علامہ ومولا نافیض احمد اولی رضوی صاحب دام ظلہ العالی ان سب کے فقاوی پڑھے سب صیحے ہیں ، راقم کوسب سے اتفاق ہے۔ واللہ تعالی اعلم

كتبه محمد نظام الدين الرضوى خادم الا فقاء دار العلوم اشر فيه مصباح العلوم مباركفور أعظم جراه مسمن ذى الحجة المبارك ١٣٢٣ ه

LAYIAL

حضرت مفتی نظام الدین زید مجدهم کی شختین حق ہے میں اس کی تائید کرتا ہوں واللہ تعالیٰ اعلم عبدالحسن عفی عنہ فادم ادارہ مبار کپوراعظم گڑھ ۵رذی الحجہ ۲۲۳اھ

استاذ العلماء حضرت علامه شخ الحديث مفتی محمر عبد القيوم صاحب ہزاروی قادری رحمة الله عليه

جامعه نظاميه رضوبيرلا مور بماشارطن ارجم

اعلی حضرت امام احدرضایر بلوی اورغز الئی زبال علاسدید احد سعید کاظی رحبها الله عالم اسلام کی مقتدر علی شخصیات اور الل سلت و جماعت کے مقتدا واور پیشواہیں۔اوران دونوں بزرگول نے سلمانوں کو تقدیس خداو تدی اور عظمیت رسول تقافل کے آئیندوارتر اجم قرآن کا عطید دے کرامت براحمان عظیم کیا۔

لفظ ذنب جوبظا برگناه كم حق بي استمال بوتا بادر بلاشرقر آن مجيد بي اس لفظ كا اضافت رسول التُعلَيْكَ كاطرف كافي ب علما والل سنت في يهال اس كافتلف توجيهات كي بين تاكيم عصمت رسول النظافي كالميب وطا برجا ور يركوكي وهمدن آت ___ چنا فيرسورة فترك آن يت كريد: _

"ليغفرلك ما تقدم من ذنبك وما تاحر "كأفير من ام فخرالدين رازى رحماللد رمات بين:

لم يكن للنبى يُخطِّه ذنب فما ذا يغفر له؟ قلنا (الحواب) عنه قد تقدم مرارا من وحوه (احدها) المراد ذنب المؤمنين وثانيها) المراد ترك الأفضل (ثالثها) الصغائر الخ _ (تغيركبر ٢٤:٢١،٥)

علام سعد الدين تفتاز اني للعن بي-

احتج المتحالف بما نقل من اقاصيص الانبياء وما شهد به كتاب الله من نسبة المعصية والذنب اليهم ومن توبتهم واستغفارهم وامشال ذالك والمحواب عنه احمالا فهو ان ما نقل احادا مردو يكو ما نفل متواترا اومنصوصا في الكتاب محمول على السهو والنسيان او ترك الاولىٰ المخر (و حمقاصر جلد: ٢ من ١٩٢ مطبوعد ارالمعارف الهور)

ووعزيدفراتين

واسافى حق نبينا فمثل" استغفر لذنبك "....."ولقد تاب الله على النبي ""وليغفرلك الله ما تقدم من ذنبك "قمحمول على ما فرط منه من الزلة و ترك الافضل_ (اليناً ص : ١٩٤)

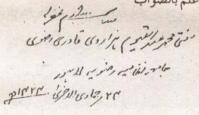
اور "عفا الله عنك لم اذنت لهم" كوالے عفرات بين:

تلطف في المعطاب وعتاب على ترك الافضل وارشاد الى الاحتياط في تدبير المعيرات (ايشا)

طامرة وى رحمالله تعالى ن حرم مسلم شريف شن قرما إ (قد غفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر) هذا مما احتلف العلماء في معناه، قال القاضى قيل المتقدم ما كان قبل النبوة والمتاحر عصمتك بمدها وقيل المراد به ذنوب امته تفظ ، قلت فعلى هذا يكون الممراد المففران لبعضهم او سلامتهم من الحلود في النار وقيل المراد ما وقع منه تفظ عن سهو و تاويل حكاه المطبرى واعتاره القشهرى، وقبل ما تقدم لابيك آدم وتاخر من ذنوب امتك، وقيل المراد انه مغفور لك غير مواحد بلنب لوكان وقيل هو تنزيه له من الدنوب صلى الله عليه وسلم والله اعلم، (شرح مسلم ح: امس اله عليه وسلم والله اعلم والله اعلم (شرح مسلم ح: امس اله عليه وسلم والله اعلى الله عليه وسلم والله اعلى (شرح مسلم ح: امس اله والله اعلى الله عليه وسلم والله اعلى (شرح مسلم ح: امس اله والله اعلى الله عليه وسلم والله اعلى (شرح مسلم ح: المسلم والله اله والله المراد الله والله الله عليه وسلم والله الله عليه وسلم والله اعلى (شرح مسلم ح: المسلم والله الله والله الله عليه وسلم والله الله عليه وسلم والله الله عليه وسلم والله الله عليه وسلم والله الله والله الله والله الله والله وا

جب ان اکابر واسلاف اہلسنت کی عبارات سے واضح ہے کہ انبیاء کیم الصلاۃ والسلام معصیۃ و ذنب سے معصوم ہیں ، اورقر آن میں ذنب کی نبیت کا انبیاء خصوصاً حضورعلیہ الصلاۃ والسلام کی طرف ہوتا بالا جماع مؤول ہے واب ہرائی تاویل جس سے انبیاء کیم السلام کی عصمت محفوظ اور ثابت رہے وہ تاویل جائز اور سخس قرار پائے گی لہذا ہے بحث کرنا کہ اسلاف کی تاویلات میں سے کونی جائز اور کونی نا جائز ہے بیکش وقت کا ضیاع اور انتثار طبع ہے ور نداسلاف کی مسلمہ حیثیت کو مجروح کرنا اور اپنی ناقص رائے کومسلد کرنا 'برقتمتی کے سوا پجھنج ہیں ہے۔

جس طرح ان بزرگوں نے '' ذنب' کا معنیٰ ترک افضل کیایا مونین کے گناہ مراد لئے ای طرح امام اہل سنت مجدددین وطت امام احمد رضابر بلوی رحمہ اللہ نے یہ دونوں با تیں ذکر کی ہیں اگر چہ آپ نے ترجمہ قر آن میں نبی اکرم آلیات کے اگلوں پچھادں کے گناہ مراد لئے لیکن دوسرے مقامات پرترک افضل بھی مرادلیا (جیسا کہ ستفتی نے نہایت عرق ریزی سے ان حوالہ جات کو یکجا کیا ہے، ف حسز اهم الله من امة محمد نظیے احسن الحزاء)









عالم الرود - حراج حابح E-mail : amjedia@cyber.net.pk ۲۹۳۹۱۸ کی ۲۹۳۹۰۱۱ _ ۲۹۳۸۵۸۱

جناب مفتى صاحب دارالعلوم المجديد كراجي الملك الليكر ورحمة الله ويركانه

کیافر ماتے ہیں علائے وین اس سئلے بارے میں کہ اعلی حضرت مولا نااحدرضا خال بریلوی رحمت الله علیہ اورغزالی عصرہ حضرت علام سیداحد سعید کاظی رصت الله علیا ارجم نے قرآن مجید کر اجم تحریفر مائے ہیں ان علی سورة مؤکن کی آیت واستغفر لذنبک وسبح بحمد دبک بالعشى والابكار اورسورة محطية كآيت كريمواستغفر لذنبك وللمونمنين والمومنات اورسورة فتح كآيات كريمه ليغفرلك الله ما تقدم من ذنبك وماتاخر و يتم نعمته عليكم ويهديك صراطا مستقيما ش الن دؤول اكابرك راج كرباد عين وال بكر وورجي بي ياكون ايك؟

سأئل محمدا قبال قادري

باسمه تعالى

المجواب بعون الملك الوهاب ب شكر كاراقد كالتية اورسار انبياء كرام يهم الصلوة والسلام معصوم بين جيسا كه حفزت الم اعظم الو مَنْ رَشَّى اللَّهُ وَ وَيَرِّمُ اللَّهُ بِيهِ عَلَيْهِم السلام كلهم منزهون عن الصفائد والكبائد والكفر والقبائع حضرت الماعلى قارى متدالله عليه صفذ هون كاشرح من لكهة بين اى معصوصون يعنى سار انبياء كراعليهم الصلوة والسلام فيره كبيره كفراور بری باتوں ے معدوم بیں (فقد کبرع شرح ملاعلی قاری ص ۱۸) اور فرجب اصح پر انبیاء کرام کے لئے میصمت قبل نبوت اور بعد نبوت وونوں زمانے میں نابت عجبيا كرحفرت الماعلى قارى رحمة الشعلية تحريفرات بي هذا العصمة ثابتة للانبيا. قبل النبوة و بعدها على الاصح (شوح فقه ا كفرص ٥٠٥) فيرقرآن مجيدين حضورتان كاطرف (كناه) كانسبت كيول كافئ مفرين كرام محققين عظام كل معانى اس عرفري فرماتے ہیں مسرت امام فخر الدین رازی رحت اللہ تعالی علیہ موره مومن کی آیت کریم و استغفر لذنبک کی تغیر میں تحریفر ماتے ہیں المطاعنون في عصمة الأنبيا. (عليهم السلام) يتمسكون به و نحن نحمله على التوبة عن ترك الأولى والافضل او على ماكان قد صدر منهم قبل النبوة و قيل ايضا المقصود منه محض التعبد كما في قوله ربناً و اتناما وعدتنا على رسلك فان اينا. ذلك الشني واجب ثم انه امرنا بطلبه و كقوله رب احكم بالحق مع انا نعلم

(۲) اور پھر بی امام رازی موروق کی آیت کرید لیغفولک الله کنفیر بی فرائے ہی لم یکن للنبی بی ذنب مماذا یغفوله فلنا المجواب عنه فند تقدم مرادا من وجوه احدها المراد ذنب المومنین ثانیها المراد ترک الافضل ثالثها المسافر فانها جائزة علی الانبیا، بالسهو والعمد و یصونهم عن العجب لین جب صوفه کے کے گاہ نیں ہو کیا ۔ الصفائر فانها جائزة علی الانبیا، بالسهو والعمد و یصونهم عن العجب لین جب صوفه کے لئے گاہ نیں ہو کی کا کی مان کیا بائے گا؛ اس وال کا جواب متعدد بارکی طریق ہے گر رچکا ہوال ہیک مرادمونین کا گناه ہے دوسرے بیکر ک فضل ہے تیسرے بیک کہ گناه ہے دوسرے بیکر ک فضل ہے تیسرے بیک کہ گناہ نیا مرادمیں اس لئے کہ انبیاء کرام میسم الملام پروو بوا وعداجائز ہیں اور خداے تعالی فخر وغرورے ان کی مقاطمت فرما تا ہے (تفییر کمیرج بفتم ص

(۳) اور رور بحریاتی کا ترت مبارک و استعفو لذنبک کاتفیرکت بو عصرت علامه جلال الدین کلی رحت الله تعالی علیہ نے کر فرایا فقیل له ذلک مع عصمة لنستن به امنه لیخی صفوتی ہے کہا گیا کہ اپنے گناه کی مغفرت طلب کر وباوجودید کدو معتوم بین تاکر حضور کی امت ان کی چیروئی کر ۔ یہ بالین س ۲۲۱) اس پر حفرت علامه صادئ رحمت الله تعالی علیہ کر برفر باتے بین فقوله لنستن به امنه ای تقتدی به و هذا احدی او جه فنی قلویل الایة و هو احسنها و فئیل المواد بذنبه ذنب اهل بینه لیخی علام کی کا قول لنستن الغ کامطلب یہ کر حضور بین کی امت ان کی بیروی کرے اور بیآ یت کر یمد کی تاویل میں ایک بہترین تاویل ہے بعض لوگوں نے کہا کہ صفورے گناہ سے ان کی بیروی کرے اور بیآ یت کر یمد کی تاویل میں ایک بہترین تاویل ہے بعض لوگوں نے کہا کہ صفورے گناہ سے ان کی بیروی کرے اور بیآ یت کر یمد کی تاویل میں ایک بہترین تاویل ہے بعض لوگوں نے کہا کہ صفورے گناہ سے ان کی بیروی کرے اور بیآ یت کر یمد کی تاویل میں ایک بہترین تاویل ہے بعض لوگوں نے کہا کہ حضورے گناہ سے ان کی بیروی کرے دور بیآ یت کا گناہ مراد ہے (صدر کے کا اور بیآ یت کا گناہ مراد ہے (صدر کے کا اور بیآ یت کا کی کا دی کر ان کے بیا کہ بیا کہ بیال کر ان کی بیروی کر کے دور بیآ یت کا گناہ مراد ہے (صدر کے کر ان کی بیروی کر کے اور بیآ یو بیان کیا کہ بیت کا گناہ مراد ہے (صدر کو کو کو کو کو کو کو کو کی کا دھور کی کا دور بیآ یو کو کی کر کی کا دور بیآ یو کا کو کو کا دور بیا کی بیروی کر کا دور بیآ یو کو کا دی کر دور بیان کی بیروی کر کا دھور کے کا دور بیا کا کر دھور کو کو کا دور بیا کی بیروی کو کی کا دور بیا کند کر دور بیان کی کا دور بیا کا کر دور بیان کا کر دی کر دور بیان کی کی دور بیان کی کر دور بیآ کی کر دی کر دی کر دی کر دی کر دور بیان کی کر دور بیان کی کر دی کر دور کی کر دور بیان کی کر دور بیان کر دی کر دی کر دی کر دی کر دور کر دور بیان کی کر دور بیان کی کر دور کر دی کر دی کر دور کر کر دور کر کر

(٣) ادر رور وقتی کی آیت کریم اینفضو اسک الله ما تقدم من ذنبک کی قیریل علام صادی تریز رائے ہی اسناد الذنب له بنے له منوول اما با نه المهراد ذنوب امتک او هو من باب حسنات الا براد سینات المقربین او بان المهراد بالفضر ان الاحالة بینه و بین الذنوب فلا تصدر منه لان الغفر هو الستر والستر اما بین العبد والذنب او بین الذنب و عذابه ها للائق با لانبیاء الاول و بالامیم الثانی لیخی صورت گاه کی طرف گناه کے منسوب ہونے کی تادیل کی گئی ہا یا تو بالامیم الثانی لیخی صورت گناه کی طرف گناه کے منسوب ہونے کی تادیل کی گئی ہا یا تو بالامیم الثانی لیخی صورت کی برائیال ہی اور یا تو غفران سے مراد صوراد گناه ول کے اللہ عنہ کی المین اللہ میں اللہ بنده اور گناه ول کے منسوب ہونے کی تادیل کے درمیان دو مرب گناه اور اللہ کے درمیان دو انہا کی کو کرمیان دو انہا کی کو کرمیان دور کی دوسور تی ہیں ایک بنده اور گناه کے درمیان دور کی دوسور تی ہیں ایک بنده اور گناه کی درمیان دور کی دوسور تی بیل صورت مناسب ہاورامتی لیے دومری صورت (تغیر صادی جلد چہارم می دوران کی کرمیان تو انہیا ہرام کے لئے بہلی صورت مناسب ہاورامتی لیے دومری صورت (تغیر صادی جلد چہارم می دوران کی دوران کی دوران کو انہیا ہرام کی لئے بہلی صورت مناسب ہاورامتی لیے دوران کو دوران کو انہیا ہرام کی لئے بہلی صورت مناسب ہاورامتی لیے دوران کو دوران کو دوران کرون کی دوران کو دورا

(۵) اوراعلحضر ت پیشوائے اہل سنت امام احمدرضا بر بلوی علیہ الرحمة والرضوان سورہ فتح کی آیت کریمہ پر گفتگوکرتے ہوئے حریفر ماتے ہیں کہ خودنفس

عبارت گواہ ہے کہ یہ جے ذب فرمایا گیا ہر گر هفیقة ذنب بمعنی گناه نہیں صافقہ مے کیا مرادلیا؟ وی اتر نے ہیشتر کے۔اور گناہ کے کہتے ہیں خالفت فرمان کو۔ اور فرمان کا ہے ہے معلوم ہوگاہ تی ہے وجب تک وی نداتری تھی فرمان کہاں تھا؟ اور جب فرمان ندتھا خالفت فرمان کیا معنی؟ اور جب خالفت فرمان کیا ہوں کا مساقت فرمان کیا ہور جس طرح صافقہ میں ثابت ہوگیا کہ هفیقا ذنب فہیں یوں بی صافقہ میں نفروقت ہے قبل ابتدائے نزول فرمان جو افعال جائزہ ہوئے کہ بعد کوفر مان ان کے منع پراتر اانہیں یوں تجیر فرمایا گیا حالاں کدان کا هفیقة گناہ ہوتا کوئی معنی بی ندر کھتا تھا یوں بعد نزول وی وظہور رسالت بھی جوافعال جائزہ فرمائے اور بعد کوان کی ممانعت اتری اس طریقے ہاں کو ما تا خرفر مایا کی وتی تبدر تے نازل ہوئی ندکہ دفعة (فاوی رضوبین ۴ میں)

(۲) جتنا قرب زیادہ ای قدرا حکام کی شد تے زیادہ ہے۔ جن کرتے ہیں سواان کوسوا مشکل ہے۔ باوشاہ جلیل القدرا کیے جنگل متوار کی جوبات من لے گا برتاؤ گوارا کرے گا ہر گزشہر یوں سے پندنہ کرے گاشہروں میں بازاریوں سے معاملہ آسان ہوگا اور خاص لوگوں سے بخت اور خاصوں میں در بایوں اور در بایوں میں وزراء ہرا کی پر باردوسر سے نے زائد ہے ای لئے وارد ہوا حسنات الا بواد سیفات العقو بین نیکوں کے جونیک کام ہیں مقریوں کے حق میں گزاہ ہیں وہاں ترک اولی کو بھی گزاہ ہے تعبیر کیا جاتا ہے حالانکہ ترک اولی ہر گز گزاہ نیس کے لہذا اان تمام حوالہ جات کی روشی میں ہیا ہے واضح ہوگی کہ ہردوتر جمد سے جیں اور ذب کا تر جمہ ظاف اولی کرنا عصمت نبی کے ظاف نہیں ہے بلکہ مفسرین کی بیان کر دہ تو جبہات میں سے توجہد ہے جس کوعلامہ سیدا حرسعید شاہ صاحب کا ظی علیہ الرحمہ نے اپنے تر جمہ قر آن البیان میں ذب کے ترجمہ کے تحت بیان فر ہایا ہے۔ ولاللہ نمالی لاصلی بالصور لب

> الراارر ارتم ام لرسرى وراز ابوالانوارمفتى نديم اقبال سعيدى

مفتى ظفرعلى نعماني غفرله

چی ترمین فتاوی بورڈ و مهتمم دارالعلوم امجدیه ایک شعبان المعظم 3 ۲ . ۱ ه یکم اکتوبر ۲ . ۰ ۳ .

الجواب صحيح

RIZWIA ZIA -UL- ULOOM

D, BLOCK SATLITE TOWN RAWALPINDI . PAKISTAN

Ph: 051-4450404 - 4840404 - Fax: 4580404 Email: ziauloom@isb.paknet.com.pk Date 26/10/2003

بسم الله الرخم الرجيم

ٱللُّهُمُّ أَرِنَا الْحَقِّ حَتًّا وَارْزُقْنَا إِتِّبَاعَهُ وَأَرِنَا الْبَاطِلَ بَاطِلاً وَارْزُقْنَا إِجْيِنَابُهُ

كلام اللي قرآن مجيد فرقان جيد مين ببت = الي مقامات آت مين جن كان وافقى وظاهري معنى كيا جاسكا باورندى شرعاالیامعنی ہوسکتا ہے۔اور جو کچھ بظاہر مفہوم ہور باہے وہ مراد ہی نہیں۔ان مقامات کی سیجے تاویل و توجیہر ضروری ہے جے اہل علم ئے بیان فرمادیا۔

وه آيات مباركه جن مين "ذنب" كي نبت إللابر سيد الاولين والآخرين افضل الخلق طيب وطاهر مزكى ومطهر صلى الله تعالى عليه وعلى اله وبارك وسلم كاطرف ياكى كى ب واجب الناويل بين-

اہل تحقیق، سلف صالحین مفسرین ،محدثین میشکامین اہل سنت و جماعت رحمهم الله تعالیٰ نے ولائل و براہین کی روشنی میں ایسے : مقامات كاحل فرمايا _ جن محرابهول نے غلط استدلال كرتے ہوئے عظمت ومقام نبوت ميں طعن كا درواز ه كھولا ، دين حق اسلام ميں شكوك وثبهات ظاہركرنے كى سازش كى مجتنتين ملت نے اے ناكارہ بناديا۔ اگر جدائل علم نے اصل مسئلد كونفسيل ہے بيان كرديا تا ہم ميد مشكل باقى تقى كدعر بى ندجائ والول ك لئے ان مقامات كا ترجمه كس طرح كياجائے كه مظهر جمال وكمال البي عليق كاعصمت مبار که کالخاظ بھی ہواور قرآن یا ک کی مراد کا ظہار بھی ہوسلف صالحین کی توجیہات وتحقیقات بھی پیش نظر رہیں ۔ار دو کلام میں ترجمہ ہو نەتشرىخ دىنسىل _

رسول الله علية علية سي يحشق اورادب نبوت كى بركات في امام الل سنت مجدودين وملت محى السنة قاطع البدعة حضرت مولانااہام احمدرضا خان تی حفی قاوری بریاوی رسی اللہ عنہ کی رہبری ، راہنمائی فرمائی جس کی بدولت آپ نے قرآن پاک کے ب نظيرتر جمه كنزالا يمان ميس اس مشكل كوص كرديا، ترجمه بحى بوكيا ورشبهات كا زاله بهي ، الحمد مشعلى ذك

ترجمين نتو ابحاث واحمال وحمالت كى مخبائش ،وتى ب اورندى توجيهات كابيان، تاجم آپ نے بر ايك توجيه كونهايت حسين انداز میں ترجمہ کی صورت میں پیش کردیا ، جبکہ اہل علم کے بیان کردہ باتی احمالات وتوجیہات دوسری تصانیف میں بیان فرمائے۔

محققين ابل السنة والجماعة خصوصا سيدى سندى اعلى حضرت فاصل بريلوى رحمه الله تعالى كتحقيقات كي روشني مين يشخ المحدثين دور حاضر مين الل سنت كى على بيجيان ، تحقق الل حق ، پكرادب وعبت ، غزالى زمال حضرت علامه سيدا حد سعيد شاه صاحب كاظمى نورالله مرقده نے بارگاہ رسالت میں نہایت عقیدت وادب کا نذرانہ پیش کرے ایے ترجمة القرآن "البیان" میں ان مقامات کا خوبصورت انداز میں ترجم فرمایا، جس میں تر جمانی کاسن بھی ے اوراد ب کا خیال بھی۔

"البيان" كاتر جمه اكابرابل سنت و جماعت خصوصاً امام ابل سنت اعلى حضرت فاضل بزيلوي كي تحقيقات كاخوبصورت عكس ہے، مخالف نہیں۔ اِس ترجمہ پررسول الله فداه الى واي عليه كي كتا في وتو بين كا الزام تر اشناحيات وجبارت ب اور فتوى جھى اليمي

JAMIA RIZWIA ZIA -UL- ULOOM

D, BLOCK SATLITE TOWN RAWALPINDI . PAKISTAN

اسللہ میں کے گئے ایک استفتاء کے جواب میں استاذ العلماء مفتی اعظم حضرت مفتی عبدالقیوم ہزاروی رحمته الله علیہ نے چوتحقیقی قول فرمایا ہے اسے غور سے پڑھا ہے۔ اس فقیر پرتفقیر کو حضرت مفتی صاحب رحمۃ الله علیہ کے فتو کا سے اتفاق ہے، آپ کا جواب باصواب مسلک اہلسنت کی ترجمانی ہے۔ مفتی محمد اقبال قادری صاحب کا ترتیب کردہ سوال بصورت استفتاء مدل تحقیق ہے، اس پرکسی اضافہ کی نہ حاجت اور نہ کسی سیجے تن کیلے مخالفت وا نکار کی گنجائش ہے،

پیش آیدہ واردات کودیکھ کرخوف محسوس ہور ہا ہے کہ سنیت کے لبادہ بیس رفض کا نیابہروپ تو جنم نہیں لے رہا، جس کا مقصد اکا برین اہلسنت رحمهم اللہ تعالمی کے متعلق بدگمانی پیدا کر کے جماعت ناجیہ اہلسنت و جماعت سے برگشتہ کرنا ہے۔ شخقیق وتر جج اور چیز ہے، تو ہین وتحقیراور.

> فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظاً وَ هُوَ اَرُحَمُ الرَّاحِمِيْنَ رُرُمِرِرُكُبُر الْمُلَّلِيَ الرَّمِنَ الرَّمِنَ خادم المسنت ابوالخيرسين الدين شاه غفرله كلستاد مهرعلى جامعدرضوييضاء العلوم دى بلاك سيثلائث ثاون راوليندى

2003 و 2003 و 2003

مفسرقر آن حضرت علامه سيدرياض حسين شاه صاحب سر براه اداره تعليمات اسلاميه ومركزي ناظم اعلى جماعت اہلسنت پاكستان

بسم الله الرّحين الرّحيم

الحمد لله اللذي توالت علينا نعماؤه واتلصت بنا آلاءه والصلاة و السلام على سيد خلقه محمد الذي تم حسنه وبهاؤه وعلى اله واصحابه الذين اقتبسو انور علمه ونالهم ضياؤه وعلى من اتبعهم باحسان الى يوم الدين اما بعد

برصفیر پاک و ہند میں جن لوگوں نے اس کتاب کی روشنیاں ارزاں کرنے کی تک و تازکی ان میں تین نام بری اہمیت کے حامل ہیں۔اعلمحضر سے مخطیم البرکت مولانا شاہ اجررشاخان بریلوئ ، حضرت محدث پکوچھوٹی اور خزالی دوراں طلامہ سیدا جرسعید کالمیں۔ ان اتمام بزرگوں کی قرآئی خدمت میں اصل حس بھش و اوب کا ہے۔اور دراسل یہی وہ دوشاہ کلیدیں ہیں جن سے علوم کونیہ اور فیر کونیہ کے واکیے جاسکتے ہیں۔قرآن کیم کے تراجم نگارشاید گنتی ہے بھی مادرا ہوں لیکن ان پاک بزرگوں کے محراز تلم نے علم و حکمت کے ویجیدہ محراؤں میں بھی مشق وادب کا واکن نہ چھوڈا۔ یکی وجہ ہے کہ ان کی خدمت قرآن اس نوعیت کی تمام خدمات پر محیط ہوگئی۔

خادم الدين و العلماء سيد رياض حسين شاه سر مربي و بهر م مركزي ناظم اعلى جماعت الهسنت پاكستان



ثم میں سب سے بہتر وہ ہے بوقر آن پڑھے اور قرآن بر سا۔ > (مدیث) بیری سنت اور خلفائ راشدین کی سنت لائم بکر، (مدیث)

اللَّالِيَّالَ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّهُ اللَّالِي اللَّالِي اللَّالِي الللِّلْمُ اللَّالِي الللِّلْمُ اللَّالِي الللْمُوالِمُ اللَّالِي الللِّلِي الللِّلْمُ اللِّلْمِلْمُ اللَّالِي الللِّلْمُ اللْمُلْمُ اللِّلْمُ اللِّلْمُ اللْمُلْمُ اللِّلْمُ اللِّلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ اللِمُلِمُ اللِّلْمُ اللْمُلِمِ اللْمُلِمُ اللْمُلْمُ اللْمُلِمُ اللْمُلِمُ ال

بيرزاده محرمنظورا حريضي حال شيخ الديث جاصة الدينة على تنجرراي

في الديث جامد نيف وضويه بمرك الا الديمة في طلي بالله مورف 13367 مرباس 1416 - 30 مورف 19 جهام مورف 14 مورف 19 جهام الدين الاسلام لا وثارا الديمة وشويه بمرك الديمة مورف 19 مور

لسم الله الرحن الرحيم + نحده و لهلى دنساسى رسوله الكريم + دة له و حمه اجمين سائل ما ضل محدا تبال با ضل محدا تبال با ضل مدا تبال بار من الله على المراب سلد به سلام منون . حميا ره عنمات برختمل آپا سوالنامه و مرصل مرا بر تين آيات كراجم كه باره يسيع - ايك ترجم كز الايان كنج الاسلام والمسلين امام احررضا مرصل مرا برتين آيات كراجم كه باره يسيع - ايك ترجم كز الايان كن حفي مده سير احرسير كا ظي دحة الله عليه اور دو ساترجه د الميان " لوزالي دمان حفيت علام سير احرسير كا ظي دحة الله عليه

آ نے بر اسر ق بون آ نے بران ا آ نے بر اسر ق لی رصل الله آن ابدر آبریم) آ نے بر ال ا آ نے بر ال سر رفائن آ آ نے بر ال

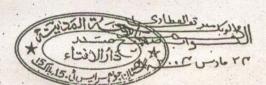


م على سب سے بيتر وہ ب يوقرآن يزعے اورقرآن يزهائ (مديث) ميرى سنت اور طلقائ راشدين كى سنت لازم كارو (مديث) تَأِلَقُكُمْ بَرِّبُونَ

بيرزاده محرمنظورا حرفيضي

فيغ الحديث جامعه لميضيه رضوب بجرى درا او پارتروشلي بهال پار مرياست فيش الاسلام طافرنق آباداري و فرق أعين ١٥٠٠ (١٥٠٩٥) في الريازي و 12040 - 72767 (10690)

مورانی





پیرزاده محمد منظوراحرفیضی

شخ الحديث جامعه فيضيه رضوبه كچهرى رود احمد پورشر قيضلع بهاولپور سر پرست فيض الاسلام محلّه قريش آباداحمد پورشر قيه اشيشن در بره نواب صاحب حال شخ الحديث جامعه المدينه گلستان جو هر كرا چى نون كرا چى مورخه ۱۹ جادى الاخرى ۱۳۲۳ه ه

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده و نصلى و نسلم على دسوله الكريم وآله وصحبه الحسم الله الكريم وآله وصحبه الحسمين سائل فاضل محراقبال قادرى صاحب سلمه دبه سلام مسنون - گياره صفحات برمشمل آپ كاسوالنامه موصول بواجوتين آيات كرام عيل عباره ميل عبدايك ترجمه "كنزالا يمان" الشيخ الاسلام والمسلمين امام احمد رضا بريلوى دحمة الله عليه اور دوسرا ترجمه "البيان" لغزالى زمال حفزت علامه سيدا حمد سعيد كاظمى دحمة الله عليه آيت نمبر اسورة مؤمن آيت نمبر هم الله عليه آيت نمبر اسوره محمد (عليه) آيت نمبر المورة مؤمن آيت نمبر المورة المؤمن آيت ال

آیت نمبر۲ سوره محد (علیقه) آیت نمبر آیت نمبر۳ سورة فتح آیت نمبر۲٬

الجواب:

الحمدلله رب العالمين والصلوة والسلام على سيد المعصومين وعلى آله و صحبه المحفوظين - اما بعد عصمت انبياعلى نبينا وليهم الصلاة والسلام كتاب وسنت اوركتب عقائد وكتب تفاسير واحاديث عثابت به - تمام فرقے حضرات اللسنت بلكه و بابيه وشيعة عصمت كائل بين كماهو مصوح في كتبهم بهن الساري الماس مين اختلاف م عصمة في التبليغ و عصمة عن الكبائر م يا عصمة عن الصعائر او الاصوار عليها م - يا قبل از نبوت يا بعداز نبوت يا عمليا سهواً وغير ذلك و المختار عندى كما كتبت او الاصوار عليها م رسول "عليه باب دوم خصائص خصوصيت نمبر (٢٢) ص ١٥٨٥ الم تسطلاني صاحب ارشاد الساري والمواصب اورعلامه زرقاني قدس سرها النوراني ني لكها (ومنها انه معصوم من الذنوب) بعد النبوة وقبلها (كبيرها و صغيرها عمدها و سهوها) على الاصح في ظاهره و باطنه سره و جهره ومزحه وقبلها (كبيرها و صغيرها عمدها و سهوها) على الاصح في ظاهره و باطنه سره و جهره ومزحه

رضاه و غضبه (و كذلك الانبياء) المواجب اللدنية جررةانى ج٥ ص ١٣ امام ابن جركى رحمه الله و عن تعالى (التولد ٩٠٩ ه التوفى ٩٧٩ ه) فرمات بين الانبياء صلوات الله و سلامه عليهم معصومون عن الدنوب كبيرها و صغيرها عمدها و سهوها قبل النبوة و بعدها على الصحيح المختار في الاصول. الزوا جرعن اقتراب الكبائرج اص اطبع مصر "مقام رسول" على المحسل ١٨٩

عصمت انبیاء کے خلاف تمام شبہات کا جواب کافی وافی شافی بھی''مقام رسول''علیہ میں موجود ہے۔ تفاسير سابقه كي روشني ميں شيخ اول امام احمد رضا رضي الله تعالى عنه اور شيخ ثاني غز الى زماں سيدي امام كاظمي رحمة الله علیہ کے تراجم برحق وصحیح ہیں۔ شیخ ٹانی کے ترجمہ وتوجیہ کی تقیدین خودشنخ اول کی تحریروں سے بھی ٹابت ہے۔ كمابينه السائل الفاضل في السوال عصمت انبياء كيش نظرين اول ني "ك "ضمير خطاب مين تاويل كى كه يبخطاب لملعين والموادبه الغير باورشيخ ثاني نے لفظ ''ذنب' ميں تاويل كى كه اس سے گناه مرادنہيں بلکہ بظاہرترک اولی مراد ہے یعنی افضل کو چھوڑ کر فاضل کرنا اوراحسن کو چھوڑ کرحسن کرنا اور اصوب کو چھوڑ کرصواب كرناية بهي من وجهدورن بحيثيت تبليغ وتعليم وه افضل واحسن واصوب ب- فلهذا رحمه ماالله تعالى رحمة واسعة كاملة مسمترة دائماً ابداً فجزاهما الله تعالى احسن الجزاء - اصول تفيركا قانون --"القوآن حجة من جميع الوجوه" اعلى حضرت مجددامام احدرضا رحمه الله تعالى في فرمايا مسلمان كواليي (كفركى) گالى دين والاخود كافر ب- قاوى رضويه ٥٥ ص ٢٣١ طبع جديد مخقق لا بهوريقول الفيضى هو ثابت من الاحاديث الاربعة مجددامام احدرضارضي الله تعالى عنه في فرمايا فرض قطعي بكرابل كلمه ع برقول وفعل كو اگرچہ بظاہر کیسا ہی شنیع وظیع ہوحتی الا مکان کفر ہے بچائیں اگر کوئی ضعیف سے ضعیف سخیف سے سخیف تاویل پیدا ہوجس کی رو ہے تھم اسلام نکل سکتا ہوتو اسی کی طرف جائیں اور اس کے سوااگر ہزار اختال جانب کفر جاتے ہوں خيال مين نه لائين _ فقاوي رضويه ج ٥ ص ١٠٠٠ رساله اطائب التهاني في النكاح الثاني طبع كراجي قد يم طبع جديد محقق 112017のショ

> انتهىٰ كلام الامام والسلام على جميع اهل الاسلام فقط رقم محرمنظور احمر الفيضى السعيدي الرضوى شيخ الحديث جامعة المدينة كراجي

دادادهان تولظه مخرلف 25/25/25/2 w اسم علی درفت الله و برکا ته کی - در در در ا الم معرود و المان الدين المراح جرابارے ل سماریاتے اسری مناوروں شائے وغرت در الى منعه الما كا فدرت من من الخال فردى مرة in in signa comes by ins いしゅうしんこしひていて いしいかしいかいいこう こうないからい どういっちゃいかっしゃ~1 6 w/ = = -Cio V. Lo compenio insigi, com el lo こいいこんかいとうかんにいいからとこっさんで ایاب ریا منان وافض وراسی د من د د نوند مع

وارالافتاء

جامعه غوثيه مهربيه دربار عاليه گولژه شريف اسلام آباد

ارشاد خداوندی إِنّا فَتَ حُنَالَکَ فَتُحًا مَبِينَا لِيَغُفِر لَکَ اللّهُ مَاتَقَدُّمَ مِنْ ذَنبِکَ ہمارا مختاریہ ہے کہ ہمارے رسول معظم عَلِی ہے لیک جھینے کے برابر نہ صغیرہ گناہ کا ارتکاب کیا نہ کبیرہ کا وقی سے پہلے اور نہ وقی کے بعد تفییر روح البیان میں ہے فیان اهل الموصول اجتمعوا علی ان الرسل علیهم السلام کانوا مؤمنین قبل الموحی معصومین من الکبائر ومن الصغائر الموجبة لنفرة الناس عنهم قبل المعشة وبعدها فضلا من الکفر خدارسیدہ صوفیاء کا اتفاق ہے کہ اللہ کے رسل کرام وقی سے پہلے صاحب ایمان سے صغیرہ کبیرہ گناہوں سے معصوم سے خصوصاً وہ گناہ جولوگوں کی نفرت کا باعث ہوں بعثت سے پہلے اور بعثت کے بعدان تمام گناہوں سے معصوم ہیں۔ چہ جائیکہ ان سے (معاذ الله) كفرصا درہو سکے۔

امام اعظم الفقد الاكبريس فرمات بيل-الانبياء عليهم السلام كلهم منزهون (اى معصومون) عن الصغائر والكبائر والكفر والقبائح (فقد اكبروشرح فقد اكبرللقارى)

انبیاء کرام سب منزه اور معصوم بین صغیره کبیره گنامون کفراور قباحتول سے ۔ (فقد اکبروغیره) بہر حال اہل سنت والجماعت عصمت انبیاء عن الکبائو بعد النبوة پرمتفق بین ۔

آید کریمه محولہ بالا کے ترجمہ میں غزالی زماں رازی دورال رحمۃ اللہ علیہ ارشاد فرماتے ہیں۔'' اے حبیب بے شک ہم نے آپ کوروش فتح عطا فرمائی تا کہ اللہ تعالیٰ آپ کے لئے معاف فرما دے۔ آپ کے اگلے اور پچھلے (بظاہر) خلاف اولیٰ نب کام (جو آپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صورة ذنب ہیں حقیقة حسنات الا برار سے افضل ہیں)'۔

غزالی زماں نے الیی تو جیہ اختیار کی جو آ داب نبوت سے بالکل عین مُقارن ہے اوراس میں اس تو جیہ کی نفی نہیں ہوتی جو اضل بریلوی رحمۃ اللہ علیہ نے اختیار کی ہے۔ مفسرین اور محققین میں امام فخر الدین رازی کا مقام شہرہ آ فاق ہے۔ وہ آ یہ محولہ بالا کی تفسیر میں فرماتے بیں۔ لم یکن للنبی النظام المراد ترک الافضل. تفیرمفاتی الغیب برن ۱۲ (ص ۵۸)
المراد ذنب المؤمنین ثانیها المراد ترک الافضل. تفیرمفاتی الغیب برن ۱۲ (ص ۵۸)
ترجمہ: رسول پاک علی کے لئے کوئی ذنب نہ تھا۔ حضور پاک علی بخشش کن چیزوں سے ہوئی اس کا جواب یہ جوگئی بار پہلے گزر چکا ہے کہ ذنوب سے مراد مونین کے ذنوب بیں (بیاعلی حضرت کی توجیہ کے مطابق ہے)
یا ترک افضل مراد ہے۔ بی حضور غزالی زمال کی توجیہ کی طرف اشارہ ہے۔ اس سے ثابت ہوا کہ امام فخر الدین رازی وونوں توجیہوں کو درست قرارد سے میں۔

الم مدالدين تقتا والى شرح مقاصد مين فرمات بين و واما فى حق نبينا فمثل اِسْتَغُفِو لِذَنْبِكَ وَلَمَا فَى حق نبينا فمثل اِسْتَغُفِو لِذَنْبِكَ وَلَـقَدُ تَابَ اللّهُ عَلَى النَّبِيّ ولِيَغُفِرَلَكَ اللهُ ماتقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ فمحول على مافوط منه من الزلة و توك الافضل شرح القاصد جلد دوم ص ١٩٥

ترجمہ: ہمارے نبی پاک اللہ ہے بارے میں فرمایا آپ اپنے ذب کے لئے رب سے استغفار فرمائیں۔اللہ تعالیٰ نے نبی پر رجوع بہرجت فرمایا۔اور تا کہ اللہ تعالیٰ آپ کے گذشتہ خلاف اولیٰ کام معاف فرمادے۔ بیزلت اور ترک افضل پرمحمول ہے یعنی آپے کام مراد ہیں جوصور تا خلاف اولیٰ اور خلاف افضل ہیں۔

دور حاضر کے محقق مفسر علامہ شہاب الدین الوسی کی رائے۔

علامہ شہاب الدین محمود الوی بغدادی تفیہ روح المعانی میں فرماتے ہیں۔ و استعفی و لیدنبک وللمؤمنین و المؤمنات (سورة محمر)

والذنب بالنسبة اليه عليه الصلوة والسلام ترك ماهو الاولى بمنصبه الجليل و رب شيء حسنة من شخص سيئة من آخر كما قيل حسنات الابرار سيئات المقربين وقدذ كروا ان لنبينا المنطقة عروجا الى مقام اعلى مما كان منه فيكون ماخرج منه في نظره الشريف ذنبا بالنسبة اليه فيستغفر منه. وحملوا على ذالك قوله عليه الصلوة والسلام وانه ليغان على قلبي الحديث و فيه اقوال آخر تفيرروح المعانى ٢٢٦ص ٥٥

سورہ محد میں ارشاد ہوا آپ اپنے ذنب کے لئے اور مومنین مومنات کے ذنب کے لئے اللہ تعالیٰ سے

استغفار فرمائي -

(مغر علیہ الرحہ فراح بیں) آپ ملے کی طرف ذب کی نبیت ترک اولی کے معنی میں ہے۔ بہت ی چیزیں ایک حیثی میں ہے۔ بہت ی چیزیں ایک حیثیت سے سنہ ہوتی ہیں جیں ایک وہری حیثیت سے سنہ ہوتی ہیں جیسا کہ فر مایا نیکوں کی نیکیاں مقربین کے اعتبار نے ملطی ہیں علماء نے ذکر کیا کہ ہمارے نبی پاک علیہ اصلوٰ قا والسلام کے لئے ہر لحظ عروج ہے زیادہ بلند مقام کی طرف جب عروج ہوتا ہے ملے مقام نام سنعفور ہوتا ہے طرف جب عروج ہوتا ہے چی بلند مقام کی مدیدہ محمول ہے کہ میرے دل پر تغیر آتا ہے تو ہیں سر دفعہ استعفار کرتا ہوں اس میں اور اقوال بھی جس سر دفعہ استعفار کرتا ہوں اس میں اور اقوال بھی جس ۔

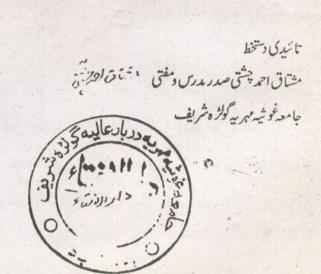
مورة فتح كى دوسرى آيت كاتغير علمن بين قربات بين لِيَغْفِرَ لَكَ اللّهُ مَاتَقَلَمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَاعُرَ" المسراد بالننب مافوط من خلاف الاولى بالنسبة الى مقامه عليه الصلوة والسلام فهو من قبيل حسنات الابسرار سينات المقربين و قليقال المراد بالننب ماهو ذنب في نظره العالى مَلْنِيلَة وان لم يكن ذنبا (تغير روح المعائى ٢٤٣٣ ص ٩١)

ترجمہ: لِنَهُ فِولَکَ اللّٰهُ مَا تَقَدُّمَ مِنْ ذَنْبِک وَمَا تَا خُو مِی ذنب مرادوہ امور ہیں جورسول پاک علیہ السلوٰۃ والسلام کے بلند مقام کی نبیت خلاف اولی ہیں بیابیا ہے جیسا کے فرمایا گیا نیکوں کی نیکیاں مقربین کے اعتبار کے فاطیاں ہیں۔ بیتو جیہ بھی کی گئی ہے کہ ذنب مرادوہ امرہ جوآپ کی بلند نظر میں ذنب وکھائی دیا آگر چہوہ حقیقاذ نب نبیں۔

یہ تشریح وتفیر بھی حضور غزالی زماں کی تحقیق کے عین مطابق ہے۔ الغرض دونوں ترجے درست عین صواب اور مسلک الل سنت کے عین مطابق ہیں۔ان میں ہے کی کا انکار کرنا درست نہیں واللہ اعلم بالصواب

استاذ الاساتذه شخ الجامعه مولانا فيض احمد صاحب مدظله العالى هيم الحركم جامعه غوثيه مهربية كولژه شريف عاشوره محرم الحرام





استاذ العلماء حضرت علامه شيخ الحديث محرفيض احمرصا حب اوليي رضوي بهاوليور

حضرت صاجر اده والاشان، جگرگوشه غرالی زمال، ذوالمناقب والمناصب، پیرطریقت علامه الحاج سید مظهر سعید کاظمی شاه صاحب دامت برکاهم العالیه امیر جماعت وابلسنت پاکتان

بديرسلام مسنون!

گرامی نامة تشریف لایا فقیر اِس لائق کهال که ترجمة القرآن "کنز الایمان شریف" اور ترجمة القرآن" البیان شریف" کے درمیان فرق کابیان کر سکے لیکن چونکه فرمانِ والاشان فقیر کے نام پہنچا تو مختصراً عرض ہے۔
ع---گرقبول اُفترزَ ہے عزوشرف

اُوّل الذكرترجم، مجدوز مال محقق دورال، شخ الاسلام والمسلمين، امام احمد رضاخان محدث بريلوى قدّس يمره أه كام جنهيس عرب وعجم علاء ومشائخ في چودهوي صدى كامجد دسليم كيا - ثانى الذكرترجمة "البيان" غز الى زمال ، رازي دورال، مقتداء اهلست حضرت علامه سيداحم سعيدا لكاظمى شاه صاحب رحمة الله تعالى عليه كام جنهيس المست في البيد دوركا محقق عديم المثال مانا ہے -

"ماتقدم من ذنبک و ماتأخر "اوردیگرمسکول عنها آیات کر آجم میں" کنرالایمان "اور"البیان"

کر جے حاسدین زمانہ کوایک دوسرے کے مُغایر محسوس ہونے لگے ورند در حقیقت اِن میں کوئی مغایرت نہیں۔ "ماتقدم
من ذنبک السخ" کا ترجمہ جواعلی حضرت قدیس برع ہ نے "کنرالایمان" میں اختیار فرمایا، یہ توجیه ایس تحقیق
سے ہے جس پراعلی حضرت کے دشمنوں کے سواکسی باانصاف شخص نے بھی اعتراض نہ کیا اور اعتراض ہوتا بھی کیے جبکہ آپ
کر جمہ کی تا کیدام م العارفین، مقدام المکاشفین ،سید می الدین ابن عربی کی ایک تحریر بے نظیر سے بھی ہوتی ہے آپ
فرماتے ہیں۔

"فالناس أمّته من آدم الى يوم القيمة فبشره الله بالمغفرة لماتقدم من ذنوب الناس وماتأخر منهم فكان هو المخاطب والمقصود الناس فيغفرالله للكل ويسعد هم وهواللائق بعموم الرحمة التى وسعت كل شيئ وبعموم مرتبة محمد علي حيث بعث الى الناس كافة بالنص ولم يقل ارسلناك الى هذه الامة خاصة ولاالى اهل هذاالنزمان الى يوم القيمة خاصة وانمااخبره انه مرسل الى الناس كافة من آدم الى

يوم القيمة فهم المقصودون بخطاب المغفرة بماتقدم من ذنب وماتأخر والله ذوالفضل العظيم " (انتهى بقدرالضرورة) (شرح كتاب الولاية لابن العربي)

خوت: امام احدرضا محدث بریلوی رحمة الله علیہ چودھویں صدی کے عرب وجم کے بالا تفاق مجدد ہیں۔ مجدد کا کام
ہوتا ہے کہ صدی ہیں مسائل وعقا کدی ایس تنقیح وتحقیق کرے جس میں کی قتم کا کوئی غبار ندر ہے۔ اعلیٰ حضرت قدس سرہ کی

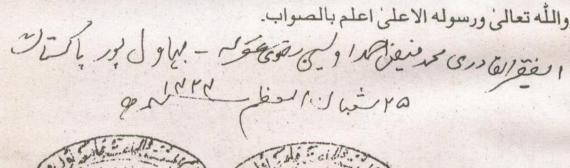
تنقیح وتحقیق پرتمام المسدت نے اعتاد کیا۔ اب کس سُنی عالم کاحق نہیں کہ وہ اعلیٰ حضرت قدس سرہ کے ترجمة القرآن یا دیگر
تصابیب مبارکہ پرغلط تنقید کرے۔ ہمارے دور میں بعض سرپھرے اس طرح کی حرکتیں کر رہے ہیں، تجربہ شاہد ہے کہ ایسے
لوگ دنیا میں عوام اہل اسلام کی نظروں میں بے وقار ہیں اور آخرت کی سرزا سکے سوا ہے ان شاء اللہ ثم ان شاء رسول الله صلی
الله علیہ والدوسلم ایسے سرپھروں اور منکرین کم الات مصطفی صلی الله علیہ والدوسلم کے اعتراضات برتر جمہ "کنزالا یمان" کیلئے
فقیری مطبوع تصنیف " کنزالا یمان براعتراضات کے جوابات "کافی ہے۔ (المحمد لللہ علی ذالک)

ترجمہ 'البیان' ازغز الی زماں رحمۃ اللہ الرحمٰن اور آیت 'مانقدم من ذنبک ''اس ترجمہ پرصرف حاسدین نے لب کشائی کی تو اُن کے درجنوں دندان شکن جوابات دیئے جاچکے ہیں۔حضرت علامہ مفتی محمدا قبال صاحب سعیدی مد ظلہ نے بھی خوب جواب دیتے ہیں فقیر آجکل دور ہفیر القرآن کی تدریس میں بخت مصروف ہاس لئے حاسدین کے تمام سوالات کے جواب میں ایک مختصر جواب عرض کرتا ہے۔

خلاف اولی اسلاف صالحین بالحضوص امام اہلست مجد دِدین وطت اعلیٰ حضرت شاہ احمد رضا خال بریلوی قدس مر و نے بھی اپنے تصانیف وفاؤی مبارکہ میں اس آیت کی توجیہ میں ''خلاف اولیٰ ''کااطلاق متعدد بارکیا ہے۔ لیکن وہاں پرسراسرادب اور عشق ہی ہے اور حاسدین کوعیب وفقص نظر آیا اور میہ پرانا مرض ہے کہ عاشق کے ''درا عسف ''اور منافق کے ''درا عیف ''درا عیف انظر آیا۔

حضرت غزالی زمال نے "ترک اولی" کھے کر "کناہ" کے ترجمہ سے عدول واعراض فرمایا اوراسے" بظاہر" لکھ کر اس کے لئے عامة السلمین کے "ترک اولی" کے سادی ہونے سے اٹکار فرمادیا اور پھراس پرسزید تضریح فرمائی کہ بیترک اولی" حینات الابرار" ہے بھی افضل ہے بعنی عامہ صدیقین بشہداء اور صالحین کی شکیاں اگر سب کی سب (فرائض ، واجبات ، نوافل) کوجمع کر کے ایک پلڑے میں ڈال دیا جائے تو بھی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا" ترک اولی" اُن سے کئی گنا اولی وافضل ہے۔ اِسی لئے تو وہ "بظاہر" ترک اولی" ترک اولی" ترک اولی ہے۔

بہر حال ترجمہ ''البیان' میں ' خلاف اولیٰ' کھنا شری اصول پر بنی برصواب ہاور غرالی زمال علیہ الرحمة کی فد کورہ بالا دونوں تصریحات کی روشنی میں آپ جیسی شخصیت پر بدزبانی اور بدگمانی کرنااپنی عاقبت برباد کرنے کے مترادف ہے۔



استاذ العلماء حضرت علامه مفتی محمد اسلم صاحب رضوی جامعه رضوی مظهر اسلام فیصل آباد

رست و علمت و علم افتراق و رست المستحفوط و را ساس نماه بسير الريم و المالية المالية و المالية و

یادگاراسلاف پاسبان مسلک امام احمد رضارضی الله عند و نبیرهٔ اعلیٰ حضرت عظیم البرکت و نائب مفتی اعظم بندرجمة الله علیه حضرت علامه مولا نامفتی محمد اختر رضاخان الاز بری قادری رضوی نے ترجمه البیان کے متعلق جو پچھ ارشاد فرمایا ہے وہ برسی ، حنی ، بریلوی کے لئے کافی ہے۔ ہمارااس سے اتفاق ہے اس میں اختلاف کی کوئی گنجائش نہیں الله تعالیٰ اہلسنت و جماعت کو باہمی افتراق وانتشار سے محفوظ فرمائے آمیس شم آمیس بجاہ نبیه الکریم صلی الله تعالیٰ علیه و آله و صحبه و بارک و سلم والله تعالیٰ و رسوله الاعلی اعلم میل دور سلم و الله تعالیٰ علیه و آله و صحبه و بارک و سلم والله تعالیٰ و رسوله الاعلی اعلم

محداسلم رضوی جامعه رضویه مظهر اسلام فیصل آباد 12-09-04

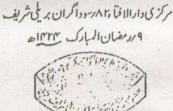
پاسبان مسلک امام احمد رضااستاذ العلماء حضرت علامه ابوداؤد محمد صادق صاحب رضوی قادری امیر جماعت رضائے مصطفے پاکستان گوجرانواله

"غزال دوران کار جمہ بھی اعلیٰ حضرت کے ترجمہ کی طرح قرید ادب کے اندو ہے ادب سے

بینے نیس معاوم کے کون اس بات کا مدگ ہے کہ غز الی دوران کا ترجہ اوب کے باہر ہے، بیس نے سائل فاضل کا پوراسوال پڑھوا کہ
۔ ناجس کے بننے میں کانی ویر مولی میرے پیش نظر و گیر لوگوں کے جواب اور جواب الجواب نیس البتدا میں ای پراختصاد کرتا موں کہ دونوں ہے ل نو جیمین درست میں اور سائل فاضل نے جس نو ٹو کا لی کا ذکر کیا وہ سوال سے مسلک نہ پائی گئی واللہ تعالی اعلم الشریخ الراج ہے۔

قالہ بغمہ و امر بیر قامہ الی کو کہ محتمد بیو تس بین اصال ہے کہ اس کے بید محتمد بیو تس بین اصال ہے۔

قاله بفمه وامربرقمه فقر محرافر رضا قادرى از برى غفرلد



تا تروتمدی - نبروا علی بر من الم الله من الملے علام منی و افر رضا ما دری از می مناف می مناف می در الله علی و انعاف مناف من مناف می منافی مناف می مناف می منافی منافی

تائيروتقديق

نبیرہ اعلیٰ حضرت و نائب مفتی اعظم علامہ مفتی محمد اختر رضا قادری از ہری مدخلہ نے ترجمہ مبارکہ البیان کے متعلق جو کچھ بیان فر مایا وہ ہراہل علم وانصاف کے لئے کافی ہے۔ اس کے باوجود 'البیان' کونشانہ بنا کرکسی کا بدز بانی وہٹ دھرمی کا مظاہرہ کرتا سراسر نا انصافی وغیر اخلاقی روش کا ارتکاب ہے۔ واللہ المحادی والموفق المفقیر ابوداو دمجمہ صادق الفقیر ابوداو دمجمہ صادق نیت المساجد گوجرانوالہ

مناظر اسلام استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه محرعبدالتواب صديقي صاحب سجاده نشين حضرت مناظر اعظم عليدرهمة لاجور

اور فرزائی دورال علامہ سیدائم سعید کالمی رحمداللہ نے ترک اول (ترک افضل) مرادلیا ہے۔ للفادلائل کی روشنی میں، ونو اس اجم میں كونى اختلاف بيس اوريدونون راجم نهايت عده ، ورست اورباجم مطابق إن والله اعلم بالصواب

weent with complete

Letter 200 Sept of the safe of the sales of the said the said of t نو ابداراز سرا عدر بعداتنا قرامی فیزالسران الموت عدم الألعب فالم رعة الله الما المؤلفة والما المؤلفة والما المواقعة ال

بسم الله الرحمن الرجيم

نحمده و نصلي على رسوله الكريم اما بعد

فقیرا بے استاذ مکرم کے دلائل سے اتفاق کرتے ہوئے غزالی دوراں حضرت علامہ احمد سعید کاظمی رحمۃ اللہ

علیداوراعلی حضرت رحمة الله دونوں کے تراجم کی تائید کرتا ہے۔

محرعبدالتواب صديقي خادم آستانه عاليه مناظر اعظم مولانا مجرعمر الججروي صديقي رحمة الشعليه الججره لا مور



باسرتعالي

الجواب: مخدوم المسعب حكر كوف غزالى زمال دازكي دورال ادرير عنهايت اى داجب الاحر ام حضرت علامه سيدمظبر معيد صاحب كاظى دامت بركاتهم العاليدك وساطت ع محمنا جزي مال كنام الكاستفتاء رجمالقرآن موسوم" كنزالا يمان" اورزجمالقرآن موسوم"البیان" کے متعلق موصول ہوا-اور حطرت نے شہراولیا ماتان شریف سے بذر اچد نیلیفون جھنا چیز کوظم فرمایا کہ اس استختاء کے بارے میں پر کھھوں۔ جب کے حقیقت حال یہ ہے کہ من آئم کہ من دائم میں اپنے آپ کو ہرگز ہرگز اس لاکق نہیں یا تا - لین الامرفوق الادب كالقيل كرتے ہوئے چندسطور پر وقر طاس كرنے كى كوشش كى - استفتاء ندكور ميں خاص طور يرسور ه مومن كى آيت مبرك" و استغفر لذنبک و سبح بحمد ربک بالعشی و الابکار" (پ۲۲، مورهموس، آیت۵۵) اورموره گرک آیت مقدر و استخفر لذنبك وللمومنين و المؤمنات "(پ٢٦، موره م، آيت ١٩) اورموره في كاآيت شريف "ليغفرلك الله ما تقدم من ذنبك و ما تاخر ويتم نعمته عليك و يهديك صراطا مستقيسا" (پ٢١موروفي آيت) كيار يين استفار بكران آيات كي جور اجم فيخ الاسلام والسلمين خاتم التقين مجدوين ولمت اعلى معزت انام المست عبد الصطف الشاه احدرضا محدث بريلوى رحمة الله تعالى عليه اور معزت غزالى زمال رازى دورال علامدسد احدسعيد شاه كافى دحمة الله تعالى عليه في فرائ بين بردور جميح بين ياكول ايك؟ بدايك مسلم عقيده بجس مين كي تم كا فك نبيس كدتمام انبيا ميهم السلام قبل نبوت اور بعد نبوت بركفر كناه ومعصيت اور برقيج قول وفعل وعمل مصعصوم بين - چنانج فقد اكبر ي ب "الانبياء عليهم كلهم منزهون عن الصغائر والكبائر والكفر والقبائح "حفرت المل قارى رحمة الله تعالى عليه في منزهون بركمااى معصومون فقدا كرم شرح مرح مرد اورفر مايا هذه العصة ثابته للا نبياء قبل النبوة و بعد ها على الاصح -ال حققت الكاربيل كياجا كما كر آن ريم مل بعض آيات الی ہیں کدان کاابیاتر جمہ کرنا جس سے شان الوہیت اور مقام رسالت میں کی تشقیص واقع نہ ہومشکل ہی تہیں مشکل ترین ہے۔ يكى وجه ب كمقسرين كرام في اس حوالد ال آيات كى تفاسر شر الله وجوبات بيان قر ماكى بين جن عشان الوبيت اورانبياء عليهم السلام كاعظمت مين تنقيع نبيل موتى - اللهرب العزت اوراس يحبوب عليه كياركاه عينهي تورايمان ونورفراست اوربسيرت فيم قرآن وتديرقرآن كي دولت حاصل بوتى بورى ذكورة بإت ادران جيس آيات كالياميح ترجمر في من كامياب ہوتے ہیں جس مے تقدیس الوہیت اور عظمت رسالت مجروح نہیں ہوتی - چنا نچے علامہ فخر الدین رازی رحمۃ اللہ تعالی علیہ نے اپنی تغییر

كبريس موره في كا يت" ليغفولك الله ما تقدم من ذنبك و ما تاخر" كأفيريس لكما "لم يكن للنبي ﷺ ذنب فما ذا يغفر له قلنا "(الجواب) عنه قد تقدم مرارا من وجوه احدها المراد ذنب المومنين (ثانيها) المراد ترك الافضل الخ بز: ٢٤ ص ١٨ اورتفير جلالين اوراس كشي عامه صاوى رحمة الله عليدن ان آيات من اى طرح كى توجيهات بيان فرمائي - اختصار كے طور يران بى حوالہ جات براكتفا كيا جاتا ہے- شخ الاسلام والمسلمين خاتم الحققين مجدوين وملت امام ابلسنت اعلى حضرت عبدالمصطفى الشاه احمدرضا خال محدث بريلوى رحمة الله تعالى عليه اورغزالی زماں رازی دوراں حضرت علامہ سیداحم سعیدشاہ کاظمی رحمة الله تعالى عليہ نے استفتاء میں ندکورہ آیات کا ترجمہ کرتے ہوئے تفاسیر ہ متندہ معتبرہ متبداولہ کو پیش نظر رکھا -لہذاان دونوں بزرگوں کا ندکورہ آیات کا فرمودہ ترجم صحیح و درست ہے۔ افسوس اور دھ کامقام توب ہے کدور حاضر کراچی کے ایک صاحب نے سور ہ فتح کی آیت نمبر کا جوز جمداعلی حضرت عظیم البرکت الثا ہ احمد رضار تھت الله تعالى عليه فرماياس كوغلط قراره يااوراس طرح ابل سنت مين نفريق وانتشاراورنشت ومنافرت كادرواز وكهولا اورمسلك ابلست کوشد پرترین نقصان پہنچایا۔ اورجس شخص نے حضرت غزالی زمال رحمة الله تعالی عاب کے ترجمہ برتنقید کی انہوں نے بھی مسلک کی خدمت نہیں کی ہے۔ مذکورہ فتوی کے جواب میں معزز علماء نے عظام ومفتیان کرام نے دونوں ہی بزرگوں کے تراجم کوسیح قرار دیا ہے۔ ضرورت اس امری ہے جس مخص نے ترجمہ اعلی حضرت رحمة الله عليه کی تغليط کی ابتداء کی وہ اس سے رجوع کریں اس حوالہ سے جو بحث ومباحثه مور ما باس سے مسلک حق المسعت والجماعت کونا قابل تلانی نقصان پہنچ رہا ہے آپی شخصیت ہی اس صورت حال کوحل کر سکتی ہے۔ جھادنی کی آپ سے بہت ہی مؤ دبانہ عرض ہے کہ اس بارے میں کوئی مناسب حکمت عملی اختیار فرما کر اس مسئلہ کوحل فر مائیں۔ میں بھتا ہوں کہ یہ بہت بوا کارنامہ اور مسلک کے حوالہ سے اہلسدے پر بہت بواا حسان ہوگا۔ اللہ تعالی آپ کا سامیتا دیر ہم

مرمزان البرز رفع عفرالم المعرية حقى عفراله

(مهم ومفتی مدرسه و فارالعلوم رسك)



حواله ____

تاديخ ٢ / ٢٢ مري حواله

كرامندر المساسم

والمراجعة

ب بن جیر مین مرکز و در در معاید ادار کام ای واکستان جناب محمدا قبال قادري صاحب كا كياره صفحات برمحيط استفسار موصول بهواجسمين سورة موكن ،سورة محمداورسورة في كين آیات کے تراجم کے بارے میں جوامام اہلست حضرت مولانا الثاہ احمدرضا خان فاضل بریلوی علیہ الرحمة اورغزالی دوراں حضرت علامه سيداحرسعيد كأظمى قدس سره العزيز في تخريفر مائع بيسوال كيا كيا سيك "بردور جي على باكولي ايك؟"

نہایت تا سف اور تعجب کے ساتھ عرض کررہا ہوں کہ آج ہدونت آگیا اور ہمیں بیدد یکھنا پڑرہا ہے کہ ہمارے اسلاف جوعلم و فضل اور تمیز و آ داب کا کو و گرال منصان کے بارے ہیں اخلاف سے بیدریافت کیا جارہا ہے کہوہ بتا کیں کہ فاہنلِ بریلوی علیہ الرحمة في جوآيات كالرجمه كيا بهوه درست بي غزالى دورال حضرت علامه كاظمى قدى سره العزيز كالرجمه درست ب؟-فاضل متفتی نے نہایت محنت اور عرق ریزی سے استفسار مرتب کیا ہے اور اسمیں سوال کا نہایت مدل جواب موجود ہے۔

میں فاضل متفتی کے اس جملے ہے مکمل اتفاق کرتا ہوں

"لبذاغوالى زمال كارترجم بهى اعلى حضرت كرجمه كاطرح قريدة ادب كاندر ب-ادب بابربر كرنبين"-

اب نہتو اعلیٰ جعزت کے ترجمہ پرحرف زنی کی احتیاج ہاور نہ حضرت علامہ کاظمی کے ترجمہ پررد وقدح کی ضرورت۔ اس مزضوع پر بہت سے ارباب علم نے خامد فرسائی کی جس سے بحث وتحیص کے دروازے کھلے اورعوام اہلسنت میں اضطراب پیداہوا۔عوام اہلسدے بیمعلوم کرنے میں حق بجانب ہو نگے کہ اس انداز میں دین کی کیا خدمت کی گئی۔سوانے اس کے کہ بمارے لائق احترام اسلاف كي علمي كاوشون كوبدف تقيد بنايا كيا-

اعلی حضرت فاضل بریلوی علیه الرحمة کی بابت تو ذ مه دارا فراد ہے سنالیکن غز الی دوراں حضرت علامہ کاظمی علیه الرحمہ ہے تو شرف نیاز حاصل ہوا۔حضرت موصوف کوفاضل بریلوی علیہ الرحمۃ کے بارے میں رطب اللمان پایا اور نہایت ادب واحر ام ے ان كاتذكره كرتے ہوئے سا۔ ہمارے ليئے اعلى حضرت عليه الرحمة كى ذات سرماية افتخار بي تو علامه كاظمى صاحب قدى سره كى ذات لائق صداحترام _غزالی عصرعلامه کاظمی صاحب علیه الرحمة کے معتقدین ومتوسلین سے میری درمندانه گزارش ہے کہ وہ حضرت علامه عليه الرحمة كفش قدم ير چلتے ہوئے عفود درگز رے كام ليس اور صبر وضبط ، إس يُرخاروادى سے گزرجائيں -

آخريس دعاكرتا مول كدرب كريم اسية عبيب علي كطفيل المسدة كوان آويز شوال مع محفوظ فرمائ اوراسلاف ير تقيداوران كے خلاف شان گفتگو سے احتراز كى توفق عطافر مائے آمين۔

محمداطبرتعيي. اعزازي خطيب جامع معجد آرام باغ كراچي، خادم دارالعلوم نعیمید، چیز مین مرکزی رویت بلال میشی (پاکتان) الى دودين مركزى ريدعيال ترازية والستان

بم الله الحن الرحيم

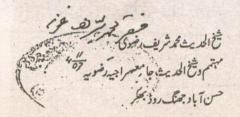
شيخ الحديث محمدشريف رضوي

بانی ومبتم جامعه سراجیدرضوید سن آباد جهتگ رود بطر فون ربائش:411999 فون مدرسة:410119

مخدوم ومحتر م حضرت قبله جانشين غزالى زمال نورالله مرقده صاحبزاده مظهر سعيد صاحب كأظمى دامت بركاتهم العاليه سلام سنون!

فقیرنے آپ کے ارسال فرمودہ سوال اور علاء کے جواب دیکھے عصمت رسول اکرم علی پھیائے کانی دلائل تحریر فرمائے ہیں میں صرف ان کی تائید میں اور آنجناب کے حکم کی تقیل میں چندالفاظ چیش کرر ہاہوں۔ ور نداس قائل ٹیمیں۔

دونوں حضرات نے اہلست پراحسان فرماتے ہوئے انہیں اندجروں اور تاریکیوں ہے نکالا ہے اور ان دونوں حضرات کے ذب سے مرادوہ تو جیہات ہیں جنہیں تفاسیراورعلم کلام کی معتبر کتب میں علاء سلف نے بیان کیا ہے اعلیٰ حضرت قدس سرہ اورغز الی زمان نوراللہ مرقدہ کے خلاف بازاری زبان استعمال کرنا اور ان کے تراجم کوچے نہ بھنا کوتاہ علمی اور بد باطنی کی دلین ہے۔



المنافق المنافقة

فاسئلوا اهل الذكران كنتم لا تعلمون و

فتوی تمبر ۱۵۵) جلد تمبر (۱۱)

تاريخاراء م اندالا. ٢٠

دارا الافتاء

جامعدانوارالقرآن، مدنى مجر كلشن اقبال، بلاك 5، كرا چى

وں بر 4961878 4990269

Kurterla

بسُمَدُ اللهُ الرَّحٰ الرَّحْدِ الرّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرَّحْدِ الرّحْدِ الرّ

محداقبال مادري صالح المستفاء بع أس كاعتوان كزالايمان اور البيان كر والب لفظ ذن كا ترجيع - سأمل فاعلى حفرت اما إلى ست مولانا احدوضاخان فاص برعوى ووالطيقتان ادر عزالى ومال وادئ دوران علام سیدا اور سعید شاه صاب کاظی تدین الله نتره کرجر زند کے منعلق تین کیات کا حوالہ وسیسری دونوں واج الاجام سخصات کار جو تحریر کیا ہے۔ اُن س پہلی آے کا تعلق سورہ موس سے ہے" دوسرى كا سورة فرسے اور تيسرى لاسرة نے ہے - سرونون كى كے يى وارد لاظ ون لازى جرام الحنت نا كيام وه به "اور كان بول ك سانى وابر" - ادر جرمزالى زمال ماك مه وه»: ا بر (ات كيمام متعارك له) ايد (بلابر) خلات اولي كامول كى بخشي وايل - ومروقه ي دارد لعظ دن كارج اعلى حفرت كياب :"، بي فاحول أورع) سلان اورول اورتورك في بول كى معانى مانكو"- اور غزالى زمان ترج كياسى: "كى (اتتكى تعليم استغنارك ليه) ايين (بطاير) خلاف اولی کا موں کی تخشیش جاہی"۔ مجر بہت ہی اہم اور معرکة الأواد آیت (لبغة ولا الله ما متذہب مر ذنبك وماتاً خو) سورة النع من مى اما الرست اورغز الى زمال كرجرس با ظاهر وبي اخلاف و كذرية أيات كرو ين بديكن الم إلى قت من الى مورو كياب ده بعين الم الله تعالى تمار س سے گناہ مخت تمار اللوں کے اور تمار و محدولے ۔ اور فرالی زمال نے زجد کیا ہے: " تاکراللہ ا بسكيد سان فرماد - ا بسك الله اور محيد (نداير) خلاب اولي سيكا (اول كالراب كى رج سے محض صورة ونب بنى حقيقة عنات الابرار سے افضل بنى -) مذكره تيزل تراج مي عزالي زمال كي جانب مع لاخذ ذب كا ترج كمي وكي خلاف اول بي كما كيام جي كر الما إلى ت كر جائب وزب كاسى اليد مقاع ر" اور كالناه" اليد جاله " ابيد خاصول

ادرعا) سلمان مردول اور مورتون کان " اورای مقا) پر " الکول اور بیمیلوک کن " کا ترجر کیاگیائی - گو الغاظ ا کے اعتبار سے اما کا الی منت کے ترجر میں کچھ تبدیلی ہے لیکن بہر حال لفظ ذخب کی نسبت کہی طور پر بھی اور کس بھی حیثیت سے حضور کی ذات اقدس کی طوف تہیں ہے ۔ جب کر بزالی دمال کے ترجہ میں تعیق مقامات پر لفظ ذخب کی نسبت کو (نظم قوک کے مطابق) نبی ایم مطابقاتی ہی کی طرف بر قرار دکھا گیا ہے لیکن ساتھ ہی ہے نہ ذخب کی نسبت کو (نظم قوک کے مطابق) نبی ایم مطابقات " یا جمعن مورة فرف اور حقیقة عنات الابر اسے مست بی شرات کو ما ماہ ہوں اس قدر شاندار بدا کہ اس میں میں میں میں میں میں کی اور مان شرف اور میں کو دور کردیا ہے ۔

اس بی طرع الی حضرت کا ترجم اگر عتی مصطف التی تینی کی زبردت عیب کا حال یه توخوالی زمال کا ترجه بی عفلت واحرام مصطف اور تعبی التی تعبی کا بر مورای نیز وار بعد - اس کی اخت برا صان عظم کیا ہے - اس کی اخت برا صان عظم کیا ہے - اس کی تاثید حاصل ہے - اس مخوالدین وازی نسب کی ما کی تاثید حاصل ہے - اس مخوالدین وازی نسب مورد فنی ترجم میں وارد لنظ واسب کی بھی کوئی واب و بعد جو اسلام کی تاثید حاصل ہے ۔ اس مخوالدین وازی نسب مورد فنی مواحث کی ہے کر معزوالرم علی تین اس محل واب و بعد ہوئے وسط التی توجم وسل و اسلام کی تاثید و جما و بین کر التی مواحث کی ہے کہ معزوالرم علی توجم و بین کر التی توجم و بین کر التی مواجه و بعد ہوئے وسط التی مواجه و بین موجم و التی موجم و الت

مهوس متیل حدات الابرارسیات المترسین - الخ (در می المعان مود ۲۱می ۱۳۲۳) اس ملے علار محدالدین تنآ زائی نه المند دنب کو افزی اور ترک افضل پر محول کیا ہے۔ (اس می مقاصد می ۲۰ می ۱۹۲۲)

 بسم الله الرحمٰن الرحيم فَاسْتَلُوا اَهُلَ الذِّكُوانَ كُنْتُمُ لَاتَعُلَمُونَ

دارالافتاء

جامعهانوارالقرآن مدنی مسجد گشن اقبال بلاک نمبره کراچی

بسم الله الرحمٰن الرحيم الجواب وهوالموفق للصواب

محمدا قبال قادري صاحب كاجوا سفتاء ہے اس كاعنوان كنزالا يمان اور البيان كے حواله سے لفظ ذنب كا ترجمہ ہے۔ سائل نے اعلیٰ حضرت امام اہل سنت مولا تا احمد رضا خان فاضل بریلوی رضی الله تعالیٰ عنه اور غزالی زمال رازی دورال علامه سید احمد سعید شاه صاحب کاظمی قدس الله سره کے ترجمہ ذنب کے متعلق تین آیات کا حوالہ دیتے ہوئے دونوں واجب الاحر ام شخصیات کا ترجمہ تحریر کیا ہے۔ان میں پہلی آیت کا تعلق سورہ مومن سے ہے۔ دوسری کا سورہ گھ سے اور تیسری کا سورہ فتح سے ہے۔سورہ مومن کی آیت میں وارد لفظ ذنب کا ترجمہ جوامام المسدت نے کیا ہے وہ ہے:"اپنول کے گنا ہول کی معافی جا ہؤاور جوغز الی زمال نے کیا ہے وہ ہے" آپ (امت كى تعليم استغفار كے لئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولى كاموں كى بخشش چاہيں'۔ پھرسورہ محمد ميں وارد لفظ ذنب كا ترجمه اعلى حضرت نے كيا ہے: "اپنے خاصول اور عام مسلمان مردول اور عورتوں كے گنا ہول كى معافى مانكو"۔ اور غزالی زمال نے ترجمہ کیا ہے: "آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولیٰ کاموں کی بخشش عابين ؛ پر بهت بى اہم اور معركة الآراء آيت (لِيَغْفِرَ لَكَ اللهُ مَاتَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ) سورة الفتح میں بھی امام اہلسنت اور غزالی زمال کے ترجمہ میں بظاہر وہی اختلاف ہے جو گذشتہ آیات کے ترجمہ میں ہے لیکن امام اہلسنت نے اس کا جوتر جمہ کیا ہے وہ ہے: تا کہ اللہ تعالیٰ تمہارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے اگلوں کے اورتمہارے پچپلوں کے 'اورغزالی زماں نے ترجمہ کیا ہے: '' تا کہ اللہ آپ کے لئے معاف فرمادے آپ کے الگے اور پچیلے (بظاہر) خلاف اولی سب کام (جوآپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صورة ذنب ہیں حقیقتاً حسات

الابرارے افضل ہیں)

فذکورہ تینوں تراجم میں غزالی زماں کی جانب سے لفظ ذنب کا ترجمہ کی نہ کی طرح خلاف اولی ہی کیا گیا ہے جبکہ امام اہلسنت کی جانب سے ذنب کا معنی ایک مقام پر'' اپنوں کے گناہ'' ایک جگہ'' اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اور عورتوں کے گناہ'' اور ایک مقام پر'' اگلوں اور پچھلوں کے گناہ'' کا ترجمہ کیا گیا ہے۔ گوالفاظ کے اعتبار سے امام اہلسنت کے ترجمہ میں پچھ تبدیلی ہے لیکن بہر حال لفظ ذنب کی نسبت کی طور پر بھی اور کہی بھی حیثیت سے حضور کی ذات اقدس کی طرف نہیں ہے۔ جبکہ غزالی زماں کے ترجمہ میں تینوں مقامات پر لفظ ذنب کی مشیت سے حضور کی ذات اقدس کی طرف نہیں ہے۔ جبکہ غزالی زماں کے ترجمہ میں تینوں مقامات پر لفظ ذنب کی مشیت کے دار نظم قرآن کے مطابق) نبی اکرم علیا ہے لیکن ساتھ ہی آپ نے بہت ہی شاکنگی اور متانت وفراست کے ساتھ ''تعلیم امت'' یا''محض صورۃ ذنب اور دھیقۃ حسنات الا برار سے افضل'' وغیرہ کا جواضا فہ فرمایا ہے وہ اس قدر شاندار ہے کہ اس نے نبی اکرم علیا ہے جرقول اور عمل پر کسی بھی قتم کے وارد کو خوان اور عمل پر کسی بھی قتم کے وارد مونے والے اعتراض کو دور کر دیا ہے۔

اس لحاظ سے اعلیٰ حضرت کا ترجمہ اگر عشق مصطفیٰ علیہ کے ذیر دست جمیت کا حامل ہے تو غزالی زماں کا ترجمہ بھی عظمت واحترام مصطفیٰ اور محبت مجتنی علیہ کا بھر پور آئینہ دار ہے۔ اس لحاظ سے یہ کہنا ہے جانہ ہوگا کہ دونوں بزرگوں نے لفظ ' ذنب' کی شاندار تاویل کر کے امت مسلمہ کو بہترین ترجمہ فراہم کیا ہے اور امت پر احسان عظیم کیا ہے۔

یہاں یہ واضح رہے کہ مذکورہ دونوں تراجم کواکا برعلاء اسلام کی تائید حاصل ہے۔امام فخر الدین رازی نے سورہ فنخ میں وارد لفظ ذنب کے بارے میں صراحت کی ہے کہ حضور اکرم علیہ ہے بھی کوئی ذنب (جمعنی گناہ) صادر بی نہیں ہواف ماذا یعفو للہ ؟ خود امام رازی جواب دیتے ہوئے لفظ '' ذنب' کی مختلف توجیہات پیش کرتے ہیں کہ (ا) ذنب سے مراد'' ذنب الم مؤمنین' ہے۔ (کنز الایمان میں اعلیٰ حضرت کا یہی مختارہے) (۲) ذنب سے مراد ترک افضل ہے (بیغز الی زماں کا مختارہے) (۳) ذنب سے صفائر مراد ہیں۔ (تفیر کبیر جزء ۲۷ ص

علامه سيرمحود الوى حفى لكصة بين: المراد بالذنب مافرط من خلاف الاولى بالنسبة الى مقامه

عليه الصلاة والسلام فهو من قبيل حسنات الابرار سيئات المقربين_(الخ) (روح المعانى جزء٢٦ر صههه)

ای طرح علامہ سعد الدین تفتاز انی نے لفظ ذنب کو لغزش اور ترک افضل پرمحمول کیا ہے۔ (شرح مقاصد 'ج۲'ص۱۹۲)

علماء اعلام کی ان تقریحات کی روشی میں ہم یہی کہیں گے کہ امام اہلست اورغزالی زمال نے انبیاء کرام علیہ ماللام خصوصاً نبی اکرم علیہ کی عصمت کو تحفوظ رکھنے کے لئے جواقدام کیا ہے اسے بنظر استحمال ویکھا جائے گا۔ اس بحث میں پڑنا کہ ہمارے ان دونوں بزرگوں میں سے سی کا ترجمہ درست ہے اور کس کا غلط کون سی تاویل جائز ہے اور کون سی ناجا کڑن؟ یہ اسلاف کی مسلمہ حیثیت کو داغدار کرنے کے مترادف ہے۔ ہمیں دونوں تراجم کو وسعت نظر سے دیکھنا چاہئے کیونکہ خود امام اہلست نے بعض مقامات پر ذنب سے ترک افضل بھی مرادلیا ہے اور علامہ کاظمی صاحب نے ہر مقام پر ترک اولی مراولیا ہے۔ دونوں ہمارے محسین ہیں۔ کم از کم میں دونوں عظیم شخصیات کے نادراحیانات کے نیچ دبا ہوا ہوں کہ اعلی حضرت میرے امام اور مسلم امام ہیں اور علامہ کاظمی صاحب میرے استاذ اور مسلم استاذ ہیں۔ لہذا میں دونوں کو خراج شخصین پیش کرتا ہوں کہ انہوں نے امت مسلمہ پر اپنے علم میرے استاذ اور مسلم استاذ ہیں۔ لہذا میں دونوں کو خراج شخصین پیش کرتا ہوں کہ انہوں نے امت مسلمہ پر اپنے علم حجمیع المسلمین من اہل السنة و المجماعة

فقیرمجرحس حقانی رکن فآوی بورڈ پنیل جامعہانوارالقرآن کراچی

4-10-03

سیم الدالرحین الرحیم لعمدة و لعملی و ف می رسوله الکریم

" لَعَمْ اللَّ وَلَعُونِب "

Distriblish (1/2 wed) Pringlation 180,06 disting

- 4380

۱- منی فرلموعلی خان عید الرفی (کرافی)

۷- منی فرعبر النیم بر اروی خادری و نی عید الرفی (لامور)

۳- علام منی فراختر رونا خان از ایری (برمی حرافت)

۳- علام منی فراختر رونا خان از ایری (برمی محرافت)

٢- من در مال ما درى برملى . معدد تور عدم ميان ريافان

(بریلی شرین)

بسئ فراستنادس اعلى فور عدالراكم الوغزال معدال عدال निकार के के के कि का का के के का कि के का कि का का कि का कि الم كازيد اعلى فؤ عد الرف اورفزال مول عدالرف كم سؤلم رائ عراج درست العرصي العرص معنف يرب ان دونون حوات عالية ول عاد المراس - اعلى عور عدالرا و ور عطاء في عبرالله दीमाश्य के विकास का कि कि (१-0719) 101 call कार कर कर के प्रिका के हिर्णित्ना विक्त दर्शित्ता अविति के के किता निर्देशित नि لاً دول الحري بن - دولون الورا الازاع سروفوی (آئے بره ه) سروفيد (آئے دوا) سيون عراي س اعلى فور عد الركار ما نون كالس ال كالمون كا ج - جدال وران عداله في زنس كالر . ع (بناير) فلاف الخارع بوع حفز الزمل الدعنوالم كالمون 1.00 815 Esi dicu Muiss Suige Sin

معنوں سے مائی جائی ہی اس مے ان دونوں کر جوں سے کسی لڑھے ہے نن كى نسب ال كى فوف ان نفا مى مودى (41000, NE) il 190, Ce 9, O. 8- 8, 500 (190, 0). (461 00, 28) bred (14 100 448) illed (15 2,90 114). - تغيركبر (ع٢٤، ص- ١٨). وغره وغزه و اور ذنب كے معنى خلاف اولى اور ترك الافقال كرك سوئے حفررالور معى المعالم المراف إن كالان الله وجود م - كفير (34,1940°, 42) reference (24, 410°, 462) 511/12 (37, 90 P) Tendes (37, 90 ·1) exorión. اللي حور المراريم مع فتكاوي روزيم من فلاف اولي الارك الافعل كريا وي على براناس فعال وعامات وعربي ا- برصعنو سے معنوک گذاہ کے ای اگری اگری الر ظمور الك سر اور لو سعا خلاف اولي لو كاى ، جو براز منافی نبوت بین (فت وی افتویم و کرای، (L9-L1009-8

٢- ذنوب السياء على السلم عدم الم صورة "كناه بع-ورنه حقیقاً کناه سے انبیا بالم البایات مور اور منزه و معرّا یا - (ار ایم عری) (میم ایم ایم را ما برتف يرفعالم التزيل ، لا مور ، ص - ٢٥) ١٠ Cr 62 LUNE ON (8 Sig E Will - M कर्षण भी कार्य कार्य के के के कार कार्य حالفة زكر اولي بركز كن هن (فنا وي اعزيم ، كراج ، الله الله المافت مي الو الفير كي فوف اللي سراد مي آبكافعال واقعيم بس ذكرو في -سكن ان كا ذنب مهونا محص صورتا اور اظام الم-(تارى لاز) و و در الله در الله در الله دوران علمه الرحمه _ - اگر لبخور در كله الحاجات الو حورات عز الي دوران علمه الرحمه _ ことうしまれなららばしましいご - 2 435 (2) ich

حفية والى دول عد الرقر مع فوك جالس سال را عرب اور ده فعر کو این برزگان شفتون نه نواز ناری مه منح عالم ، محدث ، منع منت الوعاشق ومول على العلم والروع ع ـ عن رسال على التوليدوا لي مي ادان عادان ك عاق الفول فرجم خلاف اولى ك ادر اس مرح ونب كى سندك في المراع المراك المراك المورك المن المال مع المال المالي المالي المراك ال - 61-1- 10 Sie 20 1- 10 10 र्राष्ट्र के प्रांक के किया है। العن مركمانان كناه كبره ص - بركمانون سي انستار وافتراق I سوا کھ ما میں سو تا اور برگانی کے والا سقیم کناہ میں نبیلا رسيا ه - ولخالي عين اين اكار و محسين ع كن كا توفيق خررفنى عطافها لي آمي _ بهاسند وجاعدين is हिल्ला कि कि कि के कि कि कि कि कि कि

ترجمان تعلیمات امام احمد رضام معود ملت حضرت علامه و اکثر محمد مسعود احمد صاحب نقشبندی مجددی مسم الله الرحمن الرحیم مسم الله الرحمن الرحیم نحمده و نصلی و نسلم علی دسوله الکریم

"نقديق وتصويب"

مولانا اقبال قادري كاستفتاء اورمندرجه ذيل علائے كرام كے جوابات نظر سے كزر -

ا) مفتی محرظفر علی خان نعمانی علیه الرحمه (كراچی)

۲) مفتی محمد عبدالقیوم بزاروی قادری رضوی علیه الرحمه (لا مور)

ا علامه مفتی محمد اخر رضاخان از بری (بریلی شریف)

س مفتی محمصالح قادری بریلوی مصدقه حضرت علامه سجان رضاخان (بریلی شریف) انبیاء علیم السلام معصوم بین اور تمام صغائر و کبائر سے پاک بین (فقد اکبر ص ۱۸ -شرح فقد اکبر ص

(r.0

قرآن کریم میں ان حصرات عالیہ کی طرف' ذنب' کی نبست کی گئی ہے شفا شریف میں جس کی بروی نفیس تاویل کی ہے۔ فرماتے ہیں۔

"انبیاء (علیم السلام) امورمباحہ کے بارے میں خائف رہتے ہیں کیونکہ ان امورے ندروکا جاتا ہے نہ علم دیا جاتا ہے۔ محم دیا جاتا ہے۔ (شفاء شریف مطبوعہ ملتان جلد ۴ ص ۱۳۹ ۔ ۱۵۰)

پیش نظر استفتاء میں اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ اور غزالی دوراں علیہ الرحمہ کے متعلق' ' ذنب' کی نسبت کے بارے میں سوالات کئے گئے ہیں جن کے شافی جوابات دیئے گئے ہیں۔ جوابات سے واضح ہوتا ہے کہ متذکرہ بالا علمائے کرام کے بزد کی اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ اور غزالی دوراں علیہ الرحمہ کے مسئولہ آیات کے تزاجم درست اور صحیح ہیں۔ حقیقت یہ ہے ان دونوں حضرات نے اپنے دل سے ترجمہ نہیں کیا۔ اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ نے حضرت عطاء بن عبداللہ خراسانی تا بعی رضی اللہ تعالیٰ عنہ (م۔ ۱۳۵ھ) اور دیگر علماء ومفسرین کی تاویل کو پیند فرمایا اور حضرت غزالی دوراں علیہ الرحمہ نے حضرت امام فخر الدین رازی علیہ (م۔ ۱۲۷ھ) اور دیگر علماء ومفسرین کی تاویل کو پیند فرمایا 'ہمارے لئے دونوں محترم ہیں۔ دونوں کا احترام لازم ہے۔ اور دیگر علماء ومفسرین کی تاویل کو پیند فرمایا 'ہمارے لئے دونوں محترم ہیں۔ دونوں کا احترام لازم ہے۔

سورہ مؤمن (آیت نمبر۵۵) سورہ محمد (آیت نمبر۱۹) سورہ فتح (آیت نمبر۲) میں اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ نے ''ذنب' کی نسبت امت کی طرف کی ہے۔ جبکہ غزالی دورال علیہ الرحمہ نے ''ذنب' کا ترجمہ (بظاہر) خلاف اولیٰ کرتے ہوئے حضور انور علیہ کی طرف نسبت کی ہے۔۔۔جبیبا کہ عرض کیا گیا علائے البسنت کے تراجم میں یہ دونوں نسبتیں پائی جاتی ہیں اس لئے ان دونوں ترجموں میں سے کسی ترجمے پرحرف گیری سلف صالحین پرحرف گیری ہوگی۔

ذنب کی نبیت امت کی طرف ان تفاسیر میں موجود ہے۔ (مدارک النز یل 'ج ۴' ص 24) روح البیان (ج ۴' ص ۱۹۵) روح المعانی (ج ۴۴' ص ۷۷) 'البحر المحیط (ج ۷' ص ۷۷) تفییر کبیر (ج ۲۹' ص ۷۸) وغیرہ وغیرہ

اور ذنب کے معنی ''خلاف اولیٰ 'اور 'نسوک الافسضل' کرتے ہوئے حضور انوبیالیہ کی طرف نسبت ان کتابوں میں موجود ہے۔ تغییر کبیر (ج۲۷ ص ۲۱ کے) شرح مقاصد (ج۲ 'ص ۱۹۲ کے) جالرائق (ج۲ 'ص ۱۹ کی فیرہ وغیرہ وغیرہ ۔

اعلی حضرت علیہ الرحمہ نے فتاوی رضویہ میں'' خلاف اولی'' اور''تسرک الافسط ''کے بارے میں بھی بیدا ظہار خیال فرمایا ہے۔ فرماتے ہیں:

ا) مرصغیرہ سے صغیرہ کو گناہ کہہ سکتے ہیں اگر چہ قبل ظہور رسالت ہواور توسعاً خلاف اولی کو بھی جو ہرگز

منافی نبوت نہیں (فتاویٰ رضویۂ کراچی'ج ۹'ص ۷۸۔۹۷)

٢) ذنوب انبياء عليهم السلام سے مراد صورة گناه ہے۔ ورند حقیقتاً گناه سے انبیاء علیهم السلام نهایت دور اور منزه ومبراہیں۔ (ترجمہ عربی: تعلیقات رضا برتفیر معالم النزیل الهور ص ٢٥)

س) نیکوں کے جونیک کام ہیں مقربوں کے حق میں گناہ ہیں۔ وہاں'' ترک اولیٰ'' کو بھی گناہ سے تعبیر کیا جاتا ہے حالانکہ'' ترک اولیٰ' ہرگز گناہ نہیں (فاوی رضویۂ کراچی ج ۹ ص ۷۷)

س) کو زب کی اضافت ہے تو حضور کی طرف اور اس سے مراد بھی آپ کے افعال واقعیہ ہیں نہ کہ فرضیہ۔ لیکن ان کا ذنب ہونامحض صور تا اور بظاہر ہے۔ (فآویٰ رضوبیۂ ج9°ص ۸۷٬۳۷) ملخصاً

اگر بغور و یکھا جائے تو حضرت غزالی دورال علیہ الرحمہ نے '' ذنب' کے بارے میں اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ کی تشریحات کوایئے ترجمے میں سمودیا ہے۔

حضرت غزالی دوران علیہ الرحمہ سے فقیر کے چالیس سال مراسم رہے اور وہ فقیر کو اپنی بزرگانہ شفقتوں سے نوازتے رہے۔ وہ بتجرعالم محدث مفسر متبع سنت اورعاشق رسول علیہ شخصے شان رسالت علیہ بیں ادنی سے اونی گتاخی بھی ان کی طرف منسوب نہیں کی جاسکتی۔ '' ذنب' کا ترجمہ گناہ ہونے کے باوجود انہوں نے ترجمہ '' خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اولی'' کیا اور اس طرح ذنب کی شدت کوختم کر دیا پھر کسی بھی بدگمانی کو دور کرنے کے لئے ''خلاف اور کا کرنے کے لئے ''خلاف اور کا کرنے کے لئے '' خلاف اور کا کرنے کی شک و شبہ کی گنجائش نہر ہی ۔

ان حضرت عالیہ سے حسن ظن رکھنا چاہئے کیونکہ بعض بدگمانیاں گناہ کبیرہ ہیں۔ بدگمانیوں سے انتشارو افتر اق کے سوا کچھ حاصل نہیں ہوتا اور بدگمانی کرنے والاستقل گناہ میں مبتلار ہتا ہے۔ مولی تعالیٰ ہمیں اپنے اکا برو محسنین سے حسن طن کی توفیق خیرر فیق عطا فرمائے آمین۔۔۔ اہل سنت و جماعت میں اتحاد وا تفاق کی اہم ضرورت ہے عالم سطح پر مسلمانان عالم کے خلاف جو کچھ ہور ہا ہے اس کو پیش نظر رکھنا چاہئے اور نہایت ہی حزم واحتیاط کے ساتھ قلم اٹھانا چاہئے۔ آخر میں پھرع ض کروں گا کہ اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ اور حضرت غزالی دوران علیہ الرحمہ نے فرکورہ آیات کے اپنے دل سے تر جے نہیں کئے بلکہ وہی فرمایا جوسلف صالحین نے فرمایا۔ ان پر کسی قشم کا اعتراض فروہ تھے میں سلف صالحین پر اعتراض موگا۔ سیدھی راہ میہ ہے کہ ہم اپنے برزگوں کا احترام کریں کیونکہ حضور انور حقیقت میں سلف صالحین پر اعتراض ہوگا۔ سیدھی راہ میہ ہے کہ ہم اپنے برزگوں کا احترام کریں کیونکہ حضور انور

والم هميه صلحه 145 برملاعظم فرمالين



۱۷ رحوم الحرام ۱۳۲۵ هه ۹ رمارچ ۲۰۰۵ » محترم وکرم پروفیسرسیومظیم سعید کاظمی صاحب زیدمجده

السلام عليم ورحمة اللدو بركانة

امدے مزاج گرای بفضلہ بخر ہوں گے،

قرآن مجیدفرقان حیدی تمن آیات کرید (سورہ موکن آیت فبر ۵۵ مورہ گھرآیت فبر ۱۱ اور سورہ فق آیت فبر ۲) جن بین استفرت ذب "کاذکر ہے،
اس کے حوالے سے کنزالا بیان فی ترجمة القرائل للفظ الله الم اجررضا خان والمہان ملط السلامة السیداجر سعید کالمی قدی مرحات کی ارسے می (صحت و عدم سحت کا) استفسارا در بعض علی نے ذی وقار کے جواہات دھزت قبلہ پروفیسر واکر ہر سسودا حد حظ الله الله حدکی معرفت موجول ہوئے ۔ ان ب کے عدم سحت کا) استفسارا در بعض علی نے ذی وقار کے جواہات دھزت قبلہ پروفیسر واکر ہر سسودا حد حظ الله الله حدکی معرفت موادیس ہے کہ کو کہ انہا و علیم المعلولا اللہ معدم میں الحظ ویران موادیس ہے میں کو کہ انہا ویک ہر نص جس مثل والمان معدم میں الحظ ویران الحق موادیس ہے میں کو کہ انہا ویک میں مثل والمان معدم میں الحظ ویران موادیس کے کو کہ انہا ویک میں مثل

(۱) اِنْ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانَ لا (قَامِراتُل ١٥/١٥) "يَكَ جوير ع (فاص) بدع يس الن يرتيرا محقايفين"

(٢) وَمَا أُويُدُ أَنْ أَخَالِفَكُمْ إِلَى مَا آلْهَاكُمْ عَنْهُ د (حود:ال/٨٨)

"اورين نيس چا بتاءول كدجس بات علميس مع كرتاءون، آب اس كا ظاف كرف لكون"

اس سے ظاہر ہوا کہ اہلیس لعین کی انہاء کرام علیم الصلوٰۃ والسلام تک رسائی ممکن بی جیں اور نہ بی ان کے قلوب مطہرہ بی کی صغیرہ و کبیرہ محناہ کی نیت و اراد سے کا کوئی گزر۔

ونت ۱۵ مردوسر ی سنول مهایان مینش، دیگل صدر کرایی ، پوست کوژه ۲۵۰۰ ، پوست بحق نبر ۲۸۹ ، فوان : ۲۵۱۵ عاسلامی جمهوریه پاکستان 25, Japan Mansion, Raza Chowk (Regal) Saddar Karachi, (PAKISTAN)

۱۳۰ - ۱۳۰ - بل - ارام یت نبر ۲۱، خیاان اران، (پیش فیر ۲۰ در ای باکتان فون : ۲۱-۵۸۰۵۲۳۳ - ۹۲ - ۲۱-۵۸۰۵۲۳۳ - Res: 63-B-I Street No. 21 Khayaban-e-Badbadn, Defence, Phase VII, Karachi (Pakistan) Ph:092-021-5805229/5805243

بمالثدارهم الرحمي

ادارة تخفيفات أم احرضًا



(2)

لهذا ذكوره آيات شريف كاتوجين ترجم عصت ومقام مصفى علية كانتبار عنى كياجانا تمااوراس كاتريند موجود بك "لم تدكن للنبي الني الني فانتها فن الله يوشق المراس كاترين من في كاتيات كريد" ليعف لك الله ما تقدم من ذنبك وماتا حروما تعرب ويتم نعمته عليك ويهديك صراطاً مستقيما" كاتوجين ترجم يرفرايا:

" تا کداللہ تہارے سب سے گناہ بخشے تہارے اگلوں کے اور تہارے پچھلوں کے اورا پی تعیین تم پر تمام کردے اور تہیں سیدگی راہ دکھادے " جبکہ الام المئت، غز الی دوراں معزت علامہ سیدا حرسعید کاظمی نوراللہ مرقدہ نے ایک دومرا تو جبھی ترجہ تحریر فرمایا:

'' تا کہ اللہ آپ کے لئے معاف فرمادے آپ کے انگلے اور پھیلے (بظاہر) خلاف اولی سب کام (جوآپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صور ہ ڈنب ہیں حقیقۂ حسنات الا ہرارے افضل ہیں) اور اپنی نعمت آپ پر پورٹی کردے اور آپ کوسید حقی راہ پر ٹابت قدم رکھے'' فقیر عرض کرتا ہے کہ بھر للہ بیدونوں توجہ بی تراجم اپنی اپنی جگہ درست ، معتمد اور مستند ہیں ، اکمہ نواسر حمم اللہ کی بیان کردہ توجہات ہیں سے ہیں بلکہ ان کا عصر ہیں ۔ جس کومزید تحقیق ومطالعہ کا شوق ہووہ ان تقامیر مشار تقمیر کمیر مشرح مقاصد ، شرح مسلم امام نووی تغمیر صاوی وغیر حم کا مطالعہ کرے۔

ابروگی ہے بحث کرکون کاتو جیہدا سے ہاتو می کارعبث، وقت کا ضیاع ہاورعوام میں انتشار وافتر ان پیدا کرنا ہے، اور فتن وفساد کا موجب
بنا ہے، اور احترکی ناچیز رائے میں جوتول یا تحربر یا ممل سلمانوں میں فتنہ وفساد اور تفرقہ پیدا کردے وہ تقیباً الشر چارک وتعالی اور اس کے رسول محرم شافع ہم
المنظور میں کے حضور موجب عذاب و حماب ہے۔

املی حضرت عظیم البرکت علیہ الرحمۃ نے اپ ترجمہ قرآن کریم کنزالا یمان کے علاوہ آپی دیگر تصانف کی فادی میں حضرت فرالی دوران علیہ الرحمہ کی بیان کردہ تو جدید بلداس کے علاوہ مرید الرحمہ کی بیان کردہ تو جدید بلداس کے علاوہ مرید الرحمہ کی بیان کردہ تو جدید بلداس کے علاوہ مرید الرحمہ کی کوئی اختلاف نہیں ہے۔ یہ سب تاویلا الی ہیں جن سے انبیاء کرا علیم الصاؤة والسلام خصوصاً سیدالا نبیاء شافع ہوم جزا المیان کی عصبت میں باہم بھی کوئی اختلاف نہیں ہے۔ یہ سب تاویلا سال ہیں جن سے انبیاء کرا علیم الصاؤة والسلام خصوصاً سیدالا نبیاء شافع ہوم جزا المیان کی عصبت وعظمت اور مقام المعلقی واجھی محفوظ اور قارت و برقر الرہے۔ پھردور جدید میں ہمارے ان دونوں بزرگوں کاعلم وتقو کی ، تفضی اللہ مین جمل بالمند ، تدبر وفراست ، سملی خواجہ میں دوران کے خلاح السلمین میں ایک خاص اخیازی مقام و مرتبہ ہے۔ یہ ہماری برفعین ہے کہ آج بعض بڑعم خویش ''ور بستہ خویش ''مراج الماتہ'' حتم کے مولوی حضرات اپنی تغییر بالرائے اور ''تحقیق انہ '' کے بدے میں ہمارے اُقتہ سلف وخلف خویش ''ور بستہ خویش ''مراج الماتہ'' حتم کے مولوی حضرات اپنی تغییر بالرائے اور ''تحقیق انہ '' کے بین مولوں کے خواجہ کی خاطر المباشت و جماعت کے اندر اختشار اور گردہ بندی کو ہموا

ے۔ جس ایے ناماقبت اعماق اور اپنا چاہے اور اپنے مسلم بزرگوں کے دائن سے داہستہ رہ کراپنے لیئے اور اپنے تمام وابتگان جماعت

بسم الشدار حمل ارحيم

ادارة تخفيفات المرضا



(3)

المنت كے لئے اسلاف كرام كے اوب اوران سے نياز مندى كى توفق الله جارك وتعالى سے چاہتا چاہے _ جميں اچھى طرح بجھ ليما چاہے كہ يہ مارى دونوں فدكور پرزدگوں كے دامن كرم سے وابنتى مى مارى ملاح وفلاح ونجات كى صاحت ہے۔ اسلام وفلاح ونجات كى صاحت ہے۔

آ فریس گفتگو کوسیطتے ہوئے عرض ہے کہ جن حضرات کو حضرت فرالی دوران علیہ الرحمة کے ترجمہ اورخصوصاً لفظ '' کے استعمال پر اعتراض ہے راقم کوان کی ہوشمندی پرشہ ہے۔ بید حضرات اپنی 'نہمدوائی '' کے زعم میں اعلیٰ حضرت عظیم البرکت اور حضرت غزالی دوران علیجا الرحمة کے دلائل و براحمین اور مرویات واسناد کو'' عقلاً مخدوث 'اور' باطل'' کہ کردوکرتے ہیں، لیکن چند صفحات بعدا پہلے ہوئی و ہواس کھو بیشتے ہیں اورای طرز استدلال سے خودا پنا موقف عابت کرتے ہیں تو ایسے حدایات کے دابات کرتے ہیں تو ایسے حدایات کا کیا بجروساوران کی گفتگو میں کیا وزن رہ جاتا ہے کہ بیتواس منزل میں ہیں کہ

!」ととりないなりかりかり」

حضرت فرانی دوران علید الرحمة نے لفظ ' ظاف اولی' کے استعمال کو جا بجا ' بظاھر' ' ' ' محض صورة ' ' اور ' حقیقہ خسنات الا برارے افضل' کی قید لگا کر ترجمہ میں جو حسن پیدا کیا ہے اور سید عالم علیقہ کے حضور جس ادب واحتر ام کا ظہار کیا ہے اور آقا کا مولی سرور کا سنات علیقہ کے مقام اعلی اور مرتبہ ارفع کا جس خوبصورتی سے تحفظ کیا ہے وہ پھر الی علم ونظر ہی جانے ہیں اور وہی اس فیس ترجمہ کی قدر پہچانے ہیں ، حقیقت تو یہ ہے کہ جہال ان کا بیرترجمہ علوم قرآن و صدیث و تغییر میں ان کی مہارت کا خماز ہو جس محتی رسائتا ہے علیقہ میں ان کے انتہاک کا بھی مظہر ہے۔ اللہ تعالی ان دونوں برزگوں پر رحمت ورضوان کی بارش فریائے ، جمیں ان کے دائن سے وابستہ رکھے۔ آمین بجاہ سید الرسلین علیقہ ۔

رالس ن الأل

خطور كابت ، ۲۵، دومرى منزل جاپان ينش، ريكل مدر ، كراي پور خ كور ، ٢٨٠٠ . لور خ بحس نمبر ٢٨٩، نون ، ١٥٥٥ (يليكرا) المنار ———ايلاني جبوريد كاستان ____

Darul Uloom Naeemia

Block # 15, F. B. Area, Karachi-Pakistan.

3 : 92-21- 6324236 - 6314508 pm 6376888



وارالعلوم تعميد بلاك نبره افيدُ رل بي ايرياكرا في - پاكتان مورد : ٢٦ رسان نيام ركد ١٢٦١ و

بسم الله الرحمن الرحيم

قرآن مجیدی آیت مبارکن کیفولک الله ماتقدم من ذنبک و ماتاخو "کاایک محمل وه ہے، جوامام اہلنت اعلیٰ حضرت عظیم البرکت مجددین وملت رضی الله عند نے اپ ترجمہ" کنزالا بمان "میں اختیار فرمایا ہے، کہ مغفرت ذنب کی نبیت براہ راست رسول الله مالیہ کے طرف نہیں بلکہ آپ کے اگلوں اور پچھلوں کی طرف ہے۔ دوسرامحمل وہ ہے کہ بینست ہے تو آپ مالیہ کی طرف ہے کہ میات کی طرف ہے۔ دوسرامحمل وہ ہے کہ بینست کے تو آپ مالیہ کی طرف بیکن اس کے محامل مجتملات، توجیہات اور تاویلات ہیں، جن کو اختیار کر کے عصمت نبوی مالیہ کا مسلمہ کا مسلمہ عقیدہ آپی جگہ قائم و دائم رہتا ہے۔ ان متعدد محامل و محتملات کو اعلیٰ حضرت نے فاوی رضویہ میں اور آپ کے والد ماجدعلا مدمولا نافتی علی خان رحمہ الله تعالیٰ نے" سرور القلوب بذکر الحجو بروانی میں ذکر فرمایا ہے۔

غزائی زمال علامہ سیدا حمد سعید کاظمی رحمہ اللہ تعالی نے انہی محامل میں سے ایک محمل کو، جواپ ترجمہ قرآن میں اختیار فرمایا ہے، وہ درست ہے۔ ہرصا حب علم کوا ہے ولائل کی روشی میں اپنارانج موقف اختیار کرنے کاحق حاصل ہے اور کسی بھی اہل علم کوا سے غلط قرار دیا اور ہدف طعن بنانا درست نہیں ہے۔ ویسے بھی ہمارے لئے احسن طریقہ یہ ہے کہ آپس میں ایک دوسرے کے خلاف محاذ کھولئے کے بچائے متحد ومنظم ہو کرعقائدوسیا لک باطلہ کا مقابلہ کریں اور اپنے اکا برکی تعظیم و تکریم کو اپنا ہے عاربنائیں۔

میریسی (مفتی منیب الرحمن) مهتم دارالعلوم نعیمیه، کراچی صدر تنظیم المدارس المسنت پاکستان چیئر مین مرکزی رویت بلال کمیٹی پاکستان

نوث: میں اس تحریری کلمل تا سیدوتو شق کرتا ہوں میں میں اس تحریری کا میں کا میں کا میں کا اس کا میں کا میں کا میں دانا کا میں کا میں دانا کا میں کا میں دارالعلوم نعیمیہ کرا جی

www: darululoom-naeemia.com * E-mail:mufti@darululoom-naeemia.com

明制山

واکم صاحزاده ساجدالرحن معالم المحمد معالم المحمد معالم المحمد معالم المحمد الم

13-11-13

مراى مرتبت عزت مآب أستاذ كرم حفزت صاجزاده سيد مظهر سعيد كاظى صاحب دامت بركاتهم العاليد

السلام عليكم ورحمة الله و بركاند، مزاج كراى!

جناب كا شفقت نامہ صاور ہوا۔ جناب والا نے آپ كتوب كراى من الخضر ت فاضل بريلوى "كرجمة قرآن الله الله ان اور فرالى زبان حفرت علاسية احمد سعيد كافلى" كے ترجمة قرآن "البيان" عين لفظ "وب" كے معائى ومفهوم كر تعاق ناچيز كو اپنى دائے كے اظہار كے لئے تھم ارشاد قربالى ہے۔ ناچيز بئى اس جو علوم ديليہ كے ساتھ فبست و تعلق ركھتا ہے تو اس كا وافر حصہ كر شية صدى كى نابغہ روز كار بہتى حضرت فرالى زبال مولانا سيّد احمد سعيد شاہ كافلى رحمة الله عليه كا مراون منت ہے۔ جمعے بير قم كرنے عين وره برابر تا فن فيلى كر مديال قربالى و بران و بيان پر قدرت اور خطابت كى ولا ويزى ہے جس طرح رب العزت نے بحد جمن عمل الله وروز قربا تھا وہ المست كے لئے كل بھى باعث فر تھا آت بھى ہے اور آئدہ بھى رہے گا۔ آپ نے جس خس خوران فربايا تھا وہ المست كے لئے كل بھى باعث فر تھا آت بھى ہے اور آئدہ بھى رہے گا۔ آپ نے جس خس خورائى مالى حق الله حق كے روش مثال اور قابلى تقليد نموند ہے۔ آپ كا فلف، منطق ، كلام، قرآن و حدیث کے معائى و مفاجيم كى عقدہ كشائيال سب كا مركز و مثالى دورائى عى قا۔

عقل قربان كن بيش مصطفي

الفظ "فرنب" كى اضافت كمال احتياط كى متقاضى ہے۔ اِئ بُل صراط كو عبور كرنے كے لئے الخيضرت في بھى كلر كى جوال نگاہ ميں بلندى پرواز كا تادر مظاہرہ فرمايا اور الخيضرت كى كلر كے ترجمان حضرت غرالى زماں رحمة الله عليه نے عربی زبان كے قواعد وضوابط كو بورى طرح لمحوظ ركھ كر سركار عليه السلام كے مقام رفيع كو جس اعداز ہے بيان فرمايا قافله عشق وستى كا ہر مسافر أے بڑھ كر وجد ميں آ جاتا ہے۔ اللج على ميں الله عليه اور حضرت غرالى زمال جمال مواست فور نبوت سے كا ہر مسافر أے بڑھ كر وور ميں آ جاتا ہے۔ الله على مصفح رسول علي كى ايسى شع فروزان فرمائى ہے كہ مسلس ريشہ دواندوں كے باوجود أس شع كى لو برآنے والے لوء تيزتر جو راى ہے۔ الله بحل مجدہ آپ كے حرارات كى مسلسل ريشہ دواندوں كے باوجود أس شع كى لو برآنے والے لوء تيزتر جو راى ہے۔ الله بحل مجدہ آپ كے حرارات كى كروڑوں رحميّى نازل فرمائے۔

واللام ع عايت الاحرام

اجاتها

حفرت صاحزاده سيدمظهر سعيد كاظمى صاحب عاده نشين آستانه عاليد سيديد كاظميه، امير جناعت المسلت باكستان،



المُنْ اللَّهُ اللَّهُ

عامعه فرندنيه المتوال

والهنبر

לנט באפרר ואאי מאפרר ואאי

> 0441-226285 0441-60985

الجواب اللهم اجعل لي الصدق والصواب

- لا ملت اسلاميين يعقيده بواراع بكانبياعليم السلام ك ذوات قدسيه وتم كصغيره كيره كنامول في معصوم بين (1) ،
 - (2) انبیاعلیم السلام کی عصمت اعلان نبوت سے بل اور بعد دونوں زمانوں میں ثابت ب(2)
 - انباعليم السلام كاطرف كى الي كله كانتساب نه كياجائي جس عصمت متاثر موتى مو-
 - الم قرآن مقدى ياا ماديث مبارك من جهال كبين الي كلم كاستعال بواب وه بهر مال قابل تاويل بوكار
 - تر آن مقدس کی آیم بارک الیعفولک الله ما تقدم من ذنبک و ماتا حو "(3) یس ذنب کی نبست یس بهر حال تاویل کرنا موگی ،اور بهت سے اہل فکر ونظر نے تاویلات کی ہیں۔
 - الم محرفز الدين رازى في وضاحت فر مائى بجومطالعت تعلق ركمتى ب(4)
- ام متعدد تاویلات میں ایک تاویل "ترک اول" بھی ہے جے درج ذیل جیدعلاء نے بھی بیان کیا ہے۔ امام محمد فخر الدین رازی، علام سعدالدین تفتاز انی (5) امام نو وی (6) رحمة الشعلیم اجمعین اس آیة کا ترجمه المحیضر تعلیم الرحمة نے رکیا ہے" تاکہ اللہ تمھارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے اگلوں کے اور پچھلوں کے" مگر آپی متعدد تحریوں سے ترک اولی کا ذکر بھی واضح ہے (7) یہی ترجمہ" ترک اولی" غز الی زیاں سیدی مولا ناسیدا حمد سعید کاظمی علیہ الرحمة نے فر مایا ہے نہ معلوم فرزالی زبان ترجمہ پر ہنگامہ آرائی کیوں؟ دعا ہے رب قد وس ہم سب کو فضائدے دل سے خور وفکر کی توفیق بخشے اور جماعت المسلمت کو اختشار وافتر ال سے بچائے۔

وصلى الله تعالى على حبيبه سيدنا محمد وعلى اله وصحبه وسلم

ابوالنومنولير فان الوري ما معرفريس بوال

(1) څرځنداکېر. *ش* 68 (2) څرځنداکېر. (1)

(7) العطا بالمدين الفتاوي الرضوية س 79/9

ببب بجامع متبعد اكبرعتك مندع بوربواله صلع وهازي

ار فرسان معادم معادم معادم المرسان ال

و في نمرو ١٩٨٠ - فون نمرو ١٩٨٣م

منعم المنت ايروامت المست - عالمان الم الم ين علم برزسرسدنفرسدماد كافي لادلتمه ومتم

السيكي ويسدرات مايت وفن على _ خيدالمام ؟ ك موندة مفلاتنة عصري اردان علامدار ب روز نے بعرف استار ، کے مفیطات نوی کے بسے مردی ارمین سلیم - 4 il lipe Come Ling برال تيل ارف ركي سادت ماس كرن كرك ادر انيار كا نفرية مانت روافقت كا فالم السرك فورر فند - v, - v, - ', : ملة نب رنبة عن مرزارة

عَلَيْ فَ مَايا ـ "بركت تمهار _ بزرگول كرماته م _ _ ـ "إهُ لِه نَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ. صِرَاطَ الَّذِيْنَ الْعُمْتَ عَلَيْهِمُ. والله تعالىٰ اعلم

احقر محرمسعودا حمر نقشبندی مجددی کراچی سنده اسلامی جمهوریه پاکستان ۲۲ ذی الحجه ۱۳۲۳ ه

يسم الله الرس الرحي

مدرجہ الا تعریف میں مرد الا تعریف سے تعدید میں مقت کے کور کے اس آئی کہ و آن بہت ہی جہاں ہیں دن یا ظلم رہ کا الحلاق ان لفوس مدر میں ہے و کہ منصب ہوت کے سایاں ہو۔ ایسے الحلاقات یا زوات کی طرف ان میں المور آو اصلے النے الفاظ فی کے ۔ ان کا سیل صورالو کی میں الفاظ فی کے ۔ ان کا سیل صورالو کی میں المدر الله کی میں اللہ میں میں اللہ میں میں اللہ میں

رون الم المرجمين مع المسلم بن كروس إنداز لحبت اردس تحقق كمات زوزا مع المفرد برت المرس تحقق كمات زوزا مع المفرد برت المرس الماري الماري

برنے سرار دور ماری منیف القدر شرح الجام الصغیر میں از لینان علی فین سر گفتگ وال تے ہے ایم الوفاء میں منا دار الا منز اغدار لانہ میں الدر میں منے فافل اور میں الدر الا منز اغدار لانہ میں الدر میں منا فیل کا ایز ۔ میں منا فیل کا ایز ۔ میں من کو بحد صور میں الدر میں منا فیل کا ایز ۔ میں من کو بحد صور میں الدر میں منا والے میں منا من والے میں منا من ور قد مر میں المراف المن ور و میں منا منا والے میں المنا والے میں منا والے میں منا والے میں منا والے میں منا منا والے میں منا منا والے میں منا والے میا والے میں منا والے میں والے میں

فرم جاعة المال منزله ما مرسور غاد مندی - ارواله ما مرسور غاد مندی - ارواله منخ داری منزم رمغان ولارک ۱۹۲۲ مرد و رمز خادم الغوثيه سبير محمد فع ط الحق چشق صابرى قادرى خطيب جامع مسجدا كبرغله منذى بور يوالاضلع و بازى فون نمبر:-53494 هـ انومبر ٢٠٠٣ء

مخدوم ابل سنت _ امير جماعت ابلسنت _ جانشين امام ابلسنت حضرت علامه پروفيسر سيد مظهر سعيد صاحب كاظمى لازلتم و دمتم السلام عليكم ورحمة الله وبركانة!

عافیت طرفین مطلوب نخبۃ المرام آنکہ اصل مسکدتو مفصل استفتاء سے ہی مبر ہن اور واضح 'سپاس گزار ہوں کہ آپ نے بصورت استفتاء ایک عظیم معلوماتی فتو کی مجھ جیسے بے بضاعت کے لئے ارسال فرمایا۔ ورنہ ایسے مرکزی اور عمیق مسکلہ پر میرے جیسا بے صلاحیت کیا قلم اٹھا سکتا ہے۔

بہرحال تعمیل ارشاد کی سعادت حاصل کرنے کے لئے اور اخیار کی نظریاتی رفاقت وموافقت کی خاطر ماتیسیو کے طور پر چندگز ارشات پیش خدمت ہیں۔

حلقہ نب ونبیت سے تحیہ مسنونہ اور آپ سے اور سب سے درخواست دعا

والسلام مع الوف الاحترام خويد كم محم محفوظ الحق غفرله

خطیب اہل سنت حضرت علامہ سید محمد محفوظ الحق شاہ صاحب چشی صابری خطیب اعظم بورے والاضلع وہاڑی

بنم الله الرحمن الرجيم

حضرت صدرالشریعہ موان نا امجد علی صاحب اعظمی قدس سرہ بہارشریعت حصہ اول میں فرماتے ہیں کہ نبوت کسی نہیں کہ آ دمی عبادت وریاضت کے ذریعے حاصل کر سکے بلکہ مخض عطائے الہی ہے کہ جسے چاہتا ہے اپنے فضل سے دیتا ہے۔ بال دیتا اس کو ہے جسے اس منصب عظیم کے قابل بنا تا ہے جوقبل حصول نبوت تمام اخلاق رذیلہ سے باک اور اخلاق فاضلہ سے مزین ہو کر جملہ مدارج والیت طے کر چکا ہے اور اپنے نسب وجسم قول وفعل اور حرکات و سکنات میں ہر قابل نفرت بات سے منزہ ہوتا ہے۔ اسے عقل کا مل عطا کی جاتی ہے جو اور اس کی عقل سے بدر جہا زائد ہوتی ہے۔ کسی عیم اور کسی فلنی کی عقل اس کے لاکھویں تک نہیں بینے سی سے آلے اُنے اُنے کہ حیث یہ جو عدل الله یُو تینیهِ مَن یُشاءُ وَ الله دُو الْفَضُل الْعَظِیم

نیز فرماتے ہیں کہ نبی کامعصوم ہونا ضروری ہے اور بیعصمت 'نبی اور فرشتے کا خاصہ ہے۔۔عصمت انبیاء کے بیمعنی ہیں کہ ان کے لئے حفظ الہی کا وعدہ ہو چکا جس کے سبب ان سے صدور گناہ محال ہے۔ انتہا شخ محق شخ عبدالحق محدث دہلوی اپنے مکا تیب میں ایک مقام پر منصب پیغیبری کی وضاحت میں رقم طراز ہیں۔ پیغیبراز اول عمر تا آخراز گناہاں معصوم بود و بعالم قدس وملکوت متصل پیغیبراپ اوائل سے لے کر آخر تک گناہوں سے معصوم ہوتا ہے اور اس کا عالم قدس وملکوت کے ساتھ دابطہ ہوتا ہے' از اں بعداس کی برکات کے بیان میں فرماتے ہیں'' پیغیبر شریعت بنہد و عالم را بنور علم و ایمان منور گرداند کا فراں را از کفر و جاہلاں را از جہل بیروں آردودوراں را نزدیک گرداند و گراہاں را براہ داست برد و در تمامہ خوبیہائے ظاہر و باطن وصورت و سیرت از ہمک فزوں تر و بالا تر باشد و بیج خوبی مانندو ہے نبود ۔ یعنی پیغیبرایک عظیم شریعت عطا کرتا ہے۔ جہان کو ہمہ سے اہر و بالا تر باشد و بیج خوبی مانندو ہے نبود ۔ یعنی پیغیبرایک عظیم شریعت عطا کرتا ہے۔ جہان کو علم و ایمان کے نور سے منور کرتا ہے۔ کافروں کو کفر سے اور جاہلوں کو ان کی جہالت سے باہر ذکاتا ہے جو دور ہیں علم و ایمان کے نور سے منور کرتا ہے۔ کافروں کو کفر سے اور جاہلوں کو ان کی جہالت سے باہر ذکاتا ہے جو دور ہیں علم و ایمان کے نور سے منور کرتا ہے۔ کافروں کو کفر سے اور جاہلوں کو ان کی جہالت سے باہر ذکاتا ہے جو دور ہیں

انہیں نز دیک اور جو گمراہ ہیں انہیں راہ راست پر لاتا ہے اور خود ظاہر و باطن اور صورت وسیرت کی تمام خوبیوں میں ساری کا سنات سے زیادہ اور بالاتر ہوتا ہے اور کوئی بھی کسی خوبی میں اس کی مثل نہیں ہوتا۔ انتہا

شخ کی مندرجہ بالا وضاحت ہے یہ بات کھر کرسا منے آگئی کہ امتی ہے والی کوتا ہوں اور گنا ہوں کا اطلاق نبی پڑ ہیں ہوسکتا ۔ یعنی جس کیفیت کے ساتھ امتی خطاکار' گنا ہگار ہوتا ہے دامان نبوت اس سے قطعاً مبرا ہے کیونکہ انبیاء علیم الصلوٰ ہ والسلام اپنے دامان پاک سے والبتدگان کو ان آلودگیوں سے پاک کرنے کے لئے تشریف لائے ہیں۔ نہ کہ وہ معاذ اللہ خود آلودہ ہوں۔ چنانچہ شخ محقق قدس سرہ العزیز فرماتے ہیں پیغا مبررا امت بود بصل حوفلاح آراستہ و تحلیہ مجت واعتقاد پیراستہ نزدیکان وے درعلم وعمل وزہد وتقوی ونورانیت از ہمہ بیشتر و پیشتر و بیشتر و بیشتر

مندرجہ بالانصر بچات کے بعد پہ تھی تھے کھی کھر کرسا منے آگئی کہ قرآن وسنت میں جہاں کہیں ذنب یاظلم وغیرہ کا اطلاق ان نفوس قد سیہ کے حوالے سے ہوا ہے اس کی ایسی تاویل ضروری ہے جو کہ منصب نبوت کے شایال ہو۔ ایسے اطلاقات یا تو ذات حق کی طرف سے ہیں یا پھر ان حضرات نے بطور تواضع اپنے متعلق بیدالفاظ خود کھے۔ ان کے متعلق صدرالشر بعدر جمۃ اللہ علیہ کا جامع اور پر مغز تبصرہ پیش نظر رہے ''اوروں کو ان سرکاروں میں لب کشائی کی کیا مجال ۔ مولی عزوجل ان کا مالک ہے جس محل پر جس طرح چاہے تعبیر فرمائے۔ وہ اس کے پیارے بندے ہیں اپنے رہ کے لئے جس قدر چاہیں تواضع فرما ئیں دوسرا ان کلمات کو سند نہیں بنا سکتا اور خودان کا اطلاق کرے گا تو مردود بارگاہ ہوگا''۔ انتہیٰ

استفتاء میں جن تین آیات کے ترجمہ کے متعلق سوال ہے سوگز ارش ہے کہ امام اہلسنت مجدودین وملت اعلیٰ حضرت امام احمد رضا بریلوی نور الله مرقدہ اور حضور غز الی زمال امام اہلسنت مولانا سید احمد سعید صاحب کاظمی قد سنا الله بسرہ العزیز دونوں حضرات اپنے اپنے ترجمہ میں محسنین عالم اسلام ہیں کہ اس انداز محبت اور معیار شحقیق

کے ساتھ نوازا ہے کہ منصب عصمت نبوت کا تحفظ بھی ہے اور اہل اسلام کو کسی بھی مظنون ومتوقع زلت سے بھی بچا لیا۔اور دونوں ترجے مؤیدمن الا کابر قدیماً وحدیثاً ہیں۔

چنانچہ چندایک توجیہات کے قل کرنے کی سعادت حاصل کرتا ہوں۔ صاحب روح المعانی علامہ محود الوی بغدادی وَ اسْتَغُفِرُ لِذَنبِ کَ الْح کے تحت فرماتے ہیں۔ والدنب بالنسبة اليه عليه الصلوة والسلام ترک ماهو الاولی بمنصبه الجلیل و رب شئ حسنة من شخص سیئة من آخر کما قیل حسنات الابرار سیئات المقربین. یعن حضور علیہ کی ذات پاکی طرف منسوب ذنب ہے مرادکی ایسے کام کو چیوڑنا ہے جو کہ آپ کے رتبہ عالی کے زیادہ لائق ہے۔ اور کی چیزیں ہیں جو کہ ایک شخص سے نیکی ہیں جبکہ دوسر سے اچھی نہیں ہیں۔ جیسا کہ کہا گیا ہے حسنات الابرار سیئات المقربین

پھر فرمایا وقد ذکروا ان لنبینا علیہ فی کل لحظة عروجا الی مقام اعلیٰ مما کان فیه فیکون ماعوج منه فی نظرہ الشریف ذنبا بالنسبة الی باعوج الیه فیستغفر منه یعنی علاء ربا نین فرماتے ہیں کہ ہمارے نبی کریم علیہ کے ہر لمحہ ولحظ اس مقام کی طرف عروج حاصل ہے جو کہ پہلے ہے کہیں اعلیٰ ہے۔ پس آپ کی نگاہ پاک میں وہ مقام جس سے آپ عروج فرماتے ہیں اس مقام کے مقابلے میں ونب نظر آتا ہے جس کی طرف عروج فرمایا۔ پس اس سے استغفار کرتے ہیں۔ یعنی حقیقت میں وہ ونب نہیں ایک مقام قرب ہی ہے۔ اصل میں یہ حاصل شدہ مقام کی عظمت کا اظہار ہے نہ کہ پہلے مقام کے فی الواقع حقیر ہونے کا اقرار۔

صاحب روح المعانی نے یہاں ایک اور تغیری نکتہ بیان فرمایا ہے: و اعید المجار لان ذنو بھم جنس آخر غیر ذنبہ عُلیہ فانھا معاص کبائو و صغائو و ذنبہ عُلیہ ترک الاولی بالنسبة الی منصبه المحلیل ولا یبعد ان یکو ن بالنسبة المیھم من اجل حسناتھم لیعنی حق جار دوبارہ اس لئے لایا گیا کیونکہ جس چیز کوحفور علیہ الصلاق والسلام کے دوالے سے ذنب کہا گیا اس کے مقام بلند کے اعتبار سے آپ کا ذنب دوسری چیز ہیں۔ اس لئے کہ وہ تو صغیرہ کمیرہ گناہ ہیں جبکہ حضور علیہ السلام کے مقام بلند کے اعتبار سے آپ کا ذنب ترک اولی ہے اور کوئی بعیر نہیں کہ مسلمانوں کی نبیت وہ کام ان کی عظیم وجلیل نیکیوں میں سے ہو۔

صاحب تفیرروح البیان آیت و است فور لذنبک الخ کت ای سے ماتا جاتا مفہوم پیش فرماتے ہیں۔ لذنبک و هو کل مقام عال ارتفع علیه السلام عنه الی اعلیٰ و ما صدر عنه علیه السلام من ترک الاولی و عبر عنه بالذنب نظر االی منصبه الجلیل کیف لما 'حسنات الابرار سیئات المقربین۔ مفہوم و بی ہے جوروح المعانی کی فرکورہ بالاعبارت کا ہے۔

سیدالکاشفین سندائحققین شخ محی الدین ابن عربی اپی شهره آفاق کتاب الفتوحات المکیه میں فرماتے بیں: استغفار الانبیاء لا یکون عن ذنب حقیقهٔ کذنوبناوانما هو عن امریدق عن عقولنا لانه لاذوق لنا فی مقامهم فلایجوز حمل ذنوبهم علی مانتعقله نحن من الذنب یعنی حضرات انبیاء ییم اللام کا استغفار ہمارے گناہوں کی طرح کسی حقیقی گناه سے نہیں ہوتا۔ وہ تو کسی ایسے دقیق امرے متعلق ہوتا ہے جس کا ادراک ہماری عقلیں نہیں کرسکتیں کے وکہ ہمیں ان کے مقام بلند کی چاشی ہی حاصل نہیں۔ تو ان کے ذنوب کا وہ معنی ہرگز جا بر نہیں جو ہماری عقلیں کرتی ہیں۔ انتہا

ای لئے اکابراسلام اور ارباب احوال و مکاففہ خلاف اولی اور وہ بھی حضور اللہ ہے کہ منصب جلیل کی نبست سے اور حسن ات الابسر او سینات المقربین کے سہارے سے بات کرتے ہیں اور جب سید الانبیاء والمرسلین حبیب رب العالمین علیه و علیهم من الصلواۃ اتمها و من التسلیمات اکملها کے مقام رفیع کی بموجب و لُلا خور الله خور الله خور الله خور کے خور کے اور بمقتصا کے وَانْکَ لَعَلی خُلُقِ عَظِیم کوئی صرفہیں تو آپ کی نبست سے خلاف اولی کی حقیقت کون بیان کرسکتا ہے جبکہ علام محمود الوی بغد ادی صاحب تغییر روح المحانی کی نمور الصدر وضاحت کے مطابق وہ بھی قرب خداوندی ہی کی ایک صورت ہے۔ نیز شخ صاحب تغییر روح المحانی کی نمور الصدر وضاحت کے مطابق وہ بھی قرب خداوندی ہی کی ایک صورت ہے۔ نیز شخ عبد الروف مناوی فیض القدریش کی الجامی الصغیر میں انبہ لیغان علی قلبی پر گفتگوفر ماتے ہوئے امام العرفاء شخ خاذ کی رحمۃ اللہ علیہ حوالے سے ناقل ہیں۔ آپ فرماتے ہیں ہذا غین انوار لا غین اغیار لانہ علیہ اللہ اللہ التو تھی شخ شاذ کی نے فرمایا کہ بیا انوار المعارف علی قلبہ ارتقی الی رتبۃ اعلی منها فیعد ما قبلها کالذب لیخی شخ شاذ کی نے فرمایا کہ بیا انوار کا پردہ ہے غیرت کا نہیں کوئکہ حضور عقیقی کے درجات ہمیشہ ترتی پذیر ہیں تو ایس کے قلب اقدس پر انوار معرفت کی مسلسل بارش ہوتی ہے تو آپ پہلے کی نبست کہیں اعلی درجہ پر فائز جب آپ کے قلب اقدس پر انوار معرفت کی مسلسل بارش ہوتی ہے تو آپ پہلے کی نبست کہیں اعلی درجہ پر فائز

ہوتے ہیں تو پہلا مقام معیاری نہیں لگتا تو اس گذشتہ مقام سے استغفار فرماتے ہیں۔

ندکورالصدر چندایک ترشحات اکابرنقل کئے ہیں۔مقصدیہ ہے کہ سب اس امر پرمتفق ہیں کہ قرآن پاک
میں ذب کا اطلاق تو حضور علیہ کی ذات پاک پر ہوا ہے اس سے انکار نہیں لیکن اس ذنب سے مرادمشہور و
معروف معنی نہیں جے معصیت کہتے ہیں۔ بنا ہریں تمام اکا ہرنے تاویل و توجیہ سے کام لیا ہے کہ یہی منشاء ایمان
اور سید الخلق علی الاطلاق و حبیب الحق بالا تفاق علیہ کی عظمت اس کی متقاضی ہے۔ بنا ہریں قرآن کریم کے
دونوں ترجے کنز الا یمان اور البیان اسی ذوق محبت و تعظیم بارگاہ خیر الا نام اللہ کی کاسلسل ہے اور منشاء قرآن کریم کی
صحیح تعمیل ہے۔ اہل اسلام کی راست را ہنمائی کے لئے دونوں آفاب و ماہتاب ہیں۔

الله سبحانه و تعالیٰ کی بے شارنوازشات و برکات ہوں۔ اعلیٰ حضرت فیض رحمت عجد و بین و ملت فنا فی المصطفی (علیه التحیة و الشناء) امام احمد رضا بریلوی قد سنا الله تعالیٰ بسر ہ العزیز اور بے بناہ عنایات و نعمات شامل حال ہوں امام اہلسنت غزالی زماں۔ بحرالعلوم القرآنیہ حضرت علامہ سید احمد سعید صاحب کاظمی نور الله مرقد ہ کے جنہوں نے متاخرین میں سے ہونے کے باوجود ائمہ متقدمین کی سی راہنمائی فرمائی اور یوں پوری ملت اسلامیہ ان کے زیر باراحیان ہے۔

خویدم جماعت اہلست محمر محفوظ الحق غفرلہ جامع مسجد غلہ منڈی۔ بورے والاضلع وہاڑی سیزدھم رمضان المبارک ۱۳۲۳ھ

ناد ١ مُوثِيَ يَدِي عَلَى عَعَلَى عَعَلَى عَلَى الْحَصَى مِنْ عَلَى الْمِنْ الْحَصَى مِنْ عَلَى الْمِنْ الْحَ



خطبب بحامع متبعد أكبرعتك مندع بوربواله ضلع وهاري

GIALY FINAL STATE

كورد تمين ١٩٨٠ -- فون تمين ١٩٩٣م

درون رون کر من مراد المران المران المران کر المران کر درون کی می مران کر می درون کی می مران کر می درون کی می کر درون کی می کر در المران می درون کی می کر در المران کر در المر

فاندان رضوت کا معظم محصر اس فاندان کی مرردنی دفیق استان دو بان ار بارگی مسلم استان استان دو بان امل مالی استان دو بان امل می استان دو بان امل می در ای در مارد ای در

کردات ارتصات - با برانعاب که در می سال بر در امل بنت بر مون بود بر بر می سال بر در امل به بر در امل بنت بر در امل بنت بر در امل بنت بر در امل بنت بر ارتبال با به بر الما به بر الما بر الما

خادم الغوثيه سبير محمو محفوظ الحق چشتى صابرى قادرى خطيب جامع مسجدا كبرغله منذى بور يوالاضلع و مازى فون نمبر: -53494 تاريخ ۲ رذوالحجي ۱۳۲۳ه

بحضور مظهر غزالی زمال _مقتدائے جماعت اہلسدت حضرت صاحبزادہ پروفیسر سیدمظهر سعید شاہ صاحب کاظمی! دام مجد کم العالی تحید مسنوند عافیت جانبین مطلوب باعث تصدیع امر آئکہ فقیر حقیر کی درخواست پر آپ نے بر یکی شریف کے مرکز اہلسدت سے موصولہ افادات مرحمت فرمائے خیلے تشکرم _منت علی و احسنت فیجزا کم اللّٰه تعالیٰ علی ذالک احسن الجزاء

خاندان رضویت کا بیظیم تخفه اس خاندان کی موروثی حقیقت پیندی اور بارگاه سید عالم علیه الصلوة والسلام خاندان رضویت کا بیناره نور ہے اور حضور امام اہل سنت غزالی زمال قدس سره کی سے وابستگی اور شاہ خوبان عالم علیہ کے محبت کا بینارہ نور ہے اور حضور امام اہل سنت غزالی زمال قدس سره کی



٢٩- ذوالقعدة المياركة ١٣١٣ه

5-5-4-17 PT

محتزم حفزت صاحب زاده سيدمظ برسعيد كأظى حفظه الثدالقوى

وعلیکم السلام ورحمة الله و بر کانه ----مکتوب گرامی مع استفتا ، موصول ، وا، یا دفر مائی کاشکریه ----

معذرت خواہ ہوں کہ آپ کی کی مرتبہ یاد دہانی کے باوجود جواب میں تاخیر ہوگئی۔۔۔۔۔ دراصل جب استفتا، موصول ہوا تو احقر حرمین شریفین روائگی کے لیے تیار تھا۔۔۔۔ کم و بیش ایک ماہ وہاں حاضری رہی۔۔۔۔ واپسی پر نے تعلیمی سال کے آغاز کی مصروفیات کے ساتھ راقم کے بہنوئی حضرت علامہ مجمد عبدالرحمٰن نوری کے وصال کا سانحہ پیش آیا، جس کی وجہ سے میراشہر حویلی لکھا آنا جانا رہا۔۔۔۔تعزیت کے لیے آئے والے احباب اور دیگر مصروفیات کی بناپر جواب میں تاخیر ہوئی، جواب حاضر ہے۔۔۔۔

دعاؤل میں یا در تھیں ----

والسلام (صاحبزاده)محمر محب الله نوري مهتنم دارالعلوم حنفي فريديه يصير پورشريف (او کاژا) فون نمبر:۱۰۱۳ (۴۳۳۹ ۰) فيكس نمبر:۲۲۱۳ ک (۴۳۳۹ ۰)

Darul Oloom Hanfia Faridia Baseer Run (Okana) Palastan.
Ph. +92-4449-710 4 Fax: +92-4449-72214

استفتاءم سلدحفزت صاحب زاده سيدمظبر سعيد كأظمى زيدمجده

بسم الله الرحمن الرحيم

کیافرماتے ہیں علماء دین اس بارہ میں کہ اعلیٰ حضرت مواا نا احدرضا خال بر یلوی رحمۃ اللہ تعالی علیہ اور غزائی عصر حضرت علامہ سیدا حمد سعید کاظمی رحمۃ اللہ تعالی علیہ نے قرآن مجید کر اج تحریفر مائے ہیں، ان ہیں سورۃ موشن کی آیت و استخفو لذنبک و سبح بحمد ربک بالعشی و الابکار اور سورۃ محمد کی آیت کریمہ و استخفو لذنبک و للمؤنین و المؤمنات اور سورۃ محمد ربک بالعشی و الابکار اور سورۃ محمد کی آیت کریمہ لیخفو لک الله ما تقدم من ذنبک و ما تاخر و یتم نعمته علیک و یهدیک صراطا مستقیما میں ان دونوں اکا بر کر اجم کے بارے ہیں سوال ہے کہ جردور جے جس یا کوئی ایک؟

اسطلے میں دونوں تراجم کی عبارات اور دیگر درج ذیل امور بھی پیش نظررہیں:

1 و استغفر لذنبک و سبح بحمد ربک بالعشی و الابکار ----[سورة مون، آیت ۵۵]

"اوراپول کے گناموں کی معافی چا ہواور اپ رب کی تعریف کرتے ہوئے آجا ورشام اس کی پاکی ہولو'' ----[کنز الایمان]

"اور آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لیے) اپ (بظاہر) خلاف اولی کاموں کی بخشش چا ہیں اور اپ رب کی حمد کے ساتھ شام وسیح اس کی تبیج کرتے رہیں' ---- البیان ا

2 و استغفر لذنبک و للمؤمنین و المؤمنات ---- [سورة محمر، آیت ۱۹]
"اورا محبوب! پنخ فاصول اورعام مسلمان مردول اور تورتول کے گنامول کی معانی ماگو' ---- اکز الایمان]
"اور آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لیے) اپنے (بظاہر) خلاف اولی کاموں کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردول اور ایمان والے کورتوں (کے گناموں) کے لیے (معانی طلب کریں)'' ---- [البیان]

3 لیغفرلک الله ما تقدم من ذنبک و ما تأخر و پتم نعمته علیک و پهدیک صراطا
 مستقیما ---- [سورة فُتْح، آیت]

'' تا کہ اللہ تنہارے سب سے گناہ بخشے تمہارے اگلوں کے اور تمہارے پچھلوں کے اور اپنی نعتیں تم پرتمام کر دے اور تمہیں سیدھی راہ دکھادۓ''۔۔۔۔[کنزالایمان]

"تا كماللدتعالى آپ كے ليے معاف فرمادے آپ كا كلے اور پچھلے (بظاہر) فلاف اولى سبكام (جو آپ كے كمال قرب كى معاف فرمادے آپ بر بورى كردے اور كمال قرب كى وجہ سے محض صورة ذب بير، حقيقة حسنات الابرارے افضل بير) اور اپنی فعت آپ بر بورى كردے اور آپ كوسيدهى راہ بر فابت قدم ركے "----[البيان]

(کم دیش در صفحات میں اعلی حضرت کی تصانیف سے حوالہ جات پیش کرنے کے بعد فاضل مستفتی لکھتے ہیں:) بہر حال ہماری گزارش ہے کہ آپ ارشاد فرمائیں کہ آپ کے نزدیک دونوں ترجیحے ہیں یانہیں؟ بینوا تو جروا محمد اقبال قادری

بسم الله الرحمن الرحيم الجواب اللهم اجعل لى النور و الصواب حضور سيدالرسلين عليه اورديكر جمله انبياء كرام ومرسلين عظام على نبينا وعليم الصلؤة والسلام محصوم بين ----اعلان واظهار نبوت يقبل اور بعدان كادامن گنامون سے بميشہ پاكر ہائے ----سيدناامام اعظم نظافہ فرماتے ہيں: الانبياء عليهم الصلوة و السلام كلهم منزهون عن الصغائر و الكبائر و الكفر و الكفر و الكفر و الكفر و الكفر و القبائح ----[فقد كبر مطبوع معر صفح ٢٥٠] اس كي شرح بين ملاعلى قارى رحم البارى لكه ين:

ثم هذه العصمة ثابتة للانبياء قبل النبوة و بعدها على الاصح----[شرح فقدا كبر صفحه ٥٥] علام عيني رقم طرازين:

مـلهبـى ان الانبياء معصومون من الكبائر و الصغائر قبل النبوة و بعدها و الذى وقع من بعضه من عضه المستعدمة لا يقال فيه الا انه ترك الافضل و ذهب الى الفاضل ----[عدة القارى شرح مج بخارى، جلد ١٨، صفح بحارى، جلد ١٨، صفح بخارى، حلد ١٨، صفح بخارى، حلد ١٨، صفح بخارى، حلد ١٨ صفح بخارى، حلد ١٨، صفح بخارى بخارى، صفح بخارى بخارى، حلد ١٨، صفح بخارى بخارى

قرآن کریم کی وہ آیات جن کے بارے میں استفسار کیا گیاہے مفسرین کرام نے مختلف توجیہات پیش کی ہیں، تا کے عصمت نبوی پر کسی کوطعن کی جراکت نہ ہو۔۔۔۔امام فخر الدین رازی علیہ الرحمہ لیغفو لک الله ما تقدم من ذنبک کے بارے میں لکھتے ہیں:

لم يكن للنبي مُلْكِلُهُ ذنب فما ذا يغفر له؟ قلنا (الجواب) عنه قد تقدم مرارا من وجوه (احدها) المراد ذنب المؤمنين (ثانيها) المراد ترك الافضل....الخ----[تغير كير، ٢٦ ، ٢٨، سُقي ٨٨]

''جب نبی کریم علی کے لیے ذب نہیں تو معافی کس بات کی؟ ---- اس سوال کا جواب پہلے بھی متعدد و جوہ کی بارگز رچکا ہے ---- اول یہ کہ مرادمؤمنین کا گناہ ہے (اعلیٰ حضرت نے کنز الایمان میں اس کواختیار فر مایا) دوم یہ کہ ترک انفال مراد ہے (البیان کا ترجمہ اس کے ترب بلکہ مزید مختاط ہے) الخ ----

علامه صاوى رحمه الله تعالى رقم طرازين:

ان اسناد الذنب له عليه مؤول اما بان المراد ذنوب امتك او هو من باب حسنات الابرار سيئات المقربين ---- صاوى، علام، صفح ١٨٠٠

مفسرین کرام کے اقوال کی روشنی میں '' کنزالایمان' اور''البیان' دونوں تراجم کا درست ہوناعیاں ہے۔۔۔۔
امام الل سنت اعلیٰ حضرت مولا ناشاہ احمد رضا خال فاضل ہریلوی اورغز الی زمال حضرت علامہ سیدا تدسعید کاظمی قدست اسرار ہم،
الل سنت کے مقدراورہ نما ہیں، انہوں نے اپنی تقریر وتح ریر سے عظمت ورفعت مصطفیٰ کا اظہار کیا، محبت مصطفیٰ کا درس دیا اور عمر بھر تحفظ ناموس رسالت کا مقدس فریضہ سرانجام دیا۔۔۔۔۔ان کا قلم حق رقم اعداء دین اور منکرین عصمت نبوت کے لیے شمشیر بر ہنداور تیرو سنان کا کردارادا کرتا رہا۔۔۔۔فیجز اہم اللّٰہ تعالیٰ احسن البحزاء

اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی کے فقاویٰ رضوبیاور آپ کی بعض دیگرتصانیف مدیقہ کے مطالعہ سے پتا چاتا ہے کہ حضرت غزالی زمال کا ترجہ بھی فیض رضا کا مظہراور آپ کی رقم کر دو توجیہات کے عین مطابق ہے۔۔۔۔

و الله تعالى اعلم و علمه جل مجده و اتم و احكم و صلى الله تعالى على حبيبه سيدنا محمد و على آله و اصحابه و بارك و سلم

(صاحب زاده) محمد و على آله و اصحابه و بارك و سلم

خادم دارالافتاء دارالعلوم حنفیه فریدیه یصیر پورشریف (ادکاڑا) ۲۹/ زی القعدة ۱۳۲۳ه ۲۲/جنوری۲۰۰۶ء

专专专专专

الفياه هده و ما تفتف صارون مرا البرز برجاري من المراز برجاري من الراز برجاري و الراز برجاري و الراز برجاري و المراز برجاري و ا

الجراب وعوالمونق للعواب

استفناء مین سوره مومن ، موره میر ادر مرده منح کی مذکره ای بای سادله
مین سے مردی کا مید ددین دملت حفیق مورنا ال در در درخان در جداند تالی اور
عزائی زمان حفیق عدم سید وجد سعید کانلی رحمهٔ دسرتان نے جوج ترجیم توجیکا
فروایا نے منبو کم نز دلی باملک درست رور صحیح نے در در این دونوں منر در در ک کم
ترجیکا ترجیم کا ماک ور حریث عنی حضور مرز در سیر برم المنتر رحمی در تراب کا
کنا مرب سے یاک مورا روم می اجل مت کا اعجامی مقیده و نفر می ایس می المنتی را الم ادر این می المنتی می المناز می اجل می المناز می اجل مت کا اعجامی مقیده و نفر می ایم ارتبا این مقا و ارز قنا احت به می المناز می اجل می المناز در در می اجل می المناز در در می الم المناز در می اجل می المناز در می المناز در می اجل می المناز در در می المناز در در می المناز در در می المناز در می در می المناز در می در می المناز در می المناز در می در می المناز در می در می المناز در می در می در می المناز در می در م

موره ادنی خادم دلمیت مرابعنوغیم مرردننان دیمارک ۲۲۲ م

ابو الطائر غالم محمد سوالوی اللم اعلی هستن البلوم جامع رضویه (ارست) کرای

استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه مولانا الوالظفر غلام محمد صاحب سيالوى ناظم اعلى شمس العلوم جامعه رضويه كراجي وناظم شعبه امتحانات تظيم المدارس (ابلسنت) پاكستان الجواب و هو الموفق للصواب

استفتاء میں سورہ مومن سورہ محمد اور سورہ فتح کی مذکورہ آیات مبارکہ میں سے ہرایک کا مجدودین وملت حضرت مولانا الثاہ احمد رضا خان رحمہ اللہ تعالی اور غزالی زمال حضرت علامہ سیدا حمد سعید کاظمی رحمۃ اللہ تعالی نے جو جوزجہ توجی فرمایا ہے بندہ کے نزدیک بالکل درست اور سیح ہے اور ہمارے ان دونوں بزرگوں کے توجیحاً تراجم کا مال واحد ہے یعنی حضور پرنورسید یوم النشور علیہ کا گنا ہوں سے پاک ہونا اور یہی اہلست و جماعت کا اجماعی عقیدہ ونظریہ ہے۔

اللهم ارناالحق حقاوارز قنا اتباعه وارنا الباطل باطلاوارزقنا اجتنابه بجاه النبي الامين الكريم النبي المين

حوره اونی خادم اہلست ابوالظفر غلام محمد سیالوی سمررمضان المبارک ۱۳۲۳ اھ

حضرت علامه و اکثر محمد سرفراز صاحب نعیمی ناظم اعلیٰ جامعه نعیمیه لا مورو ناظم اعلیٰ تنظیم المدارس (املسنت) پاکستان

يسم والله والرحس والرحيم

کلام الی ''القرآن الکریم' اپناد کامات و تعلیمات کے اعتبار سے تاقیامت اہل تد بر و تفکر و تشعر اور تعقل کوسامان برایت عطافر ما تا رہے گا۔ قرآن مجید میں کہیں ہدایت کا انداز واضح اور صریح احکامات کی شکل میں ہے اور کہیں کنایات و استعارات سے کہیں متشابہات و مؤولات ہے کہیں اشارات و عبارات کے اعتبار سے غرضیکہ سیاق و سباق اور غرض حال کے مطابق جس انداز سے جا ہا اس نے خطاب کیا۔ اب بیا ہل علم حضرات پر ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ اے کس انداز سے مستجھتے اور سمجھتے اور سمجھاتے ہیں تاکہ قرآن فہی کا ملکہ حاصل ہوجائے۔

لفظ '' ذنب' بالا جماع مؤول ہے جس کے معنی ، ترجمہ اور توجیہ کے اندر علاء اہلسدت والجماعت کے اختلاف کواس وقت جس انداز سے ابھارا جارہا ہے وہ اہل فکر ودائش کیلئے لیے فکر رہے۔ ''اختسلاف امتسی رحمہ "کے ہوتے ہوئے مؤولات کی توجیہات کو حق وباطل کی فتح وشکست کارنگ دینا کسی بھی اعتبار سے مناسب نہیں۔

لفظ'' ذنب'' میں توجیہات و ترجیحات کا بیاختلا فعصر حاضر میں پیدائہیں ہوا بلکہ صحابہ کرام رضوان اللہ ملیہم اجمعین تابعین کرام اور سلف صالحین متقد مین ومتاخرین سے چلا آرہا ہے۔

''أم الكتاب' ميں موجود علوم وفنون كة تمر مفسرين ، محد ثين ، محققين ، مدققين ، متكلمين ، لغووين نه مؤولات كو توجيهات كوا بيخ ذوق علمي وآگي كي روشني ميں بيان كيا ، اور ان توجيهاتي وترجيهاتي اختلافات كے باوجود خدان كے علمي مقام ومر ہے ميں كوئي فرق پڑا اور خدان كي تفاسير كي اہميت كم ہوئي ۔ چنا نچ جليل القدر مفسرين ومحد ثين كرام و متكلمين مفل مقام ومر ہے ميں كوئي فرق پڑا اور خدان كي تفاسير كي اہميت كم ہوئي ۔ چنا نچ جليل القدر مفسرين ومحد ثين كرام و متكلمين مفرات ميں ہوئي ۔ چنا نچ جليل القدر مفسرين وحد ثين كرام و متكلمين مفرات ميں ہوئي ۔ جنان المندر و ١٠١٥ م ، عطاء الخراساني مفسرين حضرت ابن عباس رضي اللہ عندالمتو في ١٨ هـ ، سفيان الثوري ١١١ه ، عطاء الخراساني مسلم منام البوري ١٠٥ هـ ، التر ذي ١٩٥ هـ ، التر ذي ١٩٥ هـ ، التر ذي ١٩٥ هـ ، الواحدي ١٨٥ هـ ، الزخشري ١٣٥ هـ ، فخر الرازي ١٠٠ هـ البو بكر بصاص حنفي ١٤٠٠ هـ ، الوعلى الروذ باري ٣٠٠ هـ ، الواحدي ١٨٥ هـ ، الزخشري ١٣٥ هـ ، فخر الرازي ١٠٠ هـ البو بكر بصاص حنفي ١٤٠٠ هـ ، الوعلى الروذ باري ٣٠٠ هـ ، الواحدي ١٨٥ هـ ، الزخشري ١٨٥ هـ ، فخر الرازي ١٠٠ هـ البوري ١١٠ هـ ، الوعلى ١١٥ هـ ، الواحدي ١٨٥ هـ ، الزخشري ١٨٥ هـ ، فخر الرازي ١٠٠ هـ البوري ١١٥ هـ ، الوعلى ١١٥ هـ ، الواحدي ١٩٥ هـ ، الواحدي ١٩٥ هـ ، الزخشري ١٩٥٠ هـ ، الوعلى ١٩٥٠ هـ ، الواحدي ١٤٥ هـ ، الوعلى ١٩٥٠ هـ ، الوع

، القرطى ١٧ه ، النووى ٢٧٦ه ، البيها وى ١٨٥ه ، النفى ١٥ه ، ابن كثير ٢٧٤ه ، النفتازانى ٢٩٤ه ، القتازانى ٢٩٤ه ، السيوطى ١١٩ه ، الخفاجى ٢٩١ه ، المعالمة على ١٢٥ه ، المجلل ١٢٥٠ه ، الشوكانى ١٢٥٠ه ، محمود آلوى ١٢٥٠ه ، السيوطى ١١٩ه ، الخفاجى ٢٩١١ه ، المعالمة على ١٢٥٠ ه ، المعالمة على ١٤٥٠ ه ، المعالمة على المعالمة على الموائمة الموائمة على الموائمة

منبع رشد وہدایت اعلیٰ حضرت احمد رضا خان فاضل بریلوی المتوفی ۱۳۳۰ هدهمة الله علیه صاحب "كنز الایمان" اور غز الی دوران علامه سیّداحم سعید کاظمی رحمة الله علیه التوفی ۲ ۴ ۱ هراه صاحب "البیان" کے مابین عظمت مصطفیٰ کے اقر اراورعشق مصطفیٰ علیه الصلوۃ والسلام کے اظہار کے پیانہ آرائی میں دورائے نہیں ہو سکتیں، ان میں سے ہرایک، ایک سے بودھ کر عظمت مصطفیٰ علیہ الصلوۃ والسلام کے تحفظ کا امین ہے۔

غزالی دوراں نے ''البیان' میں لفظ ذنب کے ترجمہ میں انتہائی ادب کو لمحوظ رکھتے ہوئے لکھا'' وہ ترک اولی جوآپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صور ق ذنب ہے' اس میں صور ق اور ظاہر کے الفاظ سیدالمرسلمین ، خاتم النبیین ، نبی کون ومکاں، آقائے دوجہاں حضورا کرم صلی الله علیہ وآلہ وسلم کی شان عظمت ونبوت کا اظہار کررہے ہیں۔

الفقير ، خادم العلماء سور سور سور سور سور سور سور سور العيمي از برى جامع نعيميد، لا بور

NAZIM LANIA NAEEMIA ALLANA IOBAL ROAD LAHORE خناب منتى ماءب دارالعلوم جا معين مرمنور سنور

السديم مقيم درق الله البران مشلك بارع من داعل ففرت دران فل اجرام فان برسوى مرحة الله دايده ارز ال عمر وخفرت الدم ...

مرا در معید ما لمی برق الله علیده الروی قران فجری و المن فقرت دران فل اور من سرره مون کی رست و است فعر لذ ندر معید به جمر در یک العادی دا در سوره فون کی رست و است فعر لذ ندر معید به جمر در یک بالعاد می داد در سوره فتری الله و المن من المرام و الله و الله

0,606613 - J'h

and Blair and

الجوره فى السوال ، فا تسر ذنب كا ذكر أن الدان نبنون أبات سر ذنب ك لنت محور سرماع على در فرائل المراف الما المرد فرائل المرد المرد فرائل المرد ا

- どうりっているいいというといういこんりいにいることり 1322/140001100 valo velo 10 1000000 10 230 25 25 25 10000 das رسى رى رن دن دالنا ك موق امان المواد الوب امنك اوهومن باب حنات المصرار سيا علاقين او بان المرار بالتفران الدمالة سنه وسغ الناوب فلالفناء منه لدن الخفر حوالث والسكراما بن العبد والناف او سن الناف و عديه ناوكن بونيا دالاول وبالدم الثان وتفرماى ج ما وروا) رونه جازی می سوزه کرا ک دا سغیم لن نبات کافترس نے مرامعاه رسًا ل الله المعقة من النانوب ومن المعلوم انه دعاء كم مستمات - 9 0 9 وال - 65 9 por 22 20 les los /2 2 6; des de sos (1) حبوب آب الاون معت وهفاظت كردما يخ ادر الخار كالولا المؤرد عمر والم المال المال محص (سورة موس) しいりかりしりりでからというできしいがっといりではにりしいかしい (do jour) Lie viste (veril زنسس ما والى - يون و د الان و الله و صنعت اول عار من - آب عدم فيم كارت الحالية كارت المن وسي الركان - 659k, 8262 51 61 201 July (د) در آ - این لهار منون دول کارل کارت روای در این در ای در کارلون کور (is 5,00) - 4/64. de Lice 20 25 (١) ادرا در ای نا ر مندن دول کی شرعای در رای کود بردن اندنوی (1301)- 4/ SEGUISE (" Winera word / 150/26 26-130 50 (m) (90% cois 400 di = 29/120 bil me pour poer 6; 31:320 and 2/31-1000 00 00 2010162927626101 i di ci 02135-1 e'So di in 12100 e 6 d'in District in it with inglast effer (Son fire المنارون علم ونيك ون كادرم رك عابدة كالم و الإدراب ع رائے در کا) آ - فوق من می روندور اول را - تیز کر وید و وقت کا موراندان ۔ من جو والعامون ن عوثم الانسام السلام مسکون به وی تحل معلی الاو Les e'230 with sienson who it get We do It I I sie المواد مذ نبه خلاف الاولى معرف على المراد على المعرف عب مقامه وميشه

لفران المحدين عي ورسنور لذ بك وطوسن الايم كافرس ع (ورسنفر لذبك) وعوالندري لمبدى منه مى رئر كى عدر الم سندا الادلى عبر عنه بالذب نظر الى منهد الجهل ... كمن لا رهنات الابراس سائد المفرس (مع حزم داراها ء انزر ف الول بردت ، اضافت مين تا ويل: لعن علاداملان عنفرت اور ذنب وحفق من الحرل / ك وك · is get is sie is be waith is it is ull de filt is is ك مفاف الرئع بوعامت مناف ما كالك فلف الوالى مر لمن نه نعط الم لعن خالان معد معن نه مورد و محدوث ما معلوز رم ربانت سون المراها بر الا روز را در المرا ما دور و المرا ما مرا ما المراد ا · 5 pen 9 2 1 11. 10 2 200 or fil is to pic 2 20 5 100 100 سورة المومن كا ارد ما ركم واستو لذ نبك كافت المرافع س نے مل لذف الل عنف الفاف ورقم المفاف الله مقامه م ٢٣٣ جز ١٥ وراحيا د الراث الرل بروكسال 2 - 1 /2 11 - 1 horisteld - is i ciore - 3 de Col 30/ 2140 مرت مرتاج و نام الحوالي إلى -سرورة في أن أب / م وسنوز لذ نبل والموسنن والمومنات كان تغير ها درس فيل الراد بذنبه ونب رعل بيشه عُمال ع ك -المن كالف والفي والله كالمار والوزك والموزك والموالية - 16 206/86 8 05 6 6 0 3 0000 0000 (con orelies - 201 11 سردانع كريل أب كافير دن خرابي دان عدارج ون عبر لعين للن دن نما ذا بغفر له علنا الجواب عنه مل لقدم حرايام في دوه احدها المردد واللومنين... برة يش من عبر لين من منا وهوموول لعمد الانب والمع السلام - ركي (فروس عدم الجمادى عيدالرفخ والمعيرين استادالذ له مود ل اما بان المراد دلوب اسلكا ن من المرائع على و براد المعلى المرائد المرائد المرائد من المرافع المرائد من المرافع المرافع



استاذ العلماء حضرت علامه مفتى محمد ابراجيم القادري جناب مفتى صاحب دارالعلوم جامعة فوثيه رضوبي كهر

السلام عليكم ورحمة الله وبركانة!

کیافرماتے ہیں علمائے دین اس مسلم کے بارے میں کہ اعلیٰ حضرت مولانا احمدرضا خان ہریلوی رحمۃ اللہ علیہ اور غزالی عصر حضرت علامہ سید احمد کاظمی رحمۃ اللہ علیہ نے قرآن مجید کے تراجم تحریفرمائے ہیں ان میں سورة مومن کی آیت وَ اللہ عَفْورُ لِلَدُنْبِکَ وَسَبِّحُ بِحَمْدِ رَبِّکَ بِالْعَشِیّ وَ الْإِبُکَا رِ اور سورۃ محمد عَلِیْ کَ وَسَبِّحُ بِحَمْدِ رَبِّکَ بِالْعَشِیّ وَ الْإِبُکَا رِ اور سورۃ محمد کی آیت کر یمہ لین عُفورُ لَک اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ کَرِیمہ وَ اللهُ فَورُ لِلَدُنْبِکَ وَلِلمُوْمِنِینَ وَ الْمُوْمِنِینَ وَ الْمُوْمِنِینَ وَ الْمُوْمِنِینَ وَ اللهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنْبِکَ وَ مَا اَن دونوں اکا ہر کے تراجم مِن ذَنْبِکَ وَ مَا اَن دونوں اکا ہر کے تراجم مِن ذَنْبِکَ وَ مَا اَن دونوں اکا ہر کے تراجم کے بارے میں سوال ہے کہ ہر دوتر جے مجمع ہیں یا کوئی ایک؟

سائل: محمدا قبال قادري

الجواب

ندکوره فی السوال تینوں آیات میں ذہب کا ذکر ہے اور ان تینوں آیات میں ذہب کی نسبت حضور سید عالم اللہ کی خرف کے اور ان تینوں آیات میں ذہب کی نسبت حضور سید عالم علیہ کی ذات والا کی طرف ہے اور ذہب کا حقیقی معنی جرم و گناہ ہے اور انبیاء میں السلام گناہوں سے معصوم ہوئے فقد اکبر میں ہے و الانبیاء عملیہ میں السلام کلھم منز ھون عن الصغائر و الکبائر ص ۵۱ قد می کتب خانہ کرا جی۔

اى يس ١٥٥ تا ١٥ ١ ير ٢٥ و محمد رسول الله على نبيه و عبده و رسوله و صفيه لم يعبد الصنم ولم يشرك بالله طرفة عين قط ولم يرتكب صغيرة ولا كبيرة قط

تفير صاوى جلد ۵۵ مكتبدروضة القرآن بثاور مين ب-فرسول الله على المحصوم عن الدنوب جميعا صغائر و كبائر قبل النبوة و بعدها على التحقيق كجميع الانبياء -اس لئ علماء نے ان آیات كوواجب الناویل قرار دیا - جلالین مین آیت فتح كی تغیر مین فرمایا - و هومؤول لعصمة الانبیاء علیهم السلام بالدلیل العقلی القاطع من الذنوب علماء نے یون توان كی توجید مین بهت كلام فرمایا مر

بالعموم نین وجوہ تاویل پراعتماد کیا گیا اور انہیں توجیہات کوسامنے رکھتے ہوئے ان آیات کا ترجمہ کیا گیا وہ دجوہ تاویل پیر ہیں۔(۱)مغفرت میں تاویل (۲) ذنب میں تاویل (۳) ذنب کی اضافت میں تاویل۔

مغفرت میں تاویل

مخفرت ذنوب کا حقیقی معنی گناہوں کی بخش و معافی ہے گریہاں مغفرت سے مراد عصمت ہے کیونکہ غفر کا معنی سریعنی پردہ ڈالنا ہے اور پردہ ڈالنے کی دو صورتیں ایک ہیں کہ بندے اور گناہ کے درمیان پردہ ڈال دیا جائے ۔ یوں کہ بندہ گناہ کا ارتکاب نہ کر سکے ای کو عصمت و حفاظت کہتے ہیں اور دو سری صورت ہے کہ گناہ اور عذاب کے درمیان پردہ ڈال دیا جائے بینی بندے کو معاف کر دیا جائے پہلی صورت انبیاعلیم السلام کے شایان عذاب کے درمیان پردہ ڈال دیا جائے بینی بندے کو معاف کر دیا جائے پہلی صورت انبیاعلیم السلام کی طرف کی گئی وہاں شان اور دو سری صورت امت کے لائق ہے لہذا جہاں مغفرت ذنب کی نسبت انبیاعلیم السلام کی طرف کی گئی وہاں گناہوں کی بخشش مراد ہے ۔ جلالین میں آیت مراد عصمت ہے اور جہاں اس کی نسبت امت کی طرف کی گئی وہاں گناہوں کی بخشش مراد ہے ۔ جلالین میں آیت امابیان المصراد ذنبوب امت کی اور ہو میں باب حسنات الاہو از صینات المقربین او بان المواد امابین العبد امابین المعبد و بین الذنوب فلا تصدر منہ لان الغفر ہو الستو والستو امابین العبد والذنب اوبین الذنب و عذابه فاللائق بالانبیاء الاول و بالامم الثانی (تقیرصاوی ج کی ص ۱۹۲۹) اور تفیر صاوی ج کی کی تفیر میں ہے۔ قیل معناہ اسٹال الله اورتفیر صاوی بی میں سورۃ محمد کی آیت و استہ خور لذنبیک کی تفیر میں ہے۔ قیل معناہ اسٹال الله العصمة من الذنوب و من المعلوم انہ دعاء ہ مستجاب (ج ۵ ص ۱۹۵۸)

اس توجيد كى روسية يات مذكوره في السوال كابالترتيب ترجمهاس طرح موكار

- (۱) محبوب آپ گناہوں سے عصمت وحفاظت کی دعا سیجئے اور اپنے رب کی تعریف کرتے ہوئے صبح وشام اس کی یا کی بیان کیجئے۔ (سورۂ مومن)
- (4) محبوب اپنے لئے گناہوں سے عصمت کی دعا میجئے اور مومن مردوں اور عورتوں کے گناہوں کی بخشش مانگلیتے (سورہ محمر)
 - (٣) تاكەاللەتغالى آپ كى اگلى اور پچچلى زندگى كو گنا ہوں سے محفوظ فرمائے (سورة الفتح)

ذبيه میں تاویل

یوں تو ذنب کاحقیقی معنی گناہ ہے مگر یہاں ذنب سے مراد بظاہر خلاف اولیٰ کام ہیں۔ آپ کے علومرتبہ کے اعتبار سے انہیں ذنب سے تعبیر کیا گیا اس توجیہ کے روسے ان آیات کا ترجمہ اس طرح ہوگا۔

- (۱) اورآپ اپنے بظاہر خلاف اولیٰ کاموں کی بخشش چاہیں اور اپنے رب کی تعریف کرتے ہوئے صبح وشام اس کی یا کی بیان کریں۔ (سورۃ مومن)
- (۲) اورآپاپنے بظاہر خلاف اولیٰ کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردوں اور عورتوں کے گناہوں کی معافی طلب کریں۔ (سورۃ محمہ)
- (۳) تا کہ اللہ تعالیٰ آپ کے لئے معاف فرما دے آپ کے اگلے اور پچھلے بظاہر فلاف اولیٰ سب کام
 حضرت غزالی زمال علامہ سید احمر سعید کاظمی علیہ الرحمۃ نے اسی تاویل کو اختیار فرما کران آیات کا ترجمہ
 فرمایا اور ان آیات میں ذنب کا معنی خلاف اولی کر کے لفظ بظاہر کا اضافہ فرمایا اس لئے کہ رسول اللہ اللہ ہے کے کن
 کاموں کو خلاف اولی کہا گیا ہے وہ امت کے اعتبار سے کہا گیا ہے۔ آپ کی ذات کے اعتبار سے نہیں بعنی اگر وہ
 کام امت کر بے تو وہ کام خلاف اولی کہلائیں اور آپ نے چونکہ وہ کام تعلیم امت کے لئے اختیار فرمائے جو تبلیغ
 دین کا درجہ رکھتا ہے اور آپ کے لئے موجب اجر و ثواب ہے اس لئے وہ کام آپ کے حق میں بظاہر خلاف اولی
 ہیں تفیر کیر جلد ہ ص ۵۲۵مطوعہ لبنان میں ہے۔ و السطاع نون فسی عصمة الانبیاء علیہم السلام
 یت مسکون بے و نصون نصم لے علی التوبة عن تسرک الاولیٰ کیرائیک سطر بحد فرمایا فہو ذنب بحسب
 و استُغفِورُ لِذَنْبِکَ کے تحت ہے و قبیل المواد بذنبہ خلاف الاولیٰ کیرائیک سطر بحد فرمایا فہو ذنب بحسب
 مقامہ و ر تبته

تفير الى السعود مين واستغفر لذنبك وللمؤمنين الاية كاتفير مين بـ (واستغفر لذنبك) وهو الذي ربما يصدر عنه عليه من توك الاولى عبر عنه بالذنب نظرا الى منصبه الجليل كيف من توك الاولى عبر عنه الذنب نظرا الى منصبه الجليل كيف من وسنات الابرار سيئات المقربين (ص ٩٤ جز ١٥ داراحياء الرّاث العربي بيروت)

اضافت میں تاویل

بعض علماء اعلام نے مغفرت اور ذنب کو حقیقی معنی پرمحمول کرتے ہوئے ذنب کی اضافت میں تاویل سے کام لیا ان کے نزدیک کاف خطاب کا مضاف محذوف ہے جو ذنب کا مضاف الیہ ہے پھر حذفیت مضاف میں علماء کے مختلف اقوال ہیں بعض نے لفظ امت بعض نے ابوین اور بعض نے مونین وغیرہ کو محذوف مانا اعلیٰ حضرت امام المسدت سیدی امام احمد رضا بریلوی رضی اللہ عنہ نے اس تاویل کو پسند فرماتے ہوئے ان آیات کا ترجمہ فرمایا:

اجله علماء کی تصریحات پھران کے تناظر میں اعلی حضرت قدس سرہ العزیز کا ترجمه ملاحظه ہو۔ سورۃ المومن کی آیت مبارکہ و است خُفِو لِذَنبِک کے تحت تفییر قرطبی میں ہے۔ قیل لندنب امتک حذف المضاف و اقیم المضاف الیه مقامه (ص۳۲۳ جز ۱۵ داراحیاء التراث العربی بیروت لبنان)

علماء کے اس قول کے مطابق ذنب کی اضافت آنجناب کی طرف نہیں بلکہ آپ کی امت کی طرف ہے۔ اب اعلیٰ حضرت کا ترجمہ ملاحظہ ہواور اپنوں کے گنا ہوں کی معافی چا ہواور اپنے رب کی تعریف کرتے ہوئے ہوئے جو شام اس کی یا کی بولو۔

سورة محمر كى آيت كريمه وَاستَغُفِرُ لِذَنبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ كَتَحَت تَفْير صاوى ميں ہے۔ قيل المراد بذنبه ذنب اهل بيته ص ١٩٥٧ه ح٥)

اس تفیرکوسا منے رکھتے ہوئے اعلیٰ حضرت قدس سرہ العزیز کا ترجمہ ملاحظہ ہو
اورا ہے محبوب اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اورعورتوں کے گناہوں کی معافی مانگو۔
سورۃ الفتح کی پہلی آیت کی تفیر امام فخر الدین رازی علیہ الرحمہ فرماتے ہیں۔ لمم یک للنہ فذنب فسماذا یغفر له؟ قلنا الجواب عنه قد تقدم مرادا من وجوہ احدها المراد ذنب المؤمنین (تفیر کبیر جلرہ) م

اس آیت کے تحت جلالین میں تھاوھ و مؤول لعصمة الانبیاء علیهم السلام اس کی توضیح میں علامہ احمد صاوی علیہ الرحمة فرماتے ہیں ای ان اسناد الذنب له عَلَيْتُ مؤول اما بان المراد ذنوب امتک الح 'ص ١٩٦٦' ج۵)

اس آیت کے تحق تقیر قرطبی میں ہے۔ قال عطاء الخراسانی ماتقدم من ذنبک یعنی من ذنب ابویک ادم و حواء وماتا خر من ذنوب امتک (۲۲۳۳ ، ۲۲۳)

امام اہل سنت امام احمد رضا بریلوی رضی اللہ تعالی عندان تفاسیر کوسامنے رکھتے ہوئے مساتبقدم سے حضور سید عالم اللہ کے اباء وامہات باستان انبیاء میہم السلام کے گناہ اور و مساتان سیت کرام اور امت مرحومہ کے گناہ مراد لیتے ہوئے ترجمہ فرمایا۔ تاکہ اللہ تمہارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے اگلوں کے اور تمہارے پچھلوں کے۔

ان سطور سے بید حقیقت واضح ہوگئی کہ اعلیٰ حضرت عظیم البرکت امام احمد رضا بریلوی رضی اللہ عنہ کا ترجمہ ہو یاغز الی عصر علامہ سیداحمد سعید کاظمی علیہ الرحمہ کا ترجمہ ہو۔ ہر دو ترجمے اسلاف کی فکر کے ترجمان اور ناموس رسالت کے نقیب ویا سبان ہیں۔

فجزاهما الله تعالى خير الجزاء عنا و عن جميع المؤمنين والله تعالى اعلم بالصواب مفتى محمد ابرائيم القادري الرضوي غفرله غادم جامعه غوثيه رضوية سكمر

۲ رنوم سر۲۰۰۳ء

٢- رمضان المبارك ٢٣١٥ ١٥

مان من غزالیند مان معافراده مید مطر مسیقی داست می نهم العالد کو سے کا فی صفیات بر مشقل دیک تعقیلی موالف مر بندهن ارمال جواب موجول بواجسین تین البی آیات کردید کا ذکرنما جدان ذنب کی نسست مرکار در عام میں اصفید کوم کی جائب ہے۔

ع ما د نسر ما ز ن على مع ما مراس وصف الما ذكرفرا ، جرددان زجها - كاذر منسن منسري غان زه و محردون تراج كاحمد كالعدل مدير كا معدمت ربا كرانيات برب دوفون مراجم يتحد في الزف بن انين لفا و بن يخرن كر فرف (انها عصد رباء) كا دود دوزن بن المري بردون الارك الرود في المريد المريد المريد المريد ورون بن المريد ا ان دون ترصات لا عداد اور فعلى بوت كادرس ي تناها عام دول كالم الحاليم الم الما كالم الم الد زن ملاناب من من كردت كر عندر حكم عندن أر عمت الما تحدة در تع تراه مراست م زجد اول کرائے فرد بن ذکر کرنا نام سے تو کوسے ذک کونے بی عدیس کی نے دی گونے و کوراک اور لادر النيك منرى كام ك بن كوفوها ولى كذكر فراديا . مركز جيد نا في كانكار ترفين زويا مكدا ي ديد تعان بن زوجه نان کرورانا منکری عصد رناد کی ذکرور تاکروه نید زند دی این کم منزم کرجرل جائن برارمت فدوجه الماليم والمرجم المالا عرائه والمانكار المان وكالمندوي وزوف كالهانظيل مع وزال زن ن مر فرص ما ما فرق م سري الما ما ما مو ما ما مون ما مون ما د مون الما الله مع الم مون الما الله مع الم اكر تا روصان كـ زكر كان زادى مكرستر عمد انا ما دفية - ابل سندك زون بن ما نشن برمائد ننظانی بون کی کی مزل مرفذات مر دلی دادر معلی عصت الا مرفام توصات وا مح برقائن مونات مناطراندان بن ترسن (لبلام) مى تدروا كا من ما عنطى وغن كي كالان مى مجددى فيد كرون كر دون الا برن كر من و دور من المان من المان من المرب كرون و المرب المرب كرون و المرب ا زمان عمت زیالی فند ت که باس بن - کی زج کو عنط کن در یا کمعنی یکی دوسری فون ما موادد - برسانط ع- تعنى كذ نظر بن - المد سكرى يا تابل عارنا د عكام يقرن يا مالت هني -

مان عنه کامن البواب

المحب اندال السالولى . معد كرالدن لى دورالني داك . معد كرالدن لى دورالني داك بى بن عمت الني دالرل دولمد لى . شهد

استاذ العلماء پیرطریقت حضرت علامه صاحبزاده محدا کرم صاحب شاه جمالی

جانشین غزالی زماں صاحبزادہ سیدمظہر سعید کاظمی دامت برکاتہم العالیہ کی جانب سے کافی صفحات پرمشتل ایک تفصیلی سوالنامہ بغرض ارسال جواب موصول ہوا جس میں تین ایسی آیات کریمہ کا ذکر تھا جہاں ذنب کی نسبت سرکار دوعالم علیقی کی جانب ہے۔

عصمت انبیاء کے عقیدہ کے اعتبار سے اس کے ترجمہ میں امام اہل سنت اعلیٰ حضرت بریلوی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ نے اپنے ترجمہ کنزالا یمان میں ذنب کی نسبت آپ کی امت کی جانب فرما دی۔ اور غزالی زمال سیدی و سندی حضرت کاظمی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ نے اپنے پیش فرمودہ ترجمہ البیان میں ذنب کامعنی (بطاہر) خلاف اولی فرمایا اب قابل دریافت بیامر ہے کہ مذکورہ دونوں تراجم سیح میں یانہیں ۔ فوری جواب تحریر کرنے کی تا کیداور قلت وقت کے پیش نظر جواب میں نہایت قلت سے کام لیا۔

الجواب:

بحوالہ عصمت انبیاء قرآن وحدیث کی روشی اور اصول ومحاورہ کے اعتبار سے دونوں تراجم صحیح معتربیں مختفین ومفسرین اور اسلاف کے پیش فرمودہ توجہات کے بین مطابق ہیں کسی ایک ترجمہ کو غلط کہنا درست نہیں جس کی تفصیل کے لئے طویل تحریر کی ضرورت ہے چونکہ عصمت انبیاء ایک مسلم اور محقق عقیدہ ہے جس پر قرآن و حدیث کی روشی میں محققین کے اقوال اور تصانیف موجود ہیں۔ الانبیاء معصومون عن الذنوب محبیرها و صعیبرها عمدها و سهوها ۔ شارح بخاری صاحب ارشاد الساری اور صاحب مواہب اللد نیہ اور صاحب تفسیر کیر اور صاحب شرح عقائد نئی اور صاحب شرح فقد اکبر وغیرہ محققین نے اپنی تصانیف میں عصمت انبیاء کا ذکر صوراحة فرمایا۔ اس پر مزید دلائل پیش کرنے کی ضرورت نہیں۔

بنا بریں جن آیات میں ذنب کی نسبت سرکار دو عالم علیہ کی ذات گرامی کی جانب ہے اس کے سیجے مطلب سمجھانے کے لئے محققین مفسرین علماءنے ہر دونوں پیش کردہ توجیہات کا ذکر فرمایا۔ان میں سے چند تفاسیر

كاذكر پيش ناظرين ہے۔

ا) توجیداول کاذکرام مخرالدین رازی اپی تفیر کبیرج ۱۴ ص ۲۸ پ۲۲ پرفرماتے ہیں السمواد ذنب المواد ذنب المومن ہے۔ المؤمن العنی الی ذنب سے مراد ذنب مومن ہے۔

۲) معالم التزيل ص ۸۳ س روح البيان ج ۹ ص ۸

۸) تفیرسینی ۱۹۵ (۵) ماشیه صاوی جسم ص ۸۰

٧) تفيرخازن جلد٢ م ١٥٧ ٤) تفير مظهري ص٣٠ ج٩

۸) قرطبی ص۲۲۳

ان تمام مفرین نے بھی ذنب کی نبت نبی علیہ السلام کی جانب نہیں بلکہ غیر النبی کی جانب فرمائی۔
توجیہ ثانی جس کوغرالی زمال نے ترجمہ البیان میں ذکر فرمایا اس توجیہ کا ذکر بھی امام فخر الدین رازی نے صفحہ مذکور پر
یوں فرمایا ثانیہ المواد توک الافضل نبر اتفیر روح المعانی ج۲ائص ۹۱ پراس توجیہ کا ذکر فرمایا المواد من
المذنب مافوط من خلاف الاولی بالنسبة الی مقامه علیه السلام من قبیل حسنات الابوار سیئات
المقوبین ۔اس ذنب سے مرادوہ اعمال جوبہ نبیت مقام النبی خلاف اولی ہیں لینا از قبیل حسنات الابوار سیئات المقوبین سے ہے۔

- ٣) اسى توجيه كاذكرصاحب تفسيرروح البيان في ج٩ ص ٨ پرفرمايا-
 - ۴) صاحب حاشيه صاوى نے بھی اس توجيه کوص ۸۰ ج م پر فرمايا
- ۵) صاحب تفسیر خازن نے بھی ج۲ مس ۱۵۷ پراس توجیہ ثانی کا ذکر فر مایا۔

جب دونوں توجیہات کا ذکر محققین مفسرین نے ثبت فرمایا پھر دونوں تراجم کی صحت کی تصدیق مسلمہ ہوگی۔ مقصد عصمت انبیاء کے اثبات پر بید دونوں تراجم متحد فی الغرض ہیں ان میں تضاد اس لئے نہیں کہ غرض (اثبات عصمت انبیاء کے اثبات کے جہر دونوں اکابر کی فکر اور نظر عصمت انبیاء کے اثبات کے حوالہ سے متحد ہے مختلف نہیں ہے۔ ان دونوں توجیہات کا مقصد ادب اور تعظیم نبوت کا درس ہے۔ تقاضائے مقام رسول کو تسلیم کر لینے کی تعلیم ہے۔

البتہ فرق فقط اتنا ہے تقاضائے وقت کے اعتبار سے جبکہ کافرین آ رہے عصمت انبیاء پرحملہ آور سے تو امام البلسمت نے توجیہ اول کو اپنے ترجمہ میں ذکر کرنا مناسب سمجھا تا کہ سرے سے ذنب کی نسبت نبی علیہ السلام کی جائے ان کوسا کت اور لا جو اب کرنے کے لئے مفسرین کرام کی پیش کردہ توجیہ اول کا ذکر فرما دیا۔ عربی کا انکار تو نہیں فرمایا بلکہ اپنی دیگر تصانیف میں توجیہ ٹانی کو جواباً متکرین عصمت انبیاء کے لئے ذکر فرمایا تاکہ وہ نسبت ذنب الی النبی کے مفہوم کو بھول جا کیں جب امام اہلسمت نے خود توجیہ ٹانی کو تشلیم فرمایا توجیبین اعلی حضرت سے کلمہ انکاریا اس توجیہ کو خلاف شان نبوت وغیرہ کہنا اچھا نہیں لگتا ہے۔ پھر غزالی زمال نے تھیل توجیہات کی غرض سے مفسرین حضرات کی پیش کردہ توجیہ ٹانی لیعن ذنب سے مراد خلاف اولی بتا کرتمام توجیہات کے ذکر کی تکمیل فرما دی تاکہ مفہوم عصمت انبیاء مطابقہ ۔ اہل سنت کے اذہان میں جانشین ہوجائے فقط تضمناً نہ ہو تاکہ بھی کی مزل پر خدشات جنم نہ لیں ۔ ادب مصطفیٰ عصمت انبیاء پرتمام توجیہات واضح ہوجا کیں پھر نہا ہے متاط تاکہ بھی کی مزل پر خدشات جنم نہ لیں ۔ ادب مصطفیٰ عصمت انبیاء پرتمام توجیہات واضح ہوجا کیں پھر نہا ہے متاط انداز میں بین توسین (بطاہر) بھی تحریفر ماکر خدشہ یا غلطی وغیرہ کہنے گی گھائش بھی نہ چھوڑی۔ انداز میں بین توسین (بطاہر) بھی تحریفر ماکر خدشہ یا غلطی وغیرہ کہنے گی گھائش بھی نہ چھوڑی۔

فقیر کے نزدیک دونوں اکابرین کے تراجم سیجے اور مفسرین کرام کے پیش کردہ توجیہات کے عین مطابق بیں ادب و تعظیم کے ترجمان عصمت انبیاء کی عقیدت کے پاسبان ہیں۔ کسی ترجمہ کو غلط کہنا حسدیا کم علمی یا کسی دوسری غرض فاسدہ کی وجہ سے ہوسکتا ہے۔ تحقیقی نکتہ نظر سے نہیں۔ البتہ منکرین یا تجابال عارفانہ سے کام لیتے ہیں یا جہالت حقیقی سے جہالت حقیقی سے

والله اعلم واحكم بالصواب المجيب افقرالي الله الولي محمداً كرم الشاه جمالي غفرله الله والجلي غفرله الله ذنوبه الخفي والجلي بحق عصمة النبي العربي والمدني

Muhammad Saeed Ahmad Asad

(President Pakistan Suni Itteha Nazam-i-Aala Jamia Aminia Rizvia Shelkh Colony-Faisalabad.

بسم الله ارهى الرصم حدد دین دلید ای اعراجاخان خاعلی بلوی افغالاً مع ادرای کی ינים לי לי לי שנים בלים בו בארים יול ריצו של בי ביני יונטין ולנטי وران فسركا ترجم مي لام الم العالمين الدار العالمين المراس كا فير العندللم كى فطر = دين ن مركان كا فرب اظهار فرمايا سے - ايك زان جو فكر بست كرم سے - الك سى فط الم الم معنون المعنام على المعنى المع 2/2: 7 bis / 1/20 & doing the ist of cod 201 المن الذاري المن مون المار كالمران المران ال لعنى لزالها ن أور البيان من مرى توليد كر يو لمؤظ ظ فركا ، المه ما لحن كا القدر معنا - كابور بي ولايالد معه ورق كال عند وراي فراهاله والوال لعدد في الم دواع موال ماروم كي لاف جان في وأن على كي الله عدان ادراه ب اس من دون براگرا ، وج ادران شار برائل به لدران ملی 109. plo 2- 2 cet inet istille po jet the - and a difficity

مران من المراز المعنى المراز المراز

ناظم اعلى جامعدامينيدرضوييش كالونى فيصل آبادفون نمبر 653829 محرسعیداحدا سعد صدر پاکتان شی اتحاد

بسم الله الرحمن الرحيم

> هذا ما عندى. والله تعالىٰ اعلم محد سعيد احد اسعد غفرله الاحد خادم جامعه امينيه رضوييشنځ كالونى جهنگ روژ فيصل آباد

183)

بم الله الرحمن الرسي وسيسر المن عدم الما ما والما المناسم والمالة آ بي استفياء موجه مواص و منوان عن العرفاه رجافال موي المن من من العني هوت مولمناه رجافال موي ا ورغزالی معرو موتساس العالم الماری الترسان قرآن فيد عراج فريز زمانين ان بن سورهٔ مؤس / آیت عد اورسورهٔ قرمالتلامی قات علا اور سورة فتح كى آيت مــــ سی ان دول اکارے تراجے ے اوے میں۔ نه بادور الحصوص بي تونيات ؟ اس سه سه د نون تراج ی سارت بین نظرین -الحواب بر زرب دونوں تراج میں ای اکا بر رفینات، قربرات اور مفیدی) کوان تراج کے بارہ سی آن اکا بر رفینیات، قربرات اور مفیدی)

(184)

مناوعين في نون مراج عديد المعدان مراج عداما مرودي - ملافظ مر (1) मंति देति का का मार्थिक के के की महाहं ना المني تركيم «البيال» من سورة فتح الآيث على ليغفرلك الترم اتقرم من زنب وما تا حر-كارْكم رعي = قالم النراب ي معان وما دي آنه العداور كهدر ربايم فلمن اولى سبكام -نوئ = ترورون بيانت بي قع- آ ت قولين روسان إيدرت = (ج آب عال قب كى وح فعن حورة دنب مين حقيقة محنات الابرار (ففاليس) مر المان فع - برح بن - فرت الى دال وهم المرعاس الف ثرفه والبان" عندسى فعرصات ثرفه مع برفاعين (١) اس ترجم من في الفاظ قرآن في ترتيب و حي الديمان ملي طرف في اورمغنی قرآن وسی فیم ر نے لیاے کیس اور سادہ زبان افتیاری ہے۔ 56 Coies Civil in Chiving The Indicated (Y) منتر فرنبها عازا كهائة أحمد دوان قوسين لعامرد للها نعيم اور تعالى معتوفا مطالق مناسب الفاظ كالهاف مرداً ما جفاً مرداً ما جفاً مردا ما في مام (معقون آیت كرد لین اور این خرش الجین سد فحفظ رس - (صفیم بر)

حفرت فزال زال دال عدم المرساس = ر حمد ادر اجا فرصارت عنى الفاظ والسرائب ر اللي ت دونا (ورفافان برموں روز الجملس نے وی لو صحیح نات کرتے ہے ایف شادی اوردسر نتب س الر دارال المعدادربرابين فالمع مائي يخ en July is colore theil wie , Tour و وقت المولق تنبي وتويزي دقت نظر اورائي هاداد अठ मुका कार है। है है ने पार है के में । हिंची है हिंदी E Styligere well to be well with مناب برراعی فیزی الرفافان برای وزانیا ی میان الم · طربستارس مولم ان موراب جمعة مور در در الله عوام الله نال لا عظم المراق ود مد ادراق في نه فقط عزال زال رورانبس ترجه والمافيسات موان وق وق و الم نرسا لله عنوفي مردما لا مرارج الليف وجراله الليف e wie ois Ones Ust I = Consider Cicion Of مرآ را والمراه معنى الله المراع في الله المراع في الله المراع في الله المراء في الله في الله

رجمة البيان " عجمة إربر باوالدرا بالمسافل ذنب سے و " البان " س فلاف اولی مرارس س فع تنارميش في ساقع سفار لنروج العان ج ١٠٠٠ تحت ريت ملسوت فتح - ليغفرلك التهماتقرمن ذنك وما ناخر والمراد بالزنب ما فرطمن اللال اللولى بالنسبة الى مقام على العلوة والسام فعون فيل صنات الدبرار سنات المقربين ادراس المح لغنيرلبيرج ١٠٠٠ كغيران جهم لغيرالمارج ١٠٠٠ ادر اللباب في على الله ب من ج ما المراد ترك المعنل-ادراز حالماه جوس برت عاصلات وماية ترك الدوني 10,20 millson 41, 9/2 ادر كف الدودك/ جريرل حال زيرات الريات الراد مالذب لمبرالرسالة ترلك ما عواللولى وسنى فاقع ذيبًا لحلالة قدره والله مين ذيبًا في حق عره

اعلى عز رون الورهافان براول والإنساس ترقع في عدد بر المعنى الى ما ماد الماليا ما وه ارتباد المالية الما ن يغرف قرآن دالسال " مي - تدمين (إس ترجم ي مزدك عنوان قد وما ع مع د اس س نا بن داعلى اوزالما ا در دفافان بالول روز افرید کا ترجم آن علی اور دینے نج س פסנים בנים מו פוביונים עוני כונו מונים ול הונו מו אול ואם ובונים ע كا الملى وزولانا الحريفاف لى برواور الزملي و و و اسار - eg de / = 1500 Joch; in, ol دير في وزام من الديان من الدي فيلون من ما من في المان من الدي في المان من الدي الدين تعريف والما يرقع على الزاسان. مانعم من ذنبك لعنى ذنب الويك أي وي اربرلتك وما تاخر ذنوب أمتك بربوتك 1/04 5 pilos 62 (6/ 4/6/10/0) 1/2 2/0/2/10/10/10/10/10/10/10/ نودكار مراجعة عرفي الماعندي والتراعلم العواب العوا Our Cimie Of Jest July خادم حامع جيريه فيافن العلى الله والم

يارسول للد

إسم الله الرون الترية

- بالتدملك

بوت والاشريف جمن شاه سلعليه . (0694) 460004

الماليان من المالي المالية الم

Bullyouth estellies

نكتود بالمرزان حق - دصوب المالية المالية الم Erigger And to de de sisse Emporter les les E

المعم لنز الایلان ترمش معرای الدونال ایما

135, on gran Cardina Charles Milling

المان الماندك مول - في المعالية المعالي

له الله المال المال المالية ال ا في مورد لا شر آن عن المال مود و لكا المنا الله

Estar vinous all Jos iste - ve confir

こしかられているところととことのとして

CE LA SULLE CONTRACTOR OF STREET

नामक गिरंदरकान

معروف نہیں بلکہ لازمہ بشریت ہے۔ نعمہائے الہیہ ہروقت ہر لی ہر آن ہر حال متزائد ہیں۔خصوصاً خاصوں پر خصوصاً ان پر جوسب خاصوں کے سردار ہیں اور بشر کوکسی وقت کھانے ' پینے اور سونے میں مشغولی ضرورا اگر چہ خصوصاً ان پر جوسب خاصوں کے سردار ہیں اور بشر کوکسی وقت کھانے ' پینے اور سونے میں مشغولی ضرورا اگر چہ خاصوں کے بیافعال بھی عبادت ہی ہیں مگر اصل عبادت سے تو ایک درجہ کم ہی ہیں اس کمی کو تقصیر اور اس تقصیر کو ذنب سے تبیر فرمایا گیا' آپ مزید فرماتے ہیں۔

"تو ذنبک سے مراداہلیت کرام کی لغزشیں اوراس کے بعد وَلِسلَ مُوْمِنِیْنَ وَالْمُوْمِنَاتِ، تغیم بعد تخصیص ہے بعنی شفاعت فرمائیے اہل بیت کرام اورسب مسلمان مردوں اورعورتوں کے لئے "پر فرمایا "ت کریمہ بیہ ہوا کہ ہم نے تہارے لئے فتح مبین فرمائی تا کہ اللہ تہارے سبب سے بخش دے تہارے علاقہ کے سب اگلوں پچھلوں کے گناہ و المحمدلله دب العالمين . نیز فرماتے ہیں "برصغیرہ سے ضغیرہ کو گناہ کہہ سکتے ہیں اگر چہل ظہور رسالت ہواور وسعاً خلاف اولی کو بھی جو ہر گزمنافی نوسے نہیں "

> طالب دعاخادم العلماء فقيرسيدسعادت على قادرى لارشوال المكرّ م ١٣٢٣ ه كيم دممبر ٢٠٠٣ء

سفیراسلام حضرت علامه مولانا سیدسعادت علی قادری بسم الله الرحن الرحیم عزیز گرامی جناب پردفیسرسید مظهر سعید صاحب زیدا قبالکم

السلام عليم مزاج كرامي!

گرامی نامه نظر نواز ہوا' نہایت ممنون ہول کہ آپ نے مجھے اعلی حضرت امام احمد رضا خان صاحب علیہ الرحمہ اور استاد گرامی غزالی دورال علیہ الرحمہ کے'' قرآنی لفظ'' '' ذنب' میں ظاہری اختلاف پر پچھ لکھنے کا موقع فراہم کیا۔

اس عنوان پر جناب محمد اقبال قادری کا مرتبه استفتاء نهایت مفصل ہے جس میں معترضین کے لئے اطمینان بخش جواب بھی موجود ہے۔ نیز علماء کرام نے نهایت تفصیل سے عنوان زیر بحث کومع حوالہ جات واضح کر دیا ہے جس کے بعد کسی اضافہ کی گنجائش نظر نہیں آ رہی' بس اتنا ہی کافی ہوگا کہ'' میں ان اکابر علماء کرام کی مکمل تائید و تقد بق کرتا ہوں''

امر واقعہ ہے کہ ترجمہ لفظ' فنب' ایک علمی عنوان ہے اعلی حضرت اور غزالی دوراں علیم الرحمۃ والرضوان نیز دیگر علاء کرام نے اس کا ترجمہ پوری بصیرت اور نہایت احتیاط کے ساتھ کیا ہے کہ ظاہری اور لفظی اختلاف کے باوجود مقصد ومفہوم' سب کا ایک ہی ہے' یہی وجہ ہے کہ آج تک کی عالم نے اس سے نہ تو اختلاف کیا اور نہ ہی اس پر کوئی تنقید کی جبکہ افراط و تفریط میں مبتلا عقید تمندوں کی طرف سے اعتراض' قابل توجہ نہیں ۔ بس ان حضرات کی اصلاح و ہدایت کے لئے دعا ضروری ہے' کاش یہ حضرات اپنا اکابر کے علمی انداز تحریر و گفتگو کو سمجھ پاتے تو بھی تنقید کی جرات نہ کرتے' ان حضرات کو عالی حضرت علیہ الرحمہ کی درج ذیل عبارات پرغور کرنا چاہئے جو استفتاء میں موجور ہیں۔

اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ ایک استفتاء کے جواب میں تحریر فرماتے ہیں کہ "شکر میں ایسی کمی ہرگز گناہ جمعنی

دينيم درچن درچي مزيز رامى خياب مرون كرميده مظير سيده به ندي تبا ككم

واستعلم مزاع تران .

كراى نا در نظرفوازيوا . مناسية مؤن يول كرزي يى ، اعلى عزد الم اعدرما خانفة على عدارات دران مزال دران ليرك ع ، دران لذكا دنب " من كالكراف للدن بركم لكف لاوتع فرام كي .

در منواذ، برمنیا برهدا مبّال تا دری کا مرتبداستندا ، نبایت مفیل به ، حسب می مترونین که مط اطمینان کخش جهایی پی يزعها وكرام نه نبايد تعفيلات احنوان زمير كان كالرعاب والمحكردياب وحس كالدكس اها فذك تجالش تظرني أري وراشاي שיניבול " שיוני ולי הישו בלון לישט שינו נשונו לעו בני

د مروا متعدید ب مرترغم لفظ" زنب" دیکیملی مؤان به ، املانعفرت ادرخر ، ما دودان فلیما اوج، واوجوان نیز دیگری دکرخ دس كاترهم ورى بصيرت درن مية احتيا فاكاسا توكيا به ، كرفاد بن الدلفظ اختلات با دجرد مقص ومفوى سيد كالمكياب، يع وعب ، كام تكس مام ن إس م ن ق اخلون كي اورن اس مرك ل منيك ، جك افراط وتفر لط مي مبتلا معتبر كندول كالم زب ا عراض ، ما بي و حين مرس ان عفوات كا اعداع د مواست كلك د عا وزى به ما من مد عفوات اسيا الله مركم الذاز قرس و المنتوى محديات، وكمي تنفيد ك حرا - نوكرت ، ان مفات كوالخ مفرد عليدالرفد ك مدج ذك من ترفد كرنا جا جاوا سنة وي دوري ،

الخاعفرد عديد د الكاسندا كواب تروزما حيد، كرياي كارتران و بون مورني ، عكداد در بشرية منهائ البيدبروتت ، در لحد ، درون ، برحال متزاري ، حضومًا خاسون بر مضومًا أندر وسيفا مون كرروادي ، اوري وكري تت كعان ، بيني ادرسون مين منشفى ، خود ككرج خامى ك يدامغال عي مباوت ي بي ، مكامل عبادست و الكي ودوم كي بي ، اس كى كوتقير ا دراس تقهر کو دنسيس تعير فرمايا كيام آميد مزيد فرمات سي

" و زنبك ، عد واد ، المبيت كرام كالنزاني اوراش ك بد والمؤمنين والمؤونات ، تتميم ، لد تضيص به ، اين شامات نرمائ النا المبيت كرام ادر المسلمان وردون اوراد رقون كان مجرفردايا ،

و تو حاصل آست كرىد ميريواكره عم نے عبارے كا نتج بسين فروائ تاكدالله متبارے سب سے فبض دے ، عبارے ملاقہ كے الكون

مجيلون كالناه ، والحر المتدرم الفلين و نيرفرما تيب، مد برصغيره عصغيره كالمناه كيهك بيد. اكرويترا فيوررسالت بوء اوروسما خلاب الى كوي، جريروزمانى بورت بن ،

ان مبارات برفور كرف كد و فزال معدان عيدال عدال عداد دير على والباست ك تراع بركى التراض كأن الني بن رق ، كراس المعنان عيدارهم ك دوار المادات وتعرقراع ك دوريس

معترصين كرحاجة كرمه متيدية عرايس كرية الدلتقب اختياد فركرس جابني لا كمانى كالناه مي متبلدكردب كيرادروا فرار كالخواد ك برے " مُستُلُوا الْكَالِدَكُ وَنْ كُنْمُ لَا تَعْلَمُونَ وَيَوْلِ بِإِسِون ، كُوانِي حتيدت كَافِل وك لي دور ون كومينوت كو بردم كوناكهم منا سبني، التروش كيدك في اورم معيد ك سه مفر ظورك ، أسن كارج و العلي علالطيطيرة ل

طالورها حارج العلماء فقرسط دسي مادرى مرشوال لكن المالمام ويم وسرساب

ألمى مقامه عليه الصلواة والسلام فهو من قبيل حسنات الابرار سيئات المقربين اورائ طرح تفير كبيرج وان ص ١٦ تفير خازن ج من ص ١٥٦ تفير المنارج وان ص ١٨ اوراللباب في علوم الكتاب مين جها من مديم برح وان ص ١٨ بيروت ج من ص ١٢٥ وغليته توك الافضل اورشرح المقاصد ج من ص ٢٠٠٩ بيروت ج من ص ١٣١٧ وغليته توك الاولى اوريم تفير مراغى ج٢٠ ص ٢٢ بر -

اورتخة الاحوذى شرح ترندى ج٩ ص ١٣٠١ زير آيت نمبر ٢ سورة فتح المسراد بالذنب بعد الرسالة ترك ماهو الاولى وسمى في حقه ذنبا لجلالة قدره وان لم يكن ذنبا في حق غيره

اعلی حضرت مولا تا احمد رضا خان بریلوی رحمة الله علیه کرترجمه کے جونے کی دلیل حضرت غزالی زمال رحمة الله علیه کا وہ ارشاد ہے جوآپ نے اپنے ترجمه قرآن "البیان" کے مقدمہ میں (اس ترجمہ کی ضرورت) کے عنوان کے تحت فرمایا ہے کہ"اس میں شک نہیں کہ اعلیٰ حضرت الامام احمد رضا خال بریلوی رحمۃ الله علیه کا ترجمہ ایک عظیم شاہکار اور اپنے نبچ میں وہ ایک ہی ترجمہ ہے" حضرت غزالی زمال رازی دورال علامہ سید احمد سعید کاظمی رحمۃ الله علیه کا ترجمہ کوشاہکار اور یکتا فرمانا ہی اس کے جونے الله علیه کا ترجمہ کوشاہکار اور یکتا فرمانا ہی اس کے جونے کی دلیل ہے۔
کی دلیل ہے۔

دیگر جوآپ نے ترجمہ کنز الایمان میں اگلوں پچھلوں کے گناہ کا کیا ہے اس کا جوت تغییر بغوی کی جم، کس الایمان میں الگوں پچھلوں کے گناہ کا کیا ہے اس کا جوت تغییر بغوی کی جم، کس الحالی ہے۔ قال عطاء المخر السانی ماتقدم من ذنبک یعنی ذنب ابویک آدم و حواء ببر کتک وما تاخر ذنوب امتک بدعوتک اسی طرح تغییر قرطبی جم، ص ۱۵ اور عمدة القاری شرح بخاری ج ۱۹ ص ۱۹ اور عمدة القاری شرح بخاری ج ۱۹ ص ۱۹ ایر ہے۔

هذا ما عندی والله اعلم بالصواب محمر عبدالغفور الوری نقشبندی سعیدی خادم جامعه مجدد بیفیاض العلوم منڈی لا مور ۹رشوال ۱۳۲۴ ه محن معورة ذنب بين هيقة حسنات الابرار سے افضل بين) يه عبارت اضافی ہے۔ ترجمہ نہيں۔ جس کی وضاحت خود غزالی زماں رحمة الله عليه اپنے ترجمہ "البيان" کے مقدمہ میں خصوصیات ترجمہ ص۲ برفرماتے ہیں۔

(۱) اس ترجمہ میں ہم نے الفاظ قرآن کی ترتیب کوختی الامکان طحوظ رکھا ہے اور مفہوم قرآن کو عام فہم کرنے کے لئے سلیس اور سادہ زبان اختیار کی ہے۔

(۲) اس ترجمہ کی ایک خصوصیت میہ ہے کہ بعض مقامات پر مضمون آیت کی وضاحت یا پچھ شکوک وشبہات کے ازالے کے لئے ترجمہ کے دوران قوسین لگا کر دلائل شرعیہ اور تفاسیر معتبرہ کے مطابق مناسب الفاظ کا اضافہ کر دیا گیا ہے تا کہ قارئین کرام مضمون آیت کو سمجھ لیس اور ان کے ذہن البحض سے محفوظ رہیں۔

حضرت غزالی زماں رحمۃ اللہ علیہ کے ترجمہ اور اضافی عبارت کے تمام الفاظ کو ایک ایک کر کے اعلیٰ حضرت مولانا احمد رضا خان بر بلوی رحمۃ اللہ علیہ نے تق اور صحح ثابت کرتے ہوئے اپنے فاوی اور دیگر کتب میں اس پردلائل ساطعہ اور براہین قاطعہ قائم کے جنہیں آپ نے اس استفتاء کے ہمراہ لف فرما کر ارسال کیا ہے جس محنت کاوش تندہی عرق ریزی وقت نظر اور اپنی خداد او علمی وعملی صلاحیتوں کو بروئے کار لاکر آپ نے غزالی زماں رازی دورال حضرت علامہ سید احمد سعید کاظمی رحمۃ اللہ علیہ کے فیض علم وعمل سے صحح فیضیاب ہوکر اعلیٰ حضرت مولانا احمد رضا خان بر بلوی رحمۃ اللہ علیہ کے علمی و تحقیق بحرب کنار میں غوطہ زن ہوکر ایسے چیکتے ہوئے دلائل کے گوہر ہائے نایاب لائے جن کی چیک و دمک اور روشنی نے نہ فقط غزالی زماں رحمۃ اللہ علیہ کے ترجمہ واضافی عبارت بیان قوسین کوحق وصحح کر دکھایا بلکہ یہ بھی واضح کر دکھایا کہ اگر چہ اعلیٰ حضرت رحمۃ اللہ علیہ نے قرآن میں نبی کر یم علیہ نبیان قوسین کوحق وصحح کر دکھایا بلکہ یہ بھی واضح کر دکھایا کہ اگر چہ اعلیٰ حضرت رحمۃ اللہ علیہ نے قرآن میں نبی کر یم غولی زبال رحمۃ اللہ علیہ کے گراہ کی محمد اللہ علیہ کے جمہ کردہ دلائل غرائی زبال رحمۃ اللہ علیہ کی ہو کے جو ایک اللہ خیراً بی محمد نبات کردیا ہے جو آپ کا بھی صحب ہو ایک اللہ خیراً میں متفق متی دائل ہو ایک اللہ خیراً میں متفق میں جو آپ کا اللہ خیراً میں متبہ کردہ دلائل

ترجم "البيان" كے محجے ہونے پرديگر باحواله دلائل ملاحظہ ہوں۔ ذنب سے جو"البيان" ميں خلاف اولى مرادليا گيا ہے تفاسير معتبرہ سے ليا گيا ہے۔ ملاحظہ ہوتفسير روح المعانی ٢٦٥ م ٣٣٣ ك تحت آيت نمبر ٢ سورة فتح لين عُيْر كي من خلاف الاولى بالنسبة لين غُيْر كَن وَمَا تَاَخَّرَ والسمراد بالذنب مافرط من خلاف الاولى بالنسبة

استاذ العلماء شيخ الحديث حضرت علامه محمد عبد الغفور الورى نقشبندى سعيدى بم الله الرحن الرحم

محتر م علامه محمد اقبال قادرى صاحب دامت بركاتهم السلام عليكم ورحمة الله!

آپ کا استفتاء موصول ہواجس کاعنوان ہے۔

کیا فرماتے ہیں علاء دین اس بارہ میں کہ اعلیٰ حضرت مولانا احمد رضا خان بریلوی رحمۃ اللہ علیہ اور غزالی عصرہ حضرت علامہ سید اخرسعید کاظمی رحمۃ اللہ علیہ نے قرآن مجید کے تراجم تحریر فرمائے ہیں۔ان میں سورہ مومن کی آیت نمبر ۵۵ اور سورہ محمد علیہ ہے تراجم کے بارے میں سوال ہے۔
میں سوال ہے۔

كه بردور جي حي بي ياكوئي ايك؟

اس سلسلے میں دونوں تراجم کی عبارات ۔۔۔ پیش نظرر ہیں۔

الجواب:

میرے نزدیک دونوں تراجم سی جس کی دلیل اول تو ان تراجم کے بارہ میں ان اکابر کی تصنیفات ' تحریرات اور فتاوے ہیں جن میں ان تراجم کے سیح ہونے کے شواہد موجود ہیں۔ ملاحظہ ہو۔ (۱) غزالی زمال حضرت علامہ سیدا حمد سعید کاظمی رحمۃ الله علیہ اپنے ترجمہ ' البیان ' میں سورہ فتح کی آیت نمبر ۲ لینے فیفور لک الله مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنبِکَ وَمَا تَا حَوْرَ کا ترجمہ کرتے ہیں۔ تاکہ الله آپ کے لئے معاف فرماوے آپ کے اگلے اور پچھلے (بظاہر) خلاف اولی سب کام۔ نوب: ترجمہ صرف یہاں تک ہی ہے۔ آگے قوسین کے درمیان کی عبارت (جوآپ کے کمال قرب کی وجہ سے نوب: ترجمہ صرف یہاں تک ہی ہے۔ آگے قوسین کے درمیان کی عبارت (جوآپ کے کمال قرب کی وجہ سے بهم الله الرحن الرحيم فقيرا بوالرضا الله بخش نير

مجددی چشتی قادری رضوی سعیدی موت والاشریف جمن شاه ضلع کیه (0694-460004)

> بخدمت اقدس قبله مظهر غزالی زمال مدخله العالی السلام علیکم ورحمة الله

مکتوب گرامی نظر نواز ہوا۔ معصومین کے لئے خلاف اولی کے الفاظ تمام تفاسیر معتبرہ میں موجود ہیں۔اعلیٰ حضرت رحمۃ الله علیہ کے ترجمہ کنز الایمان کے حاشیہ خز ائن العرفان میں صدر الافاضل رحمۃ الله علیہ نے پہلے پارہ میں معصوم نبی کے لئے خلاف اولی کے الفاظ استعال فرمائے ہیں۔فقیر نے کافی حوالے جمع کئے ہیں جوحضور کی خدمت میں ارسال کردیتے ہیں۔

باقی مواد تلاش کر کے ارسال کر دوں گا انشاء اللہ تفاسیر معتبرہ میں غالبًا • کے مقامات پر معصومین کے لئے خلاف اولی کے الفاظ موجود ہیں۔

ترجمہ البیان و کنز الایمان سیح اور قرآن وحدیث کے مطابق ہیں۔ فقط والسلام مع العز والا کرام سگ درگاہ غز الی زماں نیر مجددی السعیدی ۱۲ جمادی الاخری ۱۳۵۵ ہے





قرة ين الاكابر: ورة تاج الاساغر فوالحجد والكرم صاحبزاده دالاشان سيدمظ برسعيدشاه ساحب كألمي دامت بركاتكم العاليه

415/12

والمام ورع تالله بركات

یاد آوری کا آبا - فتشکریة کالفازا تی تی دامان کے چیش نظراس کاعشر عشر می ادانیس و ساتا۔

عالى جاوا قرآن باكك آيات ، يمنل اظهر من أشمس بكانيا وكراعيهم الصلوة والسلام مطاع بين- و ضا أو سلنا من و سُول الأ لسطاع با ذن الله اوراً طيمو الر سُول سيت متعددة يات مقدرة الريشار عدل بن اطاعت رسول الله كامت واجب بونااى بات كامتنفى يك انبیا الرام استاذة والسلام كنامول مصصوم و یاك بین اوراگر خدانخوات واس نبوت مین كمی كناه كانشور قائم كیاجائے تواطاعت نبی كے وجوب كی روثنی میں امت أوكناه أريابتي واجب وكالم بس كاكول بحي صاحب وش وعلى فاكل نيس اس ليدامام عظم رحمة الشطيه في واضح الفاظ بين افتدا كبر مين ارشاوفر مايا-"الا نبياء عليهم الصلوة و السلام كُلُّهُم مُنَّزُ هؤن عَن الصَّفَالِ و الكُّكِبائر "(فتاكير)

المنظم الميا وراميم العلوة والسلام فيره وكيره كتامول سے ياك مين)

مغرين ومرجمين ابلست في تغير وترجمه من اس عقيده مبارك كوسا مفركها" إستفيفر للذنبك "لفظ "ونب" كامعن كناه اور يجر الكي اضافت سر قادد عالم الله على على مفرين في متعدد تاويليس كى بين -ايك بيك " ذنب" كواسية معنى كناه يرباق ركعاجائ اضافت اكر جد بظابررسول ما الله كالم طرف بي المرنى التقيقة الى صراد امت رسول الكين " بي كويا عبارت يول بي " إلى ذئب أمَّة ك" دوسرى بيكاضاف كورسول الكين كاطرف قائم ركعا با _ اورا ا ذنب " کامعنی" ترک اولی موراس کے علاو واور بھی متعددتا ویلین کی گئیں۔ جن سے مردست بحث نیس امام رازی وحت الشعلیے نے " تغییر کمیر" يْل أرايا" احد هما ألمُوادُ ذُنْب المُومِنينَ و نَا نُيهما تركُ الا فُضل الن "



113/2004 8/1 04653-414092

الطمعر تامدرضا خان رحمة الله عليه في التبين ان دولون تاويات كو بندفر مايا عبيا كرزجمة كزالايمان "اور" فأوى رضوبية عدواضع ب-الم الماسة فرال زال رحمة الله عليه في المؤنث "كامن" ترك اول "فريايا ورنست الى الرول كوقائم ركما يحر" ترك اولى" من انظ إظام "تحريف ماكرات است ك زك اولى عمتازفرايا _ مجريد" تك اولى واستفاركا مقعد (امت كاتعليم استفار) قرارد _ كرمعنى كوچارچا ندلكاد ي يس كرير ع تعليق ك شان

ے _'ائما بعث معلما'' _اورمنی بول فرایا" آپ الله (امت ك تعليم استفارك ليے) اين (بظاہر) ظاف اولى كامول كى بخش جا ہيں۔

ديده كوركوكما آئے نظركماد كھے

آ كهوالا تير يجوبن كا تماشاد كم

فرال زبال رحة الشعليات الأعن "كامعن" ترك اولى كرك الله يلفظ إنظام "اور" استغفر" عن (امت كالعليم استغفار كيالي) تحريفها كروامن نوت أوكر د- ورتر ارد سے ووئے آئے والی سلوں پر احسان طیم فر مایا۔

> ر کاردہ عالم بنات کے عشاق وجہین اس صین انداز تحریرے بمیشہ بمیشہ لطف اندوز ہوتے رہیں گے۔ خدارهمت كنداس عاشقان ياك طينت را

ا گر خدانخواسته ان معانی كسب عليمنر سط عظيم البركت رحمته الله عليه اورغز الى زبال دحته الله عليه كوتنقيد كانشان بينايا جائے گا ، تو ان مفسرين حقد مين كوجمي تقید کانشانہ بنایز سے گاجنہوں نے بیتمام تاویلیں این کتب میں ورج فرما کیں۔

والسلام مع الأكرام نورسلطان القادري كرا آستانه عاليه جمعة شريف ضلع ذيره اساعيل خان خادم جامعهانواربا بوضلع بمكر

الحوار وبالتهالتوفيق والسديد بسمرالله الرحمن الرحم الخرالله وكفي والصلوة والسلام المصطنى وعلى الله الانقياء واصابه إولى الصرق والصفاء وا تباعد وعدينا معمر الى يوم الجزاء - امّا لمود. يسى نظر قرىرمنيف جے كسى وج مع استفاء كن مع بعورت سؤال منفة متبود برلايا كيا بع ، بزات فود منام نيزاكا ، كانى ،شانى ، وان على اورجائ جواب عج لاعط بعد اركان ك معداق كامل ، كا رُس سام اوركوز يوس دريا كي شان ك حاك اور بلا ساند سند نزا لا مكل در فرة العرب اور النا تالوسل) به فاقد در من المارة العرب اور النا تألوسل المارة العرب المارة المارة المارة الم حيت اجاد وا فاد واصاب و مرّ ظر العالى ومن با فا فهمة بركا تمعينا - أمين -جد رمزيد كم افاو كرن كنبائش بن الدالجارة للحق والتعمل للارشاد -فاقول: - آيات منذكره في المزور ع عند كي كي مزوره دوون رجع بلاسم درست، صبح، برحق وسلفًا خلفاً وقد ما حرشاً الرسنة كم مذاحب اربع كم ستعدد المي سنان وجيل القدر معسرين ومحديثين اور فقياء ومتكلين كرج غفر جيد شيوخ الاسلام تسفي ميرسدادم موتنة زاني وعرَج رهم اجمين كي (سترج الحقائل، سترع المقا من اورائيرج المواقف ويزها من) دستار لقري و توجهات كعين مطابق اور تعرف الرئية كروب معافظ ورجان اورا بني ابني في را بني مثال أب میں جنس سے برایک بونے کے ایک ایم سندس تحریر کا وصف یا یا جاتا ہے - دونوں کا متعد شکر بوجیت كا تعرور رد اور عقده عصت كو مقوس طراف تعنظ فرام كرنا ع - زياده سے زياده اسے محق ظامرًا توجيها اختلاف كما جاسك بع جس شرعاً في مفائد بن م قرآن بمد زوروه بع جواكل وستازى شان يع-ولا يخفى على احرمن احل العلم - جبكه المن سيكسي عنط يا بد محل مون كا مى مظمة كوني صحة معياري رومن الرعن معديده البيان بالبرحان وما ادعاه بعض فلسى نشى بل صوبا ملال الشيطن نعود بالتما الرحنى) - بس انس سے كسى كى تغديط كرنا يا اسع خدد ایل نت قرار دینا صب درج معرضین کی کج بنی، معلی، سود ادل ، نادان و جالت اور م قت وصلالت يع - معرّ راح الحوف بنضد شان ان دوون تراج جدر ك حدف كولي كُوْ كُوْ مَنَا تِكَ تَحِيقَ وترويرس كم وبين سات برك فيل عا حال صلى كتروب في اور معنامین بکو/ زیمن کامی ورای مونے لعدت و تعریب کا فرصف راغا بے را بع عين عد سعن مطبرع مور مس منظرع مرا على بن صدي الورادي الموركزالاي المرامية كاركون سرمؤ اخره موكة الذنب - اوّل الزرَّو سُوسعات اور تاني الذركم وسِن جرسو صعات راستي اول می کنزالامان سرای کے خدو زبان درازی کا ساسہ جمکہ دوم میں ایسان سرای کا متعلق كى يا وه كونى كا سوا فزه كما سا اور دركم بسمار دارى وراهين كالدوه فور تخفيلن (اعلى حفرت اورغزال زماب) عدمه الرحمة والرحنوان كي سعدد تفريح عد ترحسن ومحمح تأسد كما كما ع ولله الحد- فهذا عوالحق العرع بلاارساب وما ذا بعدالحق الاالصلال والحق احق انسِّع وما عد شالللاغ والله يول الحق وصو يعدى السل مقط

مناظر ابل سنت استاذ العلماء حضرت علامه مفتی عبد المجید سعیدی مهتم دارالعلوم جامعه غوث اعظم و دارالعلوم جامعه سعید میرچیم یارخان

الجواب وبالله التوفيق السديد

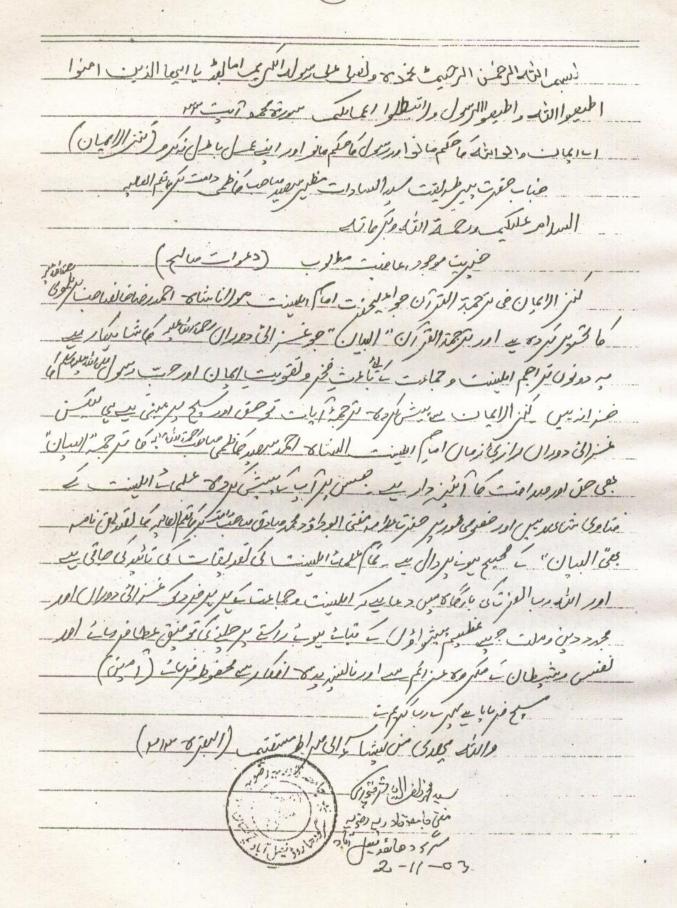
بسم الله الاتقياء و اصحابه اولى الصدق و الصفاء و اتباعه و علينا معهم الى يوم الجزاء. اما بعد على اله الاتقياء و اصحابه اولى الصدق و الصفاء و اتباعه و علينا معهم الى يوم الجزاء. اما بعد بين نظر تحرير مدين جهاس وجهاستفتاء كام به بصورت وال مصرة مود پراايا كيا به بذات خود مسلم بن في مشافى وافى على اورجامع جواب به جو الاعطر بعد عروس "كيم مسداق كامل كاريس ساكر اور كون ين ورياكي شان كا حامل اور بلا مبالغه مسلم بنها كا مكمل وائرة المعارف اور السائيكلوپيديا اور كون ين ورياكي شان كا حامل اور بلا مبالغه مسلم بنها كا مكمل وائرة المعارف و مدخله العالى ومن بافاضة بركاته علينا. امين

جس پرمزيد كهاضافه كرنے كى گنجائش نہيں الا الحماية للحق و التعميل للارشاد

ناقول: آیات متذکرہ فی المذکور کے تحت کئے گئے ذکورہ دونوں ترجیے بلاشبہ درست مجے 'برخ 'سلفا خلفا وقدیما فاقول: آیات متذکرہ فی المذکور کے تحت کئے گئے ذکورہ دونوں ترجیے بلاشبہ درست مجے 'برخ 'سلفا خلفا وقدیما حدیثا اہل سنت کے مذاہب اربعہ کے متعددائم شان (جلیل القدر مفسرین ومحدثین) اور فقہاء و شکلمین کے جم غفیر جسے شیوخ الاسلام نسفی عینی میرسید اور سعد تفتاز انی وغیرهم رحمہم اجمعین کی (شرح العقائد شرح المقاصد اور شرح المواقف وغیرها میں) بے شارتصریحات و توجیہات کے عین مطابق اور عقیدہ اہل سنت کے خوب محافظ و ترجمان المواقف وغیرها میں) بے شارتصریحات و توجیہات کے عین مطابق اور عقیدہ اہل سنت کے خوب محافظ و ترجمان اور اپنی اپنی نہج پر اپنی مثال آپ ہیں جن میں سے ہر ایک میں دین کے ایک اہم مسئلہ میں تجدید کا وصف پایا جاتا اور اپنی اپنی محمد مثلرین عصمت کا بھر پور درداور عقیدہ عصمت کو ٹھوس طریقہ سے تحفظ فر اہم کرنا ہے۔ زیادہ سے سے۔ دونوں کا مقصد مثکرین عصمت کا بھر پور درداور عقیدہ عصمت کو ٹھوس طریقہ سے تحفظ فر اہم کرنا ہے۔ زیادہ سے

زیادہ اے محض ظاہراً توجیہ کا اختلاف کہا جا سکتا ہے جس میں شرعاً کچھ مضا کقہ نہیں کہ قرآن مجید ذو وجوہ ہے جواس كى امتيازى شان ہے۔ولا يخفى علىٰ احد من اهل العلم جبكدان ميں سے كى كے غلط يا بِحل ہونے كى بهى قطعاً كوئي صحيح معيارى شرعى دليل نبين (ومن ادعى فعليه البيان بالبوهان وما ادعاه بعضهم فليس بشيء بل هوباضلال الشيطن نعوذ بالله الرحمن) پس ان ميس كى تغليط كرنايا ا حالاف الل سنت قرار دینا حسب درجه معترضین کی مجے فہمی کم علمی سوءاد بی نادانی و جہالت اور حماقت و صلالت ہے۔ فقیر راقم الحروف بفضلہ تعالیٰ ان دونوں تر اجم جلیلہ کے خلاف کھڑے گئے فتنات کی تحیق وتر دید میں کم وہیش سات برس قبل سے تاحال مسلسل کتب ورسائل اور مضامین لکھ کر تھے جسمتین کے سیح و برخی ہونے کی تقدیق وتصویب کا فریضہ سرانجام دے رہا ہے۔ جن میں سے بعض مطبوع صورت میں منظر عام یر آچکی ہیں جیسے کتاب احمد البیان المعروف كنزالا يمان يراعتراضات كا آيريشن 'نيزموَاخذة معركة الذنب_اول الذكرتقريباً تين سوصفحات اورثاني الذكر كم وبيش جارسوصفحات يمشمل ہے۔اول ميں كنزالا يمان شريف كےخلاف زبان درازى كا محاسبہ جبكه دوم میں البیان شریف کے متعلق کی گئی یا وہ گوئی کا مواخذہ کیا گیا ہے اور دیگر بے شار دلائل و براہین کے علاوہ خود سیخین جلیلین (اعلیٰ حضرت اورغز الی زمال)علیهمما الرحمة والرضوان کی متعد دتصریحات سے تو جمعین کوچیج ثابت کیا گیا ب- ولله الحمد فهذا هو الحق الصريح بلا ارتياب وما ذا بعد الحق الالضلال والحق احق ان يتبع وما علينا الا البلاغ والله يقول الحق وهويهدي السبيل فقط

کتبهالفقیر مفتی عبدالمجید سعیدی رضوی بقلمه صدر مدرس ومبتهم دارالعلوم جامعه غوث اعظم و دارالعلوم جامعه سعید بیرجیم بارخان (کیم محرم الحرام ۱۳۲۵ مطابق ۲۲ فروری ۲۰۰۳،



استاذ العلماء حضرت علامه مفتی سید محمد ظفر الله شرقپوری جامعه قادریدرضویه سرگودهارو دفیصل آباد

بسم الله الرحمٰن الرحيم المنعمان و نصلى على رسوله الكريم الما بعد ياأيُّهَا الَّذِيْنَ امَنُوُا الطِيعُواالله و الرَّسُولُ وَلا تُبُطِلُوا اعْمَالَكُمُ (سورة مُرآيت)

اے ایمان والواللہ کا تھم مانو اور رسول کا تھم مانو اور اپنے عمل باطل نہ کرو (کنز الایمان) جناب حضرت پیرطریقت سیدالسادات مظہر سعید صاحب کاظمی وامت بر کاتہم العالیہ السلام علیکم ورحمة اللہ و بر کانة!

خيريت موجود عافيت مطلوب (دعوات صالح)

کنزالایمان فی ترجمۃ القرآن جواعلی حفرت امام اہل سنت مولا نا شاہ احمدرضا خان صاحب بریلوی رحمۃ الشعلیہ کا تخریر کردہ ہے اور ترجمۃ القرآن 'البیان' جوغزالی دوران رحمۃ الشعلیہ کا شاہ کار ہے۔ بید دونوں تراجم اہلست و جماعت کے لئے باعث فخر وتقویت ایمان اور حب رسول علیہ کا خزانہ ہیں۔ کنزالایمان سے پیش کردہ ترجمہ آیات تو حق اور بج پرشی ہے ہی لیکن غزالی دوران رازی زمان امام اہلست الشاہ احمد سعید کا ظمی صاحب رحمۃ الشملیہ کا ترجمہ 'البیان' بھی حق اور صدافت کا آئیۃ دار ہے۔ جس پر آپ کے پیش کردہ علائے اہلست کے فناوی شاہد ہیں ترجمہ 'البیان' بھی حق اور صدافت کا آئیۃ دار ہے۔ جس پر آپ کے پیش کردہ علائے اہلست کے فناوی شاہد ہیں اور خصوصی طور پر حفرت علامہ مفتی البوداؤد محمد صادق صاحب دامت بر کا تہم العالیہ کا تصدیق نامہ بھی''البیان' کے شیح ہونے پردال ہے۔ تمام علائے اہلست کی تصدیقات کی تائید کی جاتی ہواداللہ رب العزت کی بارگاہ میں دعا ہے کہ اہلست و جماعت کے ہر ہر فرد کوغزالی دوران اور مجد ددین وملت جسے عظیم پیشواؤں کے بتائے ہوئے راستے پر چلنے المست کی تو فیق عطافر مائے اور نفس و شیطان کے مردہ عرفی من یکھنے الی صوراط مُستقینم (البقرہ ۱۳۳۰) کی تو فیق عطافر مائے اور نفس و شیطان کے مردہ عرب کریم نے و اللّلہ یَھُدی مَن یکھنے الی صوراط مُستقینم (البقرہ ۱۳۳۷)

سیدمحمد ظفر الله نثرق پوری مفتی جامعه قادریه رضویه سرگودهارودٔ فیصل آباد

2-11-03



درگاه شریف حضرت پیرِصاحب پا کاره , پیرجوگوت (کنگری) ، ضلع خیر پور میوس . سنڌ الم

لسد الله العرارال relians the discussion is لمعقلا الله مالقدم من ف نبع وما ما خراد الله جسى دورى أيات عزال دوران حفرت عالى ماج على الرحمة الدخلات او لا كرتوجيه دس امت کی ترجمه غرمائی۔ والا بر مروا ب الم معار على الم دونون توجيح صحيح بال الوك اعلفت كا ترجم دون وشوق والاب - دورا الرجم يغرون من المراز وي المراز وتراز وقون من عاب تو النبط فروتراز وقون منا عاب تو النبط فروتراز وقون منا عاب تو النبط فروتراز وقون منا عاب تو النبط في المراز وقون والمراز وقون والمراز وقون والمراز وقون والمراز وقون المراز وقون المراز وقون المراز وقون والمراز وال المستع - عرتم منقد من مغند ك بيش تغ بين الفاظ استعال رناجه ناسب بن جونا برصوت إدر الم معت اساء عدفق ا حفرت حتى اختررف خان ، منى مسالفتو باردى الم وايات ارتحقت مى من منانى را بسال عما دى الم وايات ارتحقت مى من المرابع ال 1200 5000 24.8.2001

جامعه را شدید درگاه شریف حضرت پیرصاحب پاگاره پیرجوگوٹھ (کنگری)ضلع خیر پورمیری سندھ

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلي ونسلم على حبيبه الكريم

لِيَغُفِرَلَکَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبِکَ وَمَا تَاَخَّرَ اوران جيسى دوسرى آيات مين اعلى حضرت عظيم البركت في عصمت انبياء بالخصوص سير المرسلين عليهم التحية والتسليم كم متفقه عقيده كيش نظر لي خف ولك ونب مين ذنب امتک كي توجيه فرمائي ہے۔

غزالی دوران حضرت کاظمی صاحب علیه الرحمة نے خلاف اولی کی توجیه والا ترجمه فرمایا ہے تمام متقد مین نے بیتو جیہات فرمائی ہیں۔ دونوں تو جیہیں صحیح ہیں۔ گو کہ اعلیٰ حضرت کا ترجمه مزید وق و شوق والا ہے۔ دوسرا ترجمه اگر چہ غیر درست قطعاً نہیں کہیں گے۔ زیادہ سے زیادہ اگر کوئی کہنا چاہے تو نسبتاً فروتر از وق کہا۔ گرتمام متقد مین کی عظمت کے پیش نظر میں بیالفاظ استعال کرنا بھی مناسب نہیں سمجھوں گا۔ مرصورت ہر دو تر اجم عصمت انبیاء ہے کہ محقق پیر حضرت مفتی اختر رضا خان مفتی عبدالقیوم ہزاروی علیہ الرحمہ علامہ محمد صن مقانی منعمانی 'اقبال احمد قادری کے جوابات اور حقیق سے فقیر متفق ہے۔ الرحمہ علامہ محمد صن حقانی 'مفتی ظفر علی نعمانی 'اقبال احمد قادری کے جوابات اور حقیق سے فقیر متفق ہے۔

محرر جيم غفوله المولى الكويم ٤- رجب ١٣٢٥ هـ 24-8-2004

्रिं। देशांकी

وادران و الم معام الده والمعمان مليون غزالي زمان داست برانم العالم

آريا راي نام مع ول سوا المريكان المست ني زير بحث شدس جو كو قوركيا بع هم اس کودرست اور طور محقی . آئے عُولان کے نظابی جند سطور پڑی فدمت ہیں the contintions of late of a work of be well of وارد بهوا من ان کے مقام و رشہ کو ملحظ العقے ہوئے اس کا حقی اور مغیوم متعین کیا عائد كا عصد نبوت و د قطع اور اهاع مناري اس د اور شان يا الله و مناق الله سور عربي رهم قرآن وحديث سي وارد (ليغفرلاوالة ما تقرم من و نبل وما قافر الغيرا اور الجدي دير آيات ساردنيز اوادي ساردس دي جمان اس قس الفاط آ تيس شر ترعف التذلك ما لقدمن ذرا وما ما فر بخارى ديوي ولايد نيز وكؤه دي معت وديركس إطادت كالكاطائ وه درست اور صحيح الم المست ميد دين وملت ورلنا الفاد (عدرفافان نافل بيرى رع النشالي نے مستحقوبات العداء وال و موروم مى كاما را دورسى اله دفانى وه مرعم وفانا جوكنز الاللان سى موقوم اور طب سنب المسنت وهاعت عدائد عظم منه علم دين صفة على سير المرسير كاظي فور الذ مرقدة في عام عشان الداور عهد أنوت كوسى بان ولم الور الما = برنبون إورا تافون اور بدرينون سي ن معلق اور شا جعفي موران مال عالم والمحام معال كم برفتنوادر منافي وا عرب اور الا دندان سنن جواب ديند بي إرام إلمسات فيد دين وملت مولنا الشاه المرافية خان غزالي زمان عدم كاظها المها كان عالى الرناون ورزي سارى الموظولات - تو آجسے وہ فیش و فیق ولئے د معترفیس وان رہ ما ہے ، ان آیات واطورت من عام مستن ومفرن نے تاولات کیس مس آر مفق علی الا فلاق ہے عمر الحق ورد دار الي نعالي تورونا يس . وران ال مبيم اور موسوم آركون سے عولا على يا مجوى سے با دى النظ سے موالانوم الانعاب محم كے درجہ رفيح س نفع وخط کا اختیاه بدا کاس درعقق مافیایا کے فیل سے س اور على نے ال ی مناسب تاوردات اور لائق معانی کر عقدعالی ال طرف ال جو اور در در تر نوا یا سے مقدی فیا یا کیس ملانے اور در در تر تر مقدی فیا یا کیس ملان نے

استكتبه فادم العلم والعلماء ما معرضيم يكين منى دردالعلوم عامعرصفيم أتو المردك اوكاره مهم المردا - 19-91



كند ومن المفق على ويرابرى مرمزى دارالا فرتاد جا هوم عنفيد دارالد فرتاد جا هوم عنفيد دارالد فرتاد جا الراس مناز روز اول أر

قررهذا وصول يوع إجزور ملاع رائل

استاذ العلماء حضرت علامه مفتى حافظ غلام ياسين صاحب جامعه حنفيه اشرف المدارس او كاره بم الله الرحن الرجم

واجب الاحترام صاحبزاده والاشان جگر گوشه غزالی زمال دامت بر کاتکم العالیه السلام علیکم ورحمة الله و بر کانته!

آپ كا گراى نامه موصول بوا اكابر علائ السنت نے زير بحث مسئلہ ميں جو چھتح يركيا ہے۔ ہم اس كو درست اور سي محت بين _آپ كفرمان كرمطابق چندسطور پيش خدمت بين -" ذنب" ايك كثير المعنى لفظ بعرى عبارت کاسیاق وسباق دیکھ کراورجن کے حق میں پرلفظ وارد ہوا ہان کے مقام ومرتبہ کو کھوظ رکھتے ہوئے اس کامعنی اورمفہوم تعین کیا جائے گاعصمت نبوت جو کقطعی اور اجماعی مسلہ ہاس کو اور شان رسالت کو مرنظر رکھتے ہوئے جو بهى رجمة آن وحديث مين وارد (ليَغُفِولَكَ اللهُ مَاتَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبِكَ وَمَاتَاَحَوَ (الفَحَ) اوراس جيسى ويكرآيات مباركه نيز احاديث مباركه مين بهي جهال ال فتم كالفاظ آتے بين مثلاً قد غَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَاتَقَدَّمَ مِنْ ذَنبكَ وَمَا تَاتَّور بخاری شریف ص ۱۷ کنیز مشکوة شریف جلد ۲ص ۷۵ و دیگر کتب احادیث) کا کیا جائے وہ درست اور می موگا۔ امام المسدت مجدودين وملت مولانا الشاه احمد رضاخان فاضل بريلوي رحمه الله تعالى في جميس حضور عليه الصلوة والسلام كا اوب واحرام بی سکھایا اور اس کے مطابق وہ ترجمہ فرمایا جو کنزالا یمان میں مرقوم ہے اور مذہب مہذب اہلسدت و جماعت کے ایک عظیم تبحر عالم دین حضرت علامہ سید احمد سعید کاظمی نور الله مرقدہ نے بھی تمام عمر شان رسالت اور عصمت نبوت كوبى بيان فرمايا اور تاحيات بدغه بول اور كتاخول اوربع دينول سي شان مصطفى اورمقام مصطفى صلى الله تعالى عليه وعلى اله واصحابه و بارك وسلم ير تفتكواور مناظر فرمات رجاوران كودندان مكن جواب دیتے رہے اگرامام اہلسدے مجدودین وملت مولانا الشاہ احمدرضا خان غز الی زمال علامہ کاظمی علیہ الرحمہ کے ان علمی کارناموں اور آپ کی سیادت کو ملاحظہ فر ماتے تو آپ سے وہ محبت وشفقت فرماتے کہ معترضین حیران رہ جاتے۔ ان آیات واحادیث میں تمام محدثین ومفسرین نے تاویلات کی ہیں جیسا کم حقق علی الااطلاق شیخ عبدالحق محدث دہلوی

رحمہ اللہ تعالی تحریر فرماتے ہیں۔"قرآن پاک کی مہم اور موہوم آیتوں سے جو لاعلمی یا تجروی سے بادی النظر میں رسول
الله علیہ کے درجہ رفع میں نقص وخطا کا اشتباہ پیدا کرتی ہیں۔ درحقیقت متثابہات کے قبیل سے ہیں اور علماء نے ان کی
مناسب تاویلات اور لائق معانی کر کے حق تعالی کی طرف راجع اور مؤول تھہرایا ہے۔ پھے صفحات کے بعد زیر نظر آیت
کے متعلق فرمایا لیکن علماء نے اس کی متعدد تاویلات بیان کی ہیں۔ (مدارج النبوت باب سوم جلداول)

نیزامام اہلست رحمداللہ تعالی نے فرکورہ بالا آیت کامفہوم بیان کرنے کے بعد تحریر فرمایا ها الاحسن الازین الاحلیٰ تاویل الآیة عندنا (ترجمه) یمی بہتر وشیریں ترہے تاویل آیت میں ہمارے نزویک (الدولة المکیة بالمادة الغیبیه ص ۱۹ الناشر المکتبه کراچی)

ای طرح عظمت مصطفیٰ ومقام مصطفیٰ علیہ کو مدنظر رکھتے ہوئے خزالی زماں رحمۃ اللہ علیہ نے بھی ایک تاویل کرکے (جوکہ متقد مین سے منقول ہے) ترجمہ فرمایا ہے۔ معترضین کا غزالی زماں کے مذکورہ بالا ترجمہ پر اعتراض گزشتہ مشاہیر علمائے عظام ومشائخ کرام پر بھی ہوگا۔ اہل علم حضرات پر مخفی نہیں کہ یہ توجیہ جوغزالی زماں نے فرمائی ہے بہت کی تفاسیر اور کتب شروح احادیث میں منقول ہے۔

من شاء فلينظر اليها هذا ماظهرلنا والله ورسوله اعلم

استكتبه خادم العلم والعلما حافظ غلام ياسين مفتى دارالعلوم جامعه حنفيه اشرف المدارس اوكاره 19 ـ رمضان المبارك ١٣٢٣ه

كتبه عين المفتى غلام دشكيرا كبرى مركزى دارالافتاء جامعه حنفيه دارالعلوم اشرف المدارس ملتان رود داوكاره 19_ رمضان المبارك ١٣٢٣هـ 10_ نومبر ٢٠٠٣ء

حفيت عدد منى عيد لغيرا بزودى رجه الله دور حفى عدد سرس من الدن شاه مدظله اللاى ع نناوى كو د من - د من كو مكل الفاق م كا زوز ا ك الدا والمد ما دارى جاں می زنب می نست بی ای مل ال علیه و علی فرف کان سے اس کی ول فروری ہے۔ شارم مالاعلم كاطرف بغيرًا ولي " دن ، ك منوب ك خد دن س الوتا لا رنا درا کے صفار در کی رکن ہوں سے مغرظ رست پر علام دازی رجہ الله علیه للے بارہ س زدم عليداسم ع واقعي المت فريل حث كر ي رع کا بالدر ما الارس با نکواک - عفرت زدم علیه اسم کا طرف فوایت اور معیت ک نسبت , infair vier cies in, a = cialir cier up يعن انساد كرام نوت سل دوريد ي عن عدم صغيره دوركسره كذي و سعوم بوتي. .. واستغفر لذنبك والمؤسن والمؤسنات .. كاترجم اعلى حفرت رحم الإنها " ادراے میوا اے خاص دورعام سلافوں مردوں دور ورؤں کا اور رسى على روالله لا زير على مرائل رعه الذي و قريمات بانكى ان به سال الله المراقد توحيدے سطانی سے وعالى بعفى الناس لذنب اى لل لنب رعل سنك و الومين و الومنات اى الذين السوا منك ما هال ستك بعندر من المعرف به سان کان سے الذنبک " - ورد دبی سے کان می ر اگر در ا ورمن خلف اول کارتیا ہے) ہے۔ ایک بت اواعا کوئ وروں اور وراؤں کا گذیں - White cities سغنری الله ماتقد من دنیک وما تاخ . مادمل حفرت نے رحمد کہ سے الافتاع مراح سب ساف من ماد اللون اور تما را محدول . النف مورول لعامة الاساء علم العوة والساء ، إلى أي أي كالمراكة تووه تاویل کما میگ : وجو ول ای اسادالذب له می ال علیه و م ول اما با المراد ذنوب الله را (ماول) یدن خارم ملالاعلہ کے کوف ذیب ک سن کودل سے اس کا دیلوزی سے اس کی ادیلی س الم الويلي سے إذنب سے ورد بناكم مل الم عليدة لم ع (معاذالله) ذوب بن مل است عادر بن میری دن در کنا کیا سے ، م مکن النی ذب نما ذائفع له ملن الجداب من دوره ا احدها المراد ذب المؤسن » بعنی تعنیر کبیرس و کرکیا گیا ہے) بن کرم مالاعلم کاناہ جب بن قرکن ہوں سے سعان کرنے کا کیا مطاب ہ ことのいとしからいりとしていましていなっていいいのかんしいけらら دا فع ہوا) دیا حفرت رجہ ال کا رجمہ تنا سری قرجیا تے مطابق ہے۔ دین جا توجیات فذان باتو مشدان توجیات کے مطابق تراج می فعلف بد کتے بار والراد بالذن ما فرط من خلف المان إلشية الى شامه عليه العبرة واسما تومن مُسل منا الديار

- أ ت المؤسن ، وقد منال الراد ما هو ذنب في نظره العالى على الإعلى وال لمكن ونها والاخلاف الاولى

all hisin " zijej didlen) silon hidi je Kaling (Kies - 12 Silik Of the plat five would ide signification خله ف دوى ورو يا من سر ما من من دوى ك دى منكيا ما بن بدفى دومات سوين كال كان موت ي الدرس سان كيا كيا سي من كري صلالعاركم ابن لمن شان اور دين نظرعاى سے بعن كامون كو خلف اول , केंद्रियं के बीरिंदिष्ठ ए हैं। मेंबी के के कि المنها الماديرك الافعل (كيرزيرون ليفونك الله) ان وجرات ب اوريروج ناويل ب الذنب .. ب مراد برك افعال ب يدن خلف اولى لا ارتكاب من المد مدا لا مورية الله والما الله و ال ے مطابق إلىكاورت ، مان رورشفاف سے ، محمة من مجدرت وود رہی جالت سے تاب -50-5825 /5 غزال دوران رعه الأخراث ب واستغز لذنبك و المؤسنة " الموسنة " الموسنة " ١٠٠٠ (١٥٥٥ تعلم كلي ١ سنفار كيك) رين (بطاع) خلف اول كاون كي بنشش رابع اورایان والے وروں اورایان وال ورتی (تائیوں) کیلئے سان طلب کریں ، (ابیان) " ليغزيك الله ما تقد إ من دنيك وما تا خر . " تاكا الذرب كيات معاف وما د- وي اللے اور محملے (بطار) خلف اول سب کام (ج آ ہے کال وَب کا وقد سے فعن مورة رنب سي حقيقة عَسَات الابرار سيانه في و (البيان) سمان ال - درون أيون عراج ي " بطاير " لا لفظ بر بكت ي برها ك تعنير كي الدرون العا - レンタブップレラウル العدوم ما تعني الفائد روع العالى ك مذرف بالاعبارة كالم فرجي ، أسيد ور تغیری الفاظ برمو قدم فرماش (ج آب کال ترب کا رجه سے مفا مور ی ذب می حقیقة منات الايرار - انفلى . غزانی دوران علامه لاطی رعه ال ک تغییری الفاظ که بعد دیک برت روع المعالی کے ان الفاظ کو برهی " والراد بالذنب ما فرط من خلف الدول بالنبية الى مقامه عليه العرة والعرا فوين قبيل حنات العرار سيات المؤمن " ادر حفوت نے" بغایر " ک نفط سے مقاء کام اور شارعین امادیت کے سطہ سلم طرف من اشاره كرديا كوكا واحت كيك فيرافعل الدخلاف اولى ول مكن بانز الد ساحها الني زندگ مي رك مرشد شي كري ملى الاعلم و كا كو على كا دور كا و من كلا جواز تاب بومان يدن وه كا از حركات خان اول بن بورا ما مارے الله خلف اول بريا سے ، اسى الله غزال دوران رعه

في عدون المع المعرب المعرب عن من عنون من المعرب والمعرب المعرب ال ترز فالعب ازدرون في الركعين كليمها فله ادرى دنسي دع فرا دوه الوداود، سَكُوهُ بالراد حفرت عادين عوال عنه رف الوعنه ف زمال عنه ترا و الله معند تسلم من الله شخص خروى كم النون ف ا درول الد مل الاعلمة على من كا فا وكا دولون دكافق من ا دازلزلت ، برع ، محمد معلوم لن ا كا ولامل ال أ- نوار شوا، رس در ای کرد س من علامول ملامل قاری رحواله زمانی ... وله ۱۶زاز دیک عدا . ط صله ان نعله بسيان الجاز وضم السورة وما يقام مقامها من لك ثريات تصار اوركية لويلة (हिंदिन) खंग्रीं कि के कि कि कि कि कि कि شارع مل دلاعليه وسلم نے بيان جور كيك مي كا دونوں ركعتوں ي مورة ا ذازلزلت ... برعا こうらいし、一方とはいういうながっているかのあるところいるので よいはらこうしんしょうしんまりましているからしいしいけんのかという سے سڑھا ، مرزی ہے سور کا فرخوں کے دونوں رکھتوں سے سکرار غیرادی سے میں بنا کا مال العامد · ーレイトレングーラロビション مع وين وين عباس رف الله عنما عالم ان وسول الإ ملى الإعليه وسم كان ملحظ في العبوة عينا ويشما لا ولا عنقه خلف ظره (رواه الرمزى واسال ، سكرة را سالا يوزى العلوة وساساد) المن عدمان من في من رحل المعال على المعال على المعال على المعالى المعالى على المعالى ا is in it is so in Sister so in the since خلده استطان ع مل العد (جاری رسم تح ف ا - مذکر) وجا دُرُو سے فرای بے شیطان کا بندے کا نے اس کی جیزی طور کا ا و معدد إلى المرع وما قال دكيت " والما الانفات بطف العن فلونا ما به وان كان خلف اللافل وما و دا النفت بحث تحل صدره من القبلة فعلوته الملة بانفاق (مرفاة منقل). غارة أنه المع طرف قور كرف من كون ورد تونى دكن خلف دول سر . دور جد دى طرف قرور ك -- できないはんいらこうりゅのことい اب ان دونوں صرفوں کا طف ق جر سے میں وا ف ہوتا سے سان حوار کانے حفور میں الراعلی را - أسل فعال مع مع المعلى مع واحد الله والمع المع المع المع المع المعلى ا يه دو ما والما من مطالعد من كن والون كو تكليف سے بيا نا مفود سے كون على ... عن معالمعك نے بغير سم عالي - ورندرى قسم كائى شاكى سے كان كان د كارتن . كالمراع نعدي منويرام على تراجي المديد عدانون عاديدي ي · y= bjej allerde post, cie que to i ijni « واستغز الذنبك والمزمنين والمزمنات « اور دعا مانكاكريك الله آبك كذه ب عفيظ ركم سْرِ مَعْوْتَ عَلَيْكُمْ مِنْ مِودِن اور فِرادُن كَلَيْد . الرور انساء كرام صفائر اوركما فر كذبر س باكرين مكن وه درن أد ك- الما مال سعب نيازني عجمت

V= 16 in Splein, to

Mar vilar ville 10 Ville ; it is in inger is the ع رئي دُجيديد با نازمان) . يه ن دني سيراد گذه يا نازمان بن مي و ك افغال جد را المكت ي و حاشاه من دمك .) حفرمل الدعامة ك ورت والامغات رس عمرة ا كال افغلى و أجراب حود كغيرافضل كاكرس - بلك استكلا عوكا غيرافضل و اوروك كلك سان وال كل واحد سى ده زك كلك افغلى سے حد بطا برخلان اولى سے (عبرالال) ال ال الما وازى ن ابن قرجير بيس ك ب را ع ي " ان اكراد توسق العل الحسن واحتما بالعل السين " ر مع کام کی توشق دور سے کا موں سے اجتیاب میکونکہ رستغفار کا معنی طلب غفران سے ، اور غفران کا معنی كى تسيلىز كا دُھانىنا سے . رس ك دومورش كى الدندالى كى قسى ميز كا دركاب سے كا-منوندر کسے جر طرح وفزر کا نا بے یا گذاہ کا در کاب کے بعد ان کو دھائے دے جر طرح رُسْن اور مُوسَات كا حال - (ضا دالرُرُن) وحيل الاستغفاركنا ية عما يمزمه من التراض وهفع النفى والاجتراف بالتقير لانه مالايله والم (delizer) joins (see نى كى مادال عليه وسم معدى ومغفر مى سے با وجود عاجز الن طور بر استعفار كت رہے متى ، كونكم فود في ف ارشاد إلى مع ما العبي فيدا لا استغوت الله فيها ما له وي وا كناسى مع برا بناتان مى يا سادنال سے الى مورث استفارال يو. اب اس ا دل ت ساج اردوشر عمد " واستغفر لذنك " كا يم يدكا في اسب باكرم) أو رسففر الله شرعت را کسل بین بخشری طلباکتری (یه زی مدر نه ک طندی کا سب ہے) وتدذكروا ان لنينا في كل لحظة عروسا ال شاكاعل ماكان فيه فيكون ما عرزه منه في فيظره الشريية ونيا بالنسبة الى ما عرزه اليه نستغفر سنه وحلوا على ذبك توله عليه الرسم ورنه ليفان قلى الم ارديمالما ر زه دیفان قلی درای در سنفور الله کل در ما نه بری ... يدن في كريم مليال مليوم عدرت مع لفط بلفط ود تا تعا دورة ب من مدار نه سى دوس مدارة ارن ترى فرط تے ورج ول ما مل خلف ما بدائوں ، وج دم بن كرم ملى ال ملى كالمادات ا رے دلی میں ساس استرب س بدن سے قدین بردن میں ایک سو برتب استعنا دکر ایوں۔ الله استفار کر این. ون آخر ، تاول معي بو ، نذا ير ع مطابق برقيم و . الغذ لذك ما بي مول و و برق محمد بوها الدر ما كناه ما فعود ما خلاد الا سي معانى طلباكن والى تروي ورث لن المعر من الدوران علامد الاسعد كالمي رحه الذك ترجدك سعل حفي عنى الدوران على المدال fle allower of Kranks were it illiging cost, lind of to cir de ma biblion & رسان و منازعه شخصا در دول من وجامت کشداد دورستوای . اوران دولون زگ در الله Spiritely in January if Fig 11 11sing 6 tout Who don ite ver visio c'in نزال دوران المراجر مدا جرسور من المراجه إلى فرك اول (ترك اندل) برادلا . فذا دلال كاردى

construition division of cities of color is color

رور با بہم مطابق میں ... کا کو صفید رائم کی آفاق ہے۔

دور حفرت علامہ مید حین الدین ہے اور حد ظلہ العالی شنے الحدث جا معرافی لیونیا را العلی را و کرندی کے بی میروب نوب العالی المن الحدث جا معرفی لیونی کے جا میں حفرت نا فعل بربوں کی تحقیقات کا خوبصورت عکس سے خالف لین ، دس ترجہ بررس ل الی فراہ الی والی میں الی الا المار الما

20-11.2003

عدورای عزادی، حطادی (سابق مدی) طاعدر فرد منادالعلی راولندی) عدر فرد منادالعلی راولندی) دارد منادالعلی دادی در استان الد در الد

استاذ العلماء حضرت علامه مولانا عبد الرزاق بهتر الوي حطاري

حضرت علامہ مفتی عبدالقیوم ہزاروی رحمہ اللہ اور حضرت علامہ پیرسید حسین الدین شاہ مدظلہ العالی کے فاویٰ کو دیکھا'جن سے راقم کو مکمل اتفاق ہے کہ قرآن پاک اور احادیث مبارکہ میں جہاں بھی'' ذنب' کی نبت نبی کریم علیہ کی طرف بغیر تاویل کے'' ذنب' کو منسوب کرنے کے ذنب سے اللہ تعالیٰ محفوظ رکھے۔
منسوب کرنے کے ذنب سے اللہ تعالیٰ محفوظ رکھے۔

انبیاء کرام کے صغائر اور کبائر گناہوں سے محفوظ رہنے پر علامہ رازی رحمہ اللہ علیہ نے پہلے پارہ میں آوم علیہ السلام کے واقعہ میں بہت طویل بحث کی ہے۔

مرقاۃ باب الایمان بالقدر نیں بیان کیا گیا ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام کی طرف غوایت اور معصیت کی نسبت صرف بمعنی مخالفت کے ہے اپنے حقیقی معنی میں مستعمل نہیں۔

اس پردلیل قائم کرتے ہوئے بیان کیا گیا" لعصمة الانبیاء من الکبائر و الصغائر قبل النبوة و بسعده الانبیاء من الکبائر و الصغائر قبل النبوة و بسعده المنبیاء کرام نبوت سے پہلے اور بعد میں بھی تمام صغیرہ اور کبیرہ گناہوں سے معصوم ہوتے ہیں۔ وَاسْتَغُفِرُ لِلذَنْبِکَ وَلِللَّمُ فُمِنِیْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ کا ترجمہ اعلیٰ حضرت رحمہ الله نے کیا" اور اے مجبوب اپنے خاصوں اور عام مسلمان مردوں اور عور تول کے گناہوں کی معافی مانگو"

اعلیٰ خضرت رحمہ اللہ کا ترجمہ علامہ رازی رحمہ اللہ نے جوتوجیہات بیان کی ہیں ان میں سے ایک توجیہ کے مطابق ہے۔

وقال بعض الناس لذنبک ای لذنب اهل بیتک وللمؤمنین والمؤمنات الی الذین لیسوامنک باهل بیت کی اس میں ایک وجہ یہ بیان کی گئے ہے کہ الذنبک "سے مرادابل بیت کے گناہ بیں۔ (اگر چہ اس سے مراد بھی خلاف اولی کا ارتکاب ہے) آپ اپنے اہل بیت اور عام مومن مردوں اور عورتوں کے گناہوں کی مغفرت طلب کریں۔

"لِيَغُفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَاخُّو كَاعْلَى حضرت رحمالله في ترجمه كيا بتاكمالله

تہارے سبب سے گناہ بخشے تمہارے الگوں کے اور تمہارے پچھلوں کے۔

جلالین میں ہے۔وهو مؤول لعصمة الانبیاء علیهم الصلواۃ والسلام 'کریہ آیۃ کریماپ ظاہر پہیں کہ نبی کریم علیہ کے اگلے اور پچھلے گناہ مراد ہوں بلکہ اس کی تاویل ضروری ہے تو وہ تاویل کیا ہوگی؟ وهو مؤول ای اسناد الذنب له علیہ مؤول اما بان المراد ذنوب امتک ''(صاوی)

یعنی نبی کریم آلیلیہ کی طرف ذنب کی نسبت مؤول ہے اس کی تاویل ضروری ہے اس کی گئی تاویلیں ہیں۔ ایک تاویل بیہ ہے کہ ذنب سے مراد نبی کریم آلیلیہ کے (معاذ اللہ) ذنو بنہیں بلکہ امت کے ذنوب ہیں۔

کیر میں یوں ذکر کیا گیا ہے" لم یکن للنبی ذنب فیما ذا یغفوله قلنا الجواب من وجوه احدها السمراد ذنب المؤمنین "لینی تفیر کیر میں ذکر کیا گیا ہے کہ نبی کریم علی کی جبیر تو گناہ جب نبیں تو گناہ ول سے مراد گناہوں سے مراد کا کیا مطلب تو فرمایا کہ اس کی کی وجوہ ہیں ان میں سے ایک بیہ ہے کہ گناہوں سے مراد مومنوں کے گناہ ہیں۔ .

واضح ہوا کہ اعلیٰ حضرت کا ترجمہ تفاسیر کی توجیہات کے مطابق ہے

ليكن جب توجيها على المواد بين تويقينا ان توجيحات كم طابق تراجم بهى مختلف موسكة بين والمراد بالذنب ما فرط من خلاف الاولى بالنسبة الى مقامه عليه الصلواة والسلام فهو من قبيل حسنات الابرار سيئات المقربين وقد يقال المراد ماهو ذنب في نظره العالى عَلَيْكُ وان لم يكن ذنبا ولا خلاف الاولى عنده تعالى كما ير مزالى ذلك الاضافة (روح المعانى زير آب ليع فوركك الله)

اس مقام پر ذنب سے مراد خلاف اولی ہیں۔ نبی کر پیم اللہ کی وجہ سے بعض کام خلاف اولی وجہ سے بعض کام خلاف اولی وجہ ترار پائے کیونکہ عام نیک لوگوں کی نیکیاں بھی بعض اوقات مقربین کے لئے گناہ ہوتے ہیں اور یہ بھی بیان کیا گیا ہے کہ نبی کریم علی ہے اپنی بلند شان اور اپنی نظر عالی سے بعض کاموں کوخلاف اولی سجھتے تھے۔ حالانکہ واقع میں وہ کام عنداللہ خلاف نہیں ہوتے تھے۔

ثانیها المراد ترک الافضل (کبیر زیر آیه لِیَغْفِرَلَکَ الله)ان وجوہات میں سے اور بیوجہ تاویل ہے کہ ' ذب' سے مرادر ک افضل ہے یعنی خلاف اولی کا ارتکاب ہے۔

مقام توجه:

مندرجہ بالا توجیہات کے مطابق غزالی دوراں حضرت علامہ مولانا سید احد سعید کاظمی رحمہ اللہ کا ترجمہ بالکل درست ٔ صاف اور شفاف ہے کی کونہ بمجھ آئے تو وہ اپنی جہالت سے تائب ہو کر ہمجھنے کی کوشش کر ہے۔
غزالی دوراں رحمہ اللہ ترجمہ فرماتے ہیں ' وَ السُتغَفِورُ لِلَا نُبِکَ وَلِلْمُوْمِنِیْنَ وَ الْمُوْمِنَاتِ ' '
اور آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لئے) اپنے (بظاہر خلاف اولی کا موں کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردوں اور ایمان والی عورتوں (کے گناہوں) کے لئے معافی طلب کریں (البیان)

'لِيَغُفِرَلَکَ اللَّهُ مَاتَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبِکَ وَمَا تَاَخَّرَ ' تا کهالله آپ کے لئے معاف فرمادے آپ کے اگے اور پچھے (بظاہر) خلاف اولی سب کام (جو آپ کے کمال قرائب کی وجہ سے محض صورة ونب ہیں حقیقتا حسنات الابوار سیئات المقوبین سے افضل ہیں)۔ (البیان)

سبحان الله دونوں آیتوں کے تراجم میں ' بظاہر'' کا لفظ بریکٹ میں بڑھا کرتفسیر کبیر اور روح المعانی کے مطابق خوب ترین ترجمہ کیا۔ اور دوسر آیت میں تفسیری الفاظ روح المعانی کی مندرجہ بالاعبارت کا ہی ترجمہ ہیں۔ آئے ذراتفسیری الفاظ پر بھی توجہ فرما کیں (جو آپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صورة ذیب ہیں حقیقة حنات الا برارسے افضل ہیں)

غزالی دورال علامہ کاظی رحمہ اللہ کے تفییری الفاظ کے بعد ایک مرتبہ روح المعانی کے ان الفاظ کو پھر سے پڑھیں'' والے مراد بالذنب مافوط من خلاف الاولی بالنسبة الی مقامه علیه الصلواۃ والسلام فھو من قبیل حسنات الابوار سیئات المقربین ''اور حفزت نے''بظاہر'' کے لفظ سے فقہاء کرام اور شارعین اعادیث کے مسلمہ مسلمی طرف بھی اشارہ کردیا کہ جوکام امت کے لئے غیر افضل اور خلاف اولی ہوں لیکن جائز اور مباح ہوں ان پر زندگی میں ایک مرتبہ نبی کریم عظیم کے مسلمہ ہوتا ہےتا کہ امت کے لئے جواز ثابت ہوجائے یعنی وہ کام آپ کے لئے خلاف اولی نہیں ہوتا بلکہ ہمارہ کے لئے خلاف اولی ہوتا ہے اسی لئے غزالی دوراں رحمہ اللہ نے''بظاہر'' کے لفظ کو بڑھا کر''اہل علم'' کے لئے سمندر کوکوز سے میں بندکر نے کا سبق فراہم کر دیا اور کوتاہ نظر جہلاء کو ورط جرت میں ڈال دیا۔

بلکہ راقم کی نظر میں وہ کوتاہ بین اپنی ضداور حسد کی وجہ سے علامہ کاظمی رحمہ اللہ کے تراجم پراعتراض کرکے اور کیچڑ اچھال کراپنی ہی حقارت کا سامان پیدا کر رہے ہیں۔ سینکڑ وں مثالیں پیش کرنی کوئی مشکل نہیں کہ نبی کریم علی اور کیچڑ اچھال کراپنی ہی حقارت کا سامان پیدا کر رہے ہیں۔ سینکڑ وں مثالیں پیش کرنی کوئی مشکل نہیں کہ نبی کراجب علی اور تے است کے لئے بیان جواز ثابت کرنے کے لئے (بظاہر) خلاف اولی کام کئے جوآپ کے حق میں واجب سے اور آپ کے حق میں افضل تھے۔ جب تک کتب کی ورق گردانی نہ کی جائے اور مطالعہ نہ کیا جائے تو ساری خرابی اس سے بیدا ہوتی ہے۔ آئے ذرادومثالوں کی طرف توجہ فرمائیں۔

عن معاذبن عبدالله الجهنى قال ان رجلا من جهينة اخبره انه سمع رسول الله عليه المنافقة عن معاذبن عبدالله الجهنى قال ان رجلا من جهينة اخبره انه سمع رسول الله عليه المنافقة قد أفى المنافقة المنافق

حضرت معاذبن عبداللہ جہنی رضی اللہ عنہ نے فرمایا بے شک جھینہ فنبیلہ سے ایک شخص نے خبر دی کہ انہوں نے سار سول اللہ علیہ میں میں اللہ عنہ کہ آپ نے سار سول اللہ علیہ میں سور ق' اِذَا ذُلْنِولَتُ '' پڑھی۔ مجھے معلوم نہیں کہ آپ مجول گئے یا کہ آپ نے عمداً پڑھا۔

ال صديث پاک کی شرح میں حضرت علامه مولا تا ملاعلی قاری رحمه الله فرماتے ہیں: قول الله الله قداء فلک عدم الله واز و ضم السورة او ما يقوم مقامها من ثلاث آيات قصار او آية طويلة والافضل عدم تكرار سورة سيما في الفرائض (من مرقاة)

بنی کریم علی نے بیان جواز کے لئے صبح کی دونوں رکعتوں میں سورۃ ''اِذَا ذُلُـزِلَتُ ''پڑھی کہ سورۃ فاتحہ کے ساتھ کوئی جھوٹی سورۃ یا اس کے قائم مقام تین آبیتیں ملانا جائز ہے یا ایک آبیت بڑی ملا لے پھر بھی جائز ہے۔ افضل بیہ ہے کہ سورۃ کا تکرارنہ کیا جائے خاص کرفرائض میں۔

حدیث پاک اور اس کی شرح سے واضح ہوا کہ صبح کی نماز میں طوال مفصل سے نہ پڑھنا بلکہ قصار مفصل سے بہ پڑھنا بلکہ قصار مفصل سے پڑھنا بلکہ قصار مفصل سے پڑھنا 'چرایک ہی سورۃ کا فرضوں کی دونوں رکعتوں میں تکرار غیراولی ہے لیکن نبی کریم علیہ نے جواز ثابت کرنے کے لئے اس پڑمل کیا ہے۔

الله عليه وسلم كان يلحظ الله عنهما قال ان رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يلحظ

في الصلواة يمينا و شمالا ولا يلوى عنقه خلف ظهره (رواه الترندى والنمائي مشكوة بابمالا يجوز في الصلواة وما يباح)

حضرت ابن عباس رضی الله عنهما فرماتے ہیں بے شک رسول الله علیہ نماز میں وائیں اور بائیں جانب ملاحظہ فرمالیتے تھے اور اپنی گردن کو پدیٹھ پیھیے نہیں پھیرتے تھے۔

و عن عائشة رضى الله عنها قالت سألت رسول الله عنها المعنها قالت سألت وسول الله عنها الالتفات في الصلوة فقال هو اختلاس يختلسه الشيطان من صلوة العبد (بخارى وسلم مشكوة باب ندكور)

حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا فرماتی ہیں میں نے رسول اللہ علی ہے نماز میں النفات کے متعلق پوچھا تو آپ نے فرمایا کہ یہ شیطان کا بندے کی نماز سے جلدی کسی چیز کو حاصل کرنا ہے۔

ال مديث پاكى شرح مرقاة مين ديكي أواما الالتفات بطرف العين فلا باس به وان كان خلاف الاولى اما اذا التفت بحيث تحول صدره عن القبلة فصلوته باطلة باتفاق (مرقاة مخقرا)

نماز میں آنکھ سے ایک طرف توجہ کرنے میں کوئی حرج تو نہیں لیکن خلاف اولی ہے اور جب اس طرح توجہ کرے کہ اس کا سینہ بھی پھر جائے تو اس کی نماز فاسد ہو جائے گی۔

اب ان دونوں حدیثوں کی طرف توجہ کرنے ہے بھی واضح ہوتا ہے کہ بیان جواز کے لئے حضور علیقیہ نے (بظاہر) خلاف اولی پڑمل کیا ہے جوآپ کے حق میں واجب تھا اور آپ کے حق میں وہی افضل تھا۔

ید دو مثالیں بیان کر کے صرف مطالعہ نہ کرنے والوں کو تکلیف سے بچانا مقصود ہے کہ وہ پھر بھی مطالعہ کرنے کے بغیر سمجھ جائیں۔ ورنہ اسی فتم کی کئی مثالیں پیش کرنی کوئی وشوار نہیں کیا اور تراج نہیں ہو سکتے ؟ مفسرین کرام کے مطابق تراجم بھی اتنے ہوں گے جوانہوں نے تاویلات کی ہیں۔مفسر قرآن مفکر اسلام حضرت پیرمحمد کرم شاہ رحمہ اللہ ترجمہ فرماتے ہیں۔'واست نے فیورُلِذَنبِکَ وَلِلْمُوْمِنِینَ وَالْمُوْمِنِینَ وَالْمُوْمِنِاتِ 'اور دعا ما نگا کریں کہ اللہ آپ کو گناہ سے محفوظ رکھے نیز مغفرت طلب کریں مومن مردوں اور عورتوں کے لئے۔

اگرچہ انبیاء کرام صغائر اور کبائر گناہوں سے پاک ہیں لیکن وہ اپنے آپ کو اللہ تعالیٰ سے بے نیاز نہیں سجھتے بلکہ استغفار کرتے ہی رہتے ہیں۔

پیرصاحب کی خوبصورت تفییر کو دیکھئے آپ رقم طراز ہیں۔ (علامہ رازی رحمہ اللہ نے ایک توجیہ یہ بیان فرمائی) یہاں ذنب سے مرادگناہ یا نافر مانی نہیں بلکہ ترک افضل ہے۔ امام لکھتے ہیں۔ ''وحسان من ذلک '' حضور علیہ کی ذات والا صفات اس سے منزہ ہے۔ کہ وہ افضل کو چھوڑ کر غیر افضل کریں (لیکن راقم کی بحث کو پھر سے دیکھ کرینہیں ہوسکنا کہ جو کام حضو تعلیہ کے لئے افضل ہوآپ اسے چھوڑ کر غیر افضل کام کریں۔ بلکہ امت کے لئے جو کام غیر افضل ہے اور آپ کے لئے بیان جواز کے لئے واجب ہے وہ آپ کے لئے افضل ہی ہے جو بظاہر خلاف اولی ہے۔ بھتر الوی)

اس کے امام رازی نے اپنی توجیہ پیش کی ہے۔ فرماتے ہیں 'ان المسراد توفیق العمل المحسن و اجتناب العمل السی ''اچھے کام کی توفیق اور برے کاموں سے اجتناب کیونکہ استغفار کامغنی طلب غفران ہے اور غفران کامغنی کی فتیج چیز کا ڈھانیٹا ہے۔ اس کی دوصور تیں ہیں کہ اللہ تعالی کی فتیج چیز کے ارتکاب سے ہی محفوظ رکھے جس طرح حضور کی شان ہے یا گناہ کے ارتکاب کے بعداس کوڈھانپ دے جس طرح کہ مونین اور مومنات کا حال ہے۔ (ضیاء القرآن)

وجعل الاستغفار كناية عمايلزمه من التواضع وهضم النفس والاعتراف بالتقصير لانه عصوم و مغفور (روح المعاني)

نی کریم علی معصوم ومغفور ہونے کے باوجود عاجز اندطور پر استغفار کرتے رہتے تھے کیونکہ خود نی کریم علیہ معصوم ومغفور ہونے کے باوجود عاجز اندطور پر استغفار کر مے علیہ معصوم اور مااصحبت غداۃ قط الا استغفرت الله فیھا مائة مرۃ کوئی ایس ہونے اللہ تعالی سے ایک سومر تبداستعفار نہ کی ہونے

اباس تاویل کے مطابق اردوتر جمہ 'و است فی فی رُل ذَنبِک ''کایہ ہوگا۔ (کداے نبی کریم) آپ استغفر الله پڑھتے رہا کیجئے یعنی بخشش طلب کرتے رہیں (یہ آپ کے مدارج کی بلندی کا سبب ہے)

وقد ذكروا ان لنبينا في كل لحظة عروجا الى مقام اعلى مما كان فيه فيكون ما عرج منه في نظره الشريف ذنبا بالنسبة الى ما عرج اليه فيستغفر منه وحملوا على ذلك قوله عليه السلام وانه ليغان قلبي الخ (روح المعائي)

"انه ليغان قلبي وانى لاستغفر الله كل يوم مائة مرة"

یعنی نبی کریم ایس کے مدارج میں لحظہ بلط عروج تھا اور آپ جن مدارج سے دوسر سے مدارج کی طرف رقی فرمائے تو آپ کے دل میں ایک خلش می پیدا ہوتی 'اسی وجہ سے نبی کریم علی کے کا ارشاد ہے کہ میرے دل میں ایک بیدا ہوتی 'اسی وجہ سے نبی کریم علی کا ارشاد ہے کہ میرے دل میں ایک بیاس اور رز پ می ہوتی ہے تو میں ہر دن میں ایک سومر تبہ استغفار کرتا ہوں۔ اب اس تاویل کے مطابق ''واستغفار کرتا ہوں۔ اب اس تعفار کرتے رہیں۔ ''واستغفار کرتے رہیں۔

حرف آخر تاویل میچ ہو تفاسیر کے مطابق ترجمہ ہو الفاظ کوئی بھی ہوں وہ ترجمہ ہے ہوگا۔البتہ ''گناہ یا قصور یا خطاء'' سے معافی طلب کرنے والے تراجم درست نہیں۔

حضرت غزالی دوران علامه مولانا سید احمد سعید کاظمی رحمه الله کرترجمه کے متعلق حضرت مفتی عبدالقیوم بزاردی رحمه الله کے ان الفاظ "اعلی حضرت امام احمد رضا بریلوی اورغزالی زمان علامه سید احمد سعید کاظمی رحمه الله عالم اسلام کی مقتد رعلمی شخصیات اور ابل سنت و جماعت کے مقتداء اور پیشوا بین اور ان دونوں بزرگول نے مسلمانوں کو تقدیس خداوندی اور عظمت رسول علیقی کے آئینہ دارتر اجم قرآن کا عطیه دے کرامت پراحسان عظیم کما۔

اس کے بعد مفتی اعظم رحمہ اللہ نے ولائل پیش کئے اور آخر میں ذکر فرمایا۔ غزالی دوراں علامہ سید احمد سعید کاظمی رحمہ اللہ نے ترک اولی (ترک افضل) مرادلیا ہے۔لہذا دلائل کی روشنی میں دونوں تراجم (کنز الایمان اور البیان) میں اختلاف نہیں اور بید دونوں تراجم نہایت عمدہ درست اور باہم مطابق ہیں'' سے کمل سوفیصد راقم کو اتفاق ہے۔

اور حضرت علامه سید حسین الدین شاه مد ظله العالی شخ الحدیث جامعه رضویه ضیاء العلوم راولپنڈی کے بھی مندرجه ذیل الفاظ سے مکمل اتفاق ہے۔ البیان کا ترجمه اکابر اہل سنت و جماعت خصوصاً امام اہلست اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی کی تحقیقات کا خوبصورت عکس ہے مخالف نہیں۔ اس ترجمه پررسول الله ف داه ابسی و المسی می ایسی کی متاخی و تو بین کا الزام تراشنا حماقت و جسارت ہے اور فتو کی بھی ایسی عظیم شخصیت پرجس کا بارگاہ رسالت میں ادب واحترام تعظیم و تکریم ضرب المثل ہو۔ جو اس دور میں اہل سنت کی علمی پہچان ہوا نتہائی جسارت ہے بی فتو کی دراصل

ان اکابراسلاف پہےجن کی ترجمانی آپ رحمدالله علیه فرمارہے ہیں۔

ا حادیث صیحه کی روشنی میں ایسے فتو کی کا و بال فتو کی بازخود اپنے نا تواں کا ندھوں پرڈال رہا ہے۔ (انتخابی) راقم کے نزدیک تو علامہ کاظمی رحمہ اللہ کی تحریرات کو نہ مجھنا ہی علامت جہالت ہے۔ جوایک لفظ سے کیا نہ

کیابیان فرمادیتے ہیں۔

راقم کا یہ بھی مشورہ ہے کہ جاہلوں کا تعاقب بھی غیر مناسب ہے۔اس طرح ان کو پھلنے پھو لنے کا موقع ملتا ہے۔خواہ ان کے پھل برکار ہی کیوں نہ ہوں اور ان کے پھول بدزیب ہی کیوں نہ ہوں۔اکابر اہل سنت و جماعت اور اسلاف ذی کرام پر کیچڑ اچھالنے والے کو پوچھا ہی نہ جائے تا کہ خود بخود کتے کی موت مرجائے۔

عبدالرزاق بهتر الوی هلاروی سابق مدرس جامعه رضویه ضیاءالعلوم (راولپنڈی) جامع مسجد غوثیه 1-6-۴ اسلام آباد بب ان اکابر واسلاف اہلسدت کی عزارات ہے واضح ہے کہ انبیاء میسم السلوق والسلام معصیة و ذنب سے معموم ہیں ، اور قرآن میں برک نبست کا انبیاء خصوصاً حضور علیہ السلام کی طرف ہونا بالا جماع و ول ہے تو اب ہرائی تاویل جس سے انبیاء میم السلام کی عصرت کنونا اور ثابت رہے وہ تاویل جائز اور کوئی ناجائز ہے میکن کنونا اور ثابت رہے وہ تاویل جائز اور کوئی ناجائز ہے میکن ورت کی ناور اپنی ناتھ درائے کوم ملاکر نا ہوئشتی کے سوا پھینیں ہے۔

جس الرح ان بررگوں نے '' ذنب 'کامحیٰ ترک افضل کیایا مؤنین کے گناہ مراد لئے ای طرح امام امل سنت مجدود مین و ملت امام احمد رضا بر ملی اللہ من احمد میں اللہ من احمد میں اللہ من احمد میں اللہ من احمد میں المحمد المحمد میں المحمد میں المحمد میں المحمد میں المحمد میں المحمد میں المحمد المحمد میں المحمد میں المحمد المحمد میں المحمد المحمد میں المحمد المحمد

اورغز الى دورال علامدسيد احرسعيد كأفى رحمه الله في ترك اول (ترك افضل) مرادليا بـ البذا ولائل كى روشى مين ونون تراجم مين किला हिला है कि कार किला है। किला है। किला है। किला है। । त्याहीं के ग्राधिमां के १००१ में में के के निर्माति न في على مدا في در شاه عا بكاظي المركاتهم المراق الميان عت بي سال المرا المروا الاف أبت كي تحقيقات ووا يرطاني هي اوردرست عن - شفيرك دور المحوات كا فخفيات الي الى ويحقى اور الى كالمسارس ان بزالون كالم وقال الله كالمسارس ان بزالون كالم وقال الله فوى و ورع اور د ولت عشق واعمان كومقالي عشر معاشر مل طقيا مكن कि शिक्ष के त्या है। विका - मिला कि विकार के ति है رَ رَاء كِ فِي مِن اور مِنَادِير مِنْ بَوْلَكُ لِما مِن الحار إلاف كَا تحقیمات اور تواسد کو تعلم منا کر حربرتم قارش کر تحقیم منا کر حربرتم قارش کر تحقیم منا کر حربرتم قارش کر تحقیم منا کر حربرتم کا کریم محقیم من المامل او مستریق ، ای در زغیرالهامیل می مدین الهامیل می مدین المامیل می مدین المامیل می مدین المامیل می المامیل می المامیل می مدین المامیل می المامی

ماشم و- دسوق !

تولد لئن الشركت الخ ، اعترض بان الني عدالله عليه عدووم عن الله شراك فكيف يستراديم و إجب بان هذه قفية من الله شراك فكيف يستراديم و إجب بان هذه قفية من طير لمير لاستلزم الوقوع فالاسلاملي سبل الغرض عربالغيل الماها المقتري لوقوع في الاستراك في الحقيقت منصور لنبره لدن لترفض ان يسب النفل الماهر والحراء عنوه في القرادة ونس لواهم وحوالدي مدادة من الاستراح.

اورعالم مناس اراص اما كتوافي على الرحم قراتين

(فإن قلت): فما المراد بقوله تعالى: ﴿ لِيَنفِرُ لَكَ اللّهُ مَا نَقَدَمُ مِن ذَبِّكَ وَمَا تَأَخَّرُ ﴾ (النح: ١)؟

(فالجواب): كما قاله الشيخ في الجواب الخامس والخمسين من الباب الثالث والسبعين
من الفنوحات، أن المراد بهذا المخطاب وجميع العناب الذي عانب الله تعالى به نبيه بينية، غير،
من الأمة نحو: ﴿ يُكَايُّهُ اللّٰيُ اللّٰهُ ﴾ (الاحزاب: ١) ﴿ لَهِنَ أَشْرُكُتَ لِيَحْبَلَنَ عَمَّلْكَ ﴾ (الزمر: ١٥) ﴿ لَمُنْتُ لِكُمْ تَرْكُنُ لِلْمُعَلِّمُ مُنْتُكًا فَلِيلًا ﴾ (الإسراء: ١٧) فكان من فنوته بينية، أنه تحمل عن أمنه صولة





المبحث الحادي والثلاثون: ني بيان عضمة الأنبياء عليهم الضلاة والسلام

TTV

الخطاب بالعتاب والتربيخ فالخطاب له والمراد به غيره وهذا أحسن الاجوبة. قال: وأما مغفرته تعالى لبقية النبين عليهم الصلاة والسلام، فإنما هي لكون الحق تعالى ستر عنهم في هذه الدار العلم بأن جميع مقاماتهم لرسول الله 遊، بحكم الأصالة وإنهم نوابه 遊، كما ينكشف لهم ذلك كله في الدار الأخرة، وأطال في ذلك. ثم قال: فعلم من قولنا أن المخاطب بتلك المعاتبات كلها رسول الله 織، والمراد بذلك غيره أن الحق تعالى من شأنه أن يؤدب الكبير بالصغير وكما أدب تعالى الأمة بتأديب رسولها لتبلغ باستعمال ذلك الأدب إلى نيل مأمولها فخاطب الرسول والمراد من أرسل إليه بالحث عليه انتهى. وقال في الباب الثامن والتسعين ومانة في قوله تعالى: ﴿ لَهِنَّ أَشَّرُكُنَّ لِيُحْبِّلُنَّ مُحَلِّكُ﴾ [الزمر: ١٥] الآية: هو من باب قولهم إياك أعنى واسمعي با جارة كما يشهد لذلك قرائن الأحوال, قال والحكمة في ذلك مقابلة لإعراض الكفار عن استماع ما جاء به الرسول 遊، فلذلك أعرض الحق عنهم في الخطاب مقابلة إعراض بإعراض، مع كونهم هم المراد بذلك الخطاب فأسمعهم في غيرهم عقوبة لهم واستهانة بأمرهم انتهى. وقال الشيخ في الباب السامع وأربعين وماثنين: أعلم أنه لا يشترط في استغفار الأكابر أن يحون من ذنب وقع وإنما استغفارهم من خوف أن يبدو منهم ما كان ينبغي ستره من الأحوال ألتي لم يؤمروا بذكرها لقومهم ولهذا ما نقل عن نبى قط أنه ندم على ما قال مِما أوحى به إليه ولاسمع منه كلام عادي في حال الوحني حين يفرغ من تنزله عليه فإذا انفصم عنه فحينئذ يخبر مما وقع. قال: وأما ما كان عن نظر من غير وارد وحي فقد يمكن أن يئدم

على ما جرى منه كما وقع له في أساري بدر انتهى. * بفتون كى كسرزىين بواق يا بخر * على قاء و الراتي * والدبن مصطفى عبرالسلام، كابكان * نماذ کے بعد اجماعی دعل * جات و زول مي عبرالل) د دار الافتاء فو كارى جامعه حنايد رضويد سراج اله زينت المساجد 19 ، اسلام أده ، كم جدر الم ادب

حضرت علامه مولا نامفتی محدرضاء المصطفیٰ ظریف القادری بسم الله الرحمٰن الرحیم

نحده و نصلی و نسلم علی رسوله الکریم - اما بعد ماقال المجیب الموحوم صحیح - بلاثبه ملت اسلامیه کی جلیل القدر شخصیات مجدد اسلام اعلی حضرت امام احمد رضارضی الله عنه کاتر جمه قرآن ' کنزالا بمان ' اور امام المبسنت فخر السادات حضرت علامه سید احمد سعید شاه صاحب کاظمی علیه الرحمه کا ترجمه قرآن ' البیان ' عصمت نجی الله فی سلمه میں اکابر و اسلاف امت کی تحقیقات وقواعد کے مطابق صحیح اور درست ہے ۔ تنقید کرنے والے حضرات کی شخصیات اپنائی و تحقیقی اور عملی حدود اربعہ کے اعتبار سے ان برگوں کے علم وضل ' تقوی و ورع اور دولت عشق و ایمان کے مقابل عشر ہے عشیر بلکہ طفل مکتب ہونے کی بھی جنتی نہیں رکھتیں۔ بلاشبہ ان کی آراء محفل مخالط آفرینی وضد و عناد پر بٹنی بیں ۔ اس مقام پر بنده ناچیز اپنی طرف سے پھوض کرنے کی بجائے ان عظیم المرتب بستیوں کے تراجم کی صحت اور ناقدین کی آراء کے مخت ضد اور عناد پر بٹنی ہونے کے بطاحہ تعنی کرتا ہے چنا نچہ طرف سے پھوض کرنے کی بجائے ان عظیم المرتب بستیوں کے تراجم کی صحت اور ناقدین کی آراء کے مخت طلامہ تفتاز انی اور دسوقی علیمما الرحمہ لکھتے ہیں۔

قال السكاكي اوللتعريض اى ابراز غير الحاصل في معرض الحاصل اما لما ذكرو اما للتعريض بان ينسب الفعل الى احد والمراد غيره. نحوقوله تعالى. ولقد اوحى اليك والى الذين من قبلك لئن اشركت الحد

حاشيه: دسوقي!

قوله لئن اشركت الخ اعترض بان النبي عَلَيْكِ معصوم من الاشراك فكيف يسند اليه واجيب بان هذه قضية شرطية لا تستلزم الوقوع فالاسناد على سبيل الغرض وانما عبر بالفعل

الماضى المقتضى لو قوع ذلك تعريضاً بالمخاطبين فالا شراك في الحقيقة منسوب لغيره لان تعريض ان ينسب الفعل لواحد والمواد غيره فالاشراك نسب لواحد وهو النبي عَلَيْكُ والمواد غيره من وقع منه الاشراك (بحث احوال المند) مختفر المعانى صفح تمبر ممامطبوعه: مير محمد كتب فانه آرام باغ كراجي

اورعالم مذاهب اربعه امام شعرانی علیه الرحمه فرماتے ہیں۔

(فان قلت: فما المراد بقوله تعالى: (ليَغْفِرَلَكَ اللَّهُ مَاتَقَدَّمَ مِنُ ذُنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ) (الفتح: ٢) (فالجواب): كما قاله الشيخ في الجواب الخامس والخمسين من الباب الثالث والسبعين من "الفتوحات" ان المراد بهذا الخطاب و جميع العتاب الذي عاتب الله تعالى به نبيه علي وغيره من الامة نحو: (ياتُّهَا النَّبيُّ اتَّق اللَّهَ)(الاحزاب: ١) (لَّيْنُ اَشُرَكُتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ) الزم ٢٥ (لَقَدُ كِدُتَّ تَـرُكُنُ اللهِمُ شَيْئًا قَلِيلًا) (الاراء: ٢٣) فكان من فتوته عُلَيْكَ أنه تحمل عن أمته صولةالخطاب بالعتاب والتوبيخ فالخطاب له والمراد به غيره وهذا أحسن الاجوبة. قال: وأما مغفرته تعالى لبقية النبيين عليهم الصلوة والسلام وانما هي لكون الحق تعالى ستر عنهم في هذه الدار العلم بأن جميع مقاماتهم لرسول الله عليه بحكم الأصالة وانهم نو ابه عليه كما ينكشف لهم ذلك كله في الدار الآخرة وأطال في ذلك ثم قال: فعلم من قولنا أن المخاطب بتلك المعاتبات كلها رسول الله الله الله المراد بذلك غيره ان الحق تعالى من شانه ان يؤدب الكبير بالصغير و كما ادب تعالى الامة بتاديب رسولها لتبلغ باستعمال ذلك الأدب الى نيل مأمولها فحاطب الرسول والمراد من أرسل اليه بالحث عليه انتهى. وقال في الباب الثامن والتسعين ومانة في قوله تعالىٰ: (لَئِنُ أَشُرَكُت لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ) الزمر: ٢٥) الآية: هو من باب قولهم اياك اعنى و اسمعنى يا جارة كما يشهد لذلك قرائن الاحوال: قال والحكمة في ذلك مقابلة لا عراض الكفار عن استماع ماجاء به الرسول عليه فلذلك اعرض الحق عنهم في الخطاب مقابلة اعراض باعراض مع كونهم هم المراد بذلك الخطاب فاسمعهم في غيرهم

عقوبة لهم واستهانة بامرهم انتهى. وقال الشيخ فى الباب السابع و اربعين و مائتين: اعلم انه لا يشترط فى استغفار الاكابر ان يكون من ذنب وقع وانما استغفار هم من خوف ان يبدو منهم ماكان ينبغى ستره من الاحوال التى لم يؤمروا بذكرها لقومهم ولهذا مانقل عن نبى قط انه ندم على ماقال ممااوحى به اليه ولا سمع منه كلام عادى فى حال الوحى حين يفرغ من تنزله عليه فاذا انفصم عنه فحينئذيخبر بما وقع. قال: وأما ماكان عن نظر من غير وارد وحى فقد يمكن ان يندم على ماجرى منه كما وقع له فى اسارى بدر انتهى

والله ورسوله اعلم محدرضاء المصطفیٰ ظریف القادری مترجم لفظی ترجمه قرآن ومفتی و مدرس جامعه حنفیه رضوبیسراج العلوم زینت المساجد دارالسلام گوجرانواله کیم رمضان المبارک ۲۳ ایج



بسم الله الرحمن الوحيم

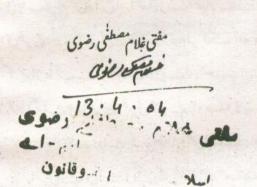
الجواب

باشبہ تمام انبیاء کرام میسم اصلا قرال ام خصوصاً ہمارے آ قاجناب محرصطفیٰ علیفہ ہرطرح کی محصیت ہے ممل طور پر معصوم ہیں قرآن مجید کی جن سورتوں میں لفظ ذنب کی نبیت حضور علیف کی طرف کی ٹی ہے اس کا میجی منہوم بچھ لینے کے بعد عصمت نبوت کے بارے میں تمام محکوک وشبہات کا قلع قمع ہوجاتا ہے چنا نچہ سورة مؤمن کی آ ہے۔ مقدمہ " واستعفو لذنب کی وصبح بحمد دبحک بالعشی والابکار " کی نفیر میں مفرین کرام نے فرمایا ہے کہ یہاں جس ذنب سے طلب مغفرت کا تھی دیا جارہا ہے اس سے مرادا سے اس مغفرت کا تھی مقام اس سے مرادا سے اس معنفار ہے جوز آتی طور پراگر چرمباح اور جائز ہے لیکن حضور علیہ السلام و المام کے اعلی وارفع مقام کے بیش نظر آپ کے شایان شان نہیں آفیر مظہری میں ہے" امس تعجدی لینزید مند درجت و و بصیو صنة لما بعدہ (تغیر مظہری) ای طرح تغیر قرطبی میں ہے" امس تعجد للنبی علیہ السلام بالدعاء و الفائدة زیاد ة الدرجات و ان یصور الدعاء صنة لما بعد " یعنی پھن تھی معداوندی کی تھیل ہے تا کہ حضور علیہ السلام دعاما نگا کریں اوراس میں حکمت ہے کہ استعفار سے حضور علیہ السلام کے درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام کی درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام کی درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام کے درجات بلند ہوتے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام کی درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام کی درجات بلند ہوتے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام سے استعفار سے کھیں درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام الم کا درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام الم کا درجات بلند ہے بلند تہ بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام الم کی درجات بلند ہے بلند تہ و تے جائیں گے اور امت کیلئے استعفار حضور علیہ السلام بلند تھی اللہ عدہ تو اس میں میں مواد کی درجات بلند تھی بلند تھیں کے استعفار حضور علیہ السلام بلند تھیں میں مورد تھیں کی درجات بلند تھیں کی درجات بلند تھیں کی درجات بلند تھیں کے درجات بلند تھیں کی درجات بلند تھیں کے درجات بلند تھیں کیا کے درجات بلند تو تھیں کی درجات بلند تھیں کی درجات کی درجات بلند تھیں

 مغفر علب كري كرآپ ميكوكي گناه سرزونه بوروس معنى بين "استعفر ليعصمك من الذنوب "يعني آپ طلب مغفرت كري كرالله تعالى آپوگنا بول مي كفوظ ركھ تفير روح البيان بي ب (واستغفر) اى اطلب العفوان من الله (لنذنبك) سيسار شاداً له عليه السلام الى التواضع و هضم النفس " يعنى حضور عليه السلام الى التواضع و هضم النفس " يعنى حضور عليه السلام الى التواضع و هضم النفس " يعنى حضور عليه السلام كومغفرت و بي كل كل طلب كا حكم من تواضع اور الكلماري كاظهار ك لئے ديا گيا۔

اى طرح سورة فتح كى آيت مقدم" ليغفر لك الله ماتقدم من ذنبك وماتا حو"كي تغير مين مفرين كرام في فرمايا ب كديهان ذنب عمرادخلاف اولى عاور حسسات الابرار سينات المقربين كيش نظر ظاف اولى يرذ بكااطلاق كرديا كيا ع جيا كتفير مظهرى من "وهذا لايستلزم ارتكاب المعصية "يتى اس يدازم بين آتاك آپ ي معصیت کاارتکاب ہوا ہے بلکہ بیاطلاق محض حسنات الابرار سیسات المقربین کےطور پرکیا گیا ہے(مظمری) عطافراسانی نے اس آیت کی تغیر میں فرمایا ہے"ماتقدم من ذنبک یعنی ابویک آدم و حوا ، ببر کتک و ماتا خو ذنوب امتک بدعوتک "لین ماتقدم من ذنبک عمراد حفرت آدم اور حفرت حواعلیمااللام کی لغزش بجو آکی برکت ے بخش دی گی اور ماتا حو مرادآ کی امت کے گناہ ہیں جوآ کی دعا ے معاف کردیے گئے۔ جبکہ تغیر کبیر میں امام ازی رحمة الشعليه نے اس آيت مقدمه كي تغير كرتے ہوئے جوتوجيهات بيان فر مائى بيں ان ميں سے ايك يہ بھى ہے كه "المراد ذنب المؤمنين" ال عمرادمؤمنول كالناه بي -غرضيكان آيات مقدمين فدكورلفظ ذنب كاجومغهوم اكابر مفسرین کرام نے بیان فر مایا ہوہ حق ہاور انہیں اکا برمفسیرین کرام کے ارشادات گرامی کی روشی میں اعلیٰ حضرت عظیم البرکت مولا ناالثاه امام احمد رضاخان بریلوی رحمة الله علیه نے افظ ذنب کے جومعنی بیان فرمائے ہیں ان کے پیجے ہونے میں بھی کوئی شک نہیں ای طرح آسان علم فضل کے ماہتاب، رئیس الحد ثین امام اہلست حضرت علامہ سیدا حدسعید کاظمی رحمۃ الله علیہ نے اپنے علمی شاہ کار ترجمة القرآن "البيان" من لفظ ذنب كى جوتوجيه بيان فرمائى باس عندلفظ كمفهوم مين كوئى تبديلي آئى باورنداى عصمت نبوت کی جاور پرکوئی دھبہ لکنے دیا ہے،آپ نے انتہائی مختاط انداز تحریر کو طوظ رکھتے ہوئے جس طرح ترک اولی اور بظاہر کے الفاظ العظ ذب معموم كانعين فرمايا ب جهال و وحضور ني كريم عليه في المهاند محبت وعقيدت كى روش دليل بومال وه آ کے علم وضل اور قرآن وسنت کے معارف و حقائق برآ کی گہری نظر کا بھی غماز ہے، جولوگ دریدہ وی سے کام لیتے ہوئے دنیائے اسلام كى اس نابغه روز گار شخصيت كے كئے ترجمه راعتراض كرتے ہيں وہ اين كور باطنى ،جہالت اور اندرونى خبث كا

اظہار کرتے ہیں بلاشبہ ناموں رسالت کے محافظ اور محبت رسول علیہ سے سرشاران دونوں اکابرامت نے آیات مقدمہ میں واقع لفظ ذنب کا ترجمہ اپنے انداز میں ایسے مختاط علمی اور خوبصورت طریقے سے فر مایا ہے کہ نہ تو لفظ کے مغہوم میں تبدیلی آئی ہے اور نہ ہی معصمت نبوت کے خلاف کی کولب کشائی کی جہارت ہو عتی ہے اور نہ ہی ان دونوں بزرگوں کے ترجے میں کوئی تضاد ہے واللہ تعالی اعلم





Third !

الجداللة البصر السبع والصلوة والسلام على الشير المشنع على الم واعليه كل مساء و سطيع ، ا ما لعد ، سائل في مفرس فرس المعوس شفع المذنبين عليه الفيل العلوة _ واكرانيا كي معموست مدر أن الا باعظيم س سے و فرورا دين سے صب میں ان کراہ ہر دین سزہ سائی ہے ، شر بھزے دین س دونرات تريدافرا طورفو بط شعارهين اورا يف مذحر ا طرز على سى المنست و عاعت مين -المسلم والمناك ما عيث من رس على ، وما ين كما بحر " مغفرت دنس "سي تسلسل اورتواتر كما تحد كذا وكا اللاق كرما عادرسينا اعلى عرت الما المنت محدد دين و ملت فاضل رطوى رفى ألله منا في عنه ك سُر عمد منا كه سورة الفتح في كله مندو ل محتمر وأفلاط من عد مالاند سرنا علی نور الله الله عالی من الله مالی عن آن تر و من الله من ال نسى بركم إعلى عديد عديد على كالم م عنوب شال سرع اكا برعنس من كالتبر تعالى كاعكن على عامة وت المناعد على الوالحاديد الوالحاديد المراح ووى المراعم في من ولادت المليمفرت وما المينت عليه لاعم ك شوال المكرم ويما مروس الكيور يهارات مر كا عليمان ن جاسمين خطيم صدارت سي ارشا دفرها يا تعا ، يدعلم القرآن كا الدازه المرمرف اعلى عن كالراح و ترج سي معين عوائز كورلس-وجرد ہے، ادر مس کی کوئی شال سالت نہ مری را ن میں ہے نہ فارسی سی اور نداردو۔ سى اورجى (ترج كنزالريان) كارك رك لفظ الني تماكيرابيا ع كردك الفظ رس مندلا ما نسس ما كما جو لظام فحف الك ترجم ع مكر در مقتفت ده قرآن كا مح الفير اوراددوزان مي قرآن ع إلى ترجم كي شرح حفرة مسرالافاعنل إسادالها ولذن الما و العراد على الرعم في ما شهر الله على عده (مدر الله فاضل) فرما ته على الم معلناش مس الما كي بار هواكم الملحفرت كرا متعال كرده لفظ ك بقا كالمتناط ك تلت من دن يردن كرد دردات بردات كنتي دي وراللخ (ترفيم كا) ما فيز سيرترعم كالفظائل بي نفلا" (فطيرمدارة ناكبور بها رائير شوال ويسلم ومرس)

مار من سال موال مرفي كى معاندان تعليط كرن كا مذعرا كا كائل مراكر مع و غزالى زمان دون معزت على سالله حساما عي عاداله كالما وقت رسالت کا سندور ترفی قرآن السان کے فلان برسمارے ورمیارت کسافیسل معاندان فريك ميدكر غلط فيمال مراكر رها ع اور" بغفرت ذيب" كالعدل فير كالعر رس کے هنواؤں سعرف نظر کررہا ہے ، فن س كثيرالي لفظ ع عكر عديه كافلى ما حد عد الراج ي نز الم معن فاراج كناه نيس كما، فلدف اوفي بيس كمعا بلكر سورة المرمن كرير حمي لدر واحترا م كميا عربعلق آيت سارة كاشر عمر يو ساكيا « العدآب (رمت كي تعيم واستفار كيدي) رين (نظاير) فلاف. روی کاموں کی نخشن عاصیں ، (دیسان موف) - اورسورہ قد (معہ الله معیرم) کے ترجم میں کال ادب واحتماط کیا تو تکفتے میں" آپ ... (استى تىدى دارىنارك ين) دين (لغاير) فلاف ادى كارن كى فتى واحسلور ایان والم درون اور یان وای مورتون (کائن مون) کے سے دواق طلب کریں ا (سوره قد، البيان مراك) لدرسورة الفتح كرعم من اور واحدًا) واحتاط كو ملح ظفاظ ركفة عرف يولاق فرما يا الرائز ري كر يؤيون فرمار م ا يك العربي فلاف الديك (نفايم) فلاف الديك سيما) (ع كالى قرب كى وم مع محقن هورة " ذنب عين حققة " في ت الايوار مع الفل مس (درسان مرا د) _ لعذا فقر ك نز ديك ان رئات ساركه ك مذكوره بالابتر عم مركسي بي قسم ما كوئي فترى نس را ما ما كما دورندون مين تومين وتنقيص رسالت كاكن شائم ما ما جا ما ج عرف لم سى الدطايا النبوم فى الفيافى الرحزيم فترلق علائم حت عدى، عث وعدى سروات وولا مات عين عق صي مناره نوروشيل راه عين، ها را تماري عبد كزالايا ك مؤلوره مراع مع إما ر منسر من كالعامر عليم سيما خوذ هي دور معز علامي كاظم ماع عدراره كا ترجم السان السا هيك حمين قبل وقال كات وتحيص كالناك أنس م العن عنام تحقیق کے کا میر تجدیل کا مفام کررہے هیں اور تحدیث کا مالیر فاخر النام _ برانی زاتی تحقیق کا زنگ میرهار بعص ، غلط فهمیاں برا کرے دمینت میں المبنت کے

الم من علقاء و المنا عد من مع هم السال مع عارها ما الماليس في الما إلا المور عمل إما وت عملي في معنف" ففرت دين الور مس أنسا مغفرت ذن الم علماع مع ما من وكن فام فرز قرروا لوب ما ن ولا كروا كا ما عدى المان س كوئى شرى افران و ما مت بنى اور ال مركى م كا كوى فتوى نس لا ما ما كا الرها ل سائد ف سقود ال سائلسو فى والع نفرى سه یا را کت معتبره و معتبره کا مای کی کا وی حواله های جونکر در مکر را نظ عسى إلى معرور عمروت مع المنا عالم عدو يدرى مر تنا ور والعنا كر ياون وی عذوهل اینے مس وفیوں عدرالعدی وال مع ک دمن رفت وظل شفاعت کے معرقة والمراكم والمعرس في الزنس علم العادة والمراس على العادة والمراكم معوست بعد سرامان و استاست عان الم فالاقار فاذارالى س بي ك ك تونى وال ما - أسن السي سالين مالان سى كالى بالدان كم ن زندمائ فراست ولعدت دور كال صنطو كل سه كال لها ع دور ملك وعاطق نفاد كه ملي فلفاط ركوكر بوقع ك فاؤاراني اور هار جان و عاميان اسمو بد وبراور مراي الله الله عدل وعلى الله المراعم عن الرفطي عن المعلوات che system tuffered comp as a some sold fill fill fill the 2 1c rd billion 19

LAY

91

علمبردارمسلک امام احدرضا حضرت علامه مولا ناحسن علی قادری رضوی بر بلوی بانی وسر پرست برم انوار رضا خطیب جامع مسجد فرید بیمیسی الله رب محمد ضلی علیه وسلما . نحن عباد محمد صلی علیه وسلما

الجواب:

الحمد لله البصير السميع والصلواة والسلام على البشير الشفيع وعلى اله واصحابه كل مساء و سطيع

اما بعد 'بلاشک و شبہ حضور پر نور سید المعصو بین شفیج المذنبین علیہ افضل الصلوٰۃ واکمل التسلیم کی معصومیت مقدر سان اجماعیات عظیٰ بین ہے جو ضروریات وین ہے ہیں جس کا ممکر گراہ بددین بندہ شیاطین ہے 'مسکلہ مغفرت و نب میں دوفریق شدید افراط و تفریط کا شکار ہیں اور اپنے ندموم طرز عمل ہے اہل سنت و جماعت میں انتشار و خلفشار کا باعث بن رہے ہیں' ایک گروہ اپنے کتا بچر''مغفرت و نب' میں تسلسل اور تواتر کے ساتھ گناہ کا اطلاق کرتا ہے اور سید نا اعلی حضرت امام اہل سنت مجدد دین و ملت فاصل پر بلوی رضی اللہ تعالی عنہ کرتر جمہ مبار کہ سورۃ الفتے کی کھلے بندوں تحقیر و تغلیط کرتا ہے حالانکہ سیدنا اعلی حضرت امام اہلست فاضل پر بلوی رضوی رضی اللہ تعالیٰ عنہ اس ترجمہ میں فرد تنہا نہیں' سرکار اعلیٰ حضرت علیہ الرحمہ کا بیہ بندوں کے مشر یہ کوچھوی علیہ الرحمہ نے جشن ولا دت تفالیر کا عس جمیل ہے حضرت محدث اعظم ہند علامہ ابوالمحامد سید محمد حدث بھوچھوی علیہ الرحمہ نے جشن ولا دت تفالیر کا عسر جمال المست علیہ الرحمہ کے شوال المکر م اسمال حضرت امام اہلست علیہ الرحمہ کے شوال المکر م اسمال حضرت امام اہلست علیہ الرحمہ کے شوال المکر م اسمال المحسوم علیہ الرحمہ کے شوال المکر م اسمال علیہ میں ناگیور مہارا اشر کے عظیم الثان جلسہ میں خطبہ صدارت میں ارشاد فریا ان قال

دوعلم القرآن کا اندازہ اگر صرف اعلی حضرت کے اس اردو ترجے سے کیجے جواکثر گھروں ہیں موجود ہے اور جس کی کوئی مثال سابق ندعر بی زبان میں ہے نہ فاری میں اور نہ اردو میں اور جس (ترجمہ کنز الایمان) کا ایک الیک لفظ اپنے مقام پر ایسا ہے کہ دوسر الفظ اس جگہ لایا نہیں جاسکتا جو بظاہر محض ایک ترجمہ ہے مگر در حقیقت وہ قرآن کی صحیح تفییر اور اردو زبان میں قرآن ہے اس ترجمہ کی شرح حضرت صدر الافاضل استاذ العلماء مولا نا شاہ نعیم الدین علیہ الرحمہ نے حاشیہ پر اکھی ہے وہ (صدر الافاضل) فرماتے تھے کہ دور ان شرح میں ایسائی بار ہوا کہ اعلیٰ حضرت کے استعمال کردہ لفظ کے مقام استنباط کی تلاش میں دن پر دن گزرے اور رات پر رات کئی رہی اور بالآخر (ترجمہ کا) ماخذ ملاتو ترجمہ کالفظ اٹل ہی فکلا' (خطبہ صدارت تا گیور مہار اشٹر شوال ۹ کے ۱ ایس سے ۲۰۰۰)

مرحیف اس لاجواب و بے مثال ترجمہ کی معاندانہ تغلیط کرنے کی مذموم سعی کی گئ دوسرا گروہ جوغزالی زماں رازی دورال حضرت علامہ سید احمد سعید کاظمی علیہ الرحمہ کے ادب وعشق رسالت کے آئینہ دار ترجمہ قرآن البیان کے خلاف برسر پیکار ہے اور جسارت کے ساتھ مسلسل معاندانہ تحریک چلا کر غلط فہمیاں پیدا کر رہا ہے اور منفرت ذنب 'کے اصل مجرم اور اس کے ہمنواؤں سے صرف نظر کر رہا ہے۔

ذنب ایک کثیر المعنی لفظ ہے مگر علامہ کاظمی صاحب علیہ الرحمہ نے اپنے ترجمہ میں ذنب کا ترجمہ گناہ نہیں کیا'
خلاف اولی نہیں لکھا بلکہ سورۃ المومن کے ترجمہ میں ادب واحترام کے ساتھ متعلقہ آیت مبارکہ کا ترجمہ یوں کیا''اور
آپ (امت کی تعلیم واستغفار کے لئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولی کاموں کی بخشش چاہیں' (البیان ص ۲۰۹)

اور سورۂ محمد (علیقیہ) کے ترجمہ میں کمال ادب واحتیاط کے ساتھ لکھتے ہیں۔'' آپ (امت کی تعلیم و
استغفار کے لئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولی کاموں کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردوں اور ایمان والی عور توں
(کے گناہوں) کے لئے معافی طلب کریں'' (سورۂ محمدُ البیان ص ۲۲۷)

اورسورة فتح كترجمه مين ادب واحترام واحتياط كولمحوظ خاطر ركھتے ہوئے يوں رقم فرمايا: "الله آپ كے لئے معاف فرمادے آپ كے الكے اور پچھلے (بظاہر) خلاف اولى سب كام (جو آپ كے كمال قرب كى وجہ سے تحض صورة ذنب میں حقیقة حسنات الا ہرارسے افضل میں)" (البیان ص ۲۲۷)

لہذا فقیر کے نزدیک ان آیات مبارکہ کے مذکورہ بالا ترجمہ پر سمی بھی قتم کا کوئی فتو کی نہیں لگایا جاسکتا اور نہ

ان مين توبين وتنقيص رسالت كاكوئي شائبه پاياجاتا ہے اس سلسله مين العطايا الدويه في الفتادي الرضوية شريف جلد منم ص ٢٤ ص ٧٤ ص ٨٨ ص ٥٩ كے مندرجات وحوالہ جات عين حق بين مينارہ نورومشعل راہ بين جارا مختار یبی ہے کہ کنزالایمان کے مذکورہ تراجم مسلمہ اکابرمفسرین کی تفاسیر جلیلہ سے ماخوذ ہیں اور حضرت علامہ کاظمی صاحب عليه الرحمه كالترجمه البيان ايها ہے كہ جس ميں قبل و قال بحث وتمحيص كى گنجائش نہيں ہے بعض عناصر تحقيق کے نام پر تجہیل کا مظاہرہ کررہے ہیں اور تحقیقات عالیہ رضوبہ شریف پر اپنی ذاتی تحقیق کا رنگ چڑھا رہے ہیں غلط فہیاں پیدا کرکے اہلست میں اہلست کے نام پر خلفشار و انتشار کا باعث بن رہے ہیں ترجمہ البیان پرجس جارحانه انداز میں ٹوٹ کرحملہ آور ہورہے ہیں اتنا وقت حقیقی مجرم مصنف "مغفرت ذنب" اور مرتبین "فیصلہ مغفرت ذنب ' کے باہم متصادم جارحانہ و گتا خانہ طرز تحریر واسلوب بیان و کلام پرصرف کرنا جاہے' البیان میں کوئی شرعی لغزش و قباحت نہیں اور اس بر کسی قتم کا کوئی فتو کی نہیں لگایا جاسکتا۔ اس باب میں گذشتہ متعدد سال سے یکسوئی و بالغ نظری سے باربار کتب معتبرہ ومعتمدہ کا مطالعہ کیا گیا وہی حوالہ جات چونکہ مکرر در مکرر آ گئے ہیں اس لئے مزید مكررات نے اجتناب كرتے ہوئے اسى يرقناعت واختيام كرتا ہوں _مولىٰعز وجل اپنے حبيب ومحبوب عليه الصلوة والسلام كے دامن رحمت وظل شفاعت كے صدقه آقائے اكرم آقائے دو عالم سيد المعصومين شفيع المذنبين عليه الصلوة والسلام كى معصوميت مقدسه يرايمان واستقامت عطافرمائ ناحق كى بلاجوازمحاذ آرائى سے بيخ كى توفيق رفیق فرمائے۔ آمین ایسے علین حالات میں کاظمی برادران معهم نے انتہائی فراست وبصیرت اور کمال ضبط و تخل ے کا ملیا ہے اور مسلکی و جماعتی مفاد کو محوظ خاطر رکھ کر ہرفتم کی محاذ آرائی اور جارحانہ و عامیانہ اسلوبتح براور جوابی اقدام سے گریز کیا ہمونی عزوجل بہتر سے بہتر اج عظیم جزاء جمیل عطافر مائے۔ آمین!

> الفقير محرص على الرضوى غفرله يلسى خادم ابلسنت وخادم مسلك سيدنا مجد داعظم اعلى حضرت عليه الرحمه 19 شعبان المعظم ١٩٢٢ه

يا رب العالمي

مَن يُرد الله به غيرايغقمه في الدين (الدديث) داراً لأفتــاء

معدرينية اسهار الاسلام الغوثية الفريدية

المتصلم با لمسجد النورا الوقعة ببلدة كوتكي سنده قون . ٨١٥٧٨ (رجستر، ١٠٢٠)

15+ Ajiell tust 29-8-2-4

الاستفتاء

سوال نا مریکم فغزال دات والاصفات امیرایست حفرت قبلیر پرمظهر حدیدشاه ما می کاظمی در باری نرچر کنزالاعان ، و ،البهان موصول بهوا .

الجد للدرب العالمين والصلوة والسلام على عبيب سينافد إمام المعصومين وعلى اله واصابه العمين جواباعرض یہ ہے کہ کنز الامان اور البریان کے دونوں نراجم علی گنسیر اور علاد علم کلد کوسیرت کی تعریحات میں وجودين فلهذا صحيم بس اعد عدده اوريمي لئي توجيمات ذكر فرمائي بس . ليكن كي توجد كوراجه اورم جوي ، اصوب اور اصح ، صواب اورصحيم كا واكد ني فرمايا - بهم كون بي كه ان توجيها ت كامحاكد كريل يا ان توجيهات حيل سع كم كوراجم اورياتي كومرجوح قرارويل. عدمه ازيل البيان مين سوره شورادى آجت في علامغ غامغ علامغ وَكَيْهُ وَلَيْ وَمُنْ وَمَا خَاتُ آنَ تَعْمُسُنُون ، موسى عليوال عدم ك ذكر مين لفظ ونب مع جسى توجيد ترجد البيان من كالمعربية المراكة لو الد توليد بعدد المريق من والمدين والمن المرا المراكة ومن مورنا الارضافان بريلوى قد سره بعاري خشائخ كبارمين شمار موسقيس نيزكون نبي جانباكر دوشن قرازا فناب شخعيت ميرى الردغزالى زمال رازى دورال بيهنى يوقت سيوطى المت حفرت تعليسيد إهر عيديثاه كاظهي تدس كروجوكر بيشوائ وبلسنت (وردما) دجسنت بين جن كر خدادف مكمدنا يا الكي شخصيت ومطعن وليدع ياالكي ذات كواوربناكر انف خلف لبك أى كرنا ف غط خلط اقدام بن نبي بلكر ب جاجسا ري اورونتها كى عاقت ب - جوكرفته انكيزى ك سواركه بين . فقر فراكف الإسلام جوكر موت مدور مؤونا الايكائم تصفوى في ايك لعنيف بيد حواله درج كررياب النصدم وصومون من الدوالفغلة العشرون انهم مصومون عن المرض الذى لعدة الناس عيبافي العرف كالجنون والخذامروالبرص والعبى والعريح والتخنث وامثالها المادى والعشرون انهم معمومون عن المحاصى الاملعه ممليلما ودنيرها مبل البنوة وبعدها فبل البلوظ وبعده وصى الكفروا للنب والنهانة وخلف الوعدع في صفاا الحقر اجماع العلاء والماسوى هذه الالبعة من المهاص فنيدا ختلاف واصح الاقوال المهم معمومون عن المهاص كلما من الكبائروالعفائر عدا اوسمواتبل النبوة ويمهما فيحال العجة والمرض وفي حال الذفي والرضاء عف سلم عظه كرام ومنيتان عظاك الهابي ناوى من بهت و مكابدا و وفور معنى فاستناد مين مت حواله جات فقل يكم من اس يعزيو مكي كي فروت بنين

علىدكرا ودنىتيان عظا كے دين دناوى مين بہت كھ مكھا بداو وفود منعنى في استفتاء مين مبت حواله جات لقل كيك بين اس يدم زير تكرين كى جمروت بين فقيراكى بر التفاكر تابيعه وي ابنى كراند تعالى انبيا ديليم والسدكى توبين سے اور بالدى سے فحوظ فرمائے اور بنى باك مالت كرندہ يك اور كاروت على فرمائے ۔ احميس بحوت

مرالرسين ومطالبة المفاق فيرخلقه ومفارداته ومفارد اله وما اله واحداله العدين ومطالبة العدين

۱. ناظرة القرآن ۲. حفظ القرآن ۳. دوره حديث ۴. دوره تفسير ٥. فارسي٦. درس نظامي (فقر القرآن ٢. علم الفائد ، عبر المائد ، حر صرف،منطق، ادب ، معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) ٧. افتاء ٨. تبليغ٩. نشر واشاعت ١٠. لاتبريري (عربي فارسي معاني،بيان) المعاني (عربي فارسي) ١٠. لاتبرير (عربي فارسي) ١٠. لاتبريري (عربي فارسي) ١٠. لاتبريري (عربي فارسي) ١٠. لاتبرير (عربي فارسي) ١٠. لاتبريري (عربي فارسي) ١٠. لاتبريري (عربي فارسي) ١٠. لاتبرير (عربي فارسي) ١٠. لا

مدرسة انوار الاسلام الغوثية الفريدية المتصله بالمسجد النورالوقعة ببلدة كوتكيى سنده (الصفر ۱۳۲۵ه)

سوال نامه بحكم فخر الساوات والاصفات امير ابلسنت حضرت قبله سيد مظهر سعيد شاه صاحب كاظمى دربارة ترجمه كنزالا يمان والبيان موصول موا_

الجواب:

الحمداللة رب العالمين والصلوة والسلام على حبيبه سيدنا محمد امام المعصومين و على اله و اصحابه اجمعين. جواباً عرض يه ككنزالا يمان اورالبيان كدونو ل راجم علم تفير اورعلماعلم كلام وسیرت کی تصریحات میں موجود ہیں فلھذا میچے ہیں اس کے علاوہ اور بھی کئی توجیہات ذکر فرمائی ہیں لیکن کسی توجیہ كورائج اورم جوح 'اصوب اوراضح 'صواب اورضيح كامحا كمه نهيس فرمايا- جم كون بين كه ان توجيحات كامحا كمه كرين يا ان توجیهات میں سے کسی کورائج اور باقی کومرجوح قرار دیں۔علاوہ ازیں البیان میں سورہ شعراء کی آیت نمبر ۱۳ صفى نمبرا ٥٥ وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنُبٌ فَأَخَافُ أَنُ يَّقُتُلُون مِهُ ترجمه: (اوران كاجم يرايك الزام بي توجم خوف ب كدوه مجھ قتل كرديں كے) موسىٰ عليه السلام كے ذكر ميں لفظ ذنب ہے جس كى توجيه ترجمه البيان ميں الزام سے كى گئی ہے۔خلاصہ یہ ہے کہ مجدد دین وملت شیخ المشائخ اعلیٰ حضرت مولانا احمد رضا خان بریلوی قدس سرہ ہمارے مشاکخ کبار میں شار ہوتے ہیں نیز کون نہیں جانتا کہ روش تراز آفاب شخصیت میری مرادغزالی زمال رازی دوران بيهي وقت سيوطي ملت حضرت قبله سيد احمر سعيد شاه كاظمي قدس سره جوكه پيشوائ المسنت اورامام الملسنت مين جن کے خلاف لکھنایا ان کی شخصیت پرطعن وتشنیع یا ان کی ذات کومحور بنا کران کے خلاف لب کشائی کرنا فقط غلط اقدام بی نہیں بلکہ بے جا جسارت اور انتہائی حماقت ہے۔ جو کہ فتنہ انگیزی کے سوا پھے نہیں۔ فقیر فرائض الاسلام جو کہ حضرت علامہ مولانا محمد ہاشم محصوی متوفی اے ااھ کی ایک تصنیف سے حوالہ درج کررہا ہے۔ انھے معصومون عن السفه والغفلة العشرون انهم معصومون عن المرض الذي يعده الناس عيبافي العرف كالجنون والجذام والبرص والعمى و العرج و التخنث و امثالها الحادى والعشرون انهم معصومون عن المعاصى الاربعة قليلها و كثيرها قبل النبوة وبعدها قبل البلوغ و بعده وهى الكفروالكذب والخيانة و خلف الوعدعلى هذا العقد اجماع العلماء واماما سوى هذه الاربعة من المعاصى ففيه اختلاف واصح الاقوال انهم معصومون عن المعاصى كلها من الكبائر والصغائر عمدا اوسهوا قبل النبوة و بعدها في حال الصحة والمرض و في حال الغضب والرضاء صفي المعاصى عليما النبوة و بعدها في حال الصحة والمرض و في حال الغضب

علماء کرام ومفتیان عظام نے اپ اپ فتاوی میں بہت کچھ لکھا ہے اور خود مستفتی نے استفتاء میں بہت حوالہ جات نقل کئے ہیں اس لئے مزید لکھنے کی ضرورت نہیں فقیراس پراکتفاء کرتا ہے۔

دعا ہے کہ اللہ تعالی انبیاء عیہم السلام کی تو ہین سے اور بے اولی سے محفوظ فرمائے اور نبی پاک علیہ کی محت پر زندہ رکھے اور اس پرموت عطافرمائے۔ آمیس نبحومت سید الموسلین وصلی الله تعالیٰ علیٰ خیر خلقه و مظهر ذاته و صفاته سیدنا محمد وعلیٰ الله واصحابه اجمعین

محمدعبدالستارچشتی مفتی جامعدانوارالسلام غوثیه فرید سی گوهمی سنده گوهمی سنده **29-4-04**

ليخفرا مله ما تقل مرمي وتبك وما تاخ الح المان زاد تاكر الله الكافعات فرمادے أسك الك اور تھا بطام خلاف الكاسكام. . فعتى كمالى زن المختفرون اللى ترفر مالا - تفاسر العط فر مال . تغيروم المعانى مهم والمرد بالله في ما فرط من خلاف الاولى بالمنسد الامتعام مالته متعالست مع من المسات الابرسي - المقرب الح وتديقال المراد ماهوذ عرفى نطرة العالى في المرمية وكم وان لم من ذيا ولاخلاف الالى 一大のカリハニにったらでととうできとうしましいいいいい المقياب كوم عد مروناه فرى في ديد وه منوندي بس اورفلات اولی می شی تسرقه علام ما تلك مرمن وبل - قبل ارسالة - وما ماخر- ساحا الدانيك الدينالاو وفروف العالم عن ر ووس المعدن بر والروم مي فن - एकं कि का कार्य के के निक्ष के के के कि कि कि कि مع واتما سرج و مك ل تعانى الله الله الله الله و في كن أو بنوع فالمراد به كرانة ب ماماعسى ان يكون وقع منه يه و فرذ المسادي عَسَاتُ الاراريُسَات المقرس فسمالة ذكرا فاعد إلى باداك مانة مغفور لم الخ عام وكون كالنبين وهي وسول من في المرصدة الأولى كالمان إن كريم مع من خراد ميزاك الما افعال مي جوف ت الدرارسات المقامين كم قبل من نارين أسردن اطورى لا كات نيوس العالى الله المعرف الرج كو تدول كرة في برك بى فى خلاف ولى كرم مناه كاه بنى وي بي في برك بي تعرور منورج بوت عن عائشته في الله عن عائشة في الله عن عائشة في الله عن عائشة في الله عن الله عن عائشة في الله عن ا صى المعلى من العنامة وعلى المساالات اجتبرى العبارة معلى وولالمد

ما كالاحتراد وقد عفرادته الكما تقدّن معن دنيك وما تأخّ الون عدل من الون على منا حزت شه عالنورتر رف الدونات در ت عب رسول المعلى المرسان ور أنافتيالك فتكاميا أت كرم مازل مرى وأب عارت مى س Le Tiem ne 16 cer 2 160 EL Stein Tiele als ركدتال نواع الطريعا سيفدف الحاكام بحث وي س فرفاع كاف - Up: 18/ 18/ Kul در تعسر مدرك جه و الله ما تقل مرمن ونيك وما تاخ - يريد عم ما فوافل الح ما كالمد مل وزاعدن بوت اورلوروز اعمن مرت سك افراط مي حلرف اول لام ين وس تغيرون كثر عم مسالا كان الني مي المرسم لم المي عن م قدما فقل له الس قل مفروده الكمن ذبك وما الخرفعال صفي الدعيم و الم افلداكرن بما بحادكم فروعت صى الدعلية ولم ير تعلى مارت ولات ما تلك كر قدمن شر لفن سرزم مو عام عال آلال بن عاد الدقالان عام مرس This Hold for the selection con to promision, was مها فيرة فير تشرف عظة كرسول الماصى الدمام وم وحرفه في مواد و としてからしいかりと أت مزاده مع منز تمرف الأنفا لعن بوت مع عدم المن وقالها خاله من المان و المان المعالم ve procession in the contraction of the - JUZIN Colodini. تعسر الصاوى على الجلالان حلم منك ان اسنا دالنّ نب له مني الدوريم مرول ووس اب حسات الابرارسات المقربين الخ نىملكى مون زن نست خوق ل عصنات الارارسات العربين

حفة تينا أدم على مع المعالم المعالى المارى المارع وه عنات الدروسات المعرف المع ما المع فادم أجب بالمراجب الما المعافظ المع معافظ المعافظ معصة فلم تعيمن مفرة والرة واتماعون بالمسنات الايرشك المرس النراس عال شرح العقا مرحك ومالن بطرتى التواتر فعروف عن الطاع ب راج عدالت مع مشر ألى الكواكب حذارة وتأويد أن من الاستفام محذوفة إن المان و المان المون من الطاعر اى وان معلى محمول علاي كالدول وقال فرواهد من الاركا ستى الله والمانم عما العطم مزامتم كما من الدوارسيات المعرّ بن ما سنخفام الانبياء مي ترك الاعلى عِمّاً لنفويهم والدّ فلسين اللّه Swiller ite is colin color in instruction is soun indicionista con john Casif Uni 1 ell for paince evisal - tinger. - les 1 - cois so so insentidonis 71685 tel her 4 5 (96

استاذ العلماء حضرت علامه مفتی محمد مختار احمد درانی مهتم مدرسه عربید سراج العلوم خان پور

بہم اللہ الرحمٰن الرحیم لِیَغُفِرَ لَکَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِکَ وَمَا تَاَخَّرَ الْحُ (البیان شریف ۱۲۵۷) تا کہ اللہ آپ کے لئے معاف فرما دے آپ کے اطلے اور پچھلے (بظاہر)خلاف اولی سب کام (جو آپ کے کمال قرب کی وجہ سے محض صورة وزب ہیں حقیقۂ حسنات الا برار سے افضل ہیں)۔

سیدی سندی استاذی حضور غزالی زمال رحمة الله علیه نے مضرین و محققین علاء کرام کی تحقیق کے مطابق (ونب) جمعنی (خلاف اولی) ترجمه فرمایا ۔ تقاسیر ملاحظه فرما کیں ۔ تفییر روح المعانی ج۲۲ص ۹۱ و المواد بالدنب ما فرط من حلاف الاولی بالنسبة الی مقامه علیه الصلواة و السلام فهو من قبیل حسنات الابواد سیئات المقربین الخ

وقديقال المراد ماهو ذنب في نظره العالى عَلَيْكُ وان لم يكن ذنبا ولا خلاف الاولى عنده تعالى ذنب سے خلاف اولى تفريط مرادب مقام نبوى كے پيش نظريد حسنات الابرار سيئات المقربين خبيل سے ب لله جونگاه نبوى عين آپكاذنب ب وه عندالله ذنب بھى نہيں اور خلاف اولى بھى نہيں۔ تقبير قرطبى ج ٢١ص ٢٦٢ما تقدم من ذنبك. قبل الرسالة، وماتا حر، بعدها

تا كه آپ كے لئے اللہ تعالى وہ خلاف اولى كام بخش دے جوقبل از اعلان نبوت ہوئے اور وہ بھى بخش دے جوخلاف اولى كام بعد اعلان نبوت ہوئے جوعند اللہ خلاف اولى نہيں۔

مجمع التفاسير ج ٢ ص ٣ لان النبي عَلَيْكُ لم يكن له ذنب كذنوب غيره فالمراد

بذكرالذنب هناما عسى ان يكون وقع منه سهو و نحوذ الك لان حسنات الابرار سيئات المقربين فسماه ذنبا فاعلم الله بذالك وانه مغفورلهم الخ

عام لوگوں کے گناہوں کی طرح رسول اللہ علیہ کا کوئی گناہ نہیں۔ آیت کر یمہ میں ذنب سے مراد سہواً خلاف اولی افعال ہیں جو حسنمات الابوار سیئات المقوبین کے بیل سے ہیں۔ بنابری اس پر ذنب کا اطلاق کیا گیا ہے نیز اللہ نعالی نے اپنے محبوب کریم روف الرحیم کو بتا دیا ہے کہ وہ بخشے ہوئے ہیں یعنی خلاف اولی کام جو عند اللہ گناہ نہیں وہ بھی بخشے ہوئے ہیں تفیر در منثورج ۲ ص ۵ عن عائشة رضی الله عنها قالت کام جو عند اللہ گناہ نہیں وہ بھی بخشے ہوئے ہیں تفیر در منثورج ۲ ص ۵ عن عائشة رضی الله عنها قالت لما انول علیٰ رسول الله علی الله علیہ الله اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ علیہ اللہ اللہ علیہ من ذنبک و ماتا خو قال افلا اکون عبدًا شکوراً

تفیر مدارک ج ۳ ص ۱۲۲۰ما تقدم من ذنبک و ما تاخو. یوید جمع مافوط منک الخ تاکه الله تعالی قبل از اعلان نبوت اور بعداز اعلان نبوت آپ کے سب افراط بمعنی خلاف اولی کام بخش وے تفیر ابن کیر ج ۴ ص ۱۲۳ کان النبی علی یہ یہ سلی حتی توم قدماه فقیل له الیس قد غفر الله لک من ذنبک و ما تاخو فقال علی الله اکون عبداشکوراً

صاحب ابن كثر مصل فرمات بيل - هذا من خصائصه عليه الى لايشاركه فيهاغيره فيه تشريف عظيم لرسول الله عليه وهو عليه في جميع اموره على الطاعة والبروالا ستقامة التي لم

ينلها بشر سواه لامن الاولين ولامن الآخرين الخ

آیت مذکورہ میں مغفرت خلاف اولی خصائص نبوت میں سے ہاس میں کوئی آپ کا شریک نہیں۔ نیز اس میں آپ کی عظیم شان ہے کہ آپ جمع اوا مرالہی میں طاعت اور نیکی اور استقامت سے متصف ہیں کسی بشر کو بیہ شان حاصل نہ آخرین کو۔

تفير الصاوى على الجلالين جهص ١٨٠ن استاد الننب له عليه مؤول وهو من باب حسنات

الابرار سيئات المقربين الخ

نی علیہ السلام کی طرف ذنب کی نسبت مؤول ہے حسنات الابوار سیئات المقوبین کے بیل سے ہے۔
حضرت سیرنا آ دم علیہ السلام کی بھی خطااجتہادی مراد ہے وہ حسنات الابوار سیئات المقوبین کے
قبیل سے ہے۔ درحقیقت ان سے بھی کوئی صغیرہ کیرہ محصیت کا ارتکاب نہیں ہوا تقیر الصاوی ج ا مسلاو امسا
الحکم فی ادم اجیب بانه اجتهد فا خطا فسمی الله خطاہ معصیة فلم یقع منه صغیرة و لا کبیرة
وانما هو من باب حسنات الابوار سیئات المقوبین الخ

النبر المعلى شرح العقائد ص ٢٥٥ وما كان بطويق التواتر فمصروف عن الظاهر كقول ابراهيم عليه السلام مشيرا الى الكواكب هذا ربى وتاويله ان همزة الاستفهام محذوفة والمعنى هذا ربى في زعمكم الخ ان امكن الصرف عن الظاهر والا اى وان لم يكن محمول على ترك الاولى وقال غير واحد من الائمة سمى الله ترك الاولى منهم عصياناً لعظم منزلتهم كما قيل حسنات الابرار سيئات المقربين واستغفار الانبياء من ترك الاولى هضماً لنفوسهم والا فليس من الذنب ولا عقاب عليه الخ

خزینه علم لدنی حضرت علامه مولانا عبدالعزیز صاحب پر ہاروی رحمۃ اللہ علیہ نے نبراس شرح شرح عقائد ص ۱۹۵۷ پر فر مایا انبیاء علیہم السلام کی بلا ارادہ زلات اگر بطریق تو اتر منقول ہوں تو ظاہری معنی نہ کیا جاوے گا بلکہ مؤول بتاویل ہوگا مثلاً حضرت ابراہیم علیہ السلام کا ستاروں کے لئے ہدفدا ربسی فرمانا یہاں ہمزہ استفہامیہ محذوف مراد لے کرمعنی کیا یہی میرا رب ہے تہارے گمان میں؟ اگر ظاہری معنی کی تاویل ممکن ہوتو تاویل کی جائے گی اگر تاویل ممکن نہ تو ہو ترک اولی پرمحمول کیا جائے گا۔ نیز کیٹرائمہ کرام نے فرمایا اللہ تعالی نے انبیاء علیم السلام کے علوشان کی بناء پر ترک اولی پر اطلاق عصیان کیا ہے جبکہ وہ عصیان نہیں نیز یہ بھی حسنات الابوار سیئات المقربین سے ہے نیز انبیاء علیم السلام کا ترک اولی سے استعفار کرنا کرنفسی کی بناء پر ہے ورنہ وہ گناہ بھی نہیں۔ اس پر عقاب بھی نہیں۔

(نوٹ) ای تحقیق علاء اہلسنت کے مطابق امام اہلسنت عظیم البرکت غزالی زماں رازی دوراں استاذی شخ المحد ثین پیرطریقت رہبر شریعت سیدی سندی قبلہ حضور سید احمد سعید شاہ صاحب کاظمی رحمة الله علیہ نے احسن ترجمه فرمایا ہے۔الله تعالی البیان شریف کی صحیح تفہیم نصیب فرمائے (آمین)

ازقلم_ادنی تلمیذ مفتی محمد مختار احمد درانی مهتم مدرسه عربید سراج العلوم خان پور

حرت علامه

مفتی محمد سراج احمد قادری اوچ شریف ضلع بهاولپور

الجواب بعون الملك الوهاب

فاضل محرّم نے اپنے سوالنامہ میں سورۃ المومن آیت ۵۵ اور سورۃ (محطیقیہ) آیت ۱۹ اور سورۃ الفتح آیت ۲ کے ترجمہ کنزالا بمان از اعلیٰ حفرت بریلوی قدس اللہ برہ ورضی اللہ عنہ اور ترجمہ از امام اہلسنت محدث اعظم پاکتان رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے بارے میں استفسار کیا ہے کہ مندرجہ بالا آیات کا کونسا ترجمہ درست اور نظم قرآن کے مطابق ہے سوالنا مے کود یکھنے اور دلائل کی دنیا میں جانے کے بعد بیر ثابت ہوتا ہے کہ دونوں ترجمے جج ہیں۔ ان کی صحت سے انکار کرنا یا آئیس ایک دوسرے کی نقیض بنانا یا کئی ایک ترجمے کی تغلیط کی مالا جینا وراصل ترجمہ کے اصولوں سے منحرف ہو کرآئم اسلام وعلماء دین کی امانت ودیانت کوزیروز برکرنا ہے۔ صاحب 'البیان' نے مندرجہ بالا آیات کا جو ترجمہ کیا ہے وہ صاحب کنزالا بمان اور ان کے والدگرائی نے بھی اپنایا ہے چنا نچے حضرت مولا نافتی علی خان اپنی کتاب سرور القلوب ص ۲۳۳۲ پر کھتے ہیں

- (۱) صحابہ کرام نے کہا آپ اس قدر تکلیف کیوں اٹھاتے ہو کہ خدانے آپ کی اگلی پچپلی خطا معاف کی۔فرمایا "اف الا اکون عبداللہ کورا۔ (سرورالقلوب) وہ اپنی دوسری کتاب الکلام الا وضح ص۳۲۲ میں لکھتے
 - (٢) خدانے اگلے پچھلےقصور آپ کے معاف کردیئے
- (٣) قال الرضا قال سيدنا ابراهيم عليه الصلاة والسلام وَالَّذِى اَطْمَعُ اَنُ يَّغُفِرَ لِى خَطِينَتِى يَ قَال الرضا قال سيدنا ابراهيم عليه الصلاة والسلام وَالَّذِى اَطْمَعُ اَنُ يَّغُفِرَ لِى خَطِينَتِى يَوْمَ السِيْدِينِ (اوروه جَس كي مِحِيم آس كلى ہے كہ ميرى خطا كيں قيامت كون بخشے گا _ كنزالا يمان) وقال تعالىٰ عليه وسلم لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَاتَقَدَّمَ (الآيَّةِ أَاحْنَ وَاللَّهُ عَلَيْهُ وَسلم لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَاتَقَدَّمَ (الآيَّة أَاحْنَ

- الوعا۔ ١٤ طبع لا مور۔ يہاں خطاء كو حضرت ابراہيم خليل الله عليه السلام كے لئے لايا گيا ہے۔

 خاصوں كے بيا فعال (كھانا 'بينا' سونا وغيرہ) عبادت سے تو ايك درجه كم ہيں اس كى كوتقفيراوراس تقفيركو

 ذنب سے تعبير كيا گيا (فاوى رضوبہ ج ص 20) يعنی افعال عاديہ اصل عبادت کے مساوی نہيں اس

 لئے انہيں تقفيرو ذنب سے تعبير كيا جا تا ہے۔
- (۲) حسنات الابرار سینات المقربین نیکوں کے جوکام ہیں مقربوں کے حق میں گناہ ہیں وہاں ترک اولی کو بھی گناہ سے تعبیر کیا جاتا ہے۔
- (2) ہرصغیرہ سے صغیرہ کو گناہ کہہ سکتے ہیں اگر چہ قبل ظہور رسالت ہوا ور توسعاً خلاف اولی کو بھی جو ہرگز منافی نبوت نہیں (فناوی رضوبہ ج ص 24) اس سے ثابت ہوا کہ خلاف اولی والاکلمہ بارگاہ حسن و ناز ومظہر ذات علیہ الصلوٰۃ والسلام کے لئے استعال کرنا اعلیٰ حضرت مولا نا شاہ احمد رضا خان کے نزدیک ہرگز غلط نہیں ہے۔
- (۸) صحیح بخاری وضیح مسلم میں ۔۔۔ موجود ہے کہ جب آیت کریمہ لیک فیور لک اللّه مَا تَقَدَّمَ مِن فَرْنِکَ وَمَا تَا بَخُو رَاحِی لِیْنِ تا کہ اللہ بخش دے تبہارے واسطے ہے سب اگلے پچھلے گناہ صحابہ نے عرض کیا ھنیٹا لک یار سول اللّه ۔ آپ کومبارک ہوخدا کی شم اللہ عز وجل نے یہ تو صاف بیان فرماد یا کہ حضور کے ساتھ کیا کرے گا (انباء المصطفیٰ ص ۸ص ۹ مطبوعہ قدیم لاہور) حضور اللہ نے مندرجہ بالا آیات کو بلا شرکت غیرے اپنے لئے تسلیم فرمایا اور صحابہ کرام نے بھی اسے آئخضر تعلیق کے لئے مانا سرکار نے آئیس بین فرمایا کہ اس آیت میں بظاہر مخاطب میں ہوں لیکن مرادامت ہے۔
- (۹) اعلیٰ حفرت بریلوی علیه الرحمة شخ اکبرقدس مره العزیز کے حوالے سے لکھتے ہیں۔ فھده الآیة تدل علی ان اللّٰه تعالیٰ لِیعَفِورَ اَکَ اَهل البیت مع رسول الله عَلَیٰ اِللّٰهُ فَی قوله تعالیٰ لِیعَفِورَ لَکَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنُ ذَنبِکَ وَمَا تَا عَرُ و (جزاء الله عدوه المواد ختم النبوت ص۱۰۰) اس حوالے سے ثابت ہواکہ شخ اکبراور خود اعلیٰ حضرت اس آیت کا حقیقی مضداق سید الانبیاء والمعمومین کو قرار دیتے تھے۔

(۱۰) فاضل بریلوی ارقام فرماتے ہیں۔ وہ خود کثیر التوبہ ہیں صحیح بخاری میں ہے۔ میں روز اللہ سبحانہ سے سوبار استغفار کرتا ہوں ہرایک کی توبہ اس کے لائق ہے۔ حسن ات الابوار سینات السمقوبین ۔ حضور اقدس علیہ ہرآن ترقی مقامات قرب ومشاہدہ میں ہیں۔ وَ لُلا خِرة خَیْرٌ لُکَ مِنَ الاُولیٰ (ترجمہ: اور بے شک بچھلی تمہارے لئے پہلی ہے بہتر ہے۔ کنز الایمان) جب ایک مقام اجلی اعلیٰ پرترقی فرماتے گذشتہ مقام کو بہ نسبت اس کے ایک نوع تقصیر تصور فرما کر اپنے رب کے حضور تو بہ واستغفار لاتے تو وہ ہمیشہ ترقی اور ہمیشہ تو بہ بے تقصیر میں ہیں علیہ ہوتہ حتم النبوۃ ص ۲۲ وص ۲۷ مطبوعہ لا ہور۔ آنے والی گھڑی جب اولی ہوئی تو گزرنے والی گھڑی بنسبت اس کے اولی نہ رہی بلکہ خلاف اولی ہوگی۔ بیوہ فلسفہ ہے جو البیان کے مشکروں اور حاسدوں کے دماغ شریف نے قبول کرنے سے انکار کردیا ہے۔

(۱۱) تعلیقات رضاص ۲۵ مطبوع مجلس رضالا ہور میں ہے۔ امام احمد رضا بریلوی فرماتے سے ذنوب (ذنب کی جمع) انبیاعلیہم السلام سے صور تأگناہ ہے ورنہ حقیقت گناہ سے انبیاء کرام علیہم السلام نہایت دور اور منزہ بیں اس کے حاشیہ میں ہے حسنات الابوار سیئات المقوبین کے تحت انبیاء کرام علیہم السلام سے معمولی سی تغزش کو گناہ سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ ورنہ ان سے گناہ کا تضور بھی ممکن نہیں۔ مندرجہ بالا عبارت میں صورة گناہ کی وضاحت بھی ہوگئی جے صاحب البیان نے ذکر فرمایا ہے۔

اب البیان کو دیکھیں اور آپ (امت کی تعلیم استغفار کے لئے) اپنے (بظاہر) خلاف اولیٰ کاموں کی بخشش چاہیں اور ایمان والے مردوں اور ایمان والی عورتوں (کے گناہوں) کے لئے (معافی طلب کریں) البیان نے جس خوبصورت اسلوب سے مقام نبوت کا تحفظ کیا ہے اس کی مثال نہیں ملتی۔

(۱۲) اعلی حضرت کے خلیفہ اعظم صدر الا فاصل حضرت مولانا سید نعیم الدین مراد آبادی نے سورۃ الاحقاف آیت ۹ کی تفییر کرتے ہوئے لکھا ہے۔ جب بیآیت نازل ہوئی (مَا اَدُدِیُ مَا یُفْعَلُ بِیُ وَلَابِکُمُ) اور میں نہیں جانتا میرے ساتھ کیا کیا جائے گا اور تمہارے ساتھ کیا (کنز الایمان) تو مشرک خوش ہوئے اور کہنے لگئے کہ لات وعزی کی قتم اللہ تعالی کے نز دیک ہمار ااور مجمد (عیالیہ) کا بیساں حال ہے۔ انہیں ہم پر پچھ فضیلت نہیں اگر بیقر آن ان کا اپنا بنایا ہوا نہ ہوتا تو ان کا بھیے والا انہیں ضرور خبر دیتا کہ ان کیساتھ

كياكرے كا تواللہ تعالى نے يہ آيت لِيَعْ فِرَلَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنُ ذَنْبِكَ وَمَا تَا خَرَ بِازل فرمائى صحابہ نے عرض كيا يارسول اللہ حضور كومبارك ہو آپ كو تو معلوم ہو گيا كہ آپ كے ساتھ كيا كيا جائے گا۔ خزائن العرفان ص ٥٩٨م طبوعه امجديہ كراچى وص ٥٠٠ تاج كمپنى۔

(۱۳) محدث اعظم پاکتان علامه مولانا سردار احمد صاحب رضوی رحمه الله ارشاد فرمات بین و حضرت الس رضی الله عند فرمات بین جب نازل بموئی آیت نبی کریم الله بین پر آپ کے اگلے پچیلے تمام گناه بخش دیت گئے تو حضو مولیق نے فرمایا بیآیت مجھروئ زمین سے زیادہ مجبوب ہے ' (فوا کد دورہ صدیث ص ۱۸۸) مندرجہ بالاحوالوں کے بعد سیدنا امام اعظم ابو صنیفہ رضی الله عند کا فرمان ذیثان ملاحظہ بوآپ فرمات بین وقعد کانت منهم زلات و خطایا (الفقہ الاکبر ۲۰۰۰) اس کی شرح کرتے ہوئے علامه الشیخ احمد بن محمد منی صاوی فرماتے بیں و مشال الزلات اکل آدم من الشجرة و مثال الخطایا قتل موسی رجلا من قوم فرعون فانه لم یقصد قتله اصلابل قصد ضربه بیده لیدفعه عن الاسرائیلی فوقع الصرب قصد او القتل خطاء و القتل زلة ایضا لانه کل خطاء زلة و لیس کل زلة خطاء فبینهما عموم و حصوص مطلقا لان الزلة قد تکون بالخطاء و قد تکون بالنسیان و قدتکون بالسهو و قدتکون بترک الاولی و الافضل (شرح فقد اکبر ۱۲)

تمام انبیاء وصف نبوت میں اور سارے رسول صفت رسالت میں اور وہ سب مقام عصمت میں برابر ہیں اور سے و ونسیان و عدم توجہ سے بعض واقعات کا رویز ریمونا ان کی نبوت و رسالت وعصمت کے قطعاً منافی نہیں بلکہ محکمت اور تعلیم امت کا راز اس میں مضمر ہے اور وہ امور اصل عبادت کے مقابل خلاف اولی وافضل نہیں تو اور کیا ہیں؟ ان کوابیا نہ ما ننااصل عبادت اور غیر عبادت کے فرق کومٹانا ہے۔

سورة الفتح آیت ۲ کا ترجمہ جب تحت اللفظ ہوگا تولک اور ذنبک کا مخاطب مہبط وی ہوں گے۔لیکن وہ هقیقهٔ برخلطی خطاو گناہ اور ہرعیب سے منزہ ومبراء ہیں فلھذا صورة اور بظاہر کے لفظوں سے حضور پرنور علیقہ کی عزت وعظمت و ناموس رسالت کا بھر پور تحفظ کیا گیا ہے۔

عزت وعظمت و ناموس رسالت کا بھر پور تحفظ کیا گیا ہے۔

عریدہ کورکیا آئے نظر کیا دیکھے

بخاری و مسلم کی متفق علیه حدیث جے اعلی حضرت علیہ الرحمة نے بطور دلیل پیش کیا صحابہ کرام نے عرض کی هنیئ الک پیارسول اللّه اور آپ کا ارشادگرامی کہ مجھے بی آیت روئے زمین سے زیادہ محبوب ہے کے ہوتے ہوئے اعلی حضرت کا مفتی بہ ترجمہ اور امام اہل سنت کا ترجمہ البیان بالکل بے غبار اور نظم قر آن مجید کے عین مطابق ہیں۔ اور جو کسی کو برا کیے یا کسی پر کفر کا فتو کی لگائے اگروہ اس کا مستحق نہیں تو یہ سب کھے کہنے والے پرعود کرتا ہے ہیں۔ اور جو کسی کو برا کیے یا کسی پر کفر کا فتو کی لگائے اگروہ اس کا مستحق نہیں تو یہ سب کھے کہنے والے پرعود کرتا ہے ایس اور جو کسی کو برا کیے یا کسی پر کفر کا فتو کی لگائے اگروہ اس کا مستحق نہیں تو یہ سب کھے کہنے والے پرعود کرتا ہے اور کہا قال عکید الصواب واللہ و رسولہ اعلم و احکم بالصواب

السالله الرحن الرحيم فحله علملى ونسلم لى يودله الكرام بمزت خراف عنم الطمت علم غزاى زما مرازى دورال الحاج صاعزاده قبد سرنظر مسرخامها وبكافلى لازاان شير فيضانكم بازغة ومرور افقال والدوية الساعليك والحدة وبركامة - اقول متسكا بحل التوفيق وبيره از معة الحقيق -الرام من الارقام آلك فيدوين و ملت المرا العرامنا خالفات اور عزالانهاى الماما) الاستاسك كافي العالم قيال كالمامان المامان المامان بالسيات كي عدم صحت مدل مراكر نادراهل - الألفا سروكت عقا مرد عيره وسرال سيركا وانكى ما خذ بس ملكن البرجي ينون بوكتا الع كراف وصنفين وخرين متكلين ما كين ع قرأ له وريس جهال عي درن علم-عصان ياان عود ع منوان جيس الفاظ ابنداء رام علي العادة والسام العراحت لظايرت وي الكياليسى الدلات كابن من = ترجاني كلام رائي محسس طاقة الشرية كسا تحق عص انساء كرام عليم العمارة والسار خصوما الم الانسار عليه وعليه العلوة والعد كالعيد كو ولحوظ فاطراكها ومذا وأرين فادين قرأ له جدا ورعالا متقر من و ما فرين فدام دين منن كارسي الميارل كر محيد ادر دوري وغلط قرار - Kasocility Line to Disiluit of the box applelis حوزكم اشاء رامهم الصاءة والساع صرورالكامر والصفا مرعدا وسمو إقبل النبرة ولعردها عدم على منائز أف على عدم المراح ما المراح ما العمام العما المعتبولال المراب عن و المال في المامون والمراب المعتبول المراب المعتبول المراب قبل النوة واحداما اورزام العلائية والمراد الما المعلمة علان ورالوزمادب سرساروى رصد البرماية ورا تيان والمزيا عودن المنهم وصوفوت عدى وساوس المنسطان وعن الدن واللما عروالمفاش عداد سعوا قبل الدوتة ولعدها -من الفظذ نبيعي العالم المعالم عمان التي والترام لقينا مزول وده وه والتاليم とからできてあるいとうこうことというではないでしていいいいいいかっちゃ سراء نفاظان د دم منقاله فالسائل الله والق وج من عدد الويك آدم وحواء براتك وما تاض ون دنب امتاف ربوتاف

اسطى أو مراع مرا المادد رب المؤمس اورافعانا سي تع منع عامل سي الها ترك اول وافعل دردالها عدماكر الفرود المعافيس من وي واستففالنانيان واللانب بالنسة اليه عليه المعلوة والسلام تهافي الاج ليمنهسه مَزْ افالقا رازا فرالمعترة- عمارة الرقر الدَّن سيدكره و عزما كاروتي من الما من محراك المان المن لفظ ذين كاول عالم عن نعنى و دافق علدي ين العار العدر - المرام العرام العرام العرام المرام المرام العرام خراف من الراس = آيا الكول عملي أناه مراد ليا بور آرا بعد الراماني من اس ا توافلاف اولى على دارال بعد الدين السوال وس ع ١٠٤٠ كي ما والمقالت عيده عواصح اورده العين فرد بنسين -على بداالقاس الم اجراها فا الم المع الله عليك ترجي كنز الاعان خراف كروام كاللهام، قر مو العزيزغ الغ ترجم السان خرافيك مقرم من تا يك ولهراف فرفاكري تاست كرد فاكراع يزدك الكانة تاول كنزالا يمان خرلف والى دور والق و ومرس است كردونون بي تقريق النالي وترجاني كالمرالي بحسيطا وته ليره ا ورا شاءكرام فصرها ما مالا شاعانه وعليماله لوة والعل كالعظم وعصيت على وللمريال بدينوم الاعظم تحالفت اعطا مراوا ما ما الله خان مات عاسقان معل عليالتحقيد والتناكات وربيزنا ماسي ورسورا العلماعلم بالمواب والدالرجة والمآب .- :: ما اعت زوانهما طرافعدله مورادد ارفتول افترزع عزوترف عالم الفرغة المالي والمن عفوله المسن عادم والاافتاء والمرك المسيدالقرنج الوادوة بحالة لظام وره من نما وره ١٨ مع اللفع ١٨ موروم

استاذ العلماء حضرت علمامه مفتی محمد امین صاحب سعیدی مهنتم جامعه سعید بیقمرید بهاولنگر



نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي وَنُسَلِّمُ عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيْمِ ٥

بحضرت شریف عضر لطیف مظهر غزالی زمال، رازی دورال، الحاج صاحبزاده قبله سید مظهر سعید شاه صاحب کاظمی لازالت شموس فیضانکم بازغة و بدور افضالکم لامعة

السلام عليم ورحمة الله وبركامة!

اقول مسسکا بجبل التوفیق و بیده از مة التحقیق المرام من الارقام آ که مجردوین وطت امام احدرضاخان صاحب اورغز الی زمان السیدامام احدسعید شاه صاحب کاظمی رحمهما الله تعالی کر تراجم و تاویلات کی عدم صحت یا کسی ایک کی عدم صحت کے متعلق سوال کرنا دراصل بیان تفاسیر و کتب عقا کدمعتبر ه پرسوال ہوگا جوان کی ما خذ ہیں کینوان پرجمی نہیں ہوسکتا۔ اس لئے کہ ان کے صحفین ، مفسرین ، متکلمین ، صالحین نے قرآن مجید میں جہال مجمی و نب بظلم ، عصیان یا ان سے عفوو غفر ان جیسے الفاظ انہیاء کرام علیم الصلوق والسلام کی طرف بظاہر منسوب ہیں۔ ان کی الی تاویلات کی ہیں جن سے ترجمانی کلام ربانی بحسب طاقت بشرید کے ساتھ عصمت انہیاء کرام علیم الصلوق والسلام خصوصاً امام الانہیاء علیہ وعلیم الصلوق والسلام خصوصاً امام الانہیاء علیہ وعلیم الصلوق والسلام کی عصمت کو طوظ خاطر رکھا۔ لہذا مفسرین خاد مین قرآن مجید اور علی کی مناسبت کے لئاظ سے کیونکہ ہرا یک موقعہ وکلی کی مناسبت کے لئاظ سے کیونکہ ہرا یک موقعہ وکلی مناسبت کے لئاظ سے معموم ہیں۔ چنا نچیفیر جمل کے صفحہ کو اور دوسری کو غلط قر الدیبائی و صعفائی عمدا و صعفائی عمد میں الدنو و بعد ها و کبیر ها عمد ها

وسهوهاقبل النبوة و بعدها اورمرام الكلام كص ٢٣٠ يرام محكمتين علامة عبدالعزيز صاحب يرماروى رحمة الله علي قرمات بي والمختار عندى انهم معصومون عن وساوس الشيطان وعن الكذب والكبائر والصغائر عمدا وسهوا قبل البعثة و بعدها للبذالفظذنب منسوب الى النبي الكريم عليه التحية والتسليم يقينا مؤول ومعروف عن الظاهر بجس عيعض مفسرين كرام نيآب كى امت ك ذنوبمراد لئے ہیں۔جس طرح تفیر مظہری میں صفح الجدویر ہے وقال عطاء النحر اسانی ما تقدم من ذنبك يعنى ذنوب ابويك آدم و حواء ببركتك وما تاخر من ذنوب امتك بدعوتك اسى طرح تفيركير كے صفح ٨٥ جلد ٢٨ ير ب المواد ذنب المؤمنين اور بعض نے اس سے آپ كے منصب جليل ے سب سے آپ کاترک اولی وافضل مراولیا ہے۔جیسا کہ تیفسیرروح المعانی میں صفحہ ۵۵ جلد الرہے و است معفو لذنبك والذنب بالنسبة اليه عليه الصلوة والسلام ترك الاولى بمنصبه الجليل فيزتفيركير كاس صفح يريج هي ايك تاويل م كم المواد توك الافضل كذافي التفاسير الآخر المعتبرة. عصارة السوقم آئكة تفاسير مذكوره وغير ماكى روشنى مين ثابت مواكدامامان المل سنت لفظ ذنب كى تاويل كے بارے مين متفق و موافق یک وگر ہیں۔اس لئے کہ اعلیٰ حضرت امام احمد رضا خان صاحب رحمة الله علیه نے اینے ترجمه كنز الايمان شریف میں اگراس ہے آپ کے اگلول پچھلوں کے گناہ مراد لئے ہیں تو اپنی دیگر تصانیف میں اس ہے آپ کا خلاف اولی بھی مرادلیا ہے۔ کما ذکر فی السوال جس سے پتہ چلاکہ آپ کے زدیک اس کی دونوں تاویلیں سیجے ہیں اور امام کاظمی صاحب قدس سرہ العزیزنے جواس کی تاویل بظاہر خلاف اولی سے کی ہےوہ بھی سیجے ہے اوروہ اس میں منفرو نہیں ہیں علیٰ ہٰذ االقیاس امام احمد رضا خان صاحب رحمة الله علیہ کے ترجمہ کنز الایمان شریف کی امام کاظمی صاحب قدى سره العزيز نے اپنے ترجمه البيان شريف كے مقدمه ميں تائيدوتعريف فرماكرية ثابت كردياكم آپ كے نزديك اس کی بہتاویل کنز الایمان شریف والی بھی میچے ہے۔لہذا ان دونوں تراجم کے درمیان کوئی تضاد و تخالف نہیں بلکہ بہ ایک دوسرے کے موافق ومؤید ہیں۔اس لئے کہ دونوں ہی تقدیس شان الہی وتر جمانی کلام ربانی بحسب طاقت بشريداورا نبياءكرام خصوصاً امام الانبياء عليه وعليهم الصلوة والسلام كي تعظيم وعصمت كي مظهر بين - بدين وجه جمين ان عظيم تحائف كاعطار إن امامان اللسنت محسنان ملت عاشقان مصطفع عليه التحية والثنا كامشكور مونا حاسب للنه من

لم يشكر الناس فلم يشكر الله تعالىٰ. هذا ما عندى والله تعالىٰ و رسوله الاعلىٰ اعلم بالصواب و اليه المرجع و المآب.

باعث نظراي چند سطور تغيل حكم حضور و بود_گر قبول افتدز ہے عز وشرف

قاله بفمه نمقه بقلمه محمد امين غفرله المتين خادم دار الافتاء و التدريس بالجامعة السعيدية القمرية الواقعة بمحلة نظام فوره من بها ولنجر مورد ٨/مقر المظفر ١٣٢٥هما



M. SHOUKAT ALI SIALVI

M.A. Islamic Studies (T.M).

Expert in Faculty of Sheriah.

2786

والبر المجاري على المرابع ا

SAL GOOR

ایم-اے-اسلاک مثریز- (تنظیم الداری) فاشل دری نظای مفتی و دری درس فوشد جامع العلوم فاغوال فون: 52843 - 6992

لبي الله الدوم والمراهم والمعلى والعلى المراه الما المراه والعلى المراه المراه والعلى المراه والمراه وال

محرشوكت على سيالوي

ايم-اع-اسلامكسٹليز (تنظيم المدارس)

فاصل درس نظای

مفتى ومدرس مدرسفو ثيه جامع العلوم خانيوال

ون: 0692-52843

بسم الله الرحن الرجيم

الحمدالله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا ومولانا محمد وعلى اله

واصحابه اجمعين. اما بعد

عالم اسلام کی بالعموم اور برصغیر کی بالحضوص محسن بستی سیدی غزالی زمان رازی دوران حضرت علامه سیداحد سعید کاظمی رضی الله تعالی عنه کا ترجمه قرآن "البیان" الحمد لله تعالی عین درست ہے اور آبیت بینه لیک فیور لک الله ماتھ قدام مِن ذُنبِک وَمَا قَاحَوْ کا ترجمه احدالتفاسیر اور احدی التوجیهات کی حقیقت رکھتا ہے۔اور اس ترجمه فرمانے میں آپ امت میں ہرگز منفر دنہیں ہیں اور نه ہی کوئی راہ تفر داختیار فرمائی ہے جیسا کہ ہر ذی علم وضل جانتا ہے۔

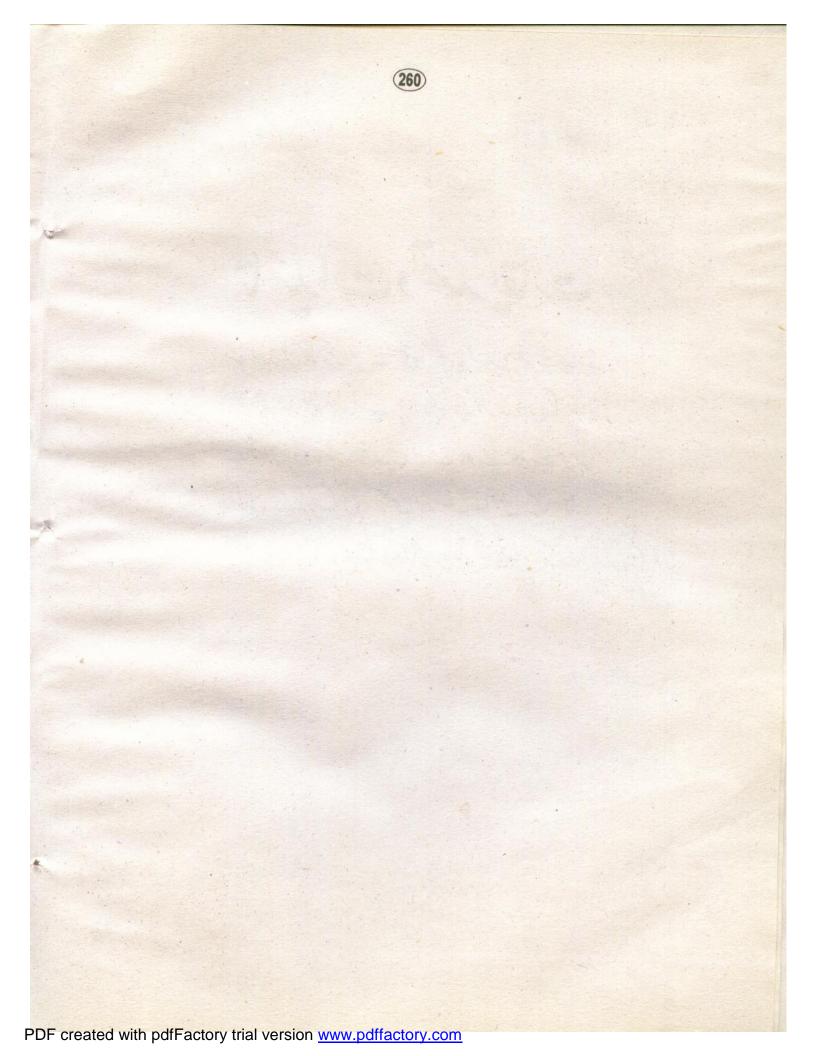
معترضین راه انصاف واعتدال اختیار فرمائیس اور خواه مخواه زمانه قرب قیامت میں اہلسنت و جماعت میں افتر اق وانتشار کا باعث نه بنیں۔

بنده کوئی ایبا مقام نہیں رکھتا کہ رائے زنی کرے لیکن اہلسنت و جماعت کی خدمت کی خاطر اور خواہ مخواہ کی کوشش انتشار کی حوصلہ مکنی کی خاطر یہ چندالفاظ تحریر کردیتے ہیں۔

> راقم الحروف محد شوكت على سيالوى ١٣٢٥ هـ-١-٢٧

تائيرات وتصديقات

مندرجہ ذیل علاء کرام نے مفتی اعظم پاکستان حضرت علامہ مفتی محم عبدالقیوم صاحب ہزاروی علیہ الرحمہ اور دیگر علماء کے فاوی کی تائید وتقدیق کرتے ہوئے حضرت غزالی دورال کے ترجمہ کوچے مستحسن اور سلف صالحین کے مسلک دورال کے ترجمہ کوچے مستحسن اور سلف صالحین کے مسلک کے عین مطابق عظمت نبوت کا علمبر دار قرار دیا۔



جب ان اکابر داسلاف اہلست کی عبارات ہے داضح ہے کہ انبیاء میسم الصلوٰۃ والسلام مصیة وذنب ہے معصوم ہیں ، اورقر آن میں ذنب کی نسبت کا انبیاء خصوصاً حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کی طرف ہو تابالا جماع ہو ول ہے تو اب ہر ایسی تاویل جس سے انبیاء میسم السلام کی عصمت محفوظ اور ثابت رہے وہ تاویل جائز اور سخس قرار پائے گی لہذا ہے بحث کرنا کہ اسلاف کی تاویلات میں سے کوئی جائز اور کوئی تا جائز ہے بیمن و قت کا ضیاع اور انتشار طبع ہے در نداسلاف کی مسلمہ حیثیت کو مجروح کرنا اور اپنی تاقص رائے کومسلط کرنا ، برشمتی کے سوا کوئیس ہے۔

جس طرح ان بزرگوں نے '' ذنب ' کامعنی ترک افضل کیایا موئین کے گناہ مراد لئے ای طرح امام اہل سنت مجدودین وملت امام احمد رضابہ ملوی رحمہ اللہ نے بیدونوں با تیں ذکر کی ہیں اگر چہ آپ نے ترجمہ قر آن میں نبی اکرم اللہ کے اگلوں پچھلوں کے گناہ مراد لئے لیکن دوسرے مقامات پرترک افضل بھی مرادلیا (جیسا کہ مستفتی نے نہایت عرق ریزی سے ان حوالہ جات کو یکجا کیا ہے، فحد زاهم الله من امة محمد نظام احسن الحزاء)

اورغ الى دورال علامه سيداحد سعيد كأظمى رحمه الله في تركياولى (تركي افضل) مرادليا برالبذا دلائل كى روشى مين ونو ل تراجم مين



المان المان عامريق)



مبتم به المناب المالة بسراجي عب في المناف المالة بسراجي عب في المناف المسلم المناف المسلم المناف ال

المراد بالذب مافرط من خلاف الاولى بالنسبة الى مقامه عليه الصلوة والسلام فهو من قبيل حسنات الابرار سيئات المقربين و قديقال المراد باللنب ماهوذنب في نظره العالى خليلة وان لم يكن ذنبا (تغير روح المعانى جر۲۳ مه)

ترجمہ: لِيَسْفُضِرَ لَکَ اللَّهُ مَاتَفَدُمْ مِنْ ذَنْبِک وَمَا تَاعُو شِي ذنب مرادوه امور إيل جورسول پاک عليه السلؤة والسلام ك بلندمقام كي نسبت خلاف اولي إيل بيابيا بجيسا كرفر مايا كيا نيكول كي نيكيال مقربين كاعتبار عظميال إيل بير يوقو جيد بھى كى كى ب كرذنب مرادوه امر ب جوآپ كى بلندنظر مين ذنب دكھائى ويا اگر چدوه حقيقا ذب نيل -

یہ تعریج و تغییر بھی حضور غزالی زماں کی شخفیق کے عین مطابق ہے۔ الفرض دونوں ترجے درست عین صواب اور مسلک الل سنت کے عین مطابق ہیں۔ ان میں ہے کی کا انکار کرنا درست نہیں واللہ اعلم بالصواب

استاذ الاسائذه شخ الجامعه مولانا فيض احدصاحب مدظله العالى ففر الحرب جامعه غوشه مهربه كوازه شريف عاشوره محرم الحرام

تائيدى دستخط مشاق اجرچشتى صدر بدرس دمفتى منته من الوريسية جامعة فوشد مهريه كوازه شريف

בו נינוישי

والمالات وال

الحاجق مؤ مله من المرتعال في المرتعال في

قرمت عالی در محتر الزاری این از سام الم الدین تر ال الدین می الزال کی الدین الزالی کا کاری می الزال کی الدین تر الزال می الزال کی الدین تر الزال می الزال کی الدین تر الزال می الزال کی می الزال کی الزال کی الزال کی می الزال کی ا

ال اکابر واسلاک المسنت کی عمارات ہے واضح ہے کہ انبیاء مسلم الصلو ۃ والسلام معصیة و زنب ہے مصوم ہیں ،اورقر آن ٹیر، وتب أى كنست كانبياء خصوصاً حضور عليه الصالح و والسلام كاطرف مونابالا جماع وول بواس برايي تاويل جس انبياء بهم السلام ل عسب محفوظ أور ثابت رب وه تاويل جائز اور سخس قراريائ كالهدار بحث كرنا كداسلاف كى تاويلات مين يكونى جائز اوركونى ناجانز برينظن وفت كافياع اور انتقاطي بورنداسلاف كاسلم حشيت كومجروح كرناادرائي ناتس رائح كومسلط كرنا برستى كيسوا يجتبين ب · باطرح ان بزرگوں نے " ذیب" کامعنی ترک افضل کیا یا موشین کے گناہ مراد لئے ای طرح اہام اہل سنت مجدددین وطمت، اہام اسخد رضا. ان رحماللدنے بدونوں بائن ذکری ہیں اگرچہ آپ نے ترجمقر آن میں نی اکرم اللہ کے اگلوں بجہاوں رکاناه مراد الفائن ووسرے مقامات برتر کیافضل بھی مراولیا (جیما کے ستفتی نے نہایت عرق ریزی ہان حوالہ جان کو کیا ہے، فدر در المدم الله فدر المدة اور فرز ای دوران ملامه سیدا ترسعید کافی رحمدالله نے ترک اول (ترک افضل) مرادلیا ہے البذا داائل کی روثنی میں دونو سرتر اتم این اور وال دوران من من المراق من المراق من المراق من والله اعلم بالصواب من المراق من المراق من المراق 22.10.2005 المراوس المراك د المراح و المعاملية المراح المعاملية المراحة الم المرازي ازم الحوارمي المجيد かのはは見かかったこうでいてられるこうでは بنزید وزرے ابنیا دم داری فغرف رو روم می اسم می کام فنا کر دارا ز ے یا کر سنی سرائی نے اجرال وفر اید سال ساند استے رائے الے نا فلي معلمات جامع نظام معم و دوق کے دیا ہی الا ک الولاء کو ولا کے ج میں رحمدوں تی ورم! مررون مو کاری سیر かんいいいいかんりとりんとうしんいんいんいんいいいい الدعدد احد رسي و على العادمات و تن العدد كى ي تا ويد مرايد د المراد ا نه فرسات بندا رس ما من كرناب واسرامم و لورب المسالة الرحل المرتب من كرناب واسرامم و لورب المسلمة الرحل المرتب المسلمة المرتب المسلمة المرتب المسلمة المرتب المسلمة والمسلمة و فني محراته وسالفادري

استاذ العلماء حضرت علامه شنخ الحديث فتخ محمرصاحب نقشبندي بإروزائي سي بلوچيتان

جب ان اكابر واسلاف المست كى عبارات سے واضح بكر انبياء يهم الصلوة والسلام مصية وذنب معصوم بين ، اور قرآن ميں ذبك نبت كانبيا فصوصا حضور عليه الصلخ ة والسلام ك طرف مونا بالا مماع مؤول عبواب برايي تاويل جس انبياء يهم السلام ك عصمت محفوظ اور تابت رے وہ تاویل جائز اور سخس قرار پائے گی لہذاہ بحث کرنا کہ اسلاف کی تاویلات میں سے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے میکھن وقت كاضياع اورانتثار طبع بورنداسلاف كى سلم حيثيت كومجروح كرنااورائي ناتص رائ كومسلط كرنا بدشتى كسوا يجونيس ب-

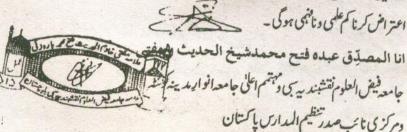
جس طرح ان بزرگوں نے " ذب" کامعنیٰ ترک افعل کیایا مونین کے گناه مراد کئے ای طرح امام اہل سنت مجدودین وملت امام احمد رضابر یلوی رحمداللہ نے بیددنوں باتیں ذکر کی ہیں اگر چہ آپ نے ترجمہ قر آن میں نجی اکر میں جھادں کے گناہ مراد لئے لیکن وور عمقامات يرترك افضل بهي مراوليا (جيما كستفتى في نهايت عرق ديزي سان حواله جات كو يجاكيا ب، فسحسز اهم الله من امة

(el)-11 1 this

اورغ الى دورال علامه سيداح معيد كاظمى رحمه الله في تركب اولى (تركب افضل) مرادليا بـ البذا ولاكل كى روشى مين ونو ل تراجم مين كونى اختلاف نيس اوريددنون راجم نهايت عده، درست اورباجم مطابق يس والله اعلم بالصواب

whool and collection will it is the site

غزالى دوران حضرت علامدسيد احدسعيد كاظمى رحمداللد في اور امام ابل سنت ٢٦٠ رسارى اروري يدايم اور محددوین وطت حضرت امام احدرضا بریلوگ نے جوز جمہ کیا بیدونوں تراجم سلف صالحين اورمقسرين كےمطابق ہيں الملئے بيدونوں تراجم سيح اور درست ہيں ان پر



: بان اكابر داسلاف اباست كى مبارات _ دانتي بكرانبيا يتهم الصلوة والسلام معصية وذنب معصوم بين اورقرآن مين -ذنب كي أبيت كالنبا إصوراً بالسافية والسلام كالرف ونابالا تماع وأب برايي تاويل جن النبياميهم السلام كاعصمت محفوظ اور نابت رہے وہ تاویل جائز اور سنسن قراریائے گالبذایہ بحث کرنا کداسلاف کی تاویلات میں سے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے میصل وقت كانىيار) اورانتشارلىم بورنداسلاف كى مسلمه تشيت كوئرون كرنااوراين ناقص رائ كومسلط كرنا بوشمتى كسوا يرمنيس ب جس الرين ان بزرگوں في " زب" كامنى ترك أفغل كيايا و غين كے كناه مراد لئے اى طرح امام الل منت مجدد دين ولمت امام احمد رضائر کی کارماللہ نے پردنوں بائی ذکر کی بین آگر چہ تے نے ترزور قران میں بی اکر ماللے کے اگاوں پچپلوں سے گناہ مراد لے لیکن ووسر معامات پرز ك أنهنل بحى مرادليا (بييا) معتفى نه نهايت عرق ريزى سان دواله جات كويكبا كياب، ف به الله من امة اور فرزان دوران ما ديه بيدا حد ميد كألى روران في روك اولى (ترك افتل) مرادليا بيد البندا داكل كى روشى من ونون تراجم من كونى اختلاف مين اوريد وأول تراجم نهايت المراور باجم مظابق مين والله اعلم بالصواب المحدالله الذي مداناللذا و القرق المنظرة المن المناها والموسخ واقول السلف والخلق في الرعان المام الحلاما الحلاما الحلاما الحلاما المالة 010/ (alui - 28/ 20/ 1/6 (2/8) 20/ 1/0/02/60/ BLINGUES OU SUL CO SHE GO STO Chel Coliver 18 12 18 Colomber John Son John Son John Son John Stranger

22/18/203 / 2/18/203

اظہار کرتے ہیں بلاشہ ناموں رسالت کے محافظ اور محبت رسول علیہ ہے سرشار ان دونوں اکا برامت نے آیات مقدسہ میں واقع لفظ فرنب کا ترجمہ اپ انداز میں ایسے مختاط علمی اور خوبصورت طریقے سے قرمایا ہے کہ نہ تو لفظ کے مفہوم میں تبدیلی آئی ہے اور نہ ہی عصمت بنوت کے خلاف کی کولب کشائی کی جمارت ہو سکتی ہے اور نہ ہی ان دونوں بزرگوں کرتے میں کوئی تضاد ہے واللہ تعالی اعلم عصمت بنوت کے خلاف کی کولب کشائی کی جمارت ہو سکتی ہے اور نہ ہی ان دونوں بزرگوں کرتے میں کوئی تضاد ہے واللہ تعالی اعلم

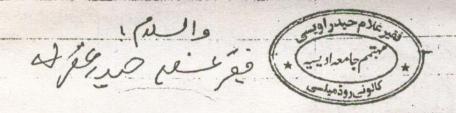
وادا

نقی قر کلم الرعی روی عالی فرده فورم و کلم الرعی روی عالی فرده فورم و لد خران ملع در ماری نامده ۱- ۱۵

ندالجواب میم مبدا نقیم کو دسدین بیانی نعول نحدیم دسه محموده محود یونسته

جب ان اکابر واسلاف المسد كى عبارات ب واضح بكراني عليهم اصلونة والسلام معية وزب مودموم إلى ، اورقر آن على ذ ب كذب ت كانبا و خصوصاً حضور عليه المساؤة والسلام ك لرف و منابال بيمان و ول عبواب برايي ناويل جس المياع المسما السلام كي صحت كنونا اور غابت رے دو تاویل جائز اور محسن قرار بائ كالهذائي بحث كر غاكر اللاف كاتاد بال على جائز اور كوى عائز اور كوى تا بازے يوس وت كافيا عاورانتار في بورنامان كاسلم عيت كوجروح كادراني عامى داع كوساد كرنا بد في كووا كالمين في جمارة الديروكون ين ون كان في ترك أهل كيارونين يركناه مراد الح الدارة المام المت جدود ين والمت الماماء وورے مقامت برتر کوافشل می مراولیا (جیماک متفق نے نہایت برق دیری سال حوالہ جات کو یجا کیا ہے مف سے الحدم الله من امدة م محماد أهي احسن المجزاع) اورز الى دورال عاام سيداح سعيد كألى رحمدالله في ترك اولى (ترك أصل) مراوليا برالبداداك كي روشي شيء والى تراجم ش كن اختلاف ين ادريدونون آاج بهايت محدود سادر بانم مطابق إن والله اعلم بالصواب well street with יון ניוניונים וניינים בייווים and Oull winder i Colled to Osses Lie y come عالمدي والمان والم مامع بروث المسلطان كالوتى ريم عادده سلسان ال عارادم الغ بزز كول كادب احرام ودرى ع الما وبل سنت معزر ال زمان كا على تق ق اور أب لاتفوقات مسلم من اعلى منت كريع في ما ما د الحق ين أن المد بن عفوم عند العنى برارى الحمة الموس إِنْ وَمُنَّا مُا مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مُنْ الْمُعْ الْمُولِينَ فَي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ اللَّالِي اللَّهُ اللَّلَّالِمُلَّا اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الل محقيقاً على العربي أرنام الله دين المان تيسير الموسعور - Vinge josov - white

فقری فی مرتبہ امل ایل من غزالی زمان دازی غید الم مربید احمامید فقری فی مرتبہ امل ایل من غزالی زمان دازی غید الم مربید احمامید من مرق الله علیه سے سلامات حرق دوران دنوں آ بیار جمہ دلا الله علیه سے سلامات خرا الم فرآ فرما ما کہ مرتبہ جمین حو شکل الفاظ حسین و نکی تشریح دعم الله علیه کے ترجبہ جمین حو شکل الفاظ حسین و نکی تشریح اور آئی الله علیه نے کو میں مذکور لفاظ ذیب کا ترجہ لا اور آئی مرا الله علیه نے میں مذکور لفاظ ذیب کا ترجہ لا فری خرا فری الله علیه کی ترجہ حمال کی ترجہ حمال کے مرا فری کے اور اعلی حذت رحم الله علیه اور خرائی زمان کے مرا فرین کا ترجہ حمال کے مرا فرین کا ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترک کی تو تر الله علیه کی ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی تو ترکہ حمال کی تو ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی تو ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی ترجہ حمال کی ترجہ



جب ان اکابر واسلاف اہاست کی عبارات ہے واضح ہے کہ انبیاء ہم الصافہ قو والسلام معصیة و ذنب معصوم ہیں ، اور قر آن ہیں ذنب کی نب ت کا نبیا ہ ہم الصافہ قو والسلام کی عبارات ہے واضح ہے کہ انبیاء ہم الصافہ قو والسلام کی عصرت وزنب کی نب سے کا نبیا ہ ہم السلام کی عصرت محفوظ اور ثابت ہیں ہے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے بیشن میں محفوظ اور ثابت ہیں ہے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے بیشن وقت کا ضیاع اور انتشاد ہی ہے ورنداسلاف کی مسلمہ دیشیت کو بحروج کرنا اور اپنی ناقص رائے کو مسلم کرنا برقت سے سوا پہنیس ہے۔

جس الرئ ان بزرگوں نے " ذیب " کا " بی ترک افسل کیایا " و نین کے گناہ مراد لئے ای طرح امام اہل سنت مجددو میں وملت امام احمد رضا بریادی رہم اللہ نے بین اگر چہ آپ نے تر : مه قر آن میں نبی اکرم ہوائی کے اگلوں پھیاوں کے گناہ مراد لئے لیکن رضا بریادی مقامات پر ترک افسل بھی مرادلیا (جیما کے ستفتی نے نہایت عرق ریزی سے ان حوالہ جات کو یکجا کیا ہے، فہ سے زاھم اللہ من امتد محمد مندی المحمد اللہ اللہ اللہ اللہ من امتد محمد مندی المحمد اللہ اللہ المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد اللہ المحمد ال

اور فرزائی دورال علامہ سیدا تھ سعید کالی رحمداللہ نے ترک اول (ترک افضل) مرادلیا ہے للفاداالل کی دوشن میں دونوں تراجم میں

جب ان اكايرواسلاف الاست كي عبارات بواضح بي انبياء يهم الصافية والسلام معصية وذنب معصوم إلى ، اورقر آن مي ذ نب كانبيا فه وصاحفورها يراصارة والساام ك الرف وونابالا بماع وول باقواب برايي تاويل جس سانبيا ويهم السلام كالصميت محفوظ اور ثابت رے وہ تاویل جائز اور سخت قرار پائ کی لہذاہ بحث کرنا کے اسلاف کی تاویلات میں سے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے محض وقت كاضياع اورانت اطبع بورنداسلاف كالساحديثيت كوبجروح كرنااورايي ناتص رائ كومسلط كرنا برسمتى كسوا يجزيس ب-

جى طرح ال بزرگول نے " ذب" كا " في ترك أصل كيا يا و نين ك كناه مراد لئے اى طرح امام الل سنت مجدودين ولمت امام احمد رضاير يلوى رسالله في دونون باللي ذكرى بين أكر بيد ألي في تربير آن بي بي اكر ما الله يا كاون بي الربي الربيان دور عدقامات برزك أفضل بحى مرادليا (جيما كمستفتى علي ورزى عان دواله جات كويجاكيا م، فحد زاهم الله من امة محمد معلم احسن المجزاء)

اورغ الى دورال علامدسد احمدسد كألى رحمدالله في ترك اولى (ترك أضل) مرادليا بي البنا والكلى روشي عن وفول تراجم عن كونى اختلاف فين اور بدونول تراجم نهايت عمده دوست اور بايم مطابق بين والله اعلم بالصواب من منور منوا

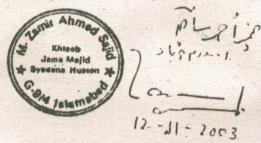
prove limente, ve



تا مرو دسرى

· Siries

شرج بالانتوى كا شركا برن ، اس بي ا رمام اصل ست الرودنا ألا رها عان برميرى روسة الله « ادر غرا في دوران در ك علم مير ألا مسيدكا ظر دعت الشرعلية كي على برترى سي سنب كر تمنيا كتر تهنين ہے - ابنوں نے یو کما وہ است کی ہرری میں کھا اور اس محت س ترة ن رسند و در ل کا ید جاری بے جبیا م صنرمن سہتے



جب ان اکابر داسلاف اہلست کی عبارات ہونا ہالا ہم المباعظیم الصلوٰۃ والسلام معصیۃ وذب ہے معصوم ہیں ، اورقر آن میں ذب کی نب ہے ان اکابر داسلاف اہلست کی عبارات ہونا ہالا ہماع و کو اس بھت کا نبیا ہونا ہونا ہالا ہماع و کو اس بھت کا نبیا ہونا ہونا ہالا ہما کی عصرت محفوظ اور تابت رہ وہ تاویل جائز اور مستحن قرار پائے گی الہذاہ ہین کہ اسلاف کی تادیلات میں سے کوئی جائز اور کوئی تا جائز ہے میکش وقت کا ضیاع اور اختیار کی عبار اسلاف کی مسلم حیثیت کو مجروح کرنا اور اپنی ناتص دائے کو مسلط کرنا 'بدشمتی کے موالے جونہیں ہے۔

جس الرح ان بزرگوں نے " ذب" کا " فی ترک افضل ایا یہ و نین کے گناہ مراد لئے ای الرح امام اہل سنت مجدودین ومات امام احمد رضا بر ملوی رحمہ اللہ نے بیدونوں با تیں ذکر کی بیں اگر چہ آپ نے تر بحمہ آن بی اکرم آن ہے اگاوں پچھاوں کے گناہ مراد لئے کیا دوسرے مقامات پرترک افضل بھی مراولیا (جیما کے مستفتی نے نہایت عرق ریزی سے ان حوالہ جات کو یکجا کیا ہے وف حسز المحمه الله من امدة محمد شامل احسن المجزاء)

اورغ الى دورال علامدسد احرسد يدكالى رحمدالله فرك اولى (ترك أنسل) مراوليا بـ البذا والكل كى روشى عن ولول تراجم على

كونى اختلاف ين اوريد دونون تراجم نهايت عمده درست اور بانم مطابق بن والله اعلم بالصواب مسيل مونون

Some former so

مون قبر می مورد مون در می مون می

Just to Principle

ہم منی ماہ میں اور سافیری مافع

نکاس رجیسلوار ناری غلام علی احواف سلیب مرکزی بایم مدید حلیه عامی بودک، دسته ناای دارلیای

Chia Ali Avant.

جب ان اكابرواسلاف المسدت كى عبارات بواضح بكرانبياء يهم الصاؤة والسلام معصية وذنب معصوم إن ،اورقر آن من ذ بكانبياء خصوصاً حضور عليه الصاوة والسلام ك طرف مونابالا جماع وول بواب برايى تاويل جس سانبيا عليهم السلام ك عصمت محفوظ اور ثابت رے وہ تاویل جائز اور متحق قرار یائے گالبدایہ بحث کرنا کہ اسلاف کا تاویلات میں ہے کوئی جائز اور کوئی ناجائز ہے میکش وقت كانياع اورانتارطيع بورنداسلاف كمسلم حيثيت كومحروح كرنااورائي ناقص رائ كومساط كرنا برستى كيسوا كجزيس ب-

جس طرح ان بزرگوں نے " ذب" كامنى ترك أفغل كيايا مونين كركناه مراد لئے اى طرح امام اہل سنت مجدودين وملت امام احمد رضابر یلوی رحمداللد نے بردونوں باتیں ذکری ہیں اگر چہ آپ نے ترجمة رآن میں نی اکر باللے کے اگلوں پچھاوں کے گناہ مراد لئے لیکن دوس عقامت برترك فضل بهى مرادليا (جيماكستفتى فينهايت عرق ديزى ان والدجات كويجاكيا ب، فدر اهم الله من امة

اورغ ائی دورال علامہ سیدا حرسعید کالمی رحمہ اللہ نے ترک اول (ترک افضل) مرادلیا ہے۔ لہذا داائل کی روشی میں ونو ل تراجم میں

grand by water ve



بم الثدار حن الرحيم

شيخ الحديث محمدشريف رضوى

بانی ومهتم جامد سراجیدر ضوریسن آباد جهتگ دود بمکر فون ربائش:410199 فون درسه:41019

مخدوم ومحتر م حضرت قبله جانشین غرزالی زمال نورالله مرقده صاحبز اوه مظهر سعید صاحب کاظمی دامت برکاتهم العالیه سلام مسنون!

دونوں حفزات نے اہلسنت پراحمان فرماتے ہوئے انہیں اندھیروں اور تاریکیوں سے نکالا ہے اور ان دونوں حفزات کے ذب سے مراد وہ تو جیہات ہیں جنہیں تفاسر اور علم کلام کی معتبر کتب میں علماء سلف نے بیان کیا ہے اعلیٰ حضرت معزات کے ذب سے مراد وہ تو جیہات ہیں جنہیں تفاسر اور علم کلام کی معتبر کتب میں علمی اور بدیا طنی کی قدس سرہ اور غز الی زبان فررالله مرقدہ کے خلاف بازاری زبان استعمال کرنا اور ان کے تراجم کو سے محصا کوتا علمی اور بدیا طنی کی

م الحديث محدثر يف رفيري المراب المرا

ریل ہے۔ اورت میں مرحل مالعن کا درسا علی کو درسا علی کے بھر الفر تی ان برن میں رکز اس کے ان رک سے آت ان ان ع مر در دف عت کی کنی کشر میں ہے صاحبزادہ مفتی ہاہ - 1 - 2 من زرت افر مدین نظال خور شید احمد صدیقی نظامی اہم۔اے عربی و اسلامیات و فقہ



اظہار کرتے ہیں بلاشہ ناموں رسالت کے محافظ اور محبت رسول علیہ ہے سرشاران دنوں اکا برامت نے آیات مقدسہ میں واقع لفظ ذب کا ترجمہ اپنے انداز میں ایسے مقاط علمی اور خوبصورت طریقے سے فرمایا ہے کہ ندتو لفظ کے مفہوم میں تبدیلی آئی ہے اور ندہی عصمت نبوت کے فلاف کی کولب کشائی کی جمارت ہو کتی ہے آور ندہی ان دونوں بزرگوں کے ترجے میں کوئی تعناو ہے واللہ تعالی اعلم

منتی فلام مطفی رشوی منتیکو میوی باه ۱۰ با 13 رضوی معمی عملام مستان ایم - استان اسلام ایم وقانون

والله

الحل محدم والمجت (في منوا الم) المور منوا الم) المور منوا المراسم والمعدم والمعدم والمعدم والمعاد لمد

الحواب صحيح فرسخيه عبنى فأض فانع الزرزاللوم ملان، سرمن فافع الدمير فيرالعاد قلع المرين مكتان مرين

المجرام عي المحالية ا

جب ان اکابر واسلاف الاست کی عبارات سے واضح ہے کہ انبیا ، اصافی والسلام معصیة وذب سے معصوم إلى ، اور قرآن ميں ذ بكانب تكانب إضور على الصافية والسلام كالرف وونابالا بماع وول عنواب برايي تاويل جس سانبيا المسم السلام كاعصمت محفوظ اور فابت رے وہ تاویل جائز اور سخسن قرار پائے گلبدار بحث كرنا كراسلاف كا تاديلات من كولى جائز اوركولى ناجائز بے يحص

وت كافياع اورانشارطيع إورندا ملاف كى سلم حيثيت كومحروح كرناورا في ناقص رائح كومساط كرنا بدشتى كروا كونين إ-جن الرجان بر ركون ني" في حي رك الفل كيايا مونين كركناه مراد لي اى طرح الم مالل سن مجدودين ولمت الم احر رضابر یادی رحمداللد نے بیدونوں باتی ذکری ہیں آگر چرآپ نے ترجم قرآن یں نی اکر ماللہ کے اگاوں پچیاوں کے گناہ مراو لے کین دوسرے مقامات پر ترک افضل بھی مرادلیا (جیما کہ متفتی نے نہایت عرق دین کے ان حوالہ جات کو یکجا کیا ہے، فیصر زاھم الله من امة

اور فرد ای دوران علامہ بیدا جرسعید کالی رحمداللہ نے ترک اولی (ترک انسل) مرادلیا ہے۔ البذا والال کی روشی میں وو س تر اجم میں

pure Warte Ve

JAMIA RIZWIA ZIA -UL- ULOOM

D, BLOCK SATLITE TOWN RAWALPINDI . PAKISTAN Ph: 051-4450404 - 4840404 - Fax: 4580404 Email: ziauloom@isb.paknel.com.pk Dale 26/10 عظيم تخضيف يرجس كابارگاه رسالت يس ادب واحز التنظيم وتحريم ضرب الشل مود جو اس دور عن الاست كى على بيجان مودانتها كى جارت ہے۔ بینوی دراصل ان اکابراسلاف پر ہے: ن کرتر ہمانی آب رحمة الله عليه فر مار ہے ہیں، احاد بعض محمل دوشی شرا یے نوے كادبال نوئ بازخودايے ناتواں كاندموں بروال رہائي. اس سلسامیں کے محے ایک استختاء کے جواب میں استاذ العلماء مفتی اعظم حضرت مفتی عبدالغیوم بزاردی رحمة الله عليانے واب باصواب مسلك البسمت كار جمانى ب- مفتى محدا قبال قادرى صاحب كالرسيب كرده سوال بصورت استفتاء مال تحقيق ب اس بركى اضاف كى ناعاجت اورناى ينى كالفت والكارى منجائش ب. فين آيده واردات كود عليرك نوف مون ورباب كرسديت كالباده عن رفض كانيا بمروي وجنم فيل ارباج بن فاحتد اكابرين المسنت وحمهم الله تعالى كمتعال بركمانى بداكر كرجماعت ناجيه المسنت وجهاعت بركشة كرناب تحقيل وترتيح اور چزے، تو ان وتحقیراور فَاللَّهُ خَيْرٌ خَافِظاً وَ هُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ 14/6/ 1/10/1/ غادم المست الوالخير سين الدين شاه فمغرك كالسناد معرعلى جامعدرضوبيضياء العلوم ڈی بلاک سیٹلائٹ ٹاون راولینڈی 2003 25126 الحوالي والي الي الي المي المي عامع القال القال سيد الفردون بيد من المارال ورا ماك

(۲) جتنا قرب ذیاده ای قدراحکام کی شدت زیاده - ع-جن که دیتے ہیں سواان کو سوامشکل ہے - بادشاہ جیلی القدرایک جنگی مخوار کی جو بات من لے گا برتاؤ گوارا کرے گا ہرگزشہر یوں سے پندنہ کرے گاشہروں میں بازار یوں سے معاملہ آسان ہوگا اور خاص کو گوں سے مخت اور خاصوں میں در بایوں اور در بایوں میں وزراء ہرایک پر باردو سرے سے زائد ہے ای لئے وارد ہوا حسنات الا بو او سینات المحقوجین نیکوں کے جو نیک کام ہیں مقر یوں کے تی میں گناہ ہیں دہاں ترک اولی کو بھی گناہ ہے جیر کیا جاتا ہے حالا نکر ترک اولی ہرگز گناہ بیس لہذاان تمام حوالہ جات کی روثنی ہیں ہے بات واضح ہوگئی کہ ہرووتر جرمیح ہیں اور ذنب کا تر جر خلاف اولی کرناعصمت نی کے خلاف نہیں ہے بلکہ مغرین کی بیان کردہ تو جبہات میں سے توجیہ ہے جس کو علامہ سیدا جرمعید شاہ صاحب کا تمی علیہ الرحمہ نے اپنے ترجمہ قرآن البیان میں ذنب کرتہ جربے تحت بیان فرمایا ہے۔ دراللہ نعالی (معلی بالعبور)

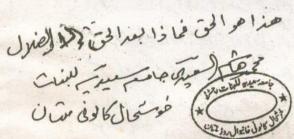
مفتى ظفرعلى نعنانى غفرله

الرالدر ار زمرامرام لرسر محر له ابوالانوارمفتى نديم اقبال سعيدى

Continues in

الجواب صحيح

چیئرمین فتاوی بورڈ و مهتمم دارالعلوم امجدیه ٤ شعبان المعظم ١٤٢٤ ه یکم اکتوبر ٢٠٠٣



الله الرعن ارعى ن فرمات عن ملان مى وس مندس د اعلى مفت دين العربانا مان ربوى رقة الله عليه اور عز الي عم العناس الارسين أن كافي وقوالما عليه نے قرآ کا محدر آرام تحرر فرما نے مس ان میں مورہ دوس کا آت! واستنفرلذنبك وسنح محمدات العشى وللا لعار - اورمورة ى اكت رب واستغفولذنك وللوسيس والمؤسات ؛ اورموره في ى آئن رم ليغورك الله عالقدم من ذنبك وما مًا خر مين لمنه على و يحديك عوالما مستقيما : من ان دونون المرك تراجي الع يوس مول هد روز هد محم ص ما كوى الما! ان فراقال فادر ليالله الرعن الرعي 1-131 سألى در الصرال وه من آمات ورى عن من من لفظ ذن كاست لما هر نی ما ن موافعی کی طرف مے ذی کے فاعری مدی گناہ کے صوب علا انباء كرام كناهون سے معمل حوت هيں جساكر لتب لغالسيس دود سے اور اہماع اس کی اسی میں مدان آیات میات میں معزت ذر عنی من اول هوا اعلی حفرت في ان آيات بينات س ات ی مغون مراد لی معد اور اما ایل منت غزالی زمان علام احمد سمدا في حمة الله على في ال آيات بنيات عن آ موسم في مناف اولى والله عداور دولان و في درست عیں اور اسلانی ترجمات کے مقالی عیں اور دونوں رہے است نون کے اس نامین ا مالله المسلم ما العواد! ! culls __ WIELE /10

بسم الثدارهمن الرحيم ہم مناظر اسلام مفتی اعظم حفرت علامه مولا نامفتی محمر عبد المجید خان صاحب سعیدی دامت برکافہم العالیہ کے جواب سے کلی اتفاق كرتے ہوئے تقدیق كرتے ہیں كشيخين جليلين رحمهمااللہ تعالی كے دونوں ترجے بے غبار، عصمت نبوت كے ياسبان - اورمسلك وبرحق اللسنة وجماعت كمل ترجمان بي وستخطء علماءكرام وستخط علماءكرام (4) ि कु की है है है कि की कि निम्में दार्गिकिन निर्वा नि and of of the 06/6/18/18/18/19/ تعر دادر ان الم وطران مروران و معريك كرزاد مي الديم الدين الديك في الميال (5,00 (5-2) 1980 C) 2 مر المرابع من الفادري ام) جامع حور گزار برار 013,1500) 16,0 () () () () () () () is is is sulled when 61,611 خطر جامع جرالوارفيك خطب جامع محرانشها عالت اقال 061 0 N 72 6 رجم يارفان عب العمد حدرى The said said بفله امام مجد فصری じしらしょう ひらんな

بم الله الرخمي الرحيم بم مناظر اسلام مفتى اعظم حفزت علامه مولا نامفتى محرعبد الجيد خان صاحب سعيدى دامت بركاتهم العاليه كرجواب سے كلى ابقاق كرتے ہوئے تقد این كرتے ہیں كشخین جليلين مجہما اللہ تعالی كے دونوں ترجے بے غبار ، مصمت نبوت كے پاسبان اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ ال		
وستخط علماء كرام	دستخط علماء كرام	
معرفسرالته سوي	فقیراسی بیدی جامعه مجدهسال رویم بارخان	
اما) الما الما الما الما الما الما الما	المرسيمين فلي جام سر	
عاشق حسي معيم امام و نعليب جامع سمر كا نعيد و يعميا مرف ه فسس المان سعيدى تعلم ناظم. آئن عمري رلزكا به رسيم كانه رسيم كاردا	الفراد الشراء المعالية المعال	

امام المستنت غزالي زمان رازي دوران قدس سره العزيز كا ترجمة القرآن

جوسلف صالحین کے مسلک کے عین مطابق بارگا و الوہیت کے تقدی اور عظمت نبوت کا ضامن ہونے کے ساتھ ساتھ ساوہ اور سلیس اردوزبان میں فہم قرآن کا بہترین ذریعہ ہے۔جس کی روز مرہ تلاوت مومنانہ فراست اورروحانی بالیدگی کے حصول کا ذریعہ ہے۔خود پڑھیے، دوستوں کو پڑھا ہے اخروی نجات اور دارین کی حسنات وسعاد تیں سمٹئے۔

